

Chambre des Représentants

SESSION 1959-1960.

31 MAI 1960.

PROJET DE LOI contenant le budget ordinaire du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1960.

EXPOSÉ DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

I. — SITUATION GÉNÉRALE DES PRÉVISIONS.

Le projet de budget ordinaire du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1960 se présente comme suit :

Kamer der Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1959-1960.

31 MEI 1960.

WETSONTWERP houdende de gewone begroting van Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1960.

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN.

I. — ALGEMENE STAND VAN DE RAMINGEN.

Het ontwerp van gewone begroting van Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1960 luidt als volgt :

	Budget ordinaire 1959 — Gewone begroting 1959	Budget ordinaire 1960 — Gewone begroting 1960	Différence — Verschil
Dépenses. — <i>Uitgaven</i> F	1 216 895 000	1 416 565 000	+199 670 000
Recettes : — <i>Ontvangsten</i> :			
Ordinaires. — <i>Gewone</i>	947 274 000	1 014 327 000	+ 67 053 000
Avance récupérable du Trésor belge. — <i>Invorderbaar voorschot van de Belgische Thesaurie</i>	270 000 000	350 000 000	+ 80 000 000
Ensemble. — <i>Te samen</i> F	1 217 274 000	1 364 327 000	+147 053 000
Boni. — <i>Batig saldo</i> F	379 000	—	—
Mali. — <i>Nadelig saldo</i> F	—	52 238 000 (1)	—

(1) Cet excédent de dépenses pourra être couvert par le reliquat disponible sur les avances antérieures consenties par le Trésor belge au Ruanda-Urundi.

(1) Dit overschot van uitgaven zal kunnen gedekt worden door het saldo dat beschikbaar is op de vroegere door de Belgische Thesaurie aan Ruanda-Urundi verleende voorschotten.

H. — 548.

II. — RÉSULTATS PROVISOIRES DES BUDGETS ANTÉRIEURS.

Les résultats provisoires, au 31 mai 1960, des budgets ordinaires du Ruanda-Urundi de 1947 à 1958 se présentent comme suit :

(En milliers de francs.)

Exercice — Dienstjaar	Date de clôture des opérations — Datum wanop de verrichtingen werden afgesloten	Recettes — Ontvangsten	Dépenses — Uitgaven	Bonis ou malis provisioires — Voorlopige batige of nadelige saldi
1947	31-12-1950	210 330	194 454	+ 15 876
1948	31-12-1950	222 613	230 764	— 8 151
1949	31-12-1950	271 190	328 288	— 57 098
1950	31-10-1951	386 086	335 327	+ 50 759
1951	31-10-1952	559 222	437 613	+121 609
1952	31-10-1953	604 130	511 888	+ 92 242
1953	31-10-1954	595 916	578 839	+ 17 077
1954	31-10-1955	665 621	685 359	— 19 738
1955	31-10-1956	681 308	685 949	— 4 641
1956	31-10-1957	695 525	769 812	— 74 287
1957	31-10-1958	826 596	969 696	—143 100
1958	31-10-1959	897 607	985 257	— 87 650

Le budget de 1959, dont les opérations seront clôturées le 31 octobre 1960, révélera vraisemblablement un déficit provisoire de l'ordre de 50 millions de francs, compte tenu de la recette exceptionnelle constituée par l'avance de 270 millions consentie par le Trésor belge; ce déficit pourra être couvert par le solde des bonis de l'ensemble des budgets ordinaires antérieurs du Ruanda-Urundi.

III. — LES RECETTES.

Les recettes pour 1960 sont estimées
à F 1 364 327 000
contre, en 1959 1 217 274 000

Augmentation F 147 053 000

Les recettes comparées pour 1960 et 1959 peuvent être récapitulées comme suit :

(En milliers de francs.)

II. — VOORLOPIGE RESULTATEN DER VOORGAANDE BEGROTINGEN.

De voorlopige uitslagen, op 31 mei 1960, van de gewone begrotingen van Ruanda-Urundi van 1947 tot 1958 luiden als volgt :

(In duizenden frank.)

De begroting van 1959 waarvan de verrichtingen op 31 oktober 1960 worden afgesloten, zal vermoedelijk met inachtneming van de uitzonderingsontvangst, gevormd door het voorschot van 270 miljoen frank dat door de Belgische Thesaurie werd toegestaan, een voorlopig tekort van zowat 50 miljoen frank doen voorkomen; dit tekort zal door het saldo der boni van de gezamenlijke voorgaande begrotingen van Ruanda-Urundi kunnen worden gedekt.

III. — ONTVANGSTEN.

De ontvangsten voor 1960 zijn geraamd
op F 1 364 327 000
tegen in 1959 1 217 274 000

Vermeerdering F 147 053 000

De vergeleken ontvangsten voor 1960 en 1959 kunnen samengevat worden als volgt :

(In duizenden frank.)

PRODUITS — OPBRENGSTEN	B.O. 1960 — G.B. 1960	%	B.O. 1959 — G.B. 1959	Augmentation ou diminution — Vermeerdering of vermindering
Impositions et taxes : — <i>Belastingen en taksen :</i>				
Impôt personnel. — <i>Personele belasting</i>	22 406	1,64	21 139	+ 1 267
Impôt sur les revenus. — <i>Inkomstenbelasting</i>	181 900	13,33	127 861	+ 54 039
Droits de douanes, accises, etc. — <i>Douanerechten, accijnzen, enz.</i>	395 190	28,97	378 500	+ 16 690
Impôt de capitation. — <i>Hoofdelijke belasting</i>	158 141	11,60	157 471	+ 670
Impôt sur le bétail. — <i>Belasting op het vee</i>	59 502	4,36	59 361	+ 141
Autres impositions et taxes. — <i>Andere belastingen en taksen.</i>	400	0,02	120	+ 280
Totaux. — <i>Totalen</i>	817 539	59,92	744 452	+ 73 087

PRODUITS — OPBRENGSTEN	B.O. 1960 — G.B. 1960	%	B.O. 1959 — G.B. 1959	Augmentation ou diminution — Vermeerdering of vermindering
Reçettes domaniales, judiciaires et administratives. — <i>Domaniale, gerechtelijke en administratieve ontvangsten</i> ...	177 752	13.02	187 312	— 9 560
Produit brut de la « Regideso ». — <i>Bruto-opbrengst van de « Regideso »</i> ...	14 016	1.03	13 539	+ 477
Revenus du Portefeuille. — <i>Inkomsten van de Portefeuille</i> ...	5 020	0.37	1 971	+ 3 049
Totaux. — <i>Totalen</i> ...	1 014 327	74.34	947 274	+ 67 053
Avance récupérable du Trésor belge. — <i>Invorderbaar voorschot van de Belgische Thesaurie</i> ...	350 000	25.66	270 000	+ 80 000
Totaux. — <i>Totalen</i> ...	1 364 327	100	1 217 274	
Augmentation nette. — <i>Netto-vermeerdering</i> ...				+ 147 053

1. *Impôt personnel :*

Estimation pour 1960 F	22 406 000
Evaluation de 1959	21 139 000
Plus-value F	1 267 000

La majoration est justifiée en ordre principal par la progression régulière du rendement de l'impôt établi sur la superficie des immeubles et des terrains non bâtis dans les circonscriptions urbaines.

2. *Impôts sur les revenus :*

Estimation pour 1960 F	181 900 000
Evaluation pour 1959	127 861 000
Plus-value F	54 039 000

3. *Droits de douanes :*

Estimation pour 1960 F	395 190 000
Evaluation pour 1959	378 500 000
Plus-value F	16 690 000

Les estimations comparées se présentent comme suit :
(En milliers de francs.)

1. *Personele belasting :*

Raming voor 1960 F	22 406 000
Raming van 1959	21 139 000
Waardevermeerdering F	1 267 000

De vermeerdering wordt in hoofdzaak gerechtvaardigd door de regelmatige stijging van de opbrengst der belasting welke op de oppervlakte der gebouwen en der niet-gebouwde gronden van de stadsgebieden wordt geheven.

2. *Inkomstenbelasting :*

Raming voor 1960 F	181 900 000
Raming voor 1959	127 861 000
Waardevermeerdering F	54 039 000

3. *Douanerechten :*

Raming voor 1960 F	395 190 000
Raming voor 1959	378 500 000
Waardevermeerdering F	16 690 000

De vergeleken ramingen luiden als volgt :
(In duizenden frank.)

PRODUITS — OPBRENGSTEN	1960	1959	Différence — Verschil
Droits de sortie. — <i>Uitvoerrechten</i>	80 680	80 750	— 70
Droits d'entrée. — <i>Invoerrechten</i>	157 260	135 600	+ 21 660
Droits d'accises. — <i>Accijnsrechten</i>	157 100	161 850	— 4 750
Recettes des entrepôts. — <i>Ontvangsten van de entrepots</i> ...	150	300	— 150
Totaux. — <i>Totalen</i>	395 190	378 500	+ 16 690

L'augmentation du produit des droits d'entrée est due au mouvement continu des importations, favorisé par le déve-

De vermeerdering van de opbrengst der invoerrechten dient te worden toegeschreven aan de voortdurende bewe-

loppement des investissements et la progression du pouvoir d'achat. D'autre part, l'industrialisation du territoire entraîne une importation accrue de matériel. Il faut noter enfin un relèvement de certains droits de douane. La régression des droits d'accises trouve sa justification dans un rajustement des prévisions de recettes sur base du volume de production probable des boissons taxables.

Les estimations détaillées se répartissent comme suit :

(En milliers de francs.)

ging van de invoer, begunstigd door de toeneming van de investeringen en de verhoging van de koopkracht; anderzijds wordt ingevolge de industrialisering van het gebied immer meer materieel ingevoerd. Verder dient een verhoging van sommige douanerechten te worden aangestipt. De vermindering van de accijsrechten wordt verantwoord door een aanpassing van de ontvangstenramingen op grond van het vermoedelijke productievolume van de belastbare dranken.

De gespecificeerde ramingen zijn onderverdeeld als volgt :

(In duizenden frank.)

IMPOSITIONS — BELASTINGEN	Prévisions 1960 — Ramingen 1960	Prévisions 1959 — Ramingen 1959	Différence — Verschil
Impôt sur les revenus (loi du 21 juin 1927). — <i>Inkomstenbelasting (wet van 21 juni 1927)</i>	6 000	6 000	—
Impôt complémentaire sur les bénéfices (décret du 20 janvier 1960). — <i>Aanvullende belasting op de winsten (decreet van 20 januari 1960)</i>	25 200	17 038	+ 8 162
Impôt sur les revenus (décret du 20 janvier 1960) : — <i>Inkomstenbelasting (decreet van 20 januari 1960)</i> :			
1. Impôt sur les revenus locatifs. — <i>Belasting op de huurinkomsten</i>	11 500	8 131	+ 3 369
2. Taxe mobilière. — <i>Immobilientaxe</i>	1 250	980	+ 270
3. Taxe professionnelle : — <i>Beroepstaxe</i> :			
a) Sociétés. — <i>Vennootschappen</i>	29 000	20 446	+ 8 554
b) Entreprises. — <i>Ondernemingen</i>	36 250	29 418	+ 6 832
c) Fonctionnaires et employés. — <i>Ambtenaren en beampten</i>	65 000	41 798	+ 23 202
d) Professions libérales. — <i>Vrije beroepen</i>	3 150	1 340	+ 1 810
Surtaxe exceptionnelle à charge des sociétés par actions, sur les bénéfices distribués en 1960 (décret du 20 janvier 1960). — <i>Uitzonderlijke bijbelasting op de in 1960 uitgekeerde winsten, ten bate van de vennootschappen op aandelen (decreet van 20 januari 1960)</i>	2 800	—	+ 2 800
Accroissements d'impôts. — <i>Verhogingen van belastingen</i>	1 750	2 710	— 960
Amendes. — <i>Geldboeten</i>			
Totaux. — <i>Totalen</i>	181 900	127 861	+ 54 039

Afin de permettre au Territoire de faire face à des besoins accrus, résultant de l'exécution des programmes de développement économique et de promotion sociale, il est apparu nécessaire de procurer des ressources additionnelles au Trésor.

Dans ce but les trois décrets du 20 janvier 1960, concrétisant la réforme fiscale intervenue au Congo, ont été rendus applicables au Ruanda-Urundi par les ordonnances du Résident général du 25 mars 1960.

Les décrets précités, qui revisent les dispositions des décrets du 10 septembre 1951 régissant les impôts sur les revenus et l'impôt complémentaire sur les bénéfices, établissent en outre une surtaxe exceptionnelle de 4 % à charge des sociétés par actions, basée sur les dividendes attribués en 1960, ainsi qu'une contribution personnelle minimum à charge des personnes physiques bénéficiant de ressources autres que les revenus des capitaux mobiliers investis au Ruanda-Urundi.

Les dispositions nouvelles ont pour but de favoriser les investissements nouveaux et les réinvestissements productifs

Ten einde het Gebied in staat te stellen het hoofd te bieden aan de stijgende behoeften die voortvloeien uit de uitvoering van de programma's voor economische ontwikkeling en sociale vooruitgang, is het nodig gebleken, de Schatkist aanvullende bronnen van inkomsten te verschaffen.

Met dit doel werden de drie decreten van 20 januari 1960 die de in Congo van kracht gemaakte fiscale hervorming concretiseren, door de ordonnances van de Resident-generaal van 25 maart 1960, op Ruanda-Urundi van toepassing gemaakt.

Bij voormelde decreten, houdende herziening van de bepalingen van de decreten van 10 september 1951 op de inkomstenbelastingen en de aanvullende belasting op de winsten wordt bovendien een op de in 1960 toegekende dividenden berekende uitzonderings extra-heffing van 4 % ten laste van de vennootschappen op aandelen gevestigd alsmede een minimum personele belasting ten laste van de natuurlijke personen die andere inkomsten hebben dan deze van in Ruanda-Urundi belegde roerende kapitalen.

De nieuwe bepalingen hebben ten doel de nieuwe investeringen en de winstgevende reinvesteringen te bevor-

de manière à assurer des conditions meilleures d'expansion économique, source indispensable d'accroissement du produit national et d'élévation du niveau de vie.

4. *Impôt de capitation :*

Estimation pour 1960	F	158 141 000
Evaluation pour 1959		157 471 000
Plus-value	F	670 000

5. *Impôt sur le bétail (+ 141 000 francs).*

6. *Autres impositions (+ 280 000 francs).*

Ces trois rubriques n'enregistrent que des fluctuations de peu d'importance

7. *Recettes domaniales, judiciaires et administratives (— 9 560 000 francs).*

Les augmentations et diminutions principales des recettes des services sont indiquées ci-après :

Services judiciaires (+ 4 300 000 francs).

La progression des prévisions s'explique par une meilleure solvabilité des justiciables.

D'autre part, l'application de la nouvelle organisation judiciaire permet d'escompter l'amélioration de la perception des recettes.

Licences et permis divers (— 3 500 000 francs).

La régression des rentrées concerne principalement les redevances minières. Elle est imputable à la situation peu favorable qui prévaut dans le secteur minier du territoire en raison de l'état des marchés mondiaux des métaux non-ferreux.

Service vétérinaire (+ 8 125 000 francs).

La vaccination anticharbonneuse du bétail a été rendue payante. Se basant, par ailleurs, sur les recettes du service réalisées en 1959 on peut prévoir en 1960 une augmentation sensible des rentrées.

Service des bâtiments civils (— 2 539 000 francs).

L'achèvement progressif de plusieurs grands travaux élimine une bonne part de la recette escomptée à titre de bonification des budgets extraordinaires pour prestation de main-d'œuvre et matériel fournies par le service à l'occasion de l'exécution de ces travaux.

Service des Télécommunications (— 1 937 000 francs).

Les résultats des exercices antérieurs font apparaître une surestimation des prévisions établies; la diminution apparente représente donc une adaptation du chiffre des évaluations aux réalisations.

Service médical (— 3 420 000 francs).

La diminution provient en ordre principal du fait que le chiffre du produit de la vente d'insecticides aux circonscriptions indigènes, prévu en 1959, concernait, outre l'année 1959, six mois de la campagne 1958.

La recette escomptée pour 1960 ne concernera que le seul exercice 1960.

deren ten einde betere voorwaarden te bieden voor de economische ontwikkeling, die onontbeerlijk is om de nationale productie te doen stijgen en de levensstandaard te verhogen.

4. *Hoofdelijke belasting :*

Raming voor 1960	F	158 141 000
Raming van 1959		157 471 000
Waardevermeerdering	F	670 000

5. *Belasting op het vee (+ 141 000 frank).*

6. *Andere belastingen (+ 280 000 frank).*

In deze drie rubrieken komen slechts onbeduidende schommelingen voor.

7. *Domaniale, gerechtelijke en administratieve ontvangsten (— 9 560 000 frank).*

De voornaamste vermeerderingen en verminderingen van de ontvangsten der diensten, luiden als volgt :

Gerechtsdiensten (+ 4 300 000 frank).

De stijging van de ramingen vloeit voort uit het feit dat de te berechten personen thans beter in staat zijn om te betalen.

Anderzijds laat de toepassing van de nieuwe rechterlijke organisatie toe te verhoppen dat de inning der ontvangsten op een meer doeltreffende wijze zal geschieden.

Allerhande licenties en vergunningen (— 3 500 000 frank).

De vermindering van de inkomsten houdt vooral verband met de mijnrijzen. Zij dient te worden toegeschreven aan de eerder ongunstige toestand welke in de mijnsector van het gebied, ingevolge de gesteldheid van de wereldmarkten der niet-ferrometalen, heerst.

Diergeneeskundige dienst (+ 8 125 000 frank).

De inenting van het vee tegen het miltvuur geschiedt thans tegen betaling. In vergelijking met de in 1959 door de dienst gedane ontvangsten, mag voor 1960, een gevoelige vermeerdering van de inkomsten in het vooruitzicht worden gesteld.

Dienst van de burgerlijke gebouwen (— 2 539 000 frank).

Ingevolge de geleidelijke voltooiing van verscheidene grote werken vervalt een groot deel van de verwachte ontvangsten als uitkering der buitengewone begrotingen voor prestatie van bij gelegenheid van de uitvoering dier werken door de dienst geleverde arbeidskrachten en materieel.

Dienst van de Verreberichtgevingen (— 1 937 000 frank).

De resultaten van de voorgaande dienstjaren laten een overschatting van de opgemaakte ramingen blijken; de hier voorkomende vermindering is dus, in feite, een aanpassing van het cijfer der ramingen aan de realisaties.

Geneeskundige dienst (— 3 420 000 frank).

De vermindering vloeit in hoofdzaak voort uit het feit dat het in 1959 voorziene cijfer van de opbrengst van de verkoop van insecticiden aan de inlandse gebieden, behalve op het jaar 1959 ook nog op zes maanden van de campagne 1958 betrekking had.

De voor 1960 verwachte ontvangst zal dus enkel met het dienstjaar 1960 verband houden.

8. *Produit du portefeuille* (+ 3 049 000 francs).

L'augmentation représente principalement la participation du Territoire dans le bénéfice social de 1959 de la Banque Centrale du Congo Belge et du Ruanda-Urundi (+ 3 000 000 de francs).

9. *Bonification des budgets extraordinaires pour prestations de personnel* (— 11 443 000 francs).

L'évaluation est calculée en fonction des travaux qui seront réalisés au cours de l'année 1960 à charge des budgets extraordinaires en cours; les charges du personnel du cadre prestant des services au profit des budgets extraordinaires est remboursé au budget des recettes ordinaires.

L'achèvement progressif de divers grands travaux laisse entrevoir une diminution des recettes comptabilisées à cette rubrique.

10. *Recettes exceptionnelles du Trésor belge* (+ 80 millions de francs).

Le Gouvernement a décidé de porter à 750 millions de francs pour 1960, l'avance de 600 millions de francs allouée, en 1959, au Territoire sous tutelle pour favoriser son équipement économique et son développement social. De ce montant, une somme de 350 millions de francs (contre 270 millions de francs en 1959) sera affectée au budget des voies et moyens; le solde, soit 400 millions de francs, est porté en recette au budget extraordinaire du Territoire en vue du financement des investissements prévus à ce dernier budget.

**

Le tableau ci-après permet de comparer, par article, les estimations de recettes pour 1960 et 1959.

Tableau comparatif des recettes ordinaires
pour 1959 et 1960.
(En milliers de francs.)

Art.	DÉSIGNATION DES PRODUITS — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Évaluations — Ramingen		Différence — Verschil	
		B.O. 1960	B.O. 1959	Augmentation sur 1959	Diminution sur 1959
		G.B. 1960	G.B. 1959	Vermeerdering op 1959	Vermindering op 1959
1	Impôt personnel. — <i>Personele belasting</i>	22 406	21 139	1 267	—
2	Impôt de capitation, impôt supplémentaire. — <i>Hoofdelijke belasting, aanvullende belasting</i>	158 141	157 471	670	—
2bis	Impôt sur le bétail. — <i>Belasting op het vee</i>	59 502	59 361	141	—
3	Impôts sur les revenus (loi du 21 juin 1927). — <i>Inkomstenbelasting (wet van 21 juni 1927)</i>	6 000	6 000	—	—
4	Impôt complémentaire sur les bénéfices. — <i>Aanvullende belasting op de winsten</i>	25 200	17 038	8 162	—
5	Impôts sur les revenus. — <i>Inkomstenbelastingen</i>	146 150	102 113	44 037	—
5bis	Surtaxe exceptionnelle à charge des sociétés par actions, sur les bénéfices distribués en 1960. — <i>Uitzonderlijke extra-heffing ten laste van de vennootschappen op aandelen op de in 1960 verdeelde winsten</i>	2 800	—	2 800	—
6	Impôts sur les revenus: accroissements et amendes. — <i>Inkomstenbelastingen: verhogingen en geldboeten</i>	1 750	2 710	—	960
7	Droit proportionnel sur la constitution ou l'augmentation du capital des sociétés par actions à responsabilité limitée. — <i>Proportioneel recht op de samenstelling of de verhoging van het kapitaal der vennootschappen op aandelen met beperkte aansprakelijkheid</i>	400	120	280	—

8. *Opbrengst van de portefeuille* (+ 3 049 000 frank).

De vermeerdering vertegenwoordigt, in hoofdzaak, de deelneming van het Gebied in de maatschappelijke winst voor 1959 van de Centrale Bank van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi (+ 3 000 000 frank).

9. *Bonificatie van de buitengewone begrotingen voor prestaties van het personeel* (— 11 443 000 frank).

De raming is berekend met inachtneming van de werken welke in de loop van het jaar 1960, ten bezware van de aan de gang zijnde buitengewone begrotingen zullen worden uitgevoerd. De lasten van het kaderpersoneel dat diensten ten bate van de buitengewone begrotingen presteert, worden op de begroting der gewone ontvangsten terugbetaald.

De geleidelijke voltooiing van allerhande belangrijke werken stelt een vermindering van de onder deze rubriek geboekte ontvangsten in het vooruitzicht.

10. *Uitzonderingsontvangsten van de Belgische Thesaurie* (+ 80 000 000 frank).

De Regering heeft besloten het voorschot van 600 miljoen frank dat, in 1959, aan het Trustgebied werd toegestaan om zijn economische toerusting en zijn sociale ontwikkeling te bevorderen, voor 1960, tot 750 miljoen frank te verhogen. Op dit bedrag zal een som van 350 miljoen frank (tegen 270 miljoen frank in 1959) op de begroting der middelen worden aangewend; het saldo, d.i. 400 miljoen frank wordt als ontvangst geboekt op de buitengewone begroting van het Gebied, ten einde de in deze laatste begroting voorziene investeringen te financieren.

**

De volgende tabel maakt het mogelijk de ramingen van ontvangsten voor 1960 en 1959, artikel na artikel, te vergelijken.

Vergelijkende tabel der gewone ontvangsten
voor 1959 en 1960.
(In duizenden frank.)

Art.	DESIGNATION DES PRODUITS — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Evaluations — Ramingen		Différence — Verschil	
		B.O. 1960	B.O. 1959	Augmentation sur 1959	Diminution sur 1959
		— G.B. 1960	— G.B. 1959	— Vermeerdering op 1959	— Vermindering op 1959
8	Droits de sortie. — <i>Uitvoerrechten</i>	80 680	80 750	—	70
9	Droits d'entrée. — <i>Invoerrechten</i>	157 260	135 600	21 660	—
10	Recettes des accises. — <i>Ontvangsten der accijnzen</i> .	157 100	161 850	—	4 750
11	Recettes des entrepôts. — <i>Ontvangsten van de entrepôts</i>	150	300	—	150
12	Recettes du Service judiciaire. — <i>Ontvangsten van de Gerechtshof</i>	13 150	8 850	4 300	—
13	Recettes des Affaires extérieures, administratives et judiciaires. — <i>Ontvangsten van de Dienst der buitenlandse, administratieve en rechterlijke Zaken</i>	1 567	1 547	20	—
14	Recettes des Affaires intérieures. — <i>Ontvangsten van de Dienst der Binnenlandse Zaken</i>	20	30	—	10
15	Recettes diverses du Service des Finances. — <i>Aller- hande ontvangsten van de Financedienst</i>	5 998	5 733	265	—
16	Recettes diverses du Service des Douanes. — <i>Aller- hande ontvangsten van de Douanedienst</i>	1 627	1 977	—	350
17	Taxe d'enregistrement de l'ivoire. — <i>Registratie- taxe op het ivoor</i>	100	100	—	—
18	Vente d'ivoire acquis à l'Etat. — <i>Verkoop van ivoor aan de Staat toekomend</i>	—	—	—	—
19	Permis de port d'armes et permis de vente d'armes à feu et de munitions. — <i>Verloven om wapens te dragen en verloven om vuurwapens en munitie te verkopen</i>	285	415	—	130
20	Licences et permis divers. — <i>Allerhande licenties en vergunningen</i>	5 000	8 500	—	3 500
21	Recettes du Service des Affaires économiques. — <i>Ontvangsten van de Dienst der Economische Zaken</i>	10	5	5	—
22	Recettes du Service des Titres fonciers. — <i>Ontvang- sten van de Dienst der Grondtitels</i>	800	700	100	—
23	Recettes du Service du Cadastre. — <i>Ontvangsten van de Dienst van het Kadaster</i>	530	622	—	92
24	Recettes du Service des Terres. — <i>Ontvangsten van de Dienst der Gronden</i>	16 550	17 650	—	1 100
25	Recettes du Service de l'Agriculture. — <i>Ontvang- sten van de Landbouwdienst</i>	38 571	37 730	841	—
26	Taxe de sélection. — <i>Selectietaks</i>	1 408	1 248	160	—
27	Taxe cotonnière. — <i>Katoentaks</i>	142	132	10	—
28	Recettes du Service vétérinaire. — <i>Ontvangsten van de Diergeneeskundige Dienst</i>	17 400	9 275	8 125	—
29	Recettes du Service des Bâtiments civils et Ponts et Chaussées. — <i>Ontvangsten van de Dienst der Burgerlijke gebouwen en Bruggen en Wegen</i>	3 680	6 219	—	2 539
30	Recettes du Service de la Mécanisation. — <i>Ont- vangsten van de Mechanisering</i>	1 250	2 212	—	962
31	Recettes du Service des Laboratoires. — <i>Ontvang- sten van de Dienst der Laboratoria</i>	200	250	—	50
32	Recettes du Service des Télécommunications. — <i>Ontvangsten van de Dienst der Verrebericht- gevingen</i>	13 475	15 412	—	1 937
33	Recettes diverses du Service de l'Aéronautique. — <i>Allerhande ontvangsten van de Dienst van het Vliegwezen</i>	2 350	2 100	250	—
34	Recettes du Service des Postes. — <i>Ontvangsten van de Dienst der Posterijen</i>	16 633	15 355	1 278	—

Art.	DÉSIGNATION DES PRODUITS — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Évaluations — <i>Ramingen</i>		Différence — <i>Vershil</i>	
		B.O. 1960	B.O. 1959	Augmentation sur 1959	Diminution sur 1959
		— G.B. 1960	— G.B. 1959	— Vermeerdering op 1959	— Verminderig op 1959
35	Recettes des formations médicales. — <i>Ontvangsten van geneeskundige formaties</i>	1 920	1 450	470	—
36	Recettes du Service médical. — <i>Ontvangsten van de Geneeskundige Dienst</i>	22 630	26 050	—	3 420
37	Recettes de l'enseignement primaire et normal. — <i>Ontvangsten van het lager- en normaalonderwijs</i>	2 651			
38	Recettes de l'enseignement moyen et supérieur. — <i>Ontvangsten van het middelbaar en hoger onderwijs</i>	1 684	5 279	—	944
39	Recettes de l'enseignement technique et agricole. — <i>Ontvangsten van het technisch en landbouwonderwijs</i>	871	551	320	—
40	Recettes des autres services. — <i>Ontvangsten der andere diensten</i>	3 278	2 505	773	—
41	Bonifications des budgets extraordinaires pour prestations de personnel. — <i>Bonificaties van de buitengewone begrotingen voor prestaties van het personeel</i>	3 972	15 415	—	11 443
42	Résultat brut de la Régie de distribution d'eau et d'électricité. — <i>Bruto-uitslag van de Regie der Water- en Elektriciteitsverdeling</i>	14 016	13 539	477	—
43	Revenus nets des titres et valeurs du portefeuille. — <i>Netto-inkomsten van de effecten en waarden der Portefeuille</i>	5 020	1 971	3 049	—
44	Recettes exceptionnelles : avance récupérable du Trésor belge. — <i>Uitzonderingsontvangsten : invorderbaar voorschot van de Belgische Thesaurie</i>	350 000	270 000	80 000	—
	Total des recettes ordinaires et exceptionnelles. — <i>Totaal der gewone en uitzonderingsontvangsten</i>	1 364 327	1 217 274	179 460	32 407
	Augmentation nette. — <i>Netto-vermeerdering</i>			147 053 =====	

IV. — LES DÉPENSES.

Les crédits demandés pour les dépenses ordinaires de l'exercice 1960 s'élèvent à F 1 416 565 000

Les crédits alloués au budget ordinaire de 1959 s'élevaient à 1 216 895 000

soit une augmentation de F 199 670 000

A. — LES DÉPENSES GÉNÉRALES.

L'augmentation brute des dépenses ordinaires des services s'élève à 225 356 000 francs; les diverses diminutions se chiffrent ensemble à 25 686 000 francs; l'augmentation nette des dépenses est donc de 199 670 000 francs.

Les augmentations ont pour causes principales :

1. Le renforcement des effectifs du personnel du cadre (328 agents en plus).
2. La progression des subsides (+ 90 370 000 francs), particulièrement en raison du développement rapide de l'enseignement et de l'intervention accrue dans le secteur social.

IV. — UITGAVEN.

De kredieten aangevraagd voor de gewone uitgaven van het dienstjaar 1960 bedragen F 1 416 565 000

De op de gewone begroting van 1959 verleende kredieten bedroegen 1 216 895 000

d.i. een vermeerdering van F 199 670 000

A. — ALGEMENE UITGAVEN.

De bruto-vermeerdering der gewone uitgaven van de diensten bedraagt 225 356 000 frank; de verscheidene verminderingen belopen te zamen 25 686 000 frank; de netto-vermeerdering der uitgaven bedraagt dus 199 670 000 frank.

De vermeerderingen vloeien in hoofdzaak voort :

1. Uit de toeneming van de effectieven van het personeel van het kader (328 personeelsleden meer).
2. Uit de vermeerdering der toelagen (+ 90 370 000 frank), vooral voortvloeiend uit de snelle ontwikkeling van het onderwijs en de ruime tussenkomst in de sociale sector.

(viii-ix)

[1959 - 60]

nr 536/1

Budget ordinaire du Ruandi Urundi pour 1960

Gewone begroting van Ruandi Urundi voor 1960

1 table/tabel
cfr 35 mm film

3. La majoration des crédits pour matériel (+ 29 291 000 francs).

4. Les frais de fonctionnement d'institutions nouvelles, en relation avec l'évolution politique du Territoire (évaluation pour 1960 : 11 600 000 francs).

*
**

Le tableau à double entrée ci-contre (tableau I) groupe *par nature de dépenses*, les crédits des budgets ordinaires de 1960 comparés à ceux de 1959.

a) La charge principale, celle du *personnel et des pensions* s'élève à 684 054 000 francs (48,28 % du budget général), soit une augmentation de 80 140 000 francs sur les crédits alloués en 1959.

Comme dans les budgets antérieurs, les crédits nécessaires pour les effectifs d'agents européens nouveaux sont calculés en fonction de la durée probable des présences compte tenu des possibilités de recrutement (moyenne : 6 mois).

Les tableaux des effectifs du personnel de chaque service sont indiqués plus loin (rubrique B des dépenses).

Les relevés détaillés du personnel sont publiés *en annexe aux développements* du budget.

b) *Les subsides et interventions diverses* sont prévus pour un montant de 434 309 000 francs (30,66 % du budget), en augmentation de 90 379 000 francs sur les crédits de 1959.

Les subsides prévus sont détaillés dans *les développements du budget*; ils peuvent être récapitulés sous les rubriques ci-après :

3. Uit de kredietverhoging voor materieel (+ 29 291 000 frank).

4. Uit de dienstkosten van nieuwe instellingen in verband met de politieke evolutie van het gebied (raming voor 1960 : 11 600 000 frank).

*
**

De hier volgende tabel met dubbele inschrijving (tabel I) groepeer *per aard van uitgaven*, de kredieten van de gewone begrotingen van 1960, vergeleken met deze van 1959.

a) De voornaamste last, die van het *personeel en van de pensioenen*, bedraagt 684 054 000 frank (48,28 % van de algemene begroting), zegge een vermeerdering van 80 miljoen 140 000 frank op de in 1959 toegekende kredieten.

De kredieten voor de effectieven van nieuwe Europese personeelsleden, werden, zoals bij de voorgaande begrotingen, berekend met inachtneming van de totale duur der waarschijnlijke aanwezigheid, rekening gehouden met de aanwervingsmogelijkheden (gemiddelde : 6 maand).

De tabellen van de effectieven van het personeel van elke dienst komen verder voor (rubriek B van de uitgaven).

De gespecificeerde lijsten van het personeel verschijnen *als bijlage aan de uitgewerkte staten* van de begroting.

b) De verscheidene *toelagen en tussenkomsten* voor een bedrag van 434 309 000 frank (30,66 %, van de begroting) en zijn in vermeerdering met 90 379 000 frank op de kredieten van 1959.

De voorziene toelagen zijn gespecificeerd in de *uitgewerkte staten van de begroting*; zij kunnen samengevat worden als volgt in de hiernastaaende rubrieken.

CATÉGORIES — CATEGORIËN	Montants 1960 — Bedragen 1960	Différence par rapport au B.O. 1959 — Verschil met betrek- king tot de G.B. 1959	
Subsides et interventions de caractère social. — <i>Toelagen en tussenkomsten van sociale aard</i> F	362 760 000	+93 714 000	—
Dont : — <i>Waarvan :</i>			
Administration supérieure. Service territorial, etc. — <i>Hoger bestuur van het gebied. Gewestdienst, enz.</i>	—	—	+ 1 472 000
Affaires intérieures et sociales. Bienfaisance. — <i>Binnenlandse en Sociale Zaken. Weldadigheid</i>	—	—	+33 034 000
Instruction publique. — <i>Openbaar onderwijs</i>	—	—	+60 333 000
Service médical. — <i>Geneeskundige dienst</i>	—	—	— 1 125 000
Subsides et interventions de caractère économique. — <i>Toelagen en tussenkomsten van economische aard</i>	71 488 000	+ 4 941 000	—
Dont : — <i>Waarvan :</i>			
Agriculture. — <i>Landbouw</i>	—	—	+ 5 266 000
Autres subsides et interventions. — <i>Andere toelagen en tussenkomsten :</i>	61 000	— 8 285 000	—
Dont : — <i>Waarvan :</i>			
Administration supérieure du Territoire. — <i>Hoger Bestuur van het Gebied</i>	—	—	— 8 096 000
Totaux. — <i>Totalen</i> F	434 309 000	+90 370 000	—

c) Les dépenses de *matériel* s'élèvent à 183 023 000 francs (12,92 % du budget).

Ce poste présente une augmentation de 29 291 000 francs, qui se situe principalement dans les services suivants :

Force Publique	+ 4 340 000
(achat de matériel de transport et équipement divers).	
Instruction publique	+ 2 387 000
(achat de mobilier scolaire et de matériel didactique).	
Service médical	+ 2 940 000
(achat de médicaments, matériel et produits pharmaceutiques).	
Bâtiments civils et laboratoires. Ponts et chaussées	+ 11 580 000
(frais d'entretien et de consommation courante, achat de fournitures et matériel divers).	
Mécanisation des transports	+ 5 104 000
(achat d'équipements, entretien et achat de matériel de transport).	

d) Les dépenses diverses de *fonctionnement* totalisent 86 597 000 francs (6,11 % du budget), en augmentation de 24 561 000 francs sur l'exercice précédent.

Cette augmentation porte principalement sur les rubriques suivantes :

1° Conseil Colonial et Conseil de Législation (+ 2 millions 900 000 francs).

La prévision concerne les dépenses de fonctionnement du Conseil Colonial (quote-part des frais pour le Ruanda-Urundi) et la création éventuelle d'un Conseil de Législation du Ruanda-Urundi.

2° Administration supérieure du Territoire. Service territorial. Police (+ 13 392 000 francs).

La dépense supplémentaire découle en ordre principal des frais de fonctionnement d'institutions nouvelles à créer éventuellement.

3° Service médical (+ 5 119 000 francs).

L'accroissement de l'activité des services médicaux entraîne une augmentation corrélative des frais divers de fonctionnement.

e) Les crédits prévus pour la *dette publique* du Ruanda-Urundi se montent à 19 410 000 francs (1,37 % du budget) en diminution de 7 000 000 de francs par rapport à l'exercice 1959.

Les dépenses relatives au service de la dette sont commentées plus loin (paragraphe C des dépenses).

**

Le tableau II ci-après permet de comparer les dépenses par *chapitre* du budget pour 1960 et 1959.

Il indique le coût global de chaque *service* (personnel, matériel, subsides et autres frais de fonctionnement).

c) De uitgaven voor materieel bedragen 183 023 000 frank (12,92 % van de begroting).

Bij deze post is er een vermeerdering van 29 291 000 frank, welke voornamelijk in de volgende diensten voorkomt :

Weermacht	+ 4 340 000
(aankoop van allerhande vervoer- en toerustingsmaterieel).	
Openbaar onderwijs	+ 2 387 000
(aankoop van schoolmeubilair en van didactisch materieel).	
Geneeskundige dienst	+ 2 940 000
(aankoop van geneesmiddelen, materieel en farmaceutische producten).	
Burgerlijke gebouwen en laboratoria. Bruggen en wegen	+ 11 580 000
(kosten voor onderhoud en voor gewoon verbruik, aankoop van benodigdheden en allerhande materieel).	
Mechanisering van het vervoer	+ 5 104 000
(aankoop van uitrustingsvoorwerpen, onderhoud en aankoop van vervoermaterieel).	

d) De diverse *werkingsuitgaven* bedragen te zamen 86 597 000 frank (6,11 % van de begroting) en zijn in vermeerdering met 24 561 000 frank tegenover het voorgaande dienstjaar.

Deze vermeerdering heeft in hoofdzaak betrekking op de volgende rubrieken :

1° Koloniale Raad en Raad van Wetgeving (+ 2 miljoen 900 000 frank).

De raming houdt verband met de dienstuitgaven van de Koloniale Raad (deelneming in de kosten voor Ruanda-Urundi) en met de eventuele oprichting van een Raad van Wetgeving van Ruanda-Urundi.

2° Hoger bestuur van het Gebied. Gewestdienst. Politie (+ 13 392 000 frank).

De aanvullende uitgave vloeit in hoofdzaak voort uit de dienstkosten van nieuwe eventueel op te richten instellingen.

3° Geneeskundige dienst (+ 5 119 000 frank).

De toeneming van de bedrijvigheid der geneeskundige diensten brengt een overeenstemmende verhoging van allerhande dienstuitgaven met zich.

e) De kredieten voor de *openbare schuld* van Ruanda-Urundi bedragen 19 410 000 frank (1,37 % van de begroting) in vermindering met 7 000 000 frank met betrekking tot het dienstjaar 1959.

De uitgaven betreffende de dienst van de schuld worden verder gecommentarieerd (paragraaf C van de uitgaven).

**

De hier volgende tabel II maakt het mogelijk de uitgaven van de begroting van 1960 en 1959, per *hoofdstuk* te vergelijken.

Zij geeft de globale kosten van elke *dienst* (personeel, materieel, toelagen en andere werkingskosten).

II. — Tableau comparatif,
par chapitre et service, des crédits demandés pour 1960
et des crédits prévus pour 1959.

(En milliers de francs.)

II. — Vergelijkende tabel, per hoofdstuk
en dienst, van de kredieten aangevraagd voor 1960 en
van de kredieten voorzien voor 1959.

(In duizenden frank.)

N ^{os} des chapitres — N ^{rs} der hoofdstukken		DÉSIGNATION DES SERVICES — AANWIJZING DER DIENSTEN	Crédits prévus au B.O. 1960 — Kredieten voorzien in de G.B. 1960	Crédits sollicités au B.O. 1959 — Kredieten aangevraagd op de G.B. 1959	Augmentation — Vermeerdering	Diminution — Vermindering
1960	1959					
		SECTION I. — AFDELING I.				
	I	Pensions. — <i>Pensioenen</i>	16 475	15 550	925	—
		SECTION II. — AFDELING II.				
II	II	Dette publique. — <i>Openbare Schuld</i>	19 410	26 410	—	7 000
		SECTION IIbis. — AFDELING IIbis.				
—	IIbis	Conseil Colonial et Conseil de législation. — <i>Koloniale Raad en Raad van Wetgeving.</i>	3 000	100	2 900	—
		SECTION III. — AFDELING III.				
III	III	Administration supérieure. Service territorial. Police. — <i>Hoger Bestuur. Gewestdienst.</i> <i>Politie</i>	184 122	169 964	14 158	—
IV	IV	Secrétariat. Documentation. — <i>Secretariaat.</i> <i>Documentatie</i>	3 131	2 465	666	—
V	V	Justice. Affaires extérieures. — <i>Justitie. Bui-</i> <i>tenlandse Zaken</i>	15 466	15 638	3 289	—
VI	V	Personnel. — <i>Personeel</i>	3 461			
VII	VI	Parquets. Tribunaux. — <i>Parketten. Rechtban-</i> <i>ken</i>	25 793	22 795	2 998	—
VIII	VII	Force publique. — <i>Weermacht</i>	47 452	29 071	18 381	—
		SECTION IV. — AFDELING IV.				
IX	VIII	Affaires intérieures et sociales. Bienfaisance. — <i>Binnenlandse en maatschappelijke</i> <i>zaken. Weldadigheid</i>	71 391	35 416	35 975	—
X	VIII	Travail et Prévoyance Sociale. — <i>Arbeid en</i> <i>Sociale Voorzorg</i>	3 207	—	3 207	—
XI	IX	Enseignement : Administration générale. — <i>Onderwijs : Algemeen Bestuur</i>	19 087			
XII	IX	Enseignement primaire et normal. — <i>Lager en</i> <i>normaal onderwijs</i>	259 556			
XIII	IX	Enseignement moyen et supérieur. — <i>Middel-</i> <i>baar en hoger onderwijs</i>	49 974	287 438	75 693	—
XIV	IX	Enseignement technique et agricole. — <i>Tech-</i> <i>nisch en landbouwonderwijs</i>	32 389			
XV	IX	Inspection de l'enseignement. — <i>Inspectie van</i> <i>het onderwijs</i>	2 125			
XVI	X	Cultes. — <i>Erediensten</i>	3 087	3 087	—	—
XVII	XI	Service médical. — <i>Geneeskundige Dienst</i> ...	209 556	187 069	22 487	—
		SECTION V. — AFDELING V.				
XVIII	XII	Finances. Budget. Impôts. Douanes. Compta- bilité. Trésorerie. — <i>Financien. Begroting.</i> <i>Belastingen. Douanen. Comptabiliteit.</i> <i>Schatkist</i>	20 821	17 834	2 987	—

(En milliers de francs.)

(In duizenden frank.)

N ^{os} des chapitres N ^{rs} der hoofdstukken		DÉSIGNATION DES SERVICES — AANWIJZING DER DIENSTEN	Crédits prévus au B.O. 1960 — Kredieten voorzien in de G.B. 1960	Crédits sollicités au B.O. 1959 — Kredieten aangevraagd op de G.B. 1959	Augmentation — Vermeerdering	Diminution — Vermindering
1960	1959					
XIX	XIII	Affaires économiques. — <i>Economische Zaken.</i>	3 245	6 660	1 075	—
XX	XIII	Statistiques. — <i>Statistieken</i>	4 490			
XXI	XIV	Terres. — <i>Gronden</i>	9 787	9 279	3 998	—
XXII	XIV	Mines et géologie. — <i>Mijnen en geologie</i> ...	3 490			
XXIII	XV	Agriculture. — <i>Landbouw</i>	153 186	149 051	4 135	—
XXIV	XVI	Service vétérinaire. — <i>Diergeneeskundige Dienst</i>	37 724	34 635	3 089	—
XXV	XVII	Bâtiments civils et Laboratoires. Ponts et Chaussées. — <i>Burgerlijke gebouwen en Laboratoria. Bruggen en Wegen</i>	115 698	105 366	10 332	—
XXVI	XX	Mécanisation des transports. — <i>Mechanisering van het vervoer</i>	50 054	43 956	6 098	—
XXVII	XIX	Télécommunications. — <i>Verreberichtgevingen.</i>	18 088	14 522	6 319	—
XXVIII	XIX	Météorologie. — <i>Meteorologie</i>	2 753			
XXIX	XVII	Aéronautique. — <i>Vliegwezen</i>	3 690	—	3 690	—
XXX	XVIII	Postes. — <i>Posten</i>	15 685	13 725	1 960	—
		SECTION VI. — <i>AFDELING VI.</i>				
XXXI	XXI	Non-valeurs; restitutions. — <i>Kwade posten; teruggaven</i> fr.	5 172	4 178	994	—
XXXII	XXII	Exercices clos. — <i>Afgesloten dienstjaren</i> ...	4 000	7 690	—	3 690
		SECTION VII. — <i>AFDELING VII.</i>				
XXXIII	XXIII	Fonds de prévoyance Régideso. — <i>Voorzie- ningsfondsen Regideso</i>	—	14 996	—	14 996
		Totaux. — <i>Totalen</i>	1 416 565	1 216 895	225 356	25 686
		Augmentation nette. — <i>Netto-vermeerdering.</i>			199 670	—

Les augmentations principales apparaissent aux services suivants :

1. *Administration générale, Service territorial, Police* (+ 14 158 000 francs).

L'augmentation provient en ordre principal :

— des frais de fonctionnement des institutions nouvelles à créer éventuellement, en relation avec les réformes politiques;

— des mesures nécessitées par le maintien de l'ordre;

— des dépenses résultant de l'organisation des élections;

— de l'organisation des stages de formation dans les services, en vue d'accélérer l'africanisation des cadres administratifs.

2. *Force publique et Garde territoriale* (+ 18 381 000 francs).

L'évolution politique du Territoire postule une réorganisation des services d'ordre et un renforcement conjoint des effectifs et du matériel.

De voornaamste vermeerderingen houden verband met de volgende diensten :

1. *Algemeen Bestuur, Gewestdienst, Politie* (+ 14 miljoen 158 000 frank).

De vermeerdering vloeit in hoofdzaak voort :

— uit de dienstkosten van de nieuwe instellingen welke eventueel dienen te worden opgericht in verband met de politieke hervormingen;

— uit de maatregelen welke voor de handhaving van de orde moeten worden getroffen;

— uit de uitgaven voor het inrichten van de verkiezingen;

— uit de inrichting van vormingsstages in de diensten ten einde de afrikanisering van de administratieve kaders te bespoedigen.

2. *Weermacht en Territoriale wacht* (+ 18 381 000 frank).

De politieke evolutie van het Gewest vergt een reorganisatie van de ordediensten en een ermede verband houdende vermeerdering van het effectief en van het materieel.

3. *Affaires intérieures et sociales. Bienfaisance* (+ 35 millions 975 000 francs).

La majoration des dépenses s'explique en ordre principal :

— par la réorganisation des services de l'Information et le développement des moyens techniques modernes mis à sa disposition, en vue notamment d'améliorer l'information de la masse;

— par les interventions en faveur des réfugiés victimes des troubles survenus au Ruanda;

4. *Enseignement* (+ 75 693 000 francs).

A tous les échelons, l'enseignement poursuit son essor grandissant. Il le doit à la faveur dont bénéficient les institutions scolaires auprès des autochtones.

Les dépenses supplémentaires résultent en ordre principal de la multiplication et de l'extension des établissements scolaires, tant officiels qu'agréés, ce qui entraîne un accroissement corrélatif des effectifs en personnel et des moyens matériels mis en œuvre;

Outre les dépenses afférentes au fonctionnement des établissements scolaires, il importe de signaler l'augmentation marquante du poste prévu pour les bourses d'études, de stages et de formation, qui comprend notamment une prévision de plus de 7 millions de francs pour les bourses d'études universitaires et l'organisation de stages de formation accélérée.

5. *Service médical* (+ 22 487 000 francs).

L'augmentation des dépenses résulte :

— du renforcement des effectifs prévus pour le personnel du cadre (+ 113 unités) notamment par accroissement du nombre des assistants médicaux autochtones;

— de l'accroissement des dépenses de matériel et de produits pharmaceutiques, dû en ordre principal au développement de la campagne de vaccination par le B.C.G., de l'extension des services de radiographie.

6. *Bâtiments civils* (+ 10 332 000 francs).

L'accroissement des dépenses est imputable :

1° au fonctionnement du matériel de chantier affecté aux bâtiments civils (+ 8 000 000 de francs);

2° à l'entretien du réseau routier (+ 3 000 000 de francs).

7. *Mécanisation des Transports* (+ 6 098 000 francs).

L'accroissement des dépenses est dû en ordre principal à l'augmentation du nombre de véhicules nécessaires pour les différents services dont les chantiers sont en voie de mécanisation. Il convient également de signaler l'acquisition de nouveaux autobus destinés au transport des écoliers.

8. *Télécommunications* (+ 6 319 000 francs).

L'augmentation accusée par cette rubrique provient de l'accroissement des effectifs (+ 20 unités) dû à l'extension continue du volume du trafic, ainsi que de l'achat d'imprimés et fournitures nécessités par l'automatisation des transmissions télégraphiques.

3. *Binnenlandse en sociale zaken. Weldadigheid* (+ 35 975 000 frank).

De verhoging van de uitgaven is, in hoofdzaak, het gevolg van :

— de reorganisatie van de voorlichtingsdiensten en de ontwikkeling van de moderne technische middelen welke te hunnen dienst worden gesteld, inzonderheid, om de massa beter te kunnen voorlichten;

— de tussenkomsten ten voordele van de vluchtelingen slachtoffers van de onlusten welke zich in Ruanda hebben voorgedaan;

4. *Onderwijs* (+ 75 693 000 frank).

Op al de vlakken neemt het onderwijs hoe langer hoe meer uitbreiding. Dit moet worden toegeschreven aan de gunst welke de onderwijsinrichtingen bij de autochtonen genieten.

De aanvullende uitgaven vloeien in hoofdzaak voort uit de toeneming en de uitbreiding van de officiële en erkende onderwijsinrichtingen, wat een overeenstemmende vermeerdering van het personeel en van de materiële middelen met zich brengt.

Behalve de uitgaven in verband met de werking van de onderwijsinrichtingen, dient de aanzienlijke verhoging te worden aangestipt van de post voor studiebeurzen, proeftijden en vorming, welke, onder meer, een raming van ruim 7 miljoen frank voor de universitaire studiebeurzen en voor de inrichting van stages voor versnelde vorming omvat.

5. *Geneeskundige dienst* (+ 22 487 000 frank).

De uitgavevermeerdering vloeit voort :

— uit de verhoging van het voor het kaderpersoneel nodig effectief (+ 113 eenheden), inzonderheid door de toeneming van het aantal autochtone geneeskundige assistenten;

— uit de vermeerdering der uitgaven voor materieel en voor farmaceutische producten, in hoofdzaak toe te schrijven aan de ontwikkeling der inentingcampagne door middel van B.C.G. en aan de uitbreiding der diensten voor radiografie.

6. *Burgerlijke gebouwen* (+ 10 332 000 frank).

De uitgavevermeerdering dient te worden toegeschreven :

1° aan de werking van het voor de burgerlijke gebouwen aangewende bouwplaatsmaterieel (+ 8 000 000 frank);

2° aan het onderhoud van het wegennet (+ 3 000 000 frank).

7. *Mechanisering van het Vervoer* (+ 6 098 000 frank).

De verhoging van de uitgaven dient, in hoofdzaak, te worden toegeschreven aan de vermeerdering van het aantal voertuigen nodig voor de verschillende diensten wier bouwplaatsen thans gemechaniseerd worden. Ook de aankoop van nieuwe autobussen voor het vervoer der scholieren moet worden aangestipt.

8. *Verreberichtgeving* (+ 6 319 000 frank).

De vermeerdering welke in deze rubriek voorkomt vloeit voort uit de verhoging van het effectief (+ 20 eenheden) ingevolge de aanhoudende stijging van de bedrijfsomvang, alsmede uit de aankoop van drukwerk en benodigdheden genoodzaakt door de automatisering van het overseinen door middel van de telegraaf.

9. *Regideso, Dotation des Fonds de prévoyance* (— 14 996 000 francs).

Il n'est pas prévu pour 1960 de dotation d'approvisionnement des dits fonds, eu égard à la hauteur actuelle du Fonds de renouvellement comparée à la valeur de l'immobilisé figurant au bilan de la Régie.

**

B. — EFFECTIFS DU PERSONNEL.

Le présent budget comporte un appréciable renforcement (328 unités) du personnel du cadre, dont l'effectif est fixé à 2 702 unités.

Le personnel salarié comporte 9 574 unités, soit une diminution de 284 unités.

Les effectifs du personnel pour 1960 se récapitulent comme suit :

a) *Personnel du cadre :*

Services	2 662 unités
Force publique	40 unités
Total	2 702 unités

b) *Personnel temporaire* 58 unités

c) *Personnel salarié et soldé :*

Services	8 306 unités
Force publique	1 268 unités
Total	9 574 unités

**

La situation générale des effectifs du personnel du cadre prévus au budget du Ruanda-Urundi de 1960 se présente comme suit :

a) <i>Personnel sous statut</i>	2 702 unités
b) <i>Personnel temporaire</i>	58 unités
Total	2 760 unités

Pour mémoire : personnel temporaire prévu au budget extraordinaire pour l'exécution du Plan décennal du Ruanda-Urundi 30 unités

Ensemble 2 790 unités

Les deux états comparatifs ci-après (A et B) font apparaître la répartition des effectifs du personnel, *par service*, pour 1959 et 1960.

A la suite des développements du budget est publié le relevé détaillé des effectifs par service et par grade.

9. *Regideso, Dotatie van de Fondsen voor onvoorziene uitgaven* (— 14 996 000 frank).

Gelet op de aanzienlijkheid van het huidige hernieuwingsfonds, vergeleken met de waarde der vaste goederen welke in de balans van de Regie voorkomen, wordt, voor 1960, geen dotatie voor de stijving van bedoelde fondsen voorzien.

**

B. — EFFECTIEVEN VAN HET PERSONEEL.

Onderhavige begroting omvat een belangrijke toeneming (328 eenheden) van het kaderpersoneel, waarvan het effectief op 2 702 eenheden is vastgesteld.

Het loontrekkend personeel omvat 9 574 eenheden, dit is een vermindering met 284 eenheden.

De effectieven van het personeel voor 1960 kunnen samengevat worden als volgt :

a) *Personeel van het kader :*

Diensten	2 662 eenheden
Weermacht	40 eenheden
Totaal	2 702 eenheden

b) *Tijdelijk personeel* 58 eenheden

c) *Loon- en soldijtrekkend personeel :*

Diensten	8 306 eenheden
Weermacht	1 268 eenheden
Totaal	9 574 eenheden

**

De algemene stand van het effectief van het in de begroting van Ruanda-Urundi van 1960 voorzien kaderpersoneel luidt :

a) <i>Statutair personeel</i>	2 702 eenheden
b) <i>Tijdelijk personeel</i>	58 eenheden
Totaal	2 760 eenheden

Pro memorie : Tijdelijk personeel voorzien in de buitengewone begroting (uitvoering van het Tienjarenplan van Ruanda-Urundi) 30 eenheden

Te zamen 2 790 eenheden

De twee vergelijkende staten hierna (A en B) vermelden de effectieven van het personeel *per dienst* voor 1959 en 1960.

Achteraan de *uitgewerkte staten van de begroting* komt een opgave voor met de specificatie van de effectieven *per dienst* en *per graad*.

A. — État comparatif
du personnel sous statut prévu pour 1960 et 1959.

A. — Vergelijkende staat
van het statutair personeel voorzien voor 1960 en 1959.

SERVICES — DIENSTEN	Effectif prévu au B. O. — Effectief vastgesteld in de G. B.		Augmentation — Vermeerdering	Diminution — Vermindering
	1960	1959		
Administration supérieure du Territoire. Service territorial. Police. — <i>Hoger Bestuur van het Gebied. Gewestdienst. Politie</i> ...	538	414	124	—
Secrétariat. Documentation. — <i>Secretariaat. Documentatie</i>	11	10	1	—
Justice. Affaires extérieures. — <i>Justitie. Buitenlandse Zaken</i>	55	39	16	—
Personnel. — <i>Personeel</i>	16	12	4	—
Parquets. Tribunaux. — <i>Parquetten. Rechtbanken</i>	85	81	4	—
Force publique. — <i>Weermacht</i>	40	21	19	—
Affaires intérieures et sociales. Bienfaisance. — <i>Binnenlandse en maatschappelijke zaken. Weldadigheid</i>	77	42	35	—
Travail et prévoyance sociale. — <i>Arbeid en sociale voorzorg</i> ...	9	8	1	—
Enseignement : — <i>Onderwijs</i> :				
Administration générale. — <i>Algemeen Bestuur</i>	15			
Enseignement primaire et normal. — <i>Lager en normaal onderwijs</i>	161			
Enseignement moyen et supérieur. — <i>Middelbaar en hoger onderwijs</i>	43	342	—	34
Enseignement technique et agricole. — <i>Technisch en land- bouwonderwijs</i>	84			
Inspection. — <i>Inspectie</i>	5			
Services médicaux. — <i>Geneeskundige diensten</i>	593	480	113	—
Service des Finances. — <i>Dienst der Financiën</i>	91	86	5	—
Affaires économiques. — <i>Economische Zaken</i>	10	9	1	—
Statistiques. — <i>Statistieken</i>	25	17	8	—
Service des Terres. — <i>Dienst der Gronden</i>	38	33	5	—
Mines et géologie. — <i>Mijnen en aardkunde</i>	12	2	10	—
Agriculture. — <i>Landbouw</i>	270	290	—	20
Service vétérinaire. — <i>Diergeneeskundige dienst</i>	126	118	8	—
Bâtiments civils. — <i>Burgerlijke gebouwen</i>	159	168	—	9
Mécanisation. — <i>Mechanisering</i>	50	39	11	—
Télécommunications. — <i>Verreberichtgevingen</i>	99	79	20	—
Météorologie. — <i>Weerkunde</i>	24	19	5	—
Aéronautique. — <i>Vliegwezen</i>	7	6	1	—
Postes. — <i>Posten</i>	59	59	—	—
Totaux. — <i>Totalen</i>	2 702	2 374	391	63
Augmentation. — <i>Vermeerdering</i>			+ 328	

B. — État comparatif
du personnel sous contrat de travail prévu pour 1960 et 1959.

B. — Vergelijkende staat
van het loontrekkend personeel voorzien voor 1960 en 1959.

S E R V I C E S D I E N S T E N	Effectif prévu au B. O. Effectief vastgesteld in de G. B.		Augmentation — Vermeerdering	Diminution — Vermindering
	1960	1959		
Administration supérieure du Territoire. Service territorial. Police. — <i>Hoger Bestuur van het Gebied. Gewestdienst. Politie</i> ...	1 360	1 307	53	—
Secrétariat. Documentation. — <i>Secretariaat. Documentatie</i> ...	5	5	—	—
Justice. Affaires extérieures. — <i>Justitie. Buitenlandse zaken</i> ...	4	4	—	—
Personnel. — <i>Personeel</i> ...	2	—	2	—
Parquets. Tribunaux. — <i>Parketten. Rechtbanken</i> ...	25	25	—	—
Force publique. — <i>Weermacht</i> ...	1 268	958	310	—
Affaires intérieures et sociales. Bienfaisance. — <i>Binnenlandse en maatschappelijke zaken. Weldadigheid</i> ...	48	27	21	—
Travail et prévoyance sociale. — <i>Arbeid en sociale voorzorg</i> ...	1	—	1	—
Enseignement : — <i>Onderwijs</i> :				
Administration générale. — <i>Algemeen Bestuur</i> ...	3			
Enseignement primaire et normal. — <i>Lager en normaal onderwijs</i> ...	91			
Enseignement moyen et supérieur. — <i>Middelbaar en hoger onderwijs</i> ...	98	434	34	—
Enseignement technique et agricole. — <i>Technisch en land- bouwonderwijs</i> ...	276			
Inspection. — <i>Inspectie</i> ...	—			
Services médicaux. — <i>Geneeskundige diensten</i> ...	879	934	—	55
Service des Finances. — <i>Dienst der Financiën</i> ...	60	59	1	—
Affaires économiques. — <i>Economische Zaken</i> ...	1	2	—	1
Statistiques. — <i>Statistieken</i> ...	2	—	2	—
Service des Terres. — <i>Dienst der Gronden</i> ...	46	45	1	—
Mines et géologie. — <i>Mijnen en aardkunde</i> ...	7	—	7	—
Agriculture. — <i>Landbouw</i> ...	823	846	—	23
Service vétérinaire. — <i>Diergeneeskundige dienst</i> ...	269	260	9	—
Bâtiments civils. — <i>Burgerlijke gebouwen</i> ...	3 762	4 298	—	536
Mécanisation. — <i>Mechanisering</i> ...	292	466	—	174
Télécommunications. — <i>Verreberichtgevingen</i> ...	123	123	—	—
Météorologie. — <i>Weerkunde</i> ...	3	—	3	—
Aéronautique. — <i>Vliegwezen</i> ...	61	—	61	—
Postes. — <i>Posten</i> ...	65	65	—	—
Totaux. — <i>Totalen</i> ...	9 574	9 858	505	789
Diminution. — <i>Vermindering</i> ...				— 284

C. — LES CRÉDITS POUR LA DETTE PUBLIQUE.

Les crédits demandés pour le service de la Dette publique du Ruanda-Urundi sont ventilés au tableau ci-dessous :

(En milliers de francs.)

C. — DE KREDIETEN VOOR DE OPENBARE SCHULD.

De kredieten aangevraagd voor de dienst der Openbare schuld van Ruanda-Urundi zijn geventileerd in hieronderstaande tabel :

(In duizenden frank.)

Charges de la Dette du Ruanda-Urundi	Crédits prévus en 1959	Crédits prévus en 1960	Différence
<i>Lasten van Openbare Schuld van Ruanda-Urundi</i>	<i>In 1959 voorzien kredieten</i>	<i>In 1960 voorzien kredieten</i>	<i>Verschil</i>
1. — Dette directe : — <i>Directe schuld</i> :			
a) Dette consolidée. — <i>Geconsolideerde schuld</i>	14 500	18 000	+3 500
Intérêts sur emprunts à émettre. — <i>Interesten op uit te geven leningen</i>	3 000	—	—3 000
b) Dette flottante. — <i>Vlottende schuld</i>	410	410	—
Intérêts sur bons du Trésor à émettre. — <i>Interest op uit te geven Schatkistbons</i>	7 500	1 000	—6 500
2. — Dette indirecte. — <i>Indirecte schuld</i>	1 000	—	—1 000
Totaux. — <i>Totalen</i>	26 410	19 410	—7 000

COMMENTAIRES.

1. Dette consolidée.

Le crédit prévu pour l'exercice 1960 accuse une augmentation de 500 000 francs par rapport au crédit inscrit au budget pour l'exercice 1959 :

a) une augmentation de 3 500 000 francs relative aux intérêts à payer en 1960 est la conséquence des prélèvements à effectuer sur l'emprunt de \$ 4 800 000 U.S.A. consenti par la B.I.R.D. au Ruanda-Urundi.

b) D'autre part, il n'y aura pas de charge d'emprunts à émettre durant l'exercice 1960, d'où résulte une diminution de 3 000 000 de francs par rapport à 1959.

2. Dette flottante.

Le crédit à prévoir pour l'exercice 1960 accuse une diminution de 6 500 000 francs par rapport au crédit inscrit au budget pour l'exercice 1959.

La dette flottante du Ruanda-Urundi est représentée par un bon du Trésor de 20 000 000 de francs nominal souscrit par l'Etat Belge, ce qui représente une charge d'intérêt annuelle de 410 000 francs.

D'autre part, un crédit de 1 000 000 de francs a été prévu pour l'intérêt à payer sur des bons du Trésor à émettre en cas de nécessité.

3. Dette indirecte.

Aucune intervention du chef de la garantie accordée par le Ruanda-Urundi n'est à prévoir pour l'exercice 1960.

**

COMMENTAAR.

1. Geconsolideerde schuld.

Het voor het dienstjaar 1960 vastgestelde krediet wijst een vermeerdering aan van 500 000 frank ten opzichte van het in de begroting voor het dienstjaar 1959 ingeschreven krediet :

a) een vermeerdering van 3 500 000 frank betreffende de in 1960 te betalen interesten is het gevolg van de voorafnemingen welke moeten gedaan worden op de lening van \$ 4 800 000 U.S.A. welke door de B.I.R.D. aan Ruanda-Urundi werd toegestaan.

b) Anderzijds valt er, tijdens het dienstjaar 1960 de last van de uit te geven leningen weg, waardoor een vermindering van 3 000 000 frank met betrekking tot 1959 wordt vastgesteld.

2. Vlottende schuld.

In het voor het dienstjaar 1960 uit te trekken krediet is er een vermindering van 6 500 000 frank ten opzichte van het in de begroting voor het dienstjaar 1959 ingeschreven krediet.

De vlottende schuld van Ruanda-Urundi is vertegenwoordigd door een Schatkistbon van een nominaal bedrag van 20 000 000 frank waarop de Belgische Staat heeft ingeschreven, dit vertegenwoordigt een jaarlijkse interestlast van 410 000 frank.

Anderzijds werd een krediet van 1 000 000 frank voorzien voor de interest te betalen op Schatkistbons die, in geval van noodwendigheid, dienen te worden uitgegeven.

3. Indirecte schuld.

Voor het dienstjaar 1960 dient geen enkele tegemoetkoming, uit hoofde van de door Ruanda-Urundi verleende waarborg, in het vooruitzicht te worden gesteld.

**

La situation de la dette publique du Ruanda-Urundi, au 31 décembre 1959, peut être récapitulée comme suit :

Dette consolidée F	440 000 000
Dette flottante	20 000 000
Dette indirecte	550 000 000
Prêts sans intérêts consentis par la Belgique (délai de remboursement non stipulé)	4 050 000 000
Total F	5 060 000 000

V. — CONCLUSIONS.

Les caractéristiques du budget ordinaire du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1960 se résument comme suit :

1. Les recettes ordinaires estimées à 1 014 327 000 francs apparaissent en plus-value de 67 053 000 francs sur celles de l'exercice précédent.

2. Les prévisions de dépenses ordinaires, s'élevant à 1 416 565 000 francs, accusent une augmentation de 199 670 000 francs sur les crédits alloués pour 1959.

La progression des dépenses porte principalement sur les Services d'Administration supérieure et le Service territorial, la Force publique, les Affaires intérieures et sociales, l'Enseignement, le Service médical, les Travaux publics, les Transports et les Télécommunications.

3. Les effectifs du personnel du cadre sont renforcés de 328 unités.

4. Malgré une avance de 350 millions de francs accordée par l'Etat belge, le budget ordinaire du Ruanda-Urundi pour 1960 accuse un déficit de 52 238 000 francs; celui-ci pourra être couvert encore par des reliquats de budgets antérieurs.

5. Grâce aux avances successives sans intérêts accordées par le Trésor belge pour le financement des budgets ordinaires et extraordinaires du Ruanda-Urundi, la charge de la dette publique du Territoire est restée particulièrement légère jusqu'ici; elle représente 1,37 % du total des dépenses ordinaires prévues pour 1960. Les avances allouées par la Belgique depuis 1950 atteignent globalement le montant considérable de 4 650 000 000 de francs.

*Le Ministre chargé des Affaires Economiques
et Financières africaines,*

De stand van de openbare schuld van Ruanda-Urundi op 31 december 1959, kan samengevat worden als volgt:

Geconsolideerde schuld F	440 000 000
Vlottende schuld	20 000 000
Indirecte schuld	550 000 000
Door België toegestane leningen zonder interesten (termijn van terugbetaling niet bepaald)	4 050 000 000
Totaal F	5 060 000 000

V. — BESLUIT.

De kenmerken van de gewone begroting van Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1960, kunnen als volgt worden samengevat :

1. Bij de gewone ontvangsten, die op 1 014 327 000 frank worden geraamd, is er een waardevermeerdering van 67 053 000 frank in vergelijking met deze van het voorgaande dienstjaar.

2. De ramingen der gewone uitgaven die 1 416 565 000 frank bedragen, zijn in vermeerdering met 199 670 000 frank, met betrekking tot de kredieten welke voor 1959 werden verleend.

De stijging der uitgaven houdt, in hoofdzaak, verband met de Diensten van Hoger Bestuur, de Gewestdienst, de Weermacht, de Binnenlandse en Sociale Zaken, het Onderwijs, de Geneeskundige Dienst, de Openbare Werken, het Vervoer en de Verreberichtgevingen.

3. Het effectief van het kaderpersoneel is met 328 eenheden vermeerderd.

4. Spijt een voorschot van 350 miljoen frank dat de Belgische Staat heeft toegestaan, sluit de gewone begroting van Ruanda-Urundi voor 1960, met een tekort van 52 238 000 frank; dit zal nog door het overschot van de voorgaande begrotingen kunnen worden gedekt.

5. Dank zij de opeenvolgende voorschotten zonder interest welke de Belgische Staat, voor de financiering van de gewone en buitengewone begrotingen van Ruanda-Urundi heeft toegestaan, is de last van de openbare schuld van het Gebied, tot nogtoe, bijzonder licht gebleven; hij vertegenwoordigt 1,37 % van het totaal der voor 1960 vastgestelde gewone uitgaven. De voorschotten welke België sedert 1950 heeft toegestaan, bereiken, globaal, het aanzienlijk bedrag van 4 650 000 000 frank.

*De Minister belast met de Economische
en Financiële Afrikaanse Zaken,*

R. SCHEYVEN.

PROJET DE LOI

BAUDOUIN, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre chargé des affaires économiques et financières du Congo Belge et du Ruanda-Urundi;

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre chargé des affaires économiques et financières du Congo Belge et du Ruanda-Urundi est chargé de présenter en Notre nom, aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

TITRE PREMIER.

**BUDGET DES
RECETTES ET DÉPENSES ORDINAIRES
DU RUANDA-URUNDI.**

Article premier.

Les recettes ordinaires du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1960 sont évaluées globalement à la somme d'un milliard trois cent soixante-quatre millions trois cent vingt-sept mille francs congolais (1 364 327 000 f.c.) se répartissant conformément au tableau I ci-annexé.

Art. 2.

Il est ouvert pour les dépenses ordinaires du Ruanda-Urundi de l'exercice 1960 des crédits pour un montant total de un milliard quatre cent seize millions cinq cent soixante-cinq mille francs congolais (1 416 565 000 f.c.), se répartissant conformément au tableau II ci-annexé.

Art. 3.

Les opérations relatives à la liquidation, à l'ordonnancement et au paiement des dépenses ordinaires et au recouvrement des produits pourront se prolonger jusqu'au 31 octobre 1961.

Art. 4.

Les recettes et dépenses pour ordre de l'exercice 1960 sont évaluées à la somme de huit cent quinze millions huit cent et sept mille francs congolais (815 807 000 f.c.), conformément au tableau III ci-annexé.

WETSONTWERP

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op de voordracht van Onze Minister belast met de economische en financiële zaken van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister belast met de economische en financiële zaken van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi is gelast, in Onze naam, bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen, waarvan de tekst volgt :

EERSTE TITEL.

**BEGROTING DER GEWONE
ONTVANGSTEN EN UITGAVEN
VAN RUANDA-URUNDI.**

Eerste artikel.

De gewone ontvangsten van Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1960 worden gezamenlijk geraamd op de som van één miljard driehonderd vier en zestig miljoen driehonderd zeven en twintig duizend congolese frank (1 miljard 364 327 000 c.f.), overeenkomstig hierbijbehorende tabel I.

Art. 2.

Er worden voor de gewone uitgaven van Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1960 kredieten geopend voor een totaal bedrag van één miljard vierhonderd zestien miljoen vijf-honderd vijf en zestig duizend congolese frank (1 miljard 416 565 000 c.f.) overeenkomstig hierbijbehorende tabel II.

Art. 3.

De verrichtingen aangaande de vereffening, de ordonnancering en de betaling der gewone uitgaven alsook de invordering der sommen zullen tot 31 oktober 1961 kunnen geschieden.

Art. 4.

De ontvangsten en uitgaven voor orde van het dienstjaar 1960 worden geraamd op de som van achthonderd vijftien miljoen achthonderd en zeven duizend congolese frank (815 807 000 c.f.), overeenkomstig hierbijbehorende tabel III.

TITRE II.
DISPOSITIONS DIVERSES.

Art. 5.

En cas de nécessité, le Ministre chargé des affaires économiques et financières du Congo Belge et du Ruanda-Urundi et le Résident général du Ruanda-Urundi sont autorisés à verser des acomptes préalablement à l'exécution de marchés ou conventions pour travaux et fournitures à charge du budget ordinaire de l'exercice 1960.

Le Ministre chargé des affaires économiques et financières du Congo Belge et du Ruanda-Urundi et le Résident général du Ruanda-Urundi sont autorisés à engager, durant les trois derniers mois de 1960, les dépenses nécessaires à l'exécution des commandes de matériel et de matières réquisitionnées par les services d'Afrique pour compte des crédits de l'exercice 1961.

Le Ministre chargé des affaires économiques et financières du Congo Belge et du Ruanda-Urundi et le Résident général du Ruanda-Urundi sont autorisés également durant cette période, à faire payer par avance en compte de Trésorerie, à charge de régularisation sur le budget ordinaire de l'exercice 1961, les sommes réclamées par certains fournisseurs préalablement à l'exécution des commandes de matériel et de matières indispensables aux besoins des services d'Afrique.

Art. 6.

La présente loi sort ses effets en Belgique et en Afrique le 1^{er} janvier 1960.

Donné à Bruxelles, le 12 mai 1960.

TITEL II.
ALLERHANDE BĒPALINGEN.

Art. 5.

De Minister belast met de economische en financiële zaken van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi en de Resident-generaal van Ruanda-Urundi worden gemachtigd, in geval van noodzaak, afkortingen te storten voor de uitvoering van aankopen of overeenkomsten voor werken en leveringen ten laste van de gewone begroting van het dienstjaar 1960.

De Minister belast met de economische en financiële zaken van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi en de Resident-generaal van Ruanda-Urundi worden gemachtigd, gedurende de laatste drie maanden van 1960, de uitgaven aan te gaan, nodig voor de uitvoering der opvorderingen in materieel en waren, gedaan door de diensten van Afrika, voor rekening der kredieten van het dienstjaar 1961.

De Minister belast met de economische en financiële zaken van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi en de Resident-generaal van Ruanda-Urundi worden eveneens gerechtigd, gedurende deze periode, vooraf en ten bezware van de Schatkist, op last van regularisatie op de gewone begroting van het dienstjaar 1961, de sommen te doen betalen die door zekere leveranciers geëist worden voor het uitvoeren van de bestellingen in materieel en waren, nodig voor de diensten in Afrika.

Art. 6.

Deze wet treedt in werking in België en in Afrika op 1 januari 1960.

Gegeven te Brussel, 12 mei 1960.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

*Le Ministre chargé des affaires économiques et financières
du Congo Belge et du Ruanda-Urundi,*

VAN KONINGSWEGE :

*De Minister belast met de economische en financiële zaken
van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi,*

R. SCHEYVEN.

3

TABLEAU

—

TABEL

TABLEAU I.

BUDGET DES VOIES ET MOYENS DU RUANDA-URUNDI POUR L'EXERCICE 1960.

(En milliers de francs congolais.)

Articles	DÉSIGNATION DES PRODUITS	Montant des évaluations de recettes par article — <i>Bedrag van de ramingen der ontvangsten per artikel</i>
CHAPITRE PREMIER. RECETTES FISCALES.		
1	Impôt personnel	22 406
2	Impôt de capitation : impôt supplémentaire	158 141
2bis	Impôt sur le bétail	59 502
3	Impôt sur les revenus perçus par application de la loi du 21 juin 1927	6 000
4	Impôt complémentaire sur les bénéfices	25 200
5	Impôts sur les revenus	146 150
5bis	Surtaxe exceptionnelle à charge des sociétés par actions, sur les bénéfices distribués en 1960.	2 800
6	Impôts sur les revenus : accroissements et amendes	1 750
7	Droit proportionnel sur la constitution ou l'augmentation du capital des sociétés par actions à responsabilité limitée	400
8	Droits de sortie	80 680
9	Droits d'entrée	157 260
10	Recettes des accises et droits de consommation	157 100
11	Recettes des entrepôts	150
CHAPITRE II. RECETTES DOMANIALES, JUDICIAIRES ET ADMINISTRATIVES.		
12	Recettes des Services judiciaires	13 150
13	Recettes des Services des Affaires judiciaires, administratives et extérieures	1 567
14	Recettes des Services des Affaires intérieures et sociales	20
15	Recettes du Service des Finances	5 998
16	Recettes du Service des Douanes	1 627
17	Taxe d'enregistrement de l'ivoire	100
18	Vente d'ivoire acquis à l'Etat en exécution des dispositions du décret du 21 août 1937 et des mesures d'exécution	Mémoire/Memorie
19	Permis de port d'armes et permis de vente d'armes à feu et de munitions	285
20	Licences et permis divers	5 000
21	Recettes du Service des Affaires économiques	10
22	Recettes du Service des Titres fonciers	800
23	Recettes du Service du Cadastre	530
24	Recettes du Service des Terres	16 550
25	Recettes du Service de l'Agriculture	38 571
26	Taxe de sélection	1 408
27	Taxe cotonnière	142
28	Recettes du Service vétérinaire	17 400

TABEL I.

BEGROTING DER MIDDELEN VAN RUANDA-URUNDI VOOR HET DIENSTJAAR 1960.

(In duizenden congolese frank.)

Total par chapitre — Total per hoofdstuk	AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Artikelen
--	----------------------------	-----------

EERSTE HOOFDSTUK.

FISCALE ONTVANGSTEN.

Personele belasting	1
Hoofdelijke en aanvullende belasting	2
Belasting op het vee	2bis
Inkomstenbelastingen geïnd bij toepassing van de wet van 21 juni 1927	3
Aanvullende belasting op de inkomsten	4
Inkomstenbelasting	5
Uitzonderlijke bijbelasting op de in 1960 uitgekeerde winsten, ten laste van de vennootschappen op aandelen	5bis
Inkomstenbelastingen: verhogingen en geldboeten	6
Evenredig recht op de samenstelling of de verhoging van het kapitaal der vennootschappen op aandelen met beperkte aansprakelijkheid.	7
Uitvoerrechten	8
Invoerrechten	9
Ontvangsten der accijnzen en rechten op het verbruik	10
Ontvangsten der entrepots	11

817 539

HOOFDSTUK II.

DOMANIALE, GERECHTELIJKE EN ADMINISTRATIEVE ONTVANGSTEN.

Ontvangsten van de Gerechtsdiensten	12
Ontvangsten van de Diensten der gerechts-, administratieve en buitenlandse zaken	13
Ontvangsten van de Dienst der inlandse en sociale zaken	14
Ontvangsten van de Dienst der Financiën	15
Ontvangsten van de Dienst der Douane	16
Registratietaxe op het ivoor	17
Verkoop van ivoor aan de Staat toekomend ter uitvoering der bepalingen van het decreet van 21 augustus 1937 en van de uitvoeringsmaatregelen.	18
Verloven om wapens te dragen en om vuurwapens en munitie te verkopen	19
Allerhande vergunningen	20
Ontvangsten van de Dienst der Economische Zaken	21
Ontvangsten van de Dienst der Grondtitels	22
Ontvangsten van de Dienst van het Kadaster	23
Ontvangsten van de Dienst der Gronden	24
Ontvangsten van de Dienst van de Landbouw	25
Selectietaxe	26
Katoentaxe	27
Ontvangsten van de Diergeneeskundige Dienst	28

BUDGET DES VOIES ET MOYENS DU RUANDA-URUNDI POUR L'EXERCICE 1960.

(En milliers de francs congolais.)

Articles	DÉSIGNATION DES PRODUITS	Montant des évaluations de recettes par article — <i>Bedrag van de ramingen der ontvangsten per artikel</i>
29	Recettes du Service des Bâtiments civils et Ponts et chaussées	3 680
30	Recettes du Service de la Mécanisation	1 250
31	Recettes du Service des Laboratoires	200
32	Recettes du Service des Télécommunications	13 475
33	Recettes du Service de l'Aéronautique	2 350
34	Recettes du Service des Postes	16 633
35	Recettes des formations médicales	1 920
36	Autres recettes des Services médicaux	22 630
37	Recettes de l'Enseignement primaire et normal	2 651
38	Recettes de l'Enseignement moyen et supérieur	1 684
39	Recettes de l'Enseignement technique et agricole et de l'Ecole de l'Administration	871
40	Recettes diverses des autres services	3 278
41	Bonifications des budgets extraordinaires pour prestations	3 972

CHAPITRE III.

PRODUITS DES REGIES.

42	Quote-part dans les résultats bruts de la Régie de distribution d'eau et d'électricité du Congo Belge et du Ruanda-Urundi	14 016
----	--	--------

CHAPITRE IV.

REVENUS DU PORTEFEUILLE.

43	Revenus nets des titres et valeurs du Portefeuille du Ruanda-Urundi	5 020
----	--	-------

CHAPITRE V.

RECETTES EXCEPTIONNELLES.

44	Avance récupérable du Trésor belge	350 000
----	---	---------

Total des recettes

Vu pour être annexé à Notre arrêté
du 12 mai 1960.

PAR LE ROI :

*Le Ministre chargé des affaires économiques et financières
du Congo Belge et du Ruanda-Urundi,*

BAUDOUIN.

R. SCHEYVEN.

BEGROTING DER MIDDELEN VAN RUANDA-URUNDI VOOR HET DIENSTJAAR 1960.

(In duizenden congolese frank.)

Total par chapitre	AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Artikelen
Totaal per hoofdstuk		
	Ontvangsten van de Dienst der Burgerlijke gebouwen en Bruggen en Wegen	29
	Ontvangsten van de Mechanisatiedienst	30
	Ontvangsten van de Dienst der Laboratoria	31
	Ontvangsten van de Dienst der Verreberichtgevingen	32
	Ontvangsten van de Dienst van het Vliegwezen	33
	Ontvangsten van de Dienst der Posterijen	34
	Ontvangsten van de geneeskundige formaties	35
	Ontvangsten van de geneeskundige diensten	36
	Ontvangsten van het Lager en Normaal onderwijs	37
	Ontvangsten van het Middelbaar en Hoger onderwijs	38
	Ontvangsten van het Technisch- en Landbouwonderwijs en van de School voor Administratie.	39
	Allerhande ontvangsten der andere diensten	40
177 752	Uitkeringen van de buitengewone begrotingen voor leveringen	41
HOOFDSTUK III.		
OPBRENGSTEN VAN DE REGIEËN.		
14 016	Aandeel in de bruto-uitslagen van de Regie der water- en electriciteitsverdelingen van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi.	42
HOOFDSTUK IV.		
OPBRENGSTEN VAN DE PORTEFEUILLE.		
5 020	Netto-opbrengsten der titels en waarden van de Portefeuille van Ruanda-Urundi	43
HOOFDSTUK V.		
UITZONDERINGSUITGAVEN.		
350 000	Invorderbaar voorschot van de Belgische Schatkist	44
1 364 327	Totaal der ontvangsten.	
=====		

Ons bekend om te worden gevoegd bij Ons besluit
van 12 mei 1960.

VAN KONINGSWEGE :

*De Minister belast met de economische en financiële zaken
van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi.*

BAUDOUIN.

R. SCHEYVEN.

TABLEAU II.

BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES DU RUANDA-URUNDI
POUR L'EXERCICE 1960.

(En milliers de francs congolais.)

Articles	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits par article — Bedrag der kredieten per artikel
----------	--	--

PREMIERE SECTION. — Pensions.

CHAPITRE PREMIER.

1	Ristourne au Trésor du Congo Belge des parties de pensions ou d'allocations en capital liquidées, pour services rendus, aux agents du Congo Belge détachés au Ruanda-Urundi, y compris les quotités afférentes à des exercices clos que les ordonnateurs n'ont pu ordonnancer dans les délais légaux. Quote-part du Ruanda-Urundi dans les cotisations relatives à l'assurance pour soins de santé des anciens agents de l'Administration d'Afrique et de leur famille (décret du 5 septembre 1955) (crédit non limitatif)	16 475
---	---	--------

SECTION II. — Dette publique.

CHAPITRE II.

2	Charge de la dette du Ruanda-Urundi. Soldes d'intérêts sur les avoirs d'épargne statutaires du personnel subalterne et intérêts des cautionnements déposés en numéraire (crédit non limitatif)	19 410
---	---	--------

SECTION IIbis. — Conseil colonial.

CHAPITRE IIbis.

2bis	Dépenses diverses du Conseil Colonial et du Conseil de législation	3 000
------	---	-------

SECTION III. — Services administratifs, judiciaires et Force publique.

CHAPITRE III. — ADMINISTRATION SUPERIEURE DU TERRITOIRE.
SERVICE TERRITORIAL. — POLICE.

3	Traitements et indemnités diverses du personnel	84 524
4	Frais et indemnités de voyage	28 158
5	Rémunérations et autres dépenses relatives au personnel engagé par contrat de travail et aux policiers territoriaux	26 641
6	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature	9 683
7	Traitement des chefs, chefs adjoints et conseillers des C.E.C. Intervention du Trésor du Ruanda-Urundi auprès des C.D.P. du Ruanda et de l'Urundi pour la rémunération des autorités indigènes et de leurs auxiliaires	15 781
8	Rémunérations aux chefferies et cadeaux politiques	250

TABEL II.

BEGROTING DER GEWONE UITGAVEN VAN RUANDA-URUNDI
VOOR HET DIENSTJAAR 1960.

(In duizenden congolese frank.)

Total par chapitre — Totaal per hoofdstuk	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Artikelen
---	--	-----------

EERSTE AFDELING. — Pensioenen.

EERSTE HOOFDSTUK.

16 475	Teruggave aan de Schatkist van Belgisch-Congo van de gedeelten van pensioenen of bewilligingen in kapitaal, welke, voor bewezen diensten, uitbetaald worden aan de ambtenaren van Belgisch-Congo die in Ruanda-Urundi gedetacheerd zijn met inbegrip van de kwotiteiten welke betrekking hebben op afgesloten dienstjaren welke de ordonnateurs niet binnen de wettelijke termijnen konden ordonnanceren. Deelneming van Ruanda-Urundi in de bijdragen betreffende de verzekering voor gezondheidsverzorging der gewezen ambtenaren van het Bestuur in Afrika en van hun gezin (decreet van 5 september 1955) (onbegrensd krediet).	1
--------	---	---

AFDELING II. — Openbare Schuld.

HOOFDSTUK II.

19 410	Lasten van de schuld van Ruanda-Urundi. Interestensaldo op het statutaire spaarvermogen van het ondergeschikt personeel en interesten van de in muntspécien gedeponeerde waarborgen (onbegrensd krediet).	2
--------	---	---

AFDELING IIbis. — Koloniale Raad.

HOOFDSTUK IIbis.

3 000	Allerhande uitgaven van de Koloniale Raad en van de Raad van Wetgeving	2bis
-------	---	------

AFDELING III. — Administratieve en gerechtelijke diensten, Weermacht.

HOOFDSTUK III. — HOGER BESTUUR VAN HET GEBIED.
GEWESTDIENST. — POLITIE.

Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel	3
Reiskosten en reisvergoedingen	4
Bezoldigingen en andere uitgaven betreffende het bij arbeidscontract aangeworven personeel en de territoriale politiemannen.	5
Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en bijkomende onkosten van alle aard ...	6
Wedden van de hoofden, adjunct-hoofden en raadsleden van de Bgr. C. Tussenkomst van de Schatkist van Ruanda-Urundi bij de Landskas van Ruanda en van Urundi voor de bezoldiging van de inlandse overheden en van hun helpers.	7
Bezoldigingen aan de hoofden en politieke geschenken	8

BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES DU RUANDA-URUNDI

(En milliers de francs congolais.)

Articles	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits par article — Betrag der kredieten per artikel	
9	Dépenses d'ordre général relevant de l'administration du Territoire, Subsidés	18 475	
10	Frais de procédure, déboursés, amendes et divers. Indemnités ou dommages-intérêts, intérêts moratoires compris, dus par le Ruanda-Urundi en raison de sa responsabilité ou de celle de ses préposés (crédit non limitatif)	600	
11	Dépenses imprévues	10	
CHAPITRE IV. — SERVICE DU SECRETARIAT. — DOCUMENTATION.			
12	Traitements et indemnités diverses du personnel	2 332	
13	Frais et indemnités de voyage	398	
14	Rémunérations et autres dépenses relatives au personnel engagé par contrat de travail	60	
15	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature	280	
16	Bibliothèques publiques : dépenses diverses et subsidés	61	
CHAPITRE V. — JUSTICE. — AFFAIRES POLITIQUES.			
17	Traitements et indemnités diverses du personnel	5 011	
18	Frais et indemnités de voyage	547	
19	Rémunérations et autres dépenses relatives au personnel engagé par contrat de travail	145	
20	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature	925	
21	Dépenses relatives aux détenus	8 838	
CHAPITRE VI. — SERVICE DU PERSONNEL.			
22	Traitements et indemnités diverses du personnel	2 838	
23	Frais et indemnités de voyage	517	
24	Rémunérations et autres dépenses relatives au personnel engagé par contrat de travail	34	
25	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature	72	
CHAPITRE VII. — PARQUETS ET TRIBUNAUX.			
26	Traitements et indemnités diverses du personnel	19 375	
27	Frais et indemnités de voyage	4 171	
28	Rémunérations et autres dépenses relatives au personnel engagé par contrat de travail	462	
29	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature	535	
30	Frais de justice (crédit non limitatif)	1 250	
CHAPITRE VIII. — FORCE PUBLIQUE.			
31	Traitements et indemnités diverses du personnel	10 230	
32	Frais et indemnités de voyage	3 503	
33	Traitements, soldes et allocations diverses de la troupe. Entretien et autres dépenses y relatives	27 311	
34	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. Autres dépenses.	6 408	

BEGROTING DER GEWONE UITGAVEN VAN RUANDA-URUNDI.

(In duizenden congolese frank.)

Total par chapitre — Totaal per hoofdstuk	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Artikelen
	Uitgaven van algemene aard in verband met het bestuur van het gebied. Toelagen	9
	Procedurekosten, onkosten, geldboeten en allerhande. Vergoedingen of schadeloosstellingen, met inbegrip van 'interessen wegens verzuim door Ruanda-Urundi verschuldigd wegens zijn aansprakelijkheid of die van zijn aangestelden (onbegrensd krediet).	10
184 122	Onvoorziene uitgaven	11
	HOOFDSTUK IV. — DIENST VAN HET SECRETARIAAT. — DOCUMENTATIE.	
	Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel	12
	Reiskosten en reisvergoedingen	13
	Bezoldigingen en andere uitgaven betreffende het bij arbeidscontract aangeworven personeel.	14
	Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en bijkomende onkosten van alle aard.	15
3 131	Openbare bibliotheken: allerhande uitgaven en toelagen	16
	HOOFDSTUK V. — GERECHT. — POLITIEKE ZAKEN.	
	Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel	17
	Reiskosten en reisvergoedingen	18
	Bezoldigingen en andere uitgaven betreffende het bij arbeidscontract aangeworven personeel.	19
	Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en bijkomende onkosten van alle aard.	20
15 466	Uitgaven betreffende de gedetineerden	21
	HOOFDSTUK VI. — DIENST VAN HET PERSONEEL.	
	Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel	22
	Reiskosten en reisvergoedingen	23
	Bezoldigingen en andere uitgaven betreffende het bij arbeidscontract aangeworven personeel.	24
3 461	Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en bijkomende onkosten van alle aard.	25
	HOOFDSTUK VII. — PARKETTEN EN RECHTBANKEN.	
	Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel	26
	Reiskosten en reisvergoedingen	27
	Bezoldigingen en andere uitgaven betreffende het bij arbeidscontract aangeworven personeel.	28
	Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en bijkomende onkosten van alle aard.	29
25 793	Gerechtskosten (onbegrensd krediet)	30
	HOOFDSTUK VIII. — WEERMACHT.	
	Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel	31
	Reiskosten en reisvergoedingen	32
	Wedden, soldijen en allerhande bewilligingen van de troep. Onderhoud en andere daarop betrekking hebbende uitgaven.	33
47 452	Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en bijkomende onkosten van alle aard. Andere uitgaven.	34

BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES DU RUANDA-URUNDI.

(En milliers de francs congolais.)

Articles	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits par article — Bedrag der kredieten per artikel	
----------	--	--	--

SECTION IV. — Services sociaux.

CHAPITRE IX. — AFFAIRES INTÉRIEURES ET SOCIALES. — BIENFAISANCE.

35	Traitements et indemnités diverses du personnel	11 312
36	Frais et indemnités de voyage	3 388
37	Rémunérations et autres dépenses relatives au personnel engagé par contrat de travail	1 078
38	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature	3 027
39	Subsides relatifs aux œuvres sociales. Autres subsides et dépenses	52 586

CHAPITRE X. — TRAVAIL ET PRÉVOYANCE SOCIALE.

40	Traitements et indemnités diverses du personnel	1 682
41	Frais et indemnités de voyage	695
42	Rémunérations et autres dépenses relatives au personnel engagé par contrat de travail	17
43	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature	73
44	Dépenses diverses du Service du Travail	740

CHAPITRE XI. — ADMINISTRATION GÉNÉRALE DE L'ENSEIGNEMENT.
DIVERS.

45	Traitements et indemnités diverses du personnel	2 306
46	Frais et indemnités de voyage	604
47	Rémunérations et autres dépenses relatives au personnel engagé par contrat de travail	96
48	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature	68
49	Bourses d'études, frais de voyage des élèves, etc.	10 833
50	Dépenses diverses, y compris subsides	5 180

CHAPITRE XII. — ENSEIGNEMENT PRIMAIRE ET NORMAL.

a) Enseignement officiel.

51	Traitements et indemnités diverses du personnel	17 460
52	Frais et indemnités de voyage	6 617
53	Rémunérations et autres dépenses relatives au personnel engagé par contrat de travail	614
54	Matériel et entretien des élèves internes	2 111

b) Enseignement officiel congréganiste.

55	Traitements et indemnités diverses du personnel	3 196
56	Voyages du personnel	368
57	Matériel et entretien des élèves internes	233

c) Enseignement subsidé.

58	Subsides : Traitements du personnel	187 916
59	Subsides : Frais de voyage du personnel	4 573
60	Subsides : Matériel et entretien des élèves internes et autres subsides	36 468

BEGROTING DER GEWONE UITGAVEN VAN RUANDA-URUNDI.

(In duizenden congolese frank.)

Total par chapitre — Total per hoofdstuk	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Artikelen
--	--	-----------

AFDELING IV. — Sociale diensten.

HOOFDSTUK IX. — BINNENLANDSE EN SOCIALE ZAKEN. — WELDADIGHEID.

71 391	Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel	35
	Reiskosten en reisvergoedingen	36
	Bezoldigingen en andere uitgaven betreffende het bij arbeidscontract aangeworven personeel.	37
	Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en bijkomende onkosten van alle aard.	38
	Toelagen betreffende de sociale werken, Andere toelagen en uitgaven	39

HOOFDSTUK X. — ARBEID EN SOCIALE VOORZORG.

3 207	Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel	40
	Reiskosten en reisvergoedingen	41
	Bezoldigingen en andere uitgaven betreffende het bij arbeidscontract aangeworven personeel.	42
	Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en bijkomende onkosten van alle aard.	43
	Allerhande uitgaven van de Arbeidsdienst	44

HOOFDSTUK XI. — ALGEMEEN BESTUUR VAN HET ONDERWIJS
EN ALLERHANDE.

19 087	Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel	45
	Reiskosten en reisvergoedingen	46
	Bezoldigingen en andere uitgaven betreffende het bij arbeidscontract aangeworven personeel.	47
	Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en bijkomende onkosten van alle aard.	48
	Studiebeurzen, reiskosten van de leerlingen, enz.	49
	Allerhande uitgaven, met inbegrip van toelagen	50

HOOFDSTUK XII. — LAGER- EN NORMAALONDERWIJS.

a) *Officieel onderwijs.*

Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel	51
Reiskosten en reisvergoedingen	52
Bezoldigingen en andere uitgaven betreffende het bij arbeidscontract aangeworven personeel.	53
Materieel en onderhoud van de inwonende leerlingen	54

b) *Officieel congreganistenonderwijs.*

Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel	55
Reizen van het personeel	56
Materieel en onderhoud van de inwonende leerlingen	57

c) *Gesubsidieerd onderwijs.*

Toelagen: Wedden van het personeel	58
Toelagen: Reiskosten van het personeel	59
Toelagen: Materieel en onderhoud van de inwonende leerlingen en andere toelagen	60

BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES DU RUANDA-URUNDI.

(En milliers de francs congolais.)

Articles	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits par article — Bedrag der kredieten per artikel
----------	--	--

CHAPITRE XIII. — ENSEIGNEMENT MOYEN ET SUPÉRIEUR.

a) *Enseignement officiel.*

61	Traitements et indemnités diverses du personnel	8 872
62	Frais et indemnités de voyage	4 027
63	Rémunérations et autres dépenses relatives au personnel engagé par contrat de travail	511
64	Matériel et entretien des élèves internes	1 888
65	Subside à l'Université officielle d'Elisabethville : Dépenses de fonctionnement de l'Institut Agronomique d'Astrida	8 859

b) *Enseignement officiel congréganiste.*

66	Traitements et indemnités diverses du personnel	3 677
67	Voyages du personnel	767
68	Matériel et entretien des élèves internes	1 675

c) *Enseignement subsidié.*

69	Subsides : Traitements du personnel	10 657
70	Subsides : Frais de voyage du personnel	3 468
71	Subsides : Matériel et entretien des élèves internes et autres subsides	5 573

CHAPITRE XIV. — ENSEIGNEMENT TECHNIQUE ET AGRICOLE.

a) *Enseignement officiel.*

72	Traitements et indemnités diverses du personnel	3 941
73	Frais et indemnités de voyage	1 667
74	Rémunérations et autres dépenses relatives au personnel engagé par contrat de travail	1 903
75	Matériel et entretien des élèves internes	1 173

b) *Enseignement officiel congréganiste.*

76	Traitements et indemnités diverses du personnel	10 953
77	Voyages du personnel	3 629
78	Matériel et entretien des élèves internes	4 715

c) *Enseignement subsidié.*

79	Subsides : Traitements du personnel	2 319
80	Subsides : Frais de voyage du personnel	Mémoire/Mémoire
81	Subsides : Matériel et entretien des élèves internes et autres subsides	2 089

CHAPITRE XV. — INSPECTION DE L'ENSEIGNEMENT.

82	Traitements et indemnités diverses du personnel	1 345
83	Frais et indemnités de voyage	689
84	Rémunérations et autres dépenses relatives au personnel engagé par contrat de travail	Mémoire/Mémoire
85	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature	91

BEGROTING DER GEWONE UITGAVEN VAN RUANDA-URUNDI.

(In duizenden congolese frank.)

Total par chapitre — Totaal per hoofdstuk	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Artikelen
--	---	----------------------

HOOFDSTUK XIII. — MIDDELBAAR EN HOGER ONDERWIJS.

a) *Officieel onderwijs.*

Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel ...	61
Reiskosten en reisvergoedingen ...	62
Bezoldigingen en andere uitgaven betreffende het bij arbeidscontract aangeworven personeel.	63
Materieel en onderhoud van de inwonende leerlingen ...	64
Toelage aan de officiële Universiteit van Elisabethstad: Dienstuitgaven van het Landbouwkundig Instituut van Astrida.	65

b) *Officieel congregantenonderwijs.*

Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel ...	66
Reizen van het personeel ...	67
Materieel en onderhoud van de inwonende leerlingen ...	68

c) *Gesubsidieerd onderwijs.*

Toelagen: Wedden van het personeel ...	69
Toelagen: Reiskosten van het personeel ...	70
Toelagen: Materieel en onderhoud van de inwonende leerlingen en andere toelagen ...	71

49 974

HOOFDSTUK XIV. — TECHNISCH EN LANDBOUWONDERWIJS.

a) *Officieel onderwijs.*

Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel ...	72
Reiskosten en reisvergoedingen ...	73
Bezoldigingen en andere uitgaven betreffende het bij arbeidscontract aangeworven personeel.	74
Materieel en onderhoud van de inwonende leerlingen ...	75

b) *Officieel congregantenonderwijs.*

Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel ...	76
Reizen van het personeel ...	77
Materieel en onderhoud van de inwonende leerlingen ...	78

c) *Gesubsidieerd onderwijs.*

Toelagen: Wedden van het personeel ...	79
Toelagen: Reiskosten van het personeel ...	80
Toelagen: Materieel en onderhoud van de inwonende leerlingen en andere toelagen ...	81

32 389

HOOFDSTUK XV. — INSPECTIE VAN HET ONDERWIJS.

Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel ...	82
Reiskosten en reisvergoedingen ...	83
Bezoldigingen en andere uitgaven betreffende het bij arbeidscontract aangeworven personeel.	84
Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en bijkomende onkosten van alle aard.	85

2 125

BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES DU RUANDA-URUNDI.

(En milliers de francs congolais.)

Articles	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits par article — Bedrag der kredieten per artikel	
----------	--	--	--

CHAPITRE XVI. — CULTES.

86	Subsides aux missions et divers. Frais de voyage de missionnaires	3 087
----	--	-------

CHAPITRE XVII. — SERVICES MEDICAUX.

87	Traitements et indemnités diverses du personnel	87 553
88	Frais et indemnités de voyage	11 994
89	Rémunérations et autres dépenses relatives au personnel engagé par contrat de travail	12 201
90	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. Autres dépenses.	61 200
91	Dépenses relatives aux élèves des écoles professionnelles d'enseignement médical	3 909
92	Dépenses relatives aux collaborateurs agréés et prestations	15 010
93	Dépenses diverses d'hospitalisation et de soins médicaux	4 720
94	Subsides et dépenses diverses	12 969

SECTION V. — Services d'ordre économique.

CHAPITRE XVIII. — FINANCES. — CONTROLE BUDGETAIRE, COMPTABLE
ET DES CAISSES. — IMPOTS. — DOUANES. — COMPTABILITE.

95	Traitements et indemnités diverses du personnel	13 930
96	Frais et indemnités de voyage	2 900
97	Rémunérations et autres dépenses relatives au personnel engagé par contrat de travail	831
98	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature	2 062
99	Quote-part du Ruanda dans les frais de gestion des bureaux douaniers d'Anvers (Congo) et de Zaventem (Congo)	550
100	Autres dépenses, etc.	548

CHAPITRE XIX. — SERVICE DES AFFAIRES ECONOMIQUES.

101	Traitements et indemnités diverses du personnel	2 128
102	Frais et indemnités de voyage	820
103	Rémunérations et autres dépenses relatives au personnel engagé par contrat de travail	14
104	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature	99
105	Subsides. Autres dépenses, etc.	184

CHAPITRE XX. — SERVICE DES STATISTIQUES.

106	Traitements et indemnités diverses du personnel	1 823
107	Frais et indemnités de voyage	345
108	Rémunérations et autres dépenses relatives au personnel engagé par contrat de travail	55
109	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature	2 267

BEGROTING DER GEWONE UITGAVEN VAN RUANDA-URUNDI.

(In duizenden congolese frank.)

Total par chapitre — Totaal per hoofdstuk	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Artikelen
---	--	-----------

HOOFDSTUK XVI. — EREDIENSTEN.

3 087	Toelagen aan de missies en allerhande. Reiskosten van de missionarissen	86
-------	--	----

HOOFDSTUK XVII. — GENEESKUNDIGE DIENSTEN.

	Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel	87
	Reiskosten en reisvergoedingen	88
	Bezoldigingen en andere uitgaven betreffende het bij arbeidscontract aangeworven personeel.	89
	Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en bijkomende onkosten van alle aard.	90
	Andere uitgaven.	
	Uitgaven betreffende de leerlingen der vakscholen voor geneeskundig onderwijs	91
	Uitgaven betreffende de erkende medewerkers en prestaties	92
	Allerhande uitgaven voor opnemng in ziekenhuizen en voor geneeskundige verzorging	93
	Allerhande toelagen en uitgaven	94
209 556		

AFDELING V. — Diensten van economische aard.

HOOFDSTUK XVIII. — FINANCIEN, BEGROTINGSCONTROLE, CONTROLE VAN DE REKENINGEN EN VAN DE KASSEN. — DOUANE. — COMPTABILITEIT.

	Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel	95
	Reiskosten en reisvergoedingen	96
	Bezoldigingen en andere uitgaven betreffende het bij arbeidscontract aangeworven personeel.	97
	Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en bijkomende onkosten van alle aard.	98
	Deelneming van Ruanda in de beheerskosten van de douanebureau's van Antwerpen (Congo) en van Zaventem (Congo)	99
	Andere uitgaven, enz.	100
20 821		

HOOFDSTUK XIX. — DIENST DER ECONOMISCHE ZAKEN.

	Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel	101
	Reiskosten en reisvergoedingen	102
	Bezoldigingen en andere uitgaven betreffende het bij arbeidscontract aangeworven personeel.	103
	Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en bijkomende onkosten van alle aard.	104
	Toelagen. Andere uitgaven, enz.	105
3 245		

HOOFDSTUK XX. — DIENST VAN DE STATISTIEKEN.

	Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel	106
	Reiskosten en reisvergoedingen	107
	Bezoldigingen en andere uitgaven betreffende het bij arbeidscontract aangeworven personeel.	108
	Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en bijkomende onkosten van alle aard.	109
4 490		

BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES DU RUANDA-URUNDI.

(En milliers de francs congolais.)

Articles	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits par article — Bedrag der kredieten per artikel
CHAPITRE XXI. — SERVICE DES TERRES.		
110	Traitements et indemnités diverses du personnel	6 020
111	Frais et indemnités de voyage	1 505
112	Rémunérations et autres dépenses relatives au personnel engagé par contrat de travail	420
113	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature	442
114	Autres dépenses	1 400
CHAPITRE XXII. — MINES ET GEOLOGIE.		
115	Traitements et indemnités diverses du personnel	2 157
116	Frais et indemnités de voyage	926
117	Rémunérations et autres dépenses relatives au personnel engagé par contrat de travail	133
118	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature	274
CHAPITRE XXIII. — AGRICULTURE. — ELEVAGE. — EAUX ET FORETS. COLONISATION.		
119	Traitements et indemnités diverses du personnel	51 014
120	Frais et indemnités de voyage	14 284
121	Rémunérations et autres dépenses relatives au personnel engagé par contrat de travail	14 907
122	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature	2 857
123	Ristourne à l'Office des cafés indigènes du Ruanda-Urundi (O.C.I.R.U.) de taxes rémuné- ratoires perçues sur produits agricoles exportés	34 625
124	Subsides. Autres dépenses, etc.	35 499
CHAPITRE XXIV. — SERVICE VÉTÉRINAIRE.		
125	Traitements et indemnités diverses du personnel	23 486
126	Frais et indemnités de voyage	6 696
127	Rémunérations et autres dépenses relatives au personnel engagé par contrat de travail	3 594
128	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature	3 888
129	Honoraires à des médecins vétérinaires privés	60
CHAPITRE XXV. — BATIMENTS CIVILS ET LABORATOIRES. PONTS ET CHAUSSEES.		
130	Traitements et indemnités diverses du personnel	20 947
131	Frais et indemnités de voyage	4 118
132	Rémunérations et autres dépenses relatives au personnel engagé par contrat de travail	32 125
133	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature	37 805
134	Location de bâtiments. Indemnités aux agents qui pouvoient eux-mêmes à leur logement. Frais de logement à l'hôtel au lieu de destination, après l'expiration du mois au cours duquel l'agent est arrivé à destination	20 703

BEGROTING DER GEWONE UITGAVEN VAN RUANDA-URUNDI.

(In duizenden congolese frank.)

Total par chapitre — Totaal per hoofdstuk	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Artikelen
---	--	-----------

HOOFDSTUK XXI. — DIENST VAN DE GRONDEN.

9 787	Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel	110
	Reiskosten en reisvergoedingen	111
	Bezoldigingen en andere uitgaven betreffende het bij arbeidscontract aangeworven personeel.	112
	Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en bijkomende onkosten van alle aard.	113
	Andere uitgaven	114

HOOFDSTUK XXII. — MIJNEN EN AARDKUNDE.

3 490	Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel	115
	Reiskosten en reisvergoedingen	116
	Bezoldigingen en andere uitgaven betreffende het bij arbeidscontract aangeworven personeel.	117
	Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en bijkomende onkosten van alle aard.	118

HOOFDSTUK XXIII. — LANDBOUW. — VEETEELT. — WATEREN EN BOSSEN.
COLONISATIE.

153 186	Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel	119
	Reiskosten en reisvergoedingen	120
	Bezoldigingen en andere uitgaven betreffende het bij arbeidscontract aangeworven personeel.	121
	Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en bijkomende onkosten van alle aard.	122
	Teruggave aan de Dienst der inlandse koffies van Ruanda-Urundi (O.C.I.R.U.) van op uitgevoerde landbouwproducten geheven vergeldingstaksen.	123
	Toelagen. Andere uitgaven, enz.	124

HOOFDSTUK XXIV. — DIERGENEESKUNDIGE DIENST.

37 724	Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel	125
	Reiskosten en reisvergoedingen	126
	Bezoldigingen en andere uitgaven betreffende het bij arbeidscontract aangeworven personeel.	127
	Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en bijkomende onkosten van alle aard.	128
	Erelonen aan privé-dierenartsen	129

HOOFDSTUK XXV. — BURGERLIJKE GEBOUWEN EN LABORATORIA.
BRUGGEN EN WEGEN.

115 698	Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel	130
	Reiskosten en reisvergoedingen	131
	Bezoldigingen en andere uitgaven betreffende het bij arbeidscontract aangeworven personeel.	132
	Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en bijkomende onkosten van alle aard.	133
	Huren van gebouwen. Vergoedingen aan de ambtenaren die zelf in hun huisvesting voorzien. Logieskosten in het hotel der plaats van bestemming na het verstrijken van de maand tijdens welke de ambtenaar ter bestemming is aangekomen.	134

BUDGET DES DEPENSES ORDINAIRES DU RUANDA-URUNDI.

(En milliers de francs congolais.)

Articles	DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits par article — Bedrag der kredieten per artikel	
----------	--	--	--

CHAPITRE XXVI. — MECANISATION.

135	Traitements et indemnités diverses du personnel	7 185	
136	Frais et indemnités de voyage	2 062	
137	Rémunérations et autres dépenses relatives au personnel engagé par contrat de travail	6 553	
138	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature	34 254	

CHAPITRE XXVII. — TELECOMMUNICATIONS.

139	Traitements et indemnités diverses du personnel	8 784	
140	Frais et indemnités de voyage	2 061	
141	Rémunérations et autres dépenses relatives au personnel engagé par contrat de travail	2 110	
142	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature	2 523	
143	Bonifications aux services télégraphiques et téléphoniques étrangers (crédit non limitatif)	2 600	
144	Non-valeurs. Remboursement de taxes et redevances du service de Télécommunications	10	

CHAPITRE XXVIII. — METEOROLOGIE.

145	Traitements et indemnités diverses du personnel	2 208	
146	Frais et indemnités de voyage	300	
147	Rémunérations et autres dépenses relatives au personnel engagé par contrat de travail	52	
148	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature	193	

CHAPITRE XXIX. — AERONAUTIQUE.

149	Traitements et indemnités diverses du personnel	1 659	
150	Frais et indemnités de voyage	313	
151	Rémunérations et autres dépenses relatives au personnel engagé par contrat de travail	883	
152	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature	835	

CHAPITRE XXX. — POSTES.

153	Traitements et indemnités diverses du personnel	6 336	
154	Frais et indemnités de voyage	1 083	
155	Rémunérations et autres dépenses relatives au personnel engagé par contrat de travail	843	
156	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature	1 347	
157	Bonifications aux services postaux étrangers (crédit non limitatif)	5 080	
158	Non-valeurs. Autres dépenses, etc.	996	

BEGROTING DER GEWONE UITGAVEN VAN RUANDA-URUNDI.

(In duizenden congolese frank.)

Total par chapitre — Total per hoofdstuk	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Artikelen
--	--	-----------

HOOFDSTUK XXVI. — MECHANISATIE.

50 054	Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel	135
	Reiskosten en reisvergoedingen	136
	Bezoldigingen en andere uitgaven betreffende het bij arbeidscontract aangeworven personeel.	137
	Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en bijkomende onkosten van alle aard.	138

HOOFDSTUK XXVII. — TELEVERBINDINGEN.

18 088	Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel	139
	Reiskosten en reisvergoedingen	140
	Bezoldigingen en andere uitgaven betreffende het bij arbeidscontract aangeworven personeel.	141
	Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en bijkomende onkosten van alle aard.	142
	Uitkeringen aan de buitenlandse telegraaf- en telefoondiensten (onbegrensd krediet)	143
	Kwade-posten. Terugbetaling van taksen en cijzen van de Dienst der Televerbindingen ...	144

HOOFDSTUK XXVIII. — WEERKUNDE.

2 753	Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel	145
	Reiskosten en reisvergoedingen	146
	Bezoldigingen en andere uitgaven betreffende het bij arbeidscontract aangeworven personeel.	147
	Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en bijkomende onkosten van alle aard.	148

HOOFDSTUK XXIX. — Vliegwezen.

3 690	Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel	149
	Reiskosten en reisvergoedingen	150
	Bezoldigingen en andere uitgaven betreffende het bij arbeidscontract aangeworven personeel.	151
	Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en bijkomende onkosten van alle aard.	152

HOOFDSTUK XXX. — POSTERIJEN.

15 685	Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel	153
	Reiskosten en reisvergoedingen	154
	Bezoldigingen en andere uitgaven betreffende het bij arbeidscontract aangeworven personeel.	155
	Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en bijkomende onkosten van alle aard.	156
	Uitkeringen aan de buitenlandse postdiensten (onbegrensd krediet)	157
	Kwade-posten. Andere uitgaven, enz.	158

BUDGET DES DEPENSES ORDINAIRES DU RUANDA-URUNDI.

(En milliers de francs congolais.)

Articles	DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DEPENSES	Montant des crédits par article — Bedrag der kredieten per artikel	
----------	--	--	--

SECTION VI.

Non-valeurs, restitutions et dépenses d'exercices clos.

CHAPITRE XXXI. — NON-VALEURS ET RESTITUTIONS.

159	Restitution de droits d'impôts et taxes indûment perçus et d'amendes. Restitution de sommes reconnues appartenir à des tiers (crédit non limitatif)	4 201	
160	Régularisation des déficits de caisses et magasins, des dévaluations de marchandises vendues des manquants, des avances sur traitements non remboursées. Alimentation et régularisation du fonds de remploi destiné au paiement des frais accessoires du matériel réquisitionné par les services d'Afrique (crédit non limitatif)	971	

CHAPITRE XXXII. — DEPENSES D'EXERCICES CLOS.

161	Crédit destiné à régulariser les dépenses d'exercices clos que les ordonnateurs en cas de force majeure n'ont pu liquider dans les délais légaux	4 000	
-----	--	-------	--

SECTION VII. — Fonds de prévoyance.

CHAPITRE XXXIII. — FONDS DE PREVOYANCE DES REGIES.

162	Quote-part du Ruanda-Urundi dans la dotation des différents fonds de prévoyance nécessaires à la gestion de la Régie de distribution d'eau et d'électricité du Congo Belge et du Ruanda-Urundi (crédit non limitatif)	Mémoire/Memorie	
-----	---	-----------------	--

Total des dépenses ordinaires

PAR LE ROI :

*Le Ministre chargé des affaires économiques et financières
du Congo Belge et du Ruanda-Urundi,*

R. SCHEYVEN.

Vu pour être annexé à Notre arrêté
du 12 mai 1960.

BAUDOUIN.

BEGROTING DER GEWONE UITGAVEN VAN RUANDA-URUNDI.

(In duizenden congolese frank.)

Total par chapitre — Totaal per hoofdstuk	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Artikelen
---	--	-----------

AFDELING VI.

Kwade posten, teruggaven en uitgaven van afgesloten dienstjaren.

HOOFDSTUK XXXI. — KWADE POSTEN EN TERUGGAVEN.

5 172	Teruggaven van rechten, belastingen en taksen die ten onrechte werden geïnd en geldboeten. Teruggaven van sommen die erkend zijn aan derden toe te behoren (onbegrensd krediet).	159
	Regularisatie van kassen- en magazijntekorten, van de waardedaling van verkochte koopwaren, van de manco's van de niet terugbetaalde voorschotten op wedden. Stijving en regularisatie van het wederbeleggingsfonds bestemd voor de betaling van de bijkomende onkosten van het door de diensten in Afrika opgevorderd materieel (onbegrensd krediet).	160

HOOFDSTUK XXXII. — UITGAVEN VAN AFGESLOTEN DIENSTJAREN.

4 000	Krediet dat bestemd is om de uitgaven van afgesloten dienstjaren te regulariseren, welke de ordonnateurs, in geval van overmacht, niet binnen de wettelijke termijnen konden vereffenen.	161
-------	--	-----

AFDELING VII. — Voorzieningsfonds.

HOOFDSTUK XXXIII. — VOORZIENINGSFONDS VAN DE REGIEEN.

1 416 565 =====	Deelneming van Ruanda-Urundi in de dotatie van de verschillende voorzorgsfondsen welke nodig zijn voor het beheer van Regie der water- en elektriciteitsverdeling van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi (onbegrensd krediet).	162
	Totaal van de gewone uitgaven.	

VAN KONINGSWEGE :

*De Minister belast met de economische en financiële zaken
van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi,*
R. SCHEYVEN.

Ons bekend om te worden gevoegd bij Ons besluit
van 12 mei 1960.

BAUDOUIN.

TABLEAU III.

BUDGET DES RECETTES ET DES DÉPENSES POUR ORDRE DU RUANDA-URUNDI
POUR L'EXERCICE 1960.

Articles	DÉSIGNATION DES SERVICES	Prévisions des recettes et des dépenses — <i>Ramingen van de ontvangsten en uitgaven</i>
CHAPITRE PREMIER. — FONDS DE TIERS.		
1	Cautionnements fr.	9 000 000
2	Sommes frappées de saisies-arêts et oppositions	200 000
3	Liquidation de successions	1 000 000
4	Vente de marchandises non déclarées ou délaissées en douane	5 000
5	Consignations diverses :	
	1° Sommes remboursables à Bruxelles ou au Ruanda-Urundi	70 000 000
	2° Consignation des fonds des détenus	100 000
	3° Sommes à convertir en mandats postaux ou à inscrire en comptes de chèques-postaux	3 000 000
6	Mandats postaux	40 000 000
7	Chèques postaux et virements postaux	500 000 000
8	Caisse coloniale d'assurance	10 000 000
9	Produit de la surtaxe des timbres-poste :	
	3° Pro-Mozart	} Mémoire/Memorie
	4° Croix-Rouge	
CHAPITRE II. — FONDS SPECIAUX.		
10	Avances sur traitements	3 000 000
11	Fonds du Roi	5 000 000
12	Produit de la vente des timbres et des cartes de la Caisse des pensions des travailleurs du Congo Belge et du Ruanda-Urundi	6 000 000
13	Avances aux caisses administratives de chefferies en vue de la construction de maisons pour indigènes	12 000 000
14	Fonds spécial de la taxe d'émigration	200 000
15	Fonds provenant du rachat des prestations coutumières	120 000 000
16	Fonds destiné au paiement des frais accessoires du matériel réquisitionné par les services d'Afrique	2 000 000
17	Fonds spécial de crédit agricole indigène	175 000
18	Fonds spécial du Bien-Etre indigène	3 000 000
19	Commission consultative des sciences nucléaires	Mémoire/Memorie
20	Opérations à résulter de l'encasement et du remboursement de la quote-part du Ruanda-Urundi dans le montant des billets et monnaies fiduciaires métalliques retirés de la circulation	Mémoire/Memorie
21	Fonds de propagande des cafés	3 125 000
22	Avances aux coopératives indigènes	2 500 000

TABEL III.

BEGROTING DER ONTVANGSTEN EN UITGAVEN VOOR ORDE VAN RUANDA-URUNDI
VOOR HET DIENSTJAAR 1960.

AANWIJZING DER DIENSTEN	Artikelen
-------------------------	-----------

EERSTE HOOFDSTUK. — GELDEN VAN DERDEN.

Borggelden	1
Met beslag onder derden belaste sommen en verzetaantekeningen	2
Vereffening van nalatenschappen	3
Verkoop van goederen welke bij de toldienst niet werden aangegeven of er werden achtergelaten.	4
Allerhande borgtochten :	5
1° Te Brussel of in Ruanda-Urundi terug te betalen sommen.	
2° Borgtocht voor het Fonds der gevangenen.	
3° In postmandaten om te zetten of op de postcheckrekeningen in te schrijven sommen.	
Postmandaten	6
Postchecks en -overschrijvingen	7
Koloniale Verzekeringskas	8
Opbrengst van de bijslag op de postzegels :	9
3° Pro-Mozart.	
4° Rood-Kruis.	

HOOFDSTUK II. — BIJZONDERE FONDSEN.

Voorschotten op wedden	10
Fonds van de Koning	11
Opbrengst van de verkoop van postzegels en kaarten van de Pensioenkas der arbeiders van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi.	12
Voorschotten aan de bestuurlijke kassen der hoofdijsen met het oog op het bouwen van huizen voor inlanders.	13
Bijzonder fonds van de uitwijkingstaks	14
Fonds voortkomend van de terugkoop der gewoonterechtelijke prestaties	15
Fonds bestemd voor de betaling van de bijkomende kosten van het door de diensten in Afrika opgevorderd materieel.	16
Bijzonder Fonds voor Landbouwkrediet aan de inlanders	17
Bijzonder Fonds voor Inlands Welzijn	18
Commissie van advies voor kernwetenschappen	19
Verrichtingen die zullen voortvloeien uit de inning en de terugbetaling van het aandeel van Ruanda-Urundi in het bedrag der uit de omloop teruggetrokken bankbiljetten en fiduciaire munten.	20
Propagandafonds voor de koffie	21
Voorschotten aan inlandse coöperaties	22

BUDGET DES RECETTES ET DES DÉPENSES POUR ORDRE
DU RUANDA-URUNDI.

Articles	DÉSIGNATION DES SERVICES	Prévisions des recettes et des dépenses — Ramingen van de ontvangsten en uitgaven
23	Fonds provisoire de crédit aux autochtones	2 000 000
24	Fondation Jean-Jacques Simon (arrêté du Régent du 17 mars 1948)	2 000
25		
26	Fonds de pension et d'invalidité du personnel en service au Ruanda-Urundi	6 500 000
27	Fonds d'égalisation des cafés indigènes du Ruanda-Urundi	Mémoire/Memorie
28	Fonds spécial pour prêts à consentir aux pêcheurs de l'Urundi	2 000 000
29	Retenues effectuées, à partir du 1 ^{er} janvier 1959, sur les traitements des agents de l'Administration d'Afrique entrés en service après le 31 décembre 1958 et dont la candidature a été prise en considération après cette date, et des anciens agents auxiliaires de l'Administration d'Afrique en service le 31 décembre 1958 :	
	1° destinées à la constitution des rentes de survie	} 3 000 000
	2° destinées à l'assurance contre les accidents hors services	
30	Fonds affecté à l'octroi de bourses et prêts pour études universitaires et postsecondaires	Mémoire/Memorie
31	Fonds affecté aux opérations du Service de Mécanisation industrielle	Mémoire/Memorie
32	Fonds de roulement : réserves de vivres	Mémoire/Memorie
33	Opérations relatives à la vente des maisons O.C.A.	Mémoire/Memorie
34	Opérations relatives à « l'Organisme pour la mise en valeur de la région de Bugesera-Mayaga ».	12 000 000
35	Recettes et dépenses des internats :	
	1° Ecoles officielles	} Mémoire/Memorie
	2° Ecoles officielles congréganistes	
Total des recettes et des dépenses pour ordre fr.		815 807 000 =====

Vu pour être annexé à Notre arrêté
du 12 mai 1960.

PAR LE ROI :

BAUDOUIN.

*Le Ministre chargé des affaires économiques et financières
du Congo Belge et du Ruanda-Urundi,*

R. SCHEYVEN.

BEGROTING DER ONTVANGSTEN EN UITGAVEN VOOR ORDE
VAN RUANDA-URUNDI.

AANWIJZING DER DIENSTEN	Artikelen
Voorlopig fonds voor krediet aan inlanders	23
Stichting Jean-Jacques Simon (besluit van de Regent van 17 maart 1948)	24
.....	25
Pensioen- en Invaliditeitsfonds voor het personeel in dienst in Ruanda-Urundi	26
Egalisatiefonds voor de inlandse koffies van Ruanda-Urundi	27
Bijzonder Fonds voor leningen aan de visserbevolking van Urundi	28
Afhoudingen, sedert 1 januari 1959 gedaan op de wedden der beambten van het Bestuur van Afrika, in dienst getreden na 31 december 1958 en waarvan de kandidatuur slechts na die datum werd in overweging genomen, en der gewezen hulpbeambten van het Bestuur in Afrika in dienst op 31 december 1958 :	29
1° bestemd tot samenstelling van overlevingsrenten.	
2° bestemd tot verzekering tegen ongevallen buiten de dienst opgelopen.	
Fonds aangewend voor het toekennen van beurzen en leningen voor universitaire en post-secondeaire studies.	30
Fonds bestemd voor de verrichtingen van de Dienst der industriële Mechanisering	31
Werkingsfonds : voedingsreserves	32
Verrichtingen in verband met de verkoop van huizen D.A.W.	33
Verrichtingen in verband met het « Organisme voor de valorisatie van Bugesera-Mayaga streek. »	34
Ontvangsten en uitgaven der internaten :	35
1° Officiële scholen.	
2° Officiële congreganisten scholen.	
Totaal der ontvangsten en uitgaven voor orde.	

Ons bekend om te worden gevoegd bij Ons besluit
van 12 mei 1960.

VAN KONINGSWEGE :

BAUDOUIN.

*De Minister belast met de economische en financiële zaken
van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi.*

R. SCHEYVEN.

TABLEAU I. — TABEL I.

BUDGET DES VOIES ET MOYENS DU RUANDA-URUNDI POUR L'EXERCICE 1960.
BEGROTING DER MIDDELEN VAN RUANDA-URUNDI VOOR HET DIENSTJAAR 1960.

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs congolais. — In duizenden congolese frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES PRODUITS — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Admi- nistration métro- politaine — Moeder- lands Bestuur	Territoire du Ruanda- Urundi — Ruanda- Urundi Gebied	Totaux — Totalen
------	-------	---	--	---	------------------------

CHAPITRE PREMIER. -- EERSTE HOOFDSTUK.

RECETTES FISCALES. — FISKALE ONTVANGSTEN.

Impôt personnel. — *Personele belasting* :

1		Produit de l'impôt. — <i>Opbrengst der belasting</i> :			
		1. Sur la superficie des bâtiments. — <i>Op de oppervlakte der gebouwen</i> ...	»	14 200	14 200
		2. Sur la superficie des terrains non bâtis dans les circonscriptions urbaines. — <i>Op de oppervlakte van de niet bebouwde gronden in de stads wijken.</i> ...	»	260	260
		3. Sur les employés, les ouvriers et les domestiques. — <i>Op de bedienden, werklieden en dienstboden</i> ...	»	2 167	2 167
		4. Sur les bateaux et les embarcations. — <i>Op de boten en vaartuigen</i> ...	»	15	15
		5. Sur les véhicules. — <i>Op de voertuigen</i> ...	»	5 600	5 600
		6. Sur les concessions minières. — <i>Op de mijnconcessies</i> ...	»	114	114
		7. Amendes. — <i>Gelbotten</i> ...	»	50	50
		Total. — <i>Totaal</i> ...	»	22 406	22 406
			=====	=====	=====
2		Impôt de capitation. Impôt supplémentaire. — <i>Hoofdelijke belasting. Bijkomende belasting</i> :			
	1	Impôt de capitation. — <i>Hoofdelijke belasting</i> ...	»	149 588	149 588
	2	Impôt supplémentaire. — <i>Bijkomende belasting</i> ...	»	8 553	8 553
		Total. — <i>Totaal</i> ...	»	158 141	158 141
			=====	=====	=====
2bis		Impôt sur le bétail. — <i>Belasting op het vee</i> ...	»	59 502	59 502
			=====	=====	=====
3		Impôts sur les revenus perçus par application de la loi du 21 juin 1927. — <i>Inkomstenbelastingen geïnd bij toepassing van de wet van 21 juni 1927</i> ...	6 000	»	6 000
			=====	=====	=====
4		Impôt complémentaire sur les bénéfices perçu par application du décret du 10 septembre 1951. — <i>Aanvullende belasting op de winsten geïnd bij toepassing van het decreet van 10 september 1951</i> ...	»	25 200	25 200
			=====	=====	=====
5		Impôts sur les revenus perçus par application du décret du 10 septembre 1951. — <i>Inkomstenbelastingen geïnd bij toepassing van het decreet van 10 september 1951</i> :			
	1	Impôts sur les revenus locatifs. — <i>Belastingen op de huurinkomsten</i> ...	»	11 500	11 500
	2	Taxe mobilière. — <i>Mobiliëntaxe</i> ...	»	1 250	1 250
	3	Taxe professionnelle sur les bénéfices des sociétés. — <i>Beroepstaxe op de winsten der vennootschappen</i> ...	»	29 000	29 000
	4	Taxe professionnelle sur les bénéfices des entreprises industrielles, com- merciales ou agricoles. — <i>Beroepstaxe op de winsten der nijverheids-, handels- of landbouwondernemingen</i> ...	»	36 250	36 250

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs congolais. — In duizenden congolese frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES PRODUITS — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Admi- nistration métro- politaine — Moeder- lands Bestuur	Territoire du Ruanda- Urundi — Ruanda- Urundi Gebied	Totaux — Totalen
5	5	Taxe professionnelle sur les rémunérations des fonctionnaires, employés et salariés publics ou privés, administrateurs, commissaires ou liquidateurs de sociétés. — <i>Beroepstaxe op de bezoldigingen der publieke of private ambtenaren, beambten en loontrekkenden; beheerders, commissarissen of vereffenaars van vennootschappen</i>	»	65 000	65 000
	6	Taxe professionnelle sur les profits des professions libérales. — <i>Beroepstaxe op de winsten der vrije beroepen</i>	»	3 150	3 150
		Total. — <i>Totaal</i>	»	146 150	146 150
5bis		Surtaxe exceptionnelle à charge des sociétés par actions, sur les bénéfices distribués en 1960 (ordonnance n° 332/87 du 25 mars 1960). — <i>Uitzonderlijke bijbelasting op de in 1960 uitgekeerde winsten, ten bate van de vennootschappen op aandelen (ordonnantie n° 332/87 van 25 maart 1960).</i>	»	2 800	2 800
6		Impôts sur les revenus : accroissements, amendes. — <i>Inkomstenbelastingen : verhogingen, geldboeten :</i>			
	1	Accroissements. — <i>Verhogingen</i>	»	1 750	1 750
	2	Amendes. — <i>Geldboeten</i>	»	»	Mém./Mém.
		Total. — <i>Totaal</i>	»	1 750	1 750
7		Droit proportionnel sur la constitution ou l'augmentation du capital des sociétés par actions à responsabilité limitée. — <i>Evenredig recht op de samenstelling of de verhoging van het kapitaal der vennootschappen op aandelen met beperkte aansprakelijkheid</i>	»	400	400
8		Droits de sortie. — <i>Uitvoerrechten :</i>			
	1	Sur l'ivoire. — <i>Op het ivoor</i>	»	50	50
	2	Sur produits animaux et végétaux. — <i>Op dierkundige en plantaardige voortbrengselen</i>	»	69 144	69 144
	3	Sur produits minéraux. — <i>Op minerale voortbrengselen</i>	»	11 481	11 481
	4	Sur autres produits et marchandises. — <i>Op andere voortbrengselen en goederen</i>	»	»	Mém./Mém.
	5	Amendes. — <i>Geldboeten</i>	»	5	5
		Total. — <i>Totaal</i>	»	80 680	80 680
9		Droits d'entrée. — <i>Invoerrechten :</i>			
	1	Droits d'entrée. — <i>Invoerrechten</i>	55 000	102 000	157 000
	2	Amendes. — <i>Geldboeten</i>	»	260	260
		Total. — <i>Totaal</i>	55 000	102 260	157 260
10		Recettes des accises et droits de consommation. — <i>Ontvangsten der accijnzen en rechten op het verbruik :</i>			
	1	Des boissons. — <i>Van dranken</i>	400	58 000	58 400
	2	Des tabacs fabriqués. — <i>Van verwerkte tabaksoorten</i>	100	58 600	58 700
	3	Des huiles minérales. — <i>Van minerale oliën</i>	»	40 000	40 000
		Total. — <i>Totaal</i>	500	156 600	157 100
11		Recettes des entrepôts. — <i>Ontvangsten der entrepôts :</i>			
		Droits de magasin. — <i>Magazijnrechten</i>	»	150	150

DÉVELOPPEMENTS. — *UITGEWERKTE STATEN.*

(En milliers de francs congolais. — In duizenden congolese frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES PRODUITS — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Admi- nistration méro- politaine — Moeder- lands Bestuur	Territoire du Ruanda- Urundi — Ruanda- Urundi Gebied	Totaux — Totalen
CHAPITRE II. — HOOFDSTUK II.					
RECETTES DOMANIALES, JUDICIAIRES ET ADMINISTRATIVES.					
DOMANIALE, GERECHTELIJKE EN ADMINISTRATIEVE ONTVANGSTEN.					
12		Recettes des Services judiciaires. — <i>Ontvangsten van de Gerechtsdiensten :</i>			
	1	Amendes judiciaires autres que celles des tribunaux de police, de territoire ou de centre. — <i>Rechterlijke boeten met uitzondering van die der gewest-, centrum- en politierechtbanken</i>	»	600	600
	2	Frais de justice autres que ceux des tribunaux de police, de territoire ou de centre. — <i>Gerechtskosten met uitzondering van die der gewest-, centrum- of politierechtbanken</i>	»	1 750	1 750
	3	Amendes et frais de justice des tribunaux de police, de territoire ou de centre. — <i>Boeten en gerechtskosten der politie-, gewest- of centrumrechtbanken</i> ...	»	4 000	4 000
	4	Droit de 6 % sur les sommes adjugées aux parties civiles. — <i>Recht van 6 % op de aan de burgerlijke partijen toegewezen sommen</i>	»	1 500	1 500
	5	Confiscations prononcées par les tribunaux. — <i>Verbeurdverklaringen uitgesproken door de rechtbanken</i>	»	200	200
	6	Dépôt d'actes de sociétés et de procuration. — <i>Neerlegging van vennootschaps- en procuratie-akten</i>	»	100	100
	7	Autres recettes. — <i>Andere ontvangsten</i>	»	5 000	5 000
		Total. — <i>Totaal</i>	»	13 150	13 150
13		Recettes du Service des Affaires extérieures, administratives et judiciaires. — <i>Ontvangsten van de Dienst der buitenlandse, administratieve en gerechtelijke zaken :</i>			
	1	Droits de chancellerie, passeports, légalisations, copies et extraits d'actes d'état civil, certificats de vie, divers. Dépôt d'actes de sociétés et de procurations. — <i>Kanselarijrechten, paspoorten, echtverklaringen, afschriften en uittreksels uit akten van burgerlijke stand, levensgetuigschriften, varia. Het neerleggen van akten van vennootschappen en van volmachten</i>	2	660	662
	2	Actes notariés. — <i>Notariële akten</i>	»	200	200
	3	Droit de 6 % sur les ventes publiques et immobilières. — <i>Recht van 6 % op de openbare verkopen en verkoop van onroerende goederen</i>	»	500	500
	4	Droit de 5 % sur l'actif brut des successions. — <i>Recht van 5 % op het bruto actief van de nalatenschappen</i>	»	30	30
	5	Remboursement des frais de rapatriement des expulsés ou indigents et autres. — <i>Terugbetaling der kosten voor repatriëring der uitgedrevenen of behoeftigen en anderen</i>	»	20	20
	6	Recettes du service pénitentiaire. — <i>Ontvangsten van de dienst der gevangenen</i>	»	150	150
	7	Autres recettes. — <i>Andere ontvangsten</i>	»	5	5
		Total. — <i>Totaal</i>	2	1 565	1 567
14		Recettes du Service des Affaires intérieures. — <i>Ontvangsten van de Dienst der Inlandse Zaken :</i>			
		Visa de contrats de recrutement de main-d'œuvre. — <i>Visa van aanwerfingskrachten van arbeiders</i>	»	20	20
15		Recettes du Service des Finances. — <i>Ontvangsten van de Dienst der Financien :</i>			
		Intérêts de retard sur sommes dues au Ruanda-Urundi. — <i>Achterstallige interesten op aan Ruanda-Urundi verschuldigde sommen</i>	»	2 380	2 380

DEVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs congolais. — In duizenden congolese frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES PRODUITS — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Admi- nistration métro- politaine — Moeder- lands Bestuur	Territoire du Ruanda- Urundi — Ruanda- Urundi Gebied	Totaux — Totalen
15	2	Recouvrement des déficits de comptes. Prise en recettes du montant des ordonnances émises indûment payées ou périmées, et des dépenses erronément passées en écritures; excédents de caisse et de marchandises en magasin; remboursement par les assureurs de pertes et vols survenus aux envois de fonds; salaires des ouvriers déserteurs, acquis à l'Etat après le délai légal; régularisations. — <i>Invoeding der tekorten van rekenplichtigen. Inschrijving als ontvangst van het bedrag der uitgegeven ordonnantiën, onverschuldigd betaald of vervallen en van de uitgaven die bij vergissing geboekt werden; overschotten van kas, van goederen in magazijn; terugbetaling door de verzekeraars van verliezen en diefstallen van geldverzendingen; daglonen der gedeserteerde arbeiders, na de wettelijke termijn aan de Staat verworven; regelingen</i> » 3 000 3 000			
	3	Intérêts sur fonds disponibles, bonifications d'intérêts courus. — <i>Interesten op beschikbare gelden, bonificatie van verlopen interesten</i> 10 100 110	10	100	110
	4	Remplacement de titres. — <i>Vervanging van effecten</i> » 25 25	»	25	25
	5	Rapatriement de monnaies d'argent. Différence de change. — <i>Repatriëring van muntspeciën in zilver. Verschil in wisselkoers</i> » 3 3	»	3	3
	6	Bénéfice de la frappe de monnaies divisionnaires. — <i>Winst uit het slaan van pasmunt</i> » » Mém./Mem.	»	»	Mém./Mem.
	7	Vente de caisses et de sacs à monnaies. — <i>Verkoop van muntkisten en -zakken</i> » 40 40	»	40	40
	8	Indemnités pour dommages alloués au territoire du Ruanda-Urundi. — <i>Schadevergoedingen aan het Ruanda-Urundi gebied toegekend</i> » 25 25	»	25	25
	9	Majoration sur le prix de revient de la vente aux particuliers de marchandises provenant des magasins, etc. Vente de registres et imprimés des douanes. Intérêts conventionnels sur annuités titres fonciers. — <i>Verhoging op de kostprijs van de verkoop aan particulieren van koopwaren die uit de magazijnen komen, enz. Verkoop van douane-registers en drukwerken. Conventionele interesten op annuïteiten grondtitels</i> » 300 300	»	300	300
	10	Produit de la délivrance de plaques d'immatriculation pour véhicules. — <i>Opbrengst van het afleveren van immatriculatieplaten voor voertuigen</i> » 110 110	»	110	110
	11	Autres recettes. — <i>Andere ontvangsten</i> » 5 5	»	5	5
		Total. — <i>Totaal</i> 10 5 988 5 998	10	5 988	5 998
16		Recettes du Service des Douanes. — <i>Ontvangsten van de Dienst der Douanen</i> :			
	1	Taxe de statistique. — <i>Statistiektaxe</i> 225 1 200 1 425	225	1 200	1 425
	2	Redevances pour travaux supplémentaires effectués par les agents des douanes pour compte de tiers. — <i>Bewilligingen voor overwerk geleverd door de douanebeambten voor rekening van derden</i> » 200 200	»	200	200
	3	Vente de marchandises, d'objets non déclarés en douane, délaissés ou abandonnés. Frais de garde. — <i>Verkoop van koopwaren, van niet bij de douane aangegeven voorwerpen, van achtergelaten of verwaarloosde voorwerpen. Bewakingskosten</i> » 2 2	»	2	2
	4	Produit de la vérification des conditions de qualité et d'emballage des produits exportés. — <i>Opbrengst van het toezicht over de kwaliteits- en verpakkingsvoorwaarden der uitgevoerde producten</i> » » Mém./Mem.	»	»	Mém./Mem.
		Total. — <i>Totaal</i> 225 1 402 1 627	225	1 402	1 627
17		Taxe d'enregistrement de l'ivoire. Amendes et duplicata de certificats. — <i>Registratietaxe op het ivoor. Geldboeten en duplicata van getuigschriften.</i> » 100 100	»	100	100
18		Vente d'ivoire acquis à l'Etat en exécution des dispositions du décret du 21 août 1937 et des mesures d'exécution. — <i>Verkoop van ivoor aan de Staat toekomend ter uitvoering der bepalingen van het decreet van 21 augustus 1937 en van de uitvoeringsmaatregelen</i> » » Mém./Mem.	»	»	Mém./Mem.

DEVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs congolais. — In duizenden congolese frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES PRODUITS — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Admi- nistration métro- politaine — Moeder- lands Bestuur	Territoire du Ruanda- Urundi — Ruanda- Urundi Gebied	Totaux — Totalen
19		Permis de port d'armes et permis de vente d'armes à feu et de munitions. — <i>Verloven om wapens te dragen en om vuurwapens en munitie te verkopen :</i>			
	1	Permis de port d'armes. — <i>Verloven om wapens te dragen</i>	»	270	270
	2	Permis de vente d'armes à feu et de munitions. — <i>Verloven om vuurwapens en munitie te verkopen</i>	»	15	15
		Total. — <i>Totaal</i>	»	285	285
20		Licences et permis divers. — <i>Allerhande vergunningen :</i>	=====	=====	=====
	1	Licences d'importation et de vente de boissons contenant de l'alcool. — <i>Vergunningen tot invoer en verkoop van alcoholhoudende dranken</i>	»	5 000	5 000
	2	Permis de commerce. — <i>Handelsvergunningen</i>	»	»	Mém./Mem.
	3	Permis de circulation pour commerce ambulants. — <i>Verkeersverloven voor leurhandel</i>	»	»	Mém./Mem.
		Total. — <i>Totaal</i>	»	5 000	5 000
21		Recettes du Service des Affaires Economiques. — <i>Ontvangsten van de Dienst der Economische Zaken :</i>	=====	=====	=====
	1	Recettes à résulter de la vérification des poids et mesures. — <i>Ontvangsten welke zullen voortvloeien uit het ijken van maten en gewichten</i>	»	10	10
	2	Taxe sur la délivrance de licences pour l'achat de café et parches. — <i>Taks voor het afleveren van vergunningen voor de aankoop van koffiedoppen.</i>	»	»	Mém./Mem.
		Total. — <i>Totaal</i>	»	10	10
22		Recettes du Service des Titres fonciers. — <i>Ontvangsten van de Dienst der Grondtitels :</i>	=====	=====	=====
	1	Frais de préparation, de vérification et de passation des actes par les conservateurs des titres fonciers. — <i>Kosten ter voorbereiding, nazicht en ter ondertekening van akten door de bewaarders der grondtitels</i>	»	500	500
	2	Copies de documents détenus par les conservateurs des titres fonciers. Consultation des livres fonciers, miniers et documents relatifs au régime des eaux. — <i>Afschriften van door de bewaarders der grondtitels bewaarde documenten. Raadpleging der kadastrale en mijnbouwliggers en van documenten in verband met het waterregiem</i>	»	250	250
	3	Autres recettes. — <i>Andere ontvangsten</i>	»	50	50
		Total. — <i>Totaal</i>	»	800	800
23		Recettes du Service du Cadastre. — <i>Ontvangsten van de Dienst van het Kadaster :</i>	=====	=====	=====
	1	Frais de mesurage et bornage. — <i>Opmetings- en begrenzingskosten</i>	»	500	500
	2	Extraits cadastraux, plans, copies et consultations des documents cadastraux. — <i>Kadastrale uittreksels en plannen, afschriften en raadplegingen van kadastrale documenten</i>	»	30	30
	3	Autres recettes. — <i>Andere ontvangsten</i>	»	»	Mém./Mem.
		Total. — <i>Totaal</i>	»	530	530
24		Autres recettes du Service des Terres. — <i>Andere ontvangsten van Grondtitels :</i>	=====	=====	=====
	1	Droits fixes et proportionnels d'enregistrement. — <i>Vaste en evenredige registratierechten</i>	»	6 000	6 000
	2	Licences pour recherches minières. — <i>Vergunningen voor delfstoffenopzoeken</i>	»	300	300
	3	Redevances minières. — <i>Mijnclijnzen</i>	»	3 000	3 000
	4	Location de terrains domaniaux, occupations provisoires. — <i>Verhuuring van domeingronden, voorlopige bezittingen</i>	»	6 000	6 000
	5	Redevances pour la fabrication de briques, tuiles, chaux, l'extraction de sable, pierres, gravier. — <i>Cijnzen voor het vervaardigen van bakstenen, pannen, kalk, het opgraven van zand, stenen en grint</i>	»	1 250	1 250
		Total. — <i>Totaal</i>	»	16 550	16 550

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs congolais. — In duizenden congolese frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES PRODUITS — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Admi- nistration métró- politaine — Moeder- lands Bestuur	Territoire du Ruanda- Urundi — Ruanda- Urundi Gebied	Totaux — Totalen
25		Recettes du Service de l'Agriculture. — <i>Ontvangsten van de Landbouw- dienst :</i>			
	1	Stations agricoles, forestières et autres exploitées par le Ruanda-Urundi. — <i>Land- en bosbouwstations die door Ruanda-Urundi uitgebaat worden ...</i>	»	411	411
	2	Redevance pour reboisement. — <i>Cijns voor herbebossing ...</i>	»	»	Mém./Mem.
	3	Taxes rémunératoires sur les produits agricoles exportés. — <i>Vergeldende taxe op de uitgevoerde landbouwproducten ...</i>	»	34 625	34 625
	4	Taxe d'égalisation sur les produits agricoles exportés. — <i>Vereffening- taxe op de uitgevoerde landbouwproducten ...</i>	»	»	Mém./Mem.
	5	Permis de récolte; permis de coupe de bois; licences d'achat de bois et taxes forestières. — <i>Oogstvergunningen; verloven tot houtaankap; vergunnin- gen tot houtaankoop en bostaxen ...</i>	»	10	10
	6	Permis de chasse. — <i>Jachtverloven ...</i>	»	400	400
	7	Taxe rémunératoire perçue au profit du Fonds de propagande des cafés. — <i>Vergeldende taxe geïnd ten gunste van het Propagandafonds voor de koffie ...</i>	»	3 125	3 125
	8	Autres recettes. — <i>Andere uitgaven ...</i>	»	»	Mém./Mem.
		Total. — <i>Totaal ...</i>	»	38 571	38 571
26		Taxe de sélection. — <i>Selectietaxe ...</i>	»	1 408	1 408
27		Taxe cotonnière. — <i>Katoentaxe ...</i>	»	142	142
28		Recettes du Service vétérinaire. — <i>Ontvangsten van de Diergeneeskundige Dienst :</i>			
	1	Inspection sanitaire des viandes importées destinées à l'alimentation. — <i>Sani- taire inspectie van het ingevoerde vlees dat voor de voeding bestemd is ...</i>	»	800	800
	2	Taxe d'abattage sur les marchés coutumiers. — <i>Slachttaks op de gewoonte- rechtelijke markten ...</i>	»	1 000	1 000
	3	Taxe d'abattage dans les abattoirs. — <i>Slachttaks in de slachthuizen ...</i>	»	1 500	1 500
	4	Recettes des dispensaires. — <i>Ontvangsten van de verpleegposten ...</i>	»	10 000	10 000
	5	Ventes du produit des fermes. — <i>Verkoop van de opbrengsten der pacht- hoeven ...</i>	»	»	Mém./Mem.
	6	Recettes du laboratoire d'Astrida. — <i>Ontvangsten van het Laboratorium van Astrida ...</i>	»	1 500	1 500
	7	Patentes de marchands de bétail. — <i>Patenten voor veehandelaars ...</i>	»	2 600	2 600
	8	Autres recettes. — <i>Andere ontvangsten ...</i>	»	»	Mém./Mem.
		Total. — <i>Totaal ...</i>	»	17 400	17 400
29		Recettes du Service des Bâtiments civils et Ponts et Chaussées. — <i>Ontvang- sten van de Dienst der Burgerlijke gebouwen en Bruggen en Wegen :</i>			
	1	Autorisations de bâtir. — <i>Toelatingen om te bouwen ...</i>	»	800	800
	2	Remboursement des dégâts occasionnés aux meubles et aux immeubles du territoire et autres. — <i>Terugbetaling van de schade berokkend aan de roerende en onroerende goederen van het grondgebied en andere ...</i>	»	10	10
	3	Ventes de cahiers spéciaux des charges. — <i>Verkoop van bijzondere lastko- hieren ...</i>	»	80	80
	4	Bonification des budgets extraordinaires pour prestations de main-d'œuvre et matériel fournis par le service. — <i>Tegoeftkomingen van de buitengewone begrotingen voor door de dienst geleverd werk en materieel ...</i>	»	»	Mém./Mem.
	5	Autres recettes. — <i>Andere ontvangsten ...</i>	»	2 790	2 790
		Total. — <i>Totaal ...</i>	»	3 680	3 680

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs congolais. — In duizenden congolese frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES PRODUITS — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Admi- nistration métro- politaine — Moeder- lands Bestuur	Territoire du Ruanda- Urundi — Ruanda- Urundi Gebied	Totaux — Totalen
30		Recettes du Service de la Mécanisation. Vente de vidanges, etc. — <i>Ontvangsten van de Mechanisatiedienst. Verkoop van de ruimdienst, enz. ...</i>	»	1 250	1 250
31		Recettes du Service des Laboratoires des T.P., etc. : versements de tiers pour essais et analyses de sols, matières et matériaux, essais sur chantiers, sondages et forages. — <i>Ontvangsten van de Dienst der Laboratoria der O.W., enz. : stortingen van derden voor proeven en grondonderzoek, materiaal en materieel, proeven op de bouwplaatsen, peilingen en boringen ...</i>	»	200	200
32		Recettes du Service des Télécommunications. — <i>Ontvangsten van de Dienst der Verreberichtgevingen :</i>			
	1	Taxes sur télégrammes et radiotélégrammes déposés. — <i>Taks op neergelegde telegrammen en radiotelegrammen ...</i>	»	6 500	6 500
	2	Redevances sur adresses télégraphiques enregistrées. — <i>Tegoedkoming op telegrafische geregistreeerde adressen ...</i>	»	75	75
	3	Redevances sur appareils récepteurs d'émissions sonores de radiodiffusion. — <i>Tegoedkomingen op de ontvangstoestellen van radio-uitzendingen ...</i>	»	400	400
	4	Taxes sur communications téléphoniques. — <i>Taks op telefoonverbindingen ...</i>	»	3 000	3 000
	5	Redevances sur abonnements au téléphone. — <i>Tegoedkomingen op telefoon-abonnementen ...</i>	»	2 500	2 500
	6	Bonifications versées par services télégraphiques et téléphoniques étrangers. — <i>Tegoedkomingen door vreemde telegraaf- en telefoondiensten gestort ...</i>	»	1 000	1 000
		Total. — <i>Totaal ...</i>	»	13 475	13 475
33		Recettes du Service de l'Aéronautique : redevance pour utilisation d'aérodromes. — <i>Ontvangsten van de Dienst van het Vliegwezen : tegoedkoming voor gebruik van vliegvelden ...</i>	»	2 350	2 350
34		Recettes du Service des Postes. — <i>Ontvangsten van de Dienst der Posten :</i>			
	1	Taxes d'affranchissement des correspondances. — <i>Frankeertaxe der briefwisselingen ...</i>	2 000	12 000	14 000
	2	Taxes sur mandats intérieurs et internationaux. — <i>Taxe op de wissels voor het binnenland en het buitenland ...</i>	»	250	250
	3	Taxes postales sur colis. — <i>Posttaks op colli ...</i>	»	1 550	1 550
	4	Taxes sur boîtes postales particulières, taxes sur dépêches postales privées. — <i>Taks op private postbussen, taksen op private spoedbestellingen ...</i>	»	600	600
	5	Produit du service des chèques-postaux. — <i>Opbrengst van de Postcheckdienst ...</i>	»	225	225
	6	Commissions sur le produit de la vente de timbres et cartes de la Caisse des pensions des travailleurs du Congo Belge et du Ruanda-Urundi. — <i>Commissies op de opbrengst van de verkoop van postzegels en kaarten van de Pensioenkas der arbeiders van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi.</i>	»	8	8
		Total. — <i>Totaal ...</i>	2 000	14 633	16 633
35		Recettes des formations médicales. — <i>Ontvangsten van de geneeskundige formaties :</i>			
	1	Frais d'hospitalisation. — <i>Kosten voor het opnemen in hospitalen ...</i>	»	1 700	1 700
	2	Soins spéciaux, radio, diathermie, etc. — <i>Bijzondere zorgen, radio, diathermie, enz. ...</i>	»	120	120
	3	Nourriture. — <i>Voeding ...</i>	»	100	100
		Total. — <i>Totaal ...</i>	»	1 920	1 920

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs congolais. — In duizenden congolese frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES PRODUITS — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Admi- nistration métro- politaine — Moeder- lands Bestuur	Territoire du Ruanda- Urundi — Ruanda- Urundi Gebied	Totaux — Totalen
36		Autres recettes des Services médicaux. — <i>Andere ontvangsten der Geneeskundige diensten :</i>			
	1	Recettes des services d'hygiène et du service de recensement médical. — <i>Ontvangsten van de gezondheidsdiensten en van de dienst der geneeskundige telling</i>	»	25	25
	2	Vente de médicaments, d'instruments, etc. — <i>Verkoop van geneesmiddelen, instrumenten, enz.</i>	»	1 000	1 000
	3	Versement des quotes-parts d'honoraires perçus par les médecins sous statut et assimilés. — <i>Storting van de honorariabedragen door de statutaire of gelijkgestelde geneesheren</i>	»	300	300
	4	Droits sanitaires. — <i>Sanitaire rechten</i>	»	»	Mém./Mem.
	5	Recettes des laboratoires. — <i>Ontvangsten der laboratoria</i>	»	500	500
	6	Produit des conventions avec des organismes privés. — <i>Opbrengst der verbintenissen met private organismen</i>	»	750	750
	7	Produit de la vente aux C.I. des produits et matériel de dédétérisation. — <i>Opbrengst van de verkoop aan de I.S. van producten en materieel tot ontsmetting met D.D.T.</i>	»	9 000	9 000
	8	Vente de cartes d'assistance médicale. — <i>Verkoop van kaarten van geneeskundige bijstand</i>	»	11 000	11 000
	9	Recettes de l'enseignement médical. — <i>Ontvangsten van het geneeskundig onderwijs</i>	»	»	Mém./Mem.
	10	Autres recettes. — <i>Andere ontvangsten</i>	»	55	55
		Total. — Totaal	»	22 630	22 630
37		Recettes de l'enseignement primaire et normal. — <i>Ontvangsten van het lager en normaal onderwijs :</i>			
	1	Minerval. — <i>Schoolgeld</i>	»	925	925
	2	Recettes des internats. — <i>Ontvangsten van de internaten</i>	»	1 184	1 184
	3	Autres recettes. — <i>Andere ontvangsten</i>	»	542	542
		Total. — Totaal	»	2 651	2 651
38		Recettes de l'enseignement moyen et supérieur — <i>Ontvangsten van het middelbaar en hoger onderwijs :</i>			
	1	Minerval. — <i>Schoolgeld</i>	»	284	284
	2	Recettes des internats. — <i>Ontvangsten van de internaten</i>	»	1 210	1 210
	3	Autres recettes. — <i>Andere ontvangsten</i>	»	190	190
		Total. — Totaal	»	1 684	1 684
39		Recettes de l'enseignement technique et agricole. — <i>Ontvangsten van het technisch en landbouwonderwijs :</i>			
	1	Minerval. — <i>Schoolgeld</i>	»	16	16
	2	Recettes des internats. — <i>Ontvangsten van de internaten</i>	»	551	551
	3	Autres recettes. — <i>Andere ontvangsten</i>	»	304	304
		Total. — Totaal	»	871	871
40		Recettes des autres services. — <i>Ontvangsten der andere diensten :</i>			
	1	Livres, publications officielles, cartes : vente, abonnements, publicité. — <i>Boeken, officiële publicaties, kaarten. Verkoop, abonnementen, publiciteit</i> ...	3	1 050	1 053
	2	Prestations de main-d'œuvre et de matériel du Service territorial, de la Force publique, etc. — <i>Prestaties van werkkrachten en van materieel van de Gewestdienst, van de Weermacht, enz.</i>	»	410	410

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs congolais. — In duizenden congolese frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES PRODUITS — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Admi- nistration métro- politaine — Moeder- lands Bestuur	Territoire du Ruanda- Urundi — Ruanda- Urundi Gebied	Totaux — Totalen
40	3	Recettes diverses : produit du Service des inhumations et du Service des vidanges. Retenues disciplinaires sur le traitement des agents, sur la solde des soldats et des policiers territoriaux. Amendes administratives et autres recettes. — <i>Allerhande ontvangsten : opbrengst van de dienst van de ontgravingen en van het leeggoed. Afhoudingen bij tuchtmaatregel op de wedde van beambten, op de soldij der soldaten en territoriale politiemannen. Administratieve geldboeten en andere ontvangsten</i>	»	1 800	1 800
	4	Frais de contrôle des sociétés. — <i>Controlekosten op de vennootschappen</i>	15	»	15
		Total. — <i>Totaal</i>	18	3 260	3 278
41		Bonifications des budgets extraordinaires pour prestations de personnel. — <i>Tegoeftkomingen van de buitengewone begrotingen voor levering van personeel :</i>			
	1	Constructions diverses des bâtiments civils (prisons, information, écoles, logement, service médical, postes, etc. — <i>Allerhande bouwwerken van de burgerlijke gebouwen (gevangenissen, voorlichting, scholen, huisvesting, geneeskundige dienst, postertijen, enz.</i>	»	1 481	1 481
	2	Ponts et Chaussées. — <i>Bruggen en Wegen</i>	»	125	125
	3	Voies navigables. — <i>Bevaarbare waterwegen</i>	»	»	Mém./Mém.
	4	Aéronautique. — <i>Luchtwezen</i>	»	»	Mém./Mém.
	5	Géologie et hydrologie. — <i>Aard- en waterbouwkunde</i>	»	»	Mém./Mém.
	6	Télécommunications. — <i>Verreberichtgevingen</i>	»	460	460
	7	Agriculture, Eaux et Forêts. — <i>Landbouw, Waters en Bossen</i>	»	1 640	1 640
	8	Service vétérinaire. — <i>Diergeneeskundige dienst</i>	»	»	Mém./Mém.
	9	Voirie et assainissement. — <i>Reiniging en sanering</i>	»	266	266
		Total. — <i>Totaal</i>	»	3 972	3 972

CHAPITRE III. — HOOFDSTUK III.

PRODUIT DES REGIES. — OPBRENGST VAN DE REGIEËN.

42	Quote-part dans les résultats bruts de la Régie de distributions d'eau et d'électricité du Congo Belge et du Ruanda-Urundi. — <i>Aandeel in de bruto-uitslagen van de Regie der water- en electriciteitsverdelingen van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi</i>	14 016	»	14 016
----	--	--------	---	--------

CHAPITRE IV. — HOOFDSTUK IV.

REVENUS DU PORTEFEUILLE.

OPBRENGSTEN VAN DE PORTEFEUILLE.

43	Revenus nets des titres et valeurs du Portefeuille. — <i>Netto-inkomsten van de titels en waarden der Portefeuille</i>	5 020	»	5 020
	TOTAL DES RECETTES ORDINAIRES. — <i>TOTAAL DER GEWONE ONTVANGSTEN</i>	82 791	931 536	1 014 327

CHAPITRE V. — HOOFDSTUK V.

RECETTES EXCEPTIONNELLES.

UITZONDERINGSONTVANGSTEN.

44	Avance récupérable du Trésor belge. — <i>Invorderbaar voorschot van de Belgische Schatkist</i>	350 000	»	350 000
	TOTAL DES RECETTES. — <i>TOTAAL DER ONTVANGSTEN</i>	432 791	931 536	1 364 327

TABLEAU II. — TABEL II.

BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES DU RUANDA-URUNDI POUR L'EXERCICE 1960.
 BEGROTING DER GEWONE UITGAVEN VAN RUANDA-URUNDI VOOR HET DIENSTJAAR 1960.

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs congolais. — In duizenden congolese frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Montant des crédits Bedrag der kredieten		
			Admi- nistration méro- politaine — Moeder- lands Bestuur	Territoire du Ruanda- Urundi — Ruanda- Urundi Gebied	Totaux — Totalen

PREMIERE SECTION. — EERSTE AFDELING.

Pensions. — Pensioenen.

CHAPITRE PREMIER. — EERSTE HOOFDSTUK.

1		Ristourne au Trésor du Congo Belge des parties de pensions, etc., y compris la quote-part du Ruanda-Urundi dans les cotisations pour assurance des soins de santé en faveur d'anciens agents coloniaux ou de leur veuve et des bénéficiaires d'allocations qui y furent détachés (crédit non limitatif) ⁽¹⁾ . — <i>Teruggave aan de Schatkist van Belgisch-Congo van de gedeelten van pensioenen, enz., met inbegrip van de deelneming van Ruanda-Urundi in de bijdragen voor verzekering van gezondheidsverzorging ten voordele van gewezen koloniale ambtenaren of van hun weduwe en van de gerechtigden op gezinsbijslagen, die er gedetacheerd waren (onbegrensd krediet):</i>			
1		Personnel européen. — <i>Europees personeel</i>	15 000	»	15 000
2		Personnel autochtone. — <i>Autochtoon personeel</i>	»	1 000	1 000
3		Personnel militaire autochtone. — <i>Autochtoon militair personeel</i>	»	475	475
		Total. — <i>Totaal</i>	15 000	1 475	16 475
		Total du chapitre premier. — <i>Totaal van het eerste hoofdstuk</i>	=====	=====	=====

DEUXIÈME SECTION. — TWEEDE AFDELING.

Dette publique. — Openbare Schuld.

CHAPITRE II. — HOOFDSTUK II.

2	»	Charges de la dette du Ruanda-Urundi. Soldes d'intérêts, etc. (crédit non limitatif). — <i>Lasten van de schuld van Ruanda-Urundi. Saldi van interesten, enz. (onbegrensd krediet):</i>			
		Capitaux en circulation au 31 décembre 1959. — <i>In omloop zijnde kapitalen op 31 december 1959.</i>			
		Dette consolidée. — <i>Geconsolideerde schuld:</i>			
		Dette perpétuelle 4 % 1956 (Dotation du Fonds du Roi). — <i>Eeuwigdurende schuld 4 % 1956 (Dotatie van het Fonds van de Koning)</i>	200 000	8 000	»
		Emprunt B.I.R.D. à 5 % amortissable de 4 800 000 \$ U.S.A. 1957-1977 (15 janvier-15 juillet). — <i>Delgbare lening B.I.R.D. 5 % van 4 800 000 \$ U.S.A. 1957-1977 (15 januari-15 juli)</i>	(2) 240 000	10 000	»
		Emprunts à émettre. — <i>Uit te geven leningen</i>	—	»	»
		Total. — <i>Totaal</i>	440 000		

(1) Le libellé complet des « articles » est publié au tableau II annexé au projet de loi. — *De volledige tekst van de « artikelen » komt voor in tabel II welke bij het wetsontwerp is gevoegd.*

(2) Montant levé au 30 avril 1960: 174 620 837 francs. — *Geheven bedrag op 30 april 1960: 174 620 837 frank.*

DÉVELOPPEMENTS. — *UITGEWERKTE STATEN.*

(En milliers de francs congolais. — In duizenden congolese frank.)

Art.	Litt.	DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DEPENSES — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Montant des crédits Bedrag der kredieten			
			Admi- nistration métro- politaine — Moeder- lands Bestuur	Territoire du Ruanda- Urundi — Ruanda- Urundi Gebied	Totaux — Totalen	
Dette flottante. — Vlottende schuld :						
		Bons du Trésor (souscrits par le Trésor belge). — <i>Schatkistbons (ingeschreven door de Belgische Schatkist) ...</i>	20 000	410	»	410
		Intérêts de bons du Trésor. — <i>Interesten op Schatkistbons :</i>		1 000	»	1 000
		Avances (certificats de trésorerie) sans intérêts consenties par la Belgique pour le financement des budgets du Ruanda-Urundi. — <i>Voorschotten (schatkistbons) zonder interest, toegestaan door België voor de financiering van de begrotingen van Ruanda-Urundi ...</i>	4 050 000			
		Total. — <i>Totaal ...</i>	4 070 000			
Dette indirecte. — Indirecte schuld :						
		Capitaux dont la garantie a été autorisée par la loi. — <i>Kapitalen waarvan de waarborg toegelaten werd door de wet.</i>				
		Caisse d'Epargne du Congo Belge et du Ruanda-Urundi. — <i>Spaarkas van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi :</i>				
		1. Garantie à concurrence de 100 millions de francs des dépôts confiés à la Caisse, ainsi que des intérêts y afférents. — <i>Waarborg ten belope van 100 miljoen frank van de deposito's toevertrouwd aan de Kas en de bijhorende interesten ...</i>	100 000			
		2. Garantie de bonne fin des opérations de crédit. — <i>Waarborg voor de goede afloop der kredietverrichtingen ...</i>	50 000		»	Mém./Mem.
		Société des Forces hydro-électriques de l'Est de la Colonie. — <i>« Société des Forces hydroélectriques de l'Est de la Colonie » :</i>				
		Garantie de paiement des intérêts et de remboursement du principal d'emprunts à émettre à concurrence d'un montant maximum de 400 000 000 de francs. — <i>Waarborg tot betaling der interesten en tot terugbetaling van de hoofdsom der leningen uit te geven ten belope van een maximum bedrag van 400 000 000 frank ...</i>	400 000		»	Mém./Mem.
		Total. — <i>Totaal ...</i>	550 000			
		Total. — <i>Totaal ...</i>		19 410	»	19 410
		Total du chapitre II. — <i>Totaal van hoofdstuk II ...</i>				19 410

SECTION IIbis. — *AFDELING IIbis.*

Conseil colonial et Conseil de législation.

Koloniale Raad en Raad van Wetgeving.

CHAPITRE IIbis. — *HOOFDSTUK IIbis.*

Conseil Colonial et Conseil de Législation.

Koloniale Raad en Raad van Wetgeving.

2bis	Dépenses diverses de fonctionnement. — <i>Allerhande dienstuitgaven ...</i>	3 000		3 000
	Total. — <i>Totaal ...</i>	3 000		3 000
	Total du chapitre IIbis. — <i>Totaal van hoofdstuk IIbis ...</i>			3 000

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs congolais. — In duizenden congolese frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits Bedrag der kredieten		
			Admi- nistration métro- politaine — Moeder- lands Bestuur	Territoire du Ruanda- Urundi — Ruanda- Urundi Gebied	Totaux — Totalen

TROISIEME SECTION. — DERDE AFDELING.

Services administratifs, judiciaires et Force publique.
Administratieve en gerechtelijke diensten. Weermacht.

CHAPITRE III. — HOOFDSTUK III.

Administration supérieure du Territoire. Service territorial. Police.
Hoog bestuur van het Gebied. Gewestdienst. Politie.

3		Traitements et indemnités diverses du personnel, etc. (1). — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz. (1) :</i>			
1		Agents sous statut et assimilés. — <i>Ambtenaren onder statuut en gelijkgestelden.</i>	»	84 524	84 524
2		Agents temporaires. — <i>Tijdelijke ambtenaren</i>	»	»	<i>Mém./Mem.</i>
		Total. — <i>Totaal</i>	»	84 524	84 524
			=====	=====	=====
4		Frais et indemnités de voyage. — <i>Reiskosten en reisvergoedingen</i>			
1		Frais résultant des voyages d'arrivée, des congés de reconstitution et de détente du personnel (y compris frais de logement durant le voyage et jusqu'à la fin du mois au cours duquel l'agent est arrivé à destination). — <i>Kosten voortvloeiende uit de aankomstreizen en uit de herstel- en ontspanningsverloven van het personeel (met inbegrip van de kosten voor huisvesting gedurende de reis en tot het einde van de maand tijdens welke de ambtenaar ter bestemming is aangekomen)</i>	»	14 586	14 586
2		Voyages pour raisons de service, pour raisons médicales ou pour mutation (y compris frais de logement durant le voyage et jusqu'à la fin du mois au cours duquel l'agent muté est arrivé à destination). Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — <i>Reiskosten om dienstredenen, om geneeskundige redenen of voor mutatie (met inbegrip van kosten voor huisvesting en tot het einde van de maand tijdens welke de overgeplaatste ambtenaar ter bestemming is aangekomen). Vergoedingen voor gebruik, in dienst, van private voertuigen</i>	»	9 595	9 595
3		Indemnités de restaurant, de mutation et de brousse. — <i>Restauratie- en broussevergoedingen</i>	»	3 977	3 977
		Total. — <i>Totaal</i>	»	28 158	28 158
			=====	=====	=====
5		Rémunérations et autres dépenses relatives au personnel engagé par contrat de travail et aux policiers territoriaux. — <i>Bezoldigingen en andere uitgaven betreffende het bij arbeidscontract aangeworven personeel en de territoriale politiemannen :</i>			
1		Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel engagé par contrat de travail. Entretien et déplacement des relégués politiques. Dots de libération pour femmes de polygames. Déplacements et entretien des élèves des auxiliaires et successeurs de chefs. — <i>Daglonen, kosten van onderhoud, aanwerving en repatriëring van het bij arbeidscontract aangeworven personeel. Onderhoud en overplaatsing van politieke uitgewezenen. Bevrijdingsgiften voor vrouwen van polygamen. Reizen en onderhoud van de leerlingen, de helpers en de opvolgers van hoofden</i>	»	3 933	3 933

(1) Les articles « traitements » supportent éventuellement la charge du traitement d'attente alloué aux agents mis en disponibilité pour reprendre du service dans leur administration d'origine (arrêté royal du 13 janvier 1959, art. 53, 65 et 66). — *De artikelen « wedden » dragen eventueel de last van de wachtwedde welke toegekend wordt aan de ambtenaren die der beschikking worden gesteld om hun dienst, in hun bestuur van herkomst, te hernemen (koninklijk besluit van 13 januari 1959, art. 53, 65 en 66).*

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs congolais. — In duizenden congolese frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Montant des crédits Bedrag der kredieten		
			Admi- nistration métro- politaine — Moeder- lands Bestuur	Territoire du Ruanda- Urundi — Ruanda- Urundi Gebied	Totaux — Totalen
5	2	Soldes, allocations, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement, frais funéraires de policiers territoriaux. Indemnités aux agents de police qui font preuve de dévouement. Salaires des détectives. — <i>Soldijen, uitkeringen, kosten voor onderhoud, aanwerving en repatriëring, begrafenis-kosten van territoriale politiemannen. Vergoedingen aan de politieagenten die blijf geven van toewijding. Lonen van de detectieven</i>	»	22 708	22 708
		Total. — <i>Totaal</i>	»	26 641	26 641
6		Matériel, y compris frais de transport, etc. — <i>Materieel, met inbegrip van vervoerkosten, enz.</i> :			
	1	Matériel durable, mobilier, etc. — <i>Duurzaam materieel, meubilair, enz.</i>	»	4 200	4 200
	2	Frais d'entretien, de fonctionnement, de consommation courante. — <i>Onderhouds- en dienstkosten, kosten voor gewoon verbruik</i>	»	5 483	5 483
		Total. — <i>Totaal</i>	»	9 683	9 683
7		Traitement des chefs, chefs-adjoints et conseillers des C.E.C. Intervention du Trésor du Ruanda-Urundi auprès des C.D.P. du Ruanda et de l'Urundi pour la rémunération des autorités indigènes et de leurs auxiliaires. — <i>Wedde van de hoofden, adjunct-hoofden en raadsleden van de Bgr.C. Tussenkost van de Schatkist van Ruanda-Urundi bij de L.K. van Ruanda en van Urundi voor de bezoldiging van de inlandse overheids-personen en van hun helpers</i>	»	15 781	15 781
8		Rémunérations aux chefferies, cadeaux politiques. — <i>Bezoldigingen van de hoofdien, politieke geschenken</i>	»	250	250
9		Dépenses d'ordre général relevant de l'administration du Territoire. Subsidés. — <i>Uitgaven van algemene aard in verband met het bestuur van het Gebied. Toelagen</i> :			
	1	Conseil général : commissions consultatives créées par le Vice-Gouverneur général; dépenses diverses. — <i>Algemene raad : commissies van advies opgericht door de Vice-Gouverneur-generaal; allerhande uitgaven</i>	»	550	550
	2	Service de renseignements. — <i>Inlichtingsdienst</i>	»	950	950
	3	Assurances accidents souscrites auprès du « Fonds colonial des Invalidités » en faveur du personnel du Ruanda-Urundi. — <i>Ongevallenverzekeringen bij het « Koloniaal Invaliditeitsfonds » ten voordele van het personeel van Ruanda-Urundi</i>	550	»	550
	4	Voyages d'études et missions diverses : indemnités et autres dépenses. — <i>Studiëreizen en allerhande zendingen : vergoedingen en andere uitgaven</i>	305	»	305
	5	Frais de réception de personnalités ou de missions : logement et déplacements, dépenses diverses. — <i>Kosten voor onthaal van personaliteiten of van zendingen : huisvesting en reizen, allerhande uitgaven</i>	»	125	125
	6	Publication du « Rapport sur l'administration du Ruanda-Urundi »; travaux divers y relatifs. — <i>Publicatie van het « Verslag over het bestuur van Ruanda-Urundi »; allerhande erop betrekking hebbende werken</i>	»	»	Mém./Mem.
	7	Fêtes publiques. — <i>Openbare feesten</i>	»	100	100
	8	Consommation d'eau dans les Centres extra-coutumiers. — <i>Waterverbruik in de Buitengewoonterechtelijke Centra</i>	»	2 623	2 623
	9	Autres dépenses d'ordre général. Indemnité pour travaux de dactylographie relatifs au Ruanda-Urundi. — <i>Andere uitgaven van algemene aard. Vergoeding voor dactylografiewerken betreffende Ruanda-Urundi</i>	»	»	Mém./Mem.
	10	Quote-part forfaitaire du Ruanda-Urundi dans les dépenses dont la ventilation est malaisée ou impossible, supportées par le budget du Congo Belge de l'exercice en cours et des exercices antérieurs à la décharge du Territoire. — <i>Forfaitaire deelneming van Ruanda-Urundi in de uitgaven waarvan de ventilering moeilijk of onmogelijk is, gedragen door de begroting van Belgisch-Congo van het aan de gang zijnde dienstjaar en van de voorgaande dienstjaren, ter ontlasting van het Gebied</i>	»	»	Mém./Mem.

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs congolais. — In duizenden congolese frank.)

Art.	Litt.	DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Montant des crédits Bedrag der kredieten		
			Admi- nistration méro- politaine — Moeder- lands Bestuur	Territoire du Ruanda- Urundi — Ruanda- Urundi Gebied	Totaux — Totalen
9	11	Groupe de travail pour l'étude du problème politique au Ruanda-Urundi : frais divers de fonctionnement, y compris rémunérations et indemnités de personnel, frais de publication, etc. — <i>Werkgroep voor de studie aangaande het politiek probleem in Ruanda-Urundi : allerlei werkingskosten, bezoldigingen en vergoedingen van het personeel inbegrepen, publikatiekosten, enz.</i>	200	»	200
	12	Réforme politique : institutions nouvelles, y compris les dépenses pour l'organisation des élections. Subsidés et dépenses de toute nature. — <i>Politieke hervorming : nieuwe instellingen, met inbegrip der uitgaven voor de organisatie der verkiezingen. Toelagen en uitgaven van alle aard</i>	»	11 600	11 600
	13	Organisation de stages de formation; dépenses de toute nature, y compris les traitements du personnel engagé sous contrat pour remplacer temporairement les stagiaires dans leurs fonctions organiques. — <i>Inrichting van vormingsproeftijden; uitgaven van alle aard, met inbegrip der bezoldigingen van het bij contract aangeworven personeel tot tijdelijke vervanging van de stagiaires in hun organieke functies</i>	»	1 472	1 472
		Total. — <i>Totaal</i>	1 055	17 420	18 475
10		Frais de procédure, déboursés, amendes et divers. Indemnités ou dommages-intérêts, intérêts moratoires compris, dus par le Ruanda-Urundi en raison de sa responsabilité ou de celle de ses préposés (crédit non limitatif). — <i>Kosten van rechtspleging, onkosten, geldboeten en allerhande vergoedingen of schadeloosstellingen, met inbegrip van interesten wegens verzuim, door Ruanda-Urundi verschuldigd uit hoofde van zijn aansprakelijkheid en van die zijner aangestelden (onbegrensd krediet).</i>	»	600	600
11		Dépenses imprévues. — <i>Onvoorziene uitgaven</i>	»	10	10
		Total du chapitre III. — <i>Totaal van hoofdstuk III</i>			184 122
CHAPITRE IV. — HOOFDSTUK IV.					
Service du Secrétariat. Documentation.					
Dienst van het Secretariaat. Documentatie.					
12		Traitements et indemnités diverses du personnel. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel :</i>			
	1	Agents sous statut et assimilés. — <i>Ambtenaren onder statuut en gelijkgestelden</i>	»	2 332	2 332
	2	Agents temporaires. — <i>Tijdelijke ambtenaren</i>	»	»	Mém./Mem.
		Total. — <i>Totaal</i>	»	2 332	2 332
13		Frais et indemnités de voyage. — <i>Reiskosten en reisvergoedingen :</i>			
	1	Frais résultant des voyages d'arrivée, des congés de reconstitution et de détente du personnel (y compris frais de logement durant le voyage et jusqu'à la fin du mois au cours duquel l'agent est arrivé à destination). — <i>Kosten voortvloeiende uit de aankomstreizen en uit de herstel- en ontspanningsverloven van het personeel (met inbegrip van de kosten voor huisvesting gedurende de reis en tot het einde van de maand tijdens welke de ambtenaar ter bestemming is aangekomen)</i>	»	304	304
	2	Voyages pour raisons de service, pour raisons médicales ou pour mutation (y compris frais de logement durant le voyage et jusqu'à la fin du mois au cours duquel l'agent muté est arrivé à destination). Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — <i>Reiskosten om dienstredenen, om geneeskundige redenen of voor mutatie (met inbegrip van kosten voor huisvesting en tot het einde van de maand tijdens welke de overgeplaatste ambtenaar ter bestemming is aangekomen). Vergoedingen voor gebruik, in dienst, van private voertuigen</i>	»	63	63
	3	Indemnités de restaurant, de mutation et de brousse. — <i>Restauratie-, mutatie- en broussevergoedingen</i>	»	31	31
		Total. — <i>Totaal</i>	»	398	398

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs congolais. — In duizenden congolese frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Montant des crédits — Bedrag der kredieten		
			Admi- nistration méro- politaine — Moeder- lands Bestuur	Territoire du Ruanda- Urundi — Ruanda- Urundi Gebied	Totaux — Totalen
14		Rémunérations et autres dépenses relatives au personnel engagé par contrat de travail. — <i>Bezoldigingen en andere uitgaven betreffende het bij arbeidscontract aangevoorn personeel</i>	»	60	60
15		Matériel, y compris frais de transport, etc. — <i>Materieel, met inbegrip van vervoerkosten, enz.</i> :			
	1	Matériel durable, mobilier, etc. — <i>Duurzaam materieel, meubilair, enz.</i>	»	»	Mém./Mem.
	2	Frais d'entretien, de fonctionnement, de consommation courante. — <i>Onderhouds- en dienstkosten, kosten voor gewoon verbruik</i>	»	280	280
		Total. — <i>Totaal</i>	»	280	280
16		Bibliothèques publiques : dépenses diverses et subsides. — <i>Openbare bibliotheken : allerhande uitgaven en toelagen</i>	»	61	61
		Total du chapitre IV. — <i>Totaal van hoofdstuk IV</i>			3 131
CHAPITRE V. — HOOFDSTUK V.					
Justice. Affaires Extérieures. — <i>Gerecht. Buitenlandse Zaken.</i>					
17		Traitements et indemnités diverses du personnel. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel</i> :			
	1	Agents sous statut et assimilés. — <i>Ambtenaren onder statuut en gelijkgestelden.</i>	»	5 011	5 011
	2	Agents temporaires. — <i>Tijdelijke ambtenaren</i>	»	»	Mém./Mem.
		Total. — <i>Totaal</i>	»	5 011	5 011
18		Frais et indemnités de voyage. — <i>Reiskosten en reisvergoedingen</i> :			
	1	Frais résultant des voyages d'arrivée, des congés de reconstitution et de détente du personnel (y compris frais de logement durant le voyage et jusqu'à la fin du mois au cours duquel l'agent est arrivé à destination). — <i>Kosten voortvloeiende uit de aankomstreizen en uit de herstel- en ontspanningsverloven van het personeel (met inbegrip van de kosten voor huisvesting gedurende de reis en tot het einde van de maand tijdens welke de ambtenaar ter bestemming is aangekomen)</i>	»	380	380
	2	Voyages pour raison de service, pour raisons médicales ou pour mutation (y compris frais de logement durant le voyage et jusqu'à la fin du mois au cours duquel l'agent muté est arrivé à destination). Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — <i>Reiskosten om dienstredenen, om geneeskundige redenen of voor mutatie (met inbegrip van kosten voor huisvesting en tot het einde van de maand tijdens welke de overgeplaatste ambtenaar ter bestemming is aangekomen). Vergoedingen voor gebruik, in dienst, van private voertuigen</i>	»	129	129
	3	Indemnités de restaurant, de mutation et de brousse. — <i>Restauratie-, mutatie- en broussevergoedingen</i>	»	38	38
		Total. — <i>Totaal</i>	»	547	547
19		Rémunérations et autres dépenses relatives au personnel engagé par contrat de travail. — <i>Bezoldigingen en andere uitgaven betreffende het bij arbeidscontract aangeworven personeel</i>	»	145	145
20		Matériel, y compris frais de transport, etc. — <i>Materieel, met inbegrip van vervoerkosten, enz.</i> :			
	1	Matériel durable, mobilier, etc. — <i>Duurzaam materieel, meubilair, enz.</i>	»	736	736

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs congolais. — In duizenden congolese frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Montant des crédits — Bedrag der kredieten		
			Admi- nistration métro- politaine — Moeder- lands Bestuur	Territoire du Ruanda- Urundi — Ruanda- Urundi Gebied	Totaux — Totalen
20	2	Frais d'entretien, de fonctionnement, de consommation courante. — <i>Onderhouds- en dienstkosten, kosten voor gewoon verbruik</i>	»	189	189
		Total. — <i>Totaal</i>	»	925	925
21		Dépenses relatives aux détenus. — <i>Uitgaven in verband met de gevangenen</i> :			
	1	Nourriture, entretien, déplacement des détenus. — <i>Voeding, onderhoud, overplaatsing van de gevangenen</i>	»	8 828	8 828
	2	Octroi de péculs. — <i>Toekenning van spaargeld</i>	»	10	10
		Total. — <i>Totaal</i>	»	8 838	8 838
		Total du chapitre V. — <i>Totaal van hoofdstuk V</i>			15 466
CHAPITRE VI. — HOOFDSTUK VI.					
Personnel. — Personeel.					
22		Traitements et indemnités diverses du personnel, etc. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz.</i> :			
	1	Agents sous statut et assimilés. — <i>Ambtenaren onder statuut en gelijkgesteld</i>	»	2 838	2 838
	2	Agents temporaires. — <i>Tijdelijke ambtenaren</i>	»	»	Mém./Mem.
		Total. — <i>Totaal</i>	»	2 838	2 838
23		Frais et indemnités de voyage. — <i>Reiskosten en reisvergoedingen</i> :			
	1	Frais résultant des voyages d'arrivée, des congés de reconstitution et de détente du personnel (y compris frais de logement durant le voyage et jusqu'à la fin du mois au cours duquel l'agent est arrivé à destination). — <i>Kosten voortvloeiende uit de aankomstreizen en uit de herstel- en ontspanningsverloven van het personeel (met inbegrip van de kosten voor huisvesting gedurende de reis en tot het einde van de maand tijdens welke de ambtenaar ter bestemming is aangekomen)</i>	»	428	428
	2	Voyages pour raisons de service, pour raisons médicales ou pour mutation (y compris frais de logement durant le voyage et jusqu'à la fin du mois au cours duquel l'agent muté est arrivé à destination). Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — <i>Reiskosten om dienstredenen, om geneeskundige redenen of voor mutatie (met inbegrip van kosten voor huisvesting en tot het einde van de maand tijdens welke de overgeplaatste ambtenaar ter bestemming is aangekomen). Vergoedingen voor gebruik, in dienst, van private voertuigen</i>	»	29	29
	3	Indemnités de restaurant, de mutation et de brousse. — <i>Restauratie-, mutatie- en broussevergoedingen</i>	»	60	60
		Total. — <i>Totaal</i>	»	517	517
24		Rémunérations et autres dépenses relatives au personnel engagé par contrat de travail. — <i>Bezoldigingen en andere uitgaven betreffende het bij arbeidscontract aangeworven personeel</i>	»	34	34
25		Matériel, y compris frais de transport, etc. — <i>Materieel, met inbegrip van vervoerkosten, enz.</i> :			
	1	Matériel durable, mobilier, etc. — <i>Duurzaam materieel, meubilair, enz.</i>	»	10	10
	2	Frais d'entretien, de fonctionnement, de consommation courante. — <i>Onderhouds- en dienstkosten, kosten voor gewoon verbruik</i>	»	62	62
		Total. — <i>Totaal</i>	»	72	72
		Total du chapitre VI. — <i>Totaal van hoofdstuk VI</i>			3 461

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs congolais. — In duizenden congolese frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Montant des crédits Bedrag der kredieten		
			Admi- nistration métro- politaine — Moeder- lands Bestuur	Territoire du Ruanda- Urundi — Ruanda- Urundi Gebied	Totaux — Totalen
26		Traitements et indemnités diverses du personnel. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel :</i>			
	1	Agents sous statut et assimilés. — <i>Ambtenaren onder statuut en gelijkgestelden</i>	»	19 375	19 375
	2	Agents temporaires. — <i>Tijdelijke ambtenaren</i>	»	»	Mém./Mem.
		Total. — <i>Totaal</i>	»	19 375	19 375
			=====	=====	=====
27		Frais et indemnités de voyage. — <i>Reiskosten en reisvergoedingen :</i>			
	1	Frais résultant des voyages d'arrivée, des congés de reconstitution et de détente du personnel (y compris frais de logement durant le voyage et jusqu'à la fin du mois au cours duquel l'agent est arrivé à destination). — <i>Kosten voortvloeiende uit de aankomstreizen en uit de herstel- en ontspanningsverloven van het personeel (met inbegrip van de kosten voor huisvesting gedurende de reis en tot het einde van de maand tijdens welke de ambtenaar ter bestemming is aangekomen)</i>	»	2 657	2 657
	2	Voyages pour raisons de service, pour raisons médicales ou pour mutation (y compris frais de logement durant le voyage et jusqu'à la fin du mois au cours duquel l'agent muté est arrivé à destination). Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — <i>Reiskosten om dienstredenen, om geneeskundige redenen of voor mutatie (met inbegrip van kosten voor huisvesting en tot het einde van de maand tijdens welke de overgeplaatste ambtenaar ter bestemming is aangekomen). Vergoedingen voor gebruik, in dienst, van private voertuigen</i>	»	1 100	1 100
	3	Indemnités de restaurant, de mutation et de brousse. — <i>Restauratie-, mutatie- en broussevergoedingen</i>	»	414	414
		Total. — <i>Totaal</i>	»	4 171	4 171
			=====	=====	=====
28		Rémunérations et autres dépenses relatives au personnel engagé par contrat de travail. — <i>Bezoldigingen en andere uitgaven betreffende het bij arbeidscontract aangeworven personeel</i>	»	462	462
			=====	=====	=====
29		Matériel, y compris frais de transport, etc. — <i>Materieel, met inbegrip van vervoerkosten, enz. :</i>			
	1	Matériel durable, mobilier, etc. — <i>Duurzaam materieel, meubilair, enz.</i>	»	116	116
	2	Frais d'entretien, de fonctionnement, de consommation courante. — <i>Onderhouds- en dienstkosten, kosten voor gewoon verbruik</i>	»	419	419
		Total. — <i>Totaal</i>	»	535	535
			=====	=====	=====
30		Frais de justice tels que : frais d'entretien et de déplacement des témoins appelés en justice, des prévenus libérés en liberté. Taxes de témoins; honoraires aux médecins, traducteurs, experts, etc. (crédit non limitatif). — <i>Gerechtskosten zoals : onderhouds- en reiskosten van de getuigen die opgeroepen zijn om voor het gerecht te verschijnen, van de terug in vrijheid gestelde vrije verdachten. Getuigengelden; erelonen aan de geneesheren, vertalers, deskundigen, enz. (onbegrensd krediet)</i>	»	1 250	1 250
		Total du chapitre VII. — <i>Totaal van hoofdstuk VII</i>			25 793
					=====

DEVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs congolais. — In duizenden congolese frank.)

Art.	Litt.	DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Montant des crédits — Bedrag der kredieten		
			Admi- nistration métro- politaine — Moeder- lands Bestuur	Territoire du Ruanda- Urundi — Ruanda- Urundi Gebied	Totaux — Totalen
CHAPITRE VIII. — HOOFDSTUK VIII.					
Force publique. — Weermacht.					
31		Traitements et indemnités diverses du personnel. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel :</i>			
		Agents sous statut (y compris allocations spéciales). — <i>Ambtenaren onder statuut (met inbegrip van bijzondere toelagen) ...</i>	»	10 230	10 230
			=====	=====	=====
32		Frais et indemnités de voyage. — <i>Reiskosten en reisvergoedingen :</i>			
1		Frais résultant des voyages d'arrivée, des congés de reconstitution et de détente du personnel (y compris frais de logement durant le voyage et jusqu'à la fin du mois au cours duquel l'agent est arrivé à destination). — <i>Kosten voortvloeiende uit de aankomstreizen en uit de herstel- en ontspanningsverloven van het personeel (met inbegrip van kosten voor huisvesting gedurende de reis en tot het einde van de maand tijdens welke de ambtenaar ter bestemming is aangekomen) ...</i>	»	2 733	2 733
2		Voyages pour raisons de service, pour raisons médicales ou pour mutation (y compris frais de logement durant le voyage et jusqu'à la fin du mois au cours duquel l'agent muté est arrivé à destination). Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — <i>Reiskosten om dienstredenen, om geneeskundige redenen of voor mutatie (met inbegrip van kosten voor huisvesting en tot het einde van de maand tijdens welke de overgeplaatste ambtenaar ter bestemming is aangekomen). Vergoedingen voor gebruik, in dienst, van private voertuigen ...</i>	»	290	290
3		Indemnités de restaurant, de mutation et de brousse. — <i>Restauratie-, mutatie- en broussevergoedingen ...</i>	»	480	480
		Total. — <i>Totaal ...</i>	»	3 503	3 503
			=====	=====	=====
33		Traitements, soldes et allocations diverses de la troupe, etc. — <i>Wedden, soldijen en allerhande uitkeringen van de troep, enz. :</i>			
1		Traitements, soldes, indemnités et allocations. — <i>Wedden, soldijen, vergoedingen en uitkeringen ...</i>	»	12 901	12 901
2		Nourriture de la troupe. — <i>Voedsel van de troep ...</i>	»	11 491	11 491
3		Habillement, campement, équipement, etc. de la troupe. — <i>Kleding, kampe- ringsartikelen, toerusting, enz., van de troep ...</i>	»	1 759	1 759
4		Frais de recrutement, de rapatriement et de déplacement. — <i>Aanwervings-, repatriërings- en reiskosten ...</i>	»	1 160	1 160
		Total. — <i>Totaal ...</i>	»	27 311	27 311
			=====	=====	=====
34		Autres dépenses, y compris matériel, mobilier, fournitures, etc. — <i>Andere uitgaven met inbegrip van materieel, meubelen, benodigdheden, enz. :</i>			
1		Matériel durable du génie. — <i>Duurzaam materieel van de genie ...</i>	»	»	Mém./Mem.
2		Matériel non durable du génie : frais d'entretien, de fonctionnement, de consommation courante, etc. — <i>Niet duurzaam geniematerieel : onderhouds- en dienstkosten, kosten voor gewoon verbruik, enz. ...</i>	»	34	34
3		Matériel durable de transmission, autre matériel durable de guerre. — <i>Duur- zaam overzeiningsmaterieel, ander duurzaam oorlogsmaterieel ...</i>	»	»	Mém./Mem.
4		Matériel non durable de transmission, autre matériel non durable de guerre, fournitures diverses. — <i>Niet duurzaam overzeiningsmaterieel, ander niet duurzaam oorlogsmaterieel, allerhande benodigdheden ...</i>	»	221	221
5		Matériel durable de combat, armes. — <i>Duurzaam strijdmaterieel, wapens ...</i>	»	»	Mém./Mem.
6		Matériel non durable de combat. — <i>Niet duurzaam strijdmaterieel ...</i>	»	2 298	2 298

DEVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs congolais. — In duizenden congolese frank.)

Art.	Litt.	DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Montant des crédits — Bedrag der kredieten		
			Admi- nistration métro- politaine — Moeder- lands Bestuur	Territoire du Ruanda- Urundi — Ruanda- Urundi Gebied	Totaux — Totalen
34	7	Petit matériel durable, mobilier, matériel d'imprimerie, matériel « Welfare et Education ». — <i>Licht duurzaam materieel, meubilair, drukkerijmaterieel, « Welfare en opleidingsmaterieel »</i>	»	32	32
	8	Fournitures diverses, bibliothèques et documentation; matériel non durable: imprimerie et « Welfare et Education ». — <i>Allerhande benodigdheden, bibliotheek en documentatie; niet-duurzaam materieel: drukkerij en « Welfare en Opleiding »</i>	»	113	113
	9	Casernement: Aménagement, ameublement. — <i>Kazernering: Bouwwerken, meubilering</i>	»	10	10
	10	Casernement: Frais d'entretien, de fonctionnement, de consommation, etc. — <i>Kazernering: Onderhouds-, dienst-, verbruikskosten, enz.</i>	»	720	720
	11	Charroi: matériel durable, véhicules et embarcations. — <i>Voertuigen: duurzaam materieel, voer- en vaartuigen</i>	»	»	Mém./Mem.
	12	Charroi: entretien, carburants, lubrifiants, rechanges, accessoires, pneumatiques. — <i>Voertuigen: onderhoud, motorbrandstoffen, smeerstoffen, reservestukken, bijhorigheden, luchtbanden</i>	»	2 424	2 424
	13	Frais de transport du matériel. — <i>Kosten voor vervoer van materieel</i>	»	300	300
	14	Corps de volontaires. Sociétés de tir. Réservistes, etc. — <i>Vrijwilligerskorps. Schietmaatschappijen. Reservisten, enz.</i>	»	256	256
		Total. — <i>Totaal</i>	»	6 408	6 408
		Total du chapitre VIII. — <i>Totaal van hoofdstuk VIII</i>	=====	=====	=====
					47 452
					=====

QUATRIEME SECTION. — VIERDE AFDELING.

Services sociaux. — Sociale diensten.

CHAPITRE IX. — HOOFDSTUK IX.

Affaires intérieures et sociales. Bienfaisance.

Binnenlandse en sociale zaken. Weldadigheid.

35		Traitements et indemnités diverses du personnel. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel:</i>			
	1	Agents sous statut et assimilés. — <i>Ambtenaren onder statuut en gelijkgestelden</i>	»	11 305	11 305
	2	Agents temporaires. — <i>Tijdelijke ambtenaren</i>	»	7	7
		Total. — <i>Totaal</i>	»	11 312	11 312
			=====	=====	=====
36		Frais et indemnités de voyage. — <i>Reiskosten en reisvergoedingen:</i>			
	1	Frais résultant des voyages d'arrivée, des congés de reconstitution et de détente du personnel (y compris frais de logement durant le voyage et jusqu'à la fin du mois au cours duquel l'agent est arrivé à destination). — <i>Kosten voortvloeiende uit de aankomstreizen en uit de herstel- en ontspanningsverloven van het personeel (met inbegrip van de kosten voor huisvesting gedurende de reis en tot het einde van de maand tijdens welke de ambtenaar ter bestemming is aangekomen)</i>	»	1 822	1 822
	2	Voyages pour raisons de service, pour raisons médicales ou pour mutation (y compris frais de logement durant le voyage et jusqu'à la fin du mois au cours duquel l'agent muté est arrivé à destination). Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — <i>Reiskosten om dienstredenen, om geneeskundige redenen of voor mutatie (met inbegrip van kosten voor huisvesting en tot het einde van de maand tijdens welke de overgeplaatste ambtenaar ter bestemming is aangekomen). Vergoedingen voor gebruik, in dienst, van private voertuigen</i>	»	1 182	1 182

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs congolais. — In duizenden congolese frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Montant des crédits — Bedrag der kredieten		
			Admi- nistration métro- politaine — Moeder- lands Bestuur	Territoire du Ruanda- Urundi — Ruanda- Urundi Gebied	Totaux — Totalen
36	3	Indemnités de restaurant, de mutation et de brousse. — <i>Restauratie-, mutatie- en broussevergoedingen</i>	»	384	384
		Total. — <i>Totaal</i>	»	3 388	3 388
37		Rémunérations et autres dépenses relatives au personnel engagé par contrat de travail. — <i>Bezoldigingen en andere uitgaven betreffende het bij arbeidscontract aangeworven personeel</i>	»	1 078	1 078
38		Matériel, y compris frais de transport, etc. — <i>Materieel, met inbegrip van vervoerkosten, enz.</i> :			
	1	Matériel durable, mobilier, etc. — <i>Duurzaam materieel, meubilair, enz.</i>	»	370	370
	2	Frais d'entretien, de fonctionnement, de consommation courante. — <i>Onderhouds- en dienstkosten, kosten voor gewoon verbruik</i>	»	2 657	2 657
		Total. — <i>Totaal</i>	»	3 027	3 027
39		Subsides relatifs aux œuvres sociales. Autres subsides et dépenses. — <i>Toe- lagen betreffende de sociale werken. Andere toelagen en uitgaven</i>			
	1	Subsides aux œuvres d'assistance sociale (foyers sociaux agréés). — <i>Toe- lagen aan de werken van sociale bijstand (erkende sociale tehuzen)</i>	»	8 408	8 408
	2	Subsides aux œuvres sociales privées. — <i>Toelagen aan de private sociale werken</i>	»	977	977
	3	Subsides aux écoles sociales agréées. — <i>Toelagen aan de erkende sociale scholen</i>	»	1 968	1 968
	4	Subsides à des écoles et œuvres auxquelles sont confiés par le Territoire ou à son intervention l'entretien et l'éducation d'enfants mulâtres originaires du Ruanda-Urundi; frais scolaires dans des écoles officielles et frais de voyage. — <i>Toelagen aan scholen en werken waaraan door het Gebied of door diens tussenkomst, het onderhoud en de opvoeding toevertrouwd zijn van uit Ruanda-Urundi herkomstige mulattenkinderen; schoolkosten in officiële scholen en reiskosten</i>	»	1 388	1 388
	5	Subsides aux orphelinats. — <i>Toelagen aan de wezenhuizen</i>	»	360	360
	6	Subsides en faveur de la jeunesse. — <i>Toelagen ten voordele van de jeugd</i>	»	658	658
	7	Autres subsides ou secours de bienfaisance. — <i>Andere toelagen of weldadig- heidssteungelden</i>	95	3 851	3 946
	8	Frais d'assistance, d'entretien et de rapatriement des indigents ou expulsés, y compris les interventions en faveur des réfugiés. — <i>Bijstand-, onder- houds- en repatriëringskosten van behoeftigen of uitgewezenen, met inbegrip van de tussenkomsten ten gunste van uitgewezenen</i>	50	5 350	5 400
	9	Loisirs : dépenses diverses et subsides. — <i>Vrije tijdsbesteding : allerhande uitgaven en toelagen</i>	»	24 804	24 804
	10	Visites de personnalités du Ruanda-Urundi dans la Métropole. — <i>Bezoeken van personaliteiten van Ruanda-Urundi in het Moederland</i>	400	200	600
	11	Subvention à l'Office des Cités Africaines en compensation des réductions de loyer consenties aux locataires et des prestations de l'O.C.A. pour compte du Ruanda-Urundi, ainsi que pour couverture du déficit d'exploita- tion. — <i>Subventie aan de Dienst der Afrikaanse Wijken in compen- satie van de vermindering der huurgelden aan de huurders verleend en van verwezenlijkingen door de D.A.W. voor rekening van Ruanda- Urundi, alsook tot dekking van het exploitatietekort</i>	»	3 250	3 250
	12	Subside au C.E.C. d'Usumbura pour frais de fonctionnement du bassin de natation. — <i>Toelage aan de Bgr.C. van Usumbura voor werkingskosten van de zwembad</i>	»	104	104
	13	Subside au musée ethnographique de Kabgayi. — <i>Toelage aan het ethnogra- fisch museum van Kabgayi</i>	»	4	4
	14	Frais d'enquêtes démographiques. — <i>Kosten voor demografische onderzoeken.</i>	»	719	719
		Total. — <i>Totaal</i>	545	52 041	52 586
		Total du chapitre IX. — <i>Totaal van hoofdstuk IX</i>			71 391

DÉVELOPPEMENTS. — *UITGEWERKTE STATEN.*

(En milliers de francs congolais. — In duizenden congolese frank.)

Art.	Litt.	DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Montant des crédits — Bedrag der kredieten		
			Admi- nistration métro- politaine — Moeder- lands Bestuur	Territoire du Ruanda- Urundi — Ruanda- Urundi Gebied	Totaux — Totalen

CHAPITRE X. — *HOOFDSTUK X.*Travail et Prévoyance Sociale. — *Arbeid en Sociale Voorzorg.*

40		Traitements et indemnités diverses du personnel. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel :</i>			
	1	Agents sous statut et assimilés. — <i>Ambtenaren onder statuut en gelijkgestelden</i>	»	1 682	1 682
	2	Agents temporaires. — <i>Tijdelijke ambtenaren</i>	»	»	Mém./Mem.
		Total. — <i>Totaal</i>	»	1 682	1 682
			=====	=====	=====
41		Frais et indemnités de voyage. — <i>Reiskosten en reisvergoedingen :</i>			
	1	Frais résultant des voyages d'arrivée, des congés de reconstitution et de détente du personnel (y compris frais de logement durant le voyage et jusqu'à la fin du mois au cours duquel l'agent est arrivé à destination). — <i>Kosten voortvloeiende uit de aankomstreizen en uit de herstel- en ontspanningsverloven van het personeel (met inbegrip van de kosten voor huisvesting gedurende de reis en tot het einde van de maand tijdens welke de ambtenaar ter bestemming is aangekomen)</i>	»	310	310
	2	Voyages pour raisons de service, pour raisons médicales ou pour mutation (y compris frais de logement durant le voyage et jusqu'à la fin du mois au cours duquel l'agent muté est arrivé à destination). Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — <i>Reiskosten om dienstredenen, om geneeskundige redenen of voor mutatie (met inbegrip van kosten voor huisvesting en tot het einde van de maand tijdens welke de overgeplaatste ambtenaar ter bestemming is aangekomen). Vergoedingen voor gebruik, in dienst, van private voertuigen</i>	»	274	274
	3	Indemnités de restaurant, de mutation et de brousse. — <i>Restauratie-, mutatie- en broussevergoedingen</i>	»	111	111
		Total. — <i>Totaal</i>	»	695	695
			=====	=====	=====
42		Rémunérations et autres dépenses relatives au personnel engagé par contrat de travail. — <i>Bezoldigingen en andere uitgaven betreffende het bij arbeidscontract aangeworven personeel</i>	»	17	17
			=====	=====	=====
43		Matériel, y compris frais de transport, etc. — <i>Materieel, met inbegrip van vervoerkosten, enz. :</i>			
	1	Matériel durable, mobilier, etc. — <i>Duurzaam materieel, meubilair, enz.</i>	»	»	Mém./Mem.
	2	Frais d'entretien, de fonctionnement, de consommation courante. — <i>Onderhouds- en dienstkosten, kosten voor gewoon verbruik</i>	»	73	73
		Total. — <i>Totaal</i>	»	73	73
			=====	=====	=====
44		Dépenses diverses du Service du Travail. — <i>Allerhande uitgaven van de Arbeidsdienst :</i>			
	1	Comités de conciliation et d'arbitrage des conflits collectifs du travail : dépenses diverses. — <i>Verzoenings- en scheidsraden inzake collectieve arbeidsgeschillen : allerhande uitgaven</i>	»	140	140
	2	Allocations de chômage. — <i>Werklozensteun</i>	»	600	600
		Total. — <i>Totaal</i>	»	740	740
			=====	=====	=====
					3 207
		Total du chapitre X. — <i>Totaal van hoofdstuk X</i>			=====

DEVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs congolais. — In duizenden congolese frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Montant des crédits Bedrag der kredieten		
			Admi- nistration métro- politaine — Moeder- lands Bestuur	Territoire du Ruanda- Urundi — Ruanda- Urundi Gebied	Totaux — Totalen
CHAPITRE XI. — HOOFDSTUK XI.					
Administration générale de l'enseignement et divers.					
Algemeen bestuur van het onderwijs en allerhande.					
45		Traitements et indemnités diverses du personnel. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel :</i>			
	1	Agents sous statut et assimilés. — <i>Ambtenaren onder statuut en gelijkgestelden</i>	»	2 306	2 306
	2	Agents temporaires. — <i>Tijdelijke ambtenaren</i>	»	»	Mém./Mem.
		Total. — <i>Totaal</i>	»	2 306	2 306
			=====	=====	=====
46		Frais et indemnités de voyage. — <i>Reiskosten en reisvergoedingen :</i>			
	1	Frais résultant des voyages d'arrivée, des congés de reconstitution et de détente du personnel (y compris frais de logement durant le voyage et jusqu'à la fin du mois au cours duquel l'agent est arrivé à destination). — <i>Kosten voortvloeiende uit de aankomstreizen en uit de herstel- en ontspanningsverloven van het personeel (met inbegrip van de kosten voor huisvesting gedurende de reis en tot het einde van de maand tijdens welke de ambtenaar ter bestemming is aangekomen)</i>	»	448	448
	2	Voyages pour raisons de service, pour raisons médicales ou pour mutation (y compris frais de logement durant le voyage et jusqu'à la fin du mois au cours duquel l'agent muté est arrivé à destination). Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — <i>Reiskosten om dienstredenen, om geneeskundige redenen of voor mutatie (met inbegrip van kosten voor huisvesting en tot het einde van de maand tijdens welke de overgeplaatste ambtenaar ter bestemming is aangekomen). Vergoedingen voor gebruik, in dienst, van private voertuigen</i>	»	56	56
	3	Indemnités de restaurant, de mutation et de brousse. — <i>Restauratie-, mutatie- en broussevergoedingen</i>	»	100	100
		Total. — <i>Totaal</i>	»	604	604
			=====	=====	=====
47		Rémunérations et autres dépenses relatives au personnel engagé par contrat de travail. — <i>Bezoldigingen en andere uitgaven betreffende het bij arbeidscontract aangeworven personeel</i>	»	96	96
			=====	=====	=====
48		Matériel, y compris frais de transport, etc. — <i>Materieel, met inbegrip van vervoerkosten, enz. :</i>			
	1	Matériel durable, mobilier, etc. — <i>Duurzaam materieel, meubilair, enz.</i>	»	54	54
	2	Frais d'entretien, de fonctionnement, de consommation courante. — <i>Onderhouds- en dienstkosten, kosten voor gewoon verbruik</i>	»	14	14
		Total. — <i>Totaal</i>	»	68	68
			=====	=====	=====
49		Bourses d'études, frais de voyages des élèves, etc. — <i>Studiebeurzen, reiskosten van de leerlingen, enz. :</i>			
	1	Bourses d'études et frais de voyage des élèves et étudiants. Participation à la constitution de bourses d'études. — <i>Studiebeurzen en reiskosten van de leerlingen en studenten. Deelneming in het tot stand brengen van studiebeurzen</i>	480	3 353	3 833
		— Bourses d'études, de stages et de formation accélérée, y compris frais de voyage, de logement et dépenses diverses s'y rapportant. — <i>Studiebeurzen, beurzen voor proeftijd en versnelde vorming, met inbegrip van reis- en logieskosten en allerhande kosten ermede in verband</i>	7 000	»	7 000
	2	Frais de voyage des élèves des écoles d'agriculture et allocations de stage. — <i>Reiskosten van de leerlingen der landbouwscholen en toelagen voor proeftijd</i>	»	»	Mém./Mem.
		Total. — <i>Totaal</i>	7 480	3 353	10 833
			=====	=====	=====

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs congolais. — In duizenden congolese frank.)

Art.	Litt.	DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Montant des crédits Bedrag der kredieten		
			Admi- nistration métro- politaine — Moeder- lands Bestuur	Territoire du Ruanda- Urundi — Ruanda- Urundi Gebied	Totaux — Totalen
50		Dépenses diverses, y compris subsides. — <i>Allerhande uitgaven, met inbegrip van toelagen :</i>			
	1	Fonctionnement de jurys centraux. — <i>Werkings van centrale examencommissies</i>	»	180	180
	2	Subside pour élaboration de revues pédagogiques et manuels scolaires. — <i>Toe-lagen voor het opstellen van opvoedkundige tijdschriften en van school-boeken</i>	»	»	Mém./Mem.
	3	Subside à l'Institut pour la recherche scientifique en Afrique Centrale. — <i>Toe-lage aan het Instituut voor wetenschappelijk onderzoek in Centraal Afrika</i>	5 000	»	5 000
		Total. — <i>Totaal</i>	5 000	180	5 180
		Total du chapitre XI. — <i>Totaal van hoofdstuk XI</i>	=====	=====	=====
					19 087
					=====
		CHAPITRE XII. — HOOFDSTUK XII.			
		Enseignement primaire et normal. — <i>Lager en normaalonderwijs.</i>			
		a) Enseignement officiel. — <i>Officieel onderwijs.</i>			
51		Traitements et indemnités diverses du personnel. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel :</i>			
	1	Agents sous statut et assimilés. — <i>Ambtenaren onder statuut en gelijkge-stelden</i>	»	16 713	16 713
	2	Agents temporaires. — <i>Tijdelijke ambtenaren</i>	»	747	747
		Total. — <i>Totaal</i>	»	17 460	17 460
			=====	=====	=====
52		Frais et indemnités de voyage. — <i>Reiskosten en reisvergoedingen :</i>			
	1	Frais résultant des voyages d'arrivée, des congés de reconstitution et de détente du personnel (y compris frais de logement durant le voyage et jusqu'à la fin du mois au cours duquel l'agent est arrivé à destination). — <i>Kosten voortvloeiende uit de aankomstreizen en uit de herstel- en ontspanningsverloven van het personeel (met inbegrip van de kosten voor huisvesting gedurende de reis en tot het einde van de maand tijdens welke de ambtenaar ter bestemming is aangekomen)</i>	»	6 358	6 358
	2	Voyages pour raisons de service, pour raisons médicales ou pour mutation (y compris frais de logement durant le voyage et jusqu'à la fin du mois au cours duquel l'agent muté est arrivé à destination). Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — <i>Reiskosten om dienstredenen, om geneeskundige redenen of voor mutatie (met inbegrip van kosten voor huisvesting en tot het einde van de maand tijdens welke de over-geplaatste ambtenaar ter bestemming is aangekomen). Vergoedingen voor gebruik, in dienst, van private voertuigen</i>	»	157	157
	3	Indemnités de restaurant, de mutation et de brousse. — <i>Restauratie-, mutatie- en broussevergoedingen</i>	»	102	102
		Total. — <i>Totaal</i>	»	6 617	6 617
			=====	=====	=====
53		Rémunérations et autres dépenses relatives au personnel engagé par contrat de travail. — <i>Bezoldigingen en andere uitgaven betreffende het bij arbeidscontract aangeworven personeel</i>	»	614	614
			=====	=====	=====
54		Matériel, y compris frais de transport et entretien des élèves internes. — <i>Mate-rieel, met inbegrip van vervoerkosten en onderhoud van de inwonende leerlingen :</i>			
	1	Matériel durable, mobilier, etc. — <i>Duurzaam materieel, meubilair, enz.</i>	»	4	4
	2	Frais de fonctionnement, de consommation courante, etc. — <i>Dienstkosten, kosten voor gewoon verbruik, enz.</i>	»	612	612
	3	Entretien des élèves internes. — <i>Onderhoud van de inwonende leerlingen</i>	»	1 495	1 495
		Total. — <i>Totaal</i>	»	2 111	2 111
		Total a. — <i>Totaal a</i>	=====	=====	=====
					26 802
					=====

DEVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs congolais. — In duizenden congolese frank.)

Art.	Litt.	DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Montant des crédits — Bedrag der kredieten		
			Admi- nistration méro- politaine — Moeder- lands Bestuur	Territoire du Ruanda- Urundi — Ruanda- Urundi Gebied	Totaux — Totalen
b) Enseignement officiel congréganiste. — Officieel congreganisten- onderwijs.					
55		Traitements et indemnités du personnel. — <i>Wedden en vergoedingen van het personeel :</i>			
	1	Personnel laïc. — <i>Lekenpersoneel</i>	»	2 282	2 282
	2	Personnel religieux. — <i>Godsdienstig personeel</i>	»	914	914
		Total. — <i>Totaal</i>	»	3 196	3 196
56		Voyages du personnel. — <i>Reizen van het personeel</i>	»	368	368
57		Matériel, y compris frais de transport et entretien des élèves internes. — <i>Mate- rieel, met inbegrip van vervoerkosten en onderhoud van de inwonende leerlingen :</i>			
	1	Matériel durable, mobilier, etc. — <i>Duurzaam materieel, meubilair, enz.</i>	»	»	Mém./Mem.
	2	Frais de fonctionnement, de consommation courante, etc. — <i>Dienstkosten, kosten voor gewoon verbruik, enz.</i>	»	233	233
	3	Entretien des élèves internes. — <i>Onderhoud van de inwonende leerlingen</i>	»	»	»
		Total. — <i>Totaal</i>	»	233	233
		Total b. — <i>Totaal b</i>			3 797
c) Enseignement subsidé. — Gesubsidieerd onderwijs.					
58		Subsides. Traitements du personnel. — <i>Toelagen. Wedden van het personeel :</i>			
	1	Personnel laïc. — <i>Lekenpersoneel</i>	»	163 982	163 982
	2	Personnel religieux. — <i>Godsdienstig personeel</i>	»	23 934	23 934
		Total. — <i>Totaal</i>	»	187 916	187 916
59		Subsides. Frais de voyage du personnel. — <i>Toelagen. Reiskosten van het personeel</i>	»	4 573	4 573
60		Subsides. Matériel et entretien des élèves internes et autres subsides. — <i>Toe- lagen. Materieel en onderhoud van de inwonende leerlingen en andere toelagen :</i>			
	1	Matériel, fournitures scolaires, entretien des bâtiments et autres subsides. — <i>Mate- rieel, schoolbenodigdheden, onderhoud van de gebouwen en andere toelagen</i>	»	24 728	24 728
	2	Entretien des élèves internes. — <i>Onderhoud van de inwonende leerlingen</i>	»	11 740	11 740
		Total. — <i>Totaal</i>	»	36 468	36 468
		Total c. — <i>Totaal c</i>			228 957
		Total du chapitre XII. — <i>Totaal van hoofdstuk XII</i>			259 556

CHAPITRE XIII. — HOOFDSTUK XIII.

Enseignement moyen et supérieur. — Middelbaar en hoger onderwijs.

a) Enseignement officiel. — Officieel onderwijs.

61		Traitements et indemnités diverses du personnel. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel :</i>			
	1	Agents sous statut et assimilés. — <i>Ambtenaren onder statuut en gelijkge- stelden</i>	»	8 487	8 487
	2	Agents temporaires. — <i>Tijdelijke ambtenaren</i>	»	385	385
		Total. — <i>Totaal</i>	»	8 872	8 872

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs congolais. — In duizenden congolese frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Montant des crédits — Bedrag der kredieten		
			Admi- nistration méro- politaine — Moeder- lands Bestuur	Territoire du Ruanda- Urundi — Ruanda- Urundi Gebied	Totaux — Totalen
62		Frais et indemnités de voyage. — <i>Reiskosten en reisvergoedingen :</i>			
	1	Frais résultant des voyages d'arrivée, des congés de reconstitution et de détente du personnel (y compris frais de logement durant le voyage et jusqu'à la fin du mois au cours duquel l'agent est arrivé à destination). — <i>Kosten voortloeiende uit de aankomstreizen en uit de herstel- en ontspanningsverloven van het personeel (met inbegrip van de kosten voor huisvesting gedurende de reis en tot het einde van de maand tijdens welke de ambtenaar ter bestemming is aangekomen)</i> »		3 835	3 835
	2	Voyages pour raisons de service, pour raisons médicales ou pour mutation (y compris frais de logement durant le voyage et jusqu'à la fin du mois au cours duquel l'agent muté est arrivé à destination). Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — <i>Reiskosten om dienstredenen, om geneeskundige redenen of voor mutatie (met inbegrip van kosten voor huisvesting en tot het einde van de maand tijdens welke de overgeplaatste ambtenaar ter bestemming is aangekomen). Vergoedingen voor gebruik, in dienst, van private voertuigen</i> »		78	78
	3	Indemnités de restaurant, de mutation et de brousse. — <i>Restauratie-, mutatie- en broussvergoedingen</i> »		114	114
		Total. — <i>Totaal</i> »		4 027	4 027
63		Rémunérations et autres dépenses relatives au personnel engagé par contrat de travail. — <i>Bezoldigingen en andere uitgaven betreffende het bij arbeidscontract aangeworven personeel</i> »		511	511
64		Matériel, y compris frais de transport et entretien des élèves internes. — <i>Materieel, met inbegrip van vervoerkosten en onderhoud van de inwonende leerlingen :</i>			
	1	Matériel durable, mobilier, etc. — <i>Duurzaam materieel, meubilair, enz.</i> »		9	9
	2	Frais de fonctionnement, de consommation courante, etc. — <i>Dienstkosten, kosten voor gewoon verbruik, enz.</i> »		285	285
	3	Entretien des élèves internes. — <i>Onderhoud van de inwonende leerlingen</i> »		1 594	1 594
		Total. — <i>Totaal</i> »		1 888	1 888
65		Subside à l'Université officielle d'Elisabethville : dépenses de fonctionnement de l'Institut agronomique d'Astrida. — <i>Toelage aan de Officiële Universiteit van Elisabethstad : dienstuitgaven van het Landbouwkundig Instituut van Astrida :</i>			
	1	Traitements et indemnités du personnel. — <i>Wedden en vergoedingen van het personeel</i> »		4 359	4 359
	2	Autres dépenses de fonctionnement. — <i>Andere dienstuitgaven</i> »		4 500	4 500
		Total. — <i>Totaal</i> »		8 859	8 859
		Total a. — <i>Totaal a</i> »			24 157
		b) Enseignement officiel congréganiste. — <i>Officieel congreganisten-onderwijs.</i>			
66		Traitements et indemnités diverses du personnel. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel :</i>			
	1	Personnel laïc. — <i>Lekenpersoneel</i> »		1 365	1 365
	2	Personnel religieux. — <i>Godsdienstig personeel</i> »		2 312	2 312
		Total. — <i>Totaal</i> »		3 677	3 677
67		Voyages du personnel. — <i>Reizen van het personeel</i> »		767	767

DEVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs congolais. — In duizenden congolese frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Montant des crédits Bedrag der kredieten		
			Admi- nistration métro- politaine — Moeder- lands Bestuur	Territoire du Ruanda- Urundi — Ruanda- Urundi Gebied	Totaux — Totalen
68		Matériel, y compris frais de transport et entretien des élèves internes. — <i>Materieel, met inbegrip van vervoerkosten en onderhoud van de inwonende leerlingen :</i>			
	1	Matériel durable, mobilier, etc. — <i>Duurzaam materieel, meubilair, enz. ...</i>	»	»	Mém./Mem.
	2	Frais de fonctionnement, de consommation courante, etc. — <i>Dienstkosten, kosten voor gewoon verbruik, enz. ...</i>	»	167	167
	3	Entretien des élèves internes. — <i>Onderhoud van de inwonende leerlingen ...</i>	»	1 508	1 508
		Total. — <i>Totaal ...</i>	»	1 675	1 675
		Total b. — <i>Totaal b ...</i>	=====	=====	=====
					6 119
					=====
		c) Enseignement subsidié. — <i>Gesubsidieerd onderwijs.</i>			
69		Subsides. Traitements du personnel. — <i>Toelagen. Wedden van het personeel :</i>			
	1	Personnel laïc. — <i>Lekenpersoneel ...</i>	»	5 248	5 248
	2	Personnel religieux. — <i>Godsdienstig personeel ...</i>	»	5 409	5 409
		Total. — <i>Totaal ...</i>	»	10 657	10 657
			=====	=====	=====
70		Subsides. Frais de voyage du personnel. — <i>Toelagen. Reiskosten van het personeel ...</i>	»	3 468	3 468
			=====	=====	=====
71		Subsides. Matériel, entretien des élèves internes et autres subsides. — <i>Toe- lagen. Materieel, onderhoud van de inwonende leerlingen en andere toelagen :</i>			
	1	Matériel, fournitures scolaires, entretien des bâtiments et autres subsides. — <i>Materieel, schoolbenodigdheden, onderhoud van de gebouwen en andere toelagen ...</i>	»	1 136	1 136
	2	Entretien des élèves internes. — <i>Onderhoud van de inwonende leerlingen ...</i>	»	4 437	4 437
		Total. — <i>Totaal ...</i>	»	5 573	5 573
		Total c. — <i>Totaal c ...</i>	=====	=====	=====
					19 698
		Total du chapitre XIII. — <i>Totaal van hoofdstuk XIII ...</i>			=====
					49 974
					=====
CHAPITRE XIV. — HOOFDSTUK XIV.					
Enseignement technique et agricole. — <i>Technisch en landbouwonderwijs.</i>					
a) Enseignement officiel. — <i>Officieel onderwijs.</i>					
72		Traitements et indemnités diverses du personnel. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel :</i>			
	1	Agents sous statut et assimilés. — <i>Ambtenaren onder statuut en gelijkge- stelden ...</i>	»	3 714	3 714
	2	Agents temporaires. — <i>Tijdelijke ambtenaren ...</i>	»	227	227
		Total. — <i>Totaal ...</i>	»	3 941	3 941
			=====	=====	=====
73		Frais et indemnités de voyage. — <i>Reiskosten en reisvergoedingen :</i>			
	1	Frais résultant des voyages d'arrivée, des congés de reconstitution et de détente du personnel (y compris frais de logement durant le voyage et jusqu'à la fin du mois au cours duquel l'agent est arrivé à destination). — <i>Kosten voortvloeiende uit de aankomstreizen en uit de herstel- en ontspanningsverloven van het personeel (met inbegrip van de kosten voor huisvesting gedurende de reis en tot het einde van de maand tijdens welke de ambtenaar ter bestemming is aangekomen) ...</i>	»	1 235	1 235

DÉVELOPPEMENTS. — *UITGEWERKTE STATEN.*

(En milliers de francs congolais. — In duizenden congolese frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Montant des crédits — Bedrag der kredieten		
			Admi- nistration métro- politaine — Moeder- lands Bestuur	Territoire du Ruanda- Urundi — Ruanda- Urundi Gebied	Totaux — Totalen
73	2	Voyages pour raisons de service, pour raisons médicales ou pour mutation (y compris frais de logement durant le voyage et jusqu'à la fin du mois au cours duquel l'agent muté est arrivé à destination). Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — <i>Reiskosten om dienstredenen, om geneeskundige redenen of voor mutatie (met inbegrip van kosten voor huisvesting en tot het einde van de maand tijdens welke de overgeplaatste ambtenaar ter bestemming is aangekomen). Vergoedingen voor gebruik, in dienst, van private voertuigen</i> » 317 317			
	3	Indemnités de restaurant, de mutation et de brousse. — <i>Restauratie-, mutatie- en broussevergoedingen</i> » 115 115			
		Total. — <i>Totaal</i> » 1 667 1 667			
74		Rémunérations et autres dépenses relatives au personnel engagé par contrat de travail. — <i>Bezoldigingen en andere uitgaven betreffende het bij arbeidscontract aangeworven personeel</i> » 1 903 1 903			
75		Matériel, y compris frais de transport et entretien des élèves internes. — <i>Materieel, met inbegrip van vervoerkosten en onderhoud van de inwonende leerlingen</i> :			
	1	Matériel durable, mobilier, etc. — <i>Duurzaam materieel, meubilair, enz.</i> » 280 280			
	2	Frais de fonctionnement, de consommation courante, etc. — <i>Dienstkosten, kosten voor gewoon verbruik, enz.</i> » 352 352			
	3	Entretien des élèves internes. — <i>Onderhoud van de inwonende leerlingen</i> » 541 541			
		Total. — <i>Totaal</i> » 1 173 1 173			
		Total a. — <i>Totaal a</i> 8 684			
		b) Enseignement officiel congréganiste. — <i>Officieel Congreganisten onderwijs.</i>			
76		Traitements et indemnités diverses du personnel. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel</i> :			
	1	Personnel laïc. — <i>Lekenpersoneel</i> » 8 242 8 242			
	2	Personnel religieux. — <i>Godsdienstig personeel</i> » 2 711 2 711			
		Total. — <i>Totaal</i> » 10 953 10 953			
77		Voyages du personnel. — <i>Reizen van het personeel</i> » 3 629 3 629			
78		Matériel, y compris frais de transport et entretien des élèves internes. — <i>Materieel, met inbegrip van vervoerkosten en onderhoud van de inwonende leerlingen</i> :			
	1	Matériel durable, mobilier, etc. — <i>Duurzaam materieel, meubilair, enz.</i> » 730 730			
	2	Frais de fonctionnement, de consommation courante, etc. — <i>Dienstkosten, kosten voor gewoon verbruik, enz.</i> » 1 421 1 421			
	3	Entretien des élèves internes. — <i>Onderhoud van de inwonende leerlingen</i> » 2 564 2 564			
		Total. — <i>Totaal</i> » 4 715 4 715			
		Total b. — <i>Totaal b</i> 19 297			
		c) Enseignement subsidie. — <i>Gesubsidieerd onderwijs.</i>			
79		Subsides. Traitements du personnel. — <i>Toelagen. Wedden van het personeel</i> :			
	1	Personnel laïc. — <i>Lekenpersoneel</i> » 1 644 1 644			
	2	Personnel religieux. — <i>Godsdienstig personeel</i> » 675 675			
		Total. — <i>Totaal</i> 2 319 2 319			

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs congolais. — In duizenden congolese frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Montant des crédits Bedrag der kredieten		
			Admi- nistration méro- politaine — Moeder- lands Bestuur	Territoire du Ruanda- Urundi — Ruanda- Urundi Gebied	Totaux — Totalen
80		Subsides. Frais de voyage du personnel. — <i>Toelagen. Reiskosten van het personeel</i>	»	»	Mém./Mem.
			=====	=====	=====
81		Subsides. Matériel, entretien des élèves internes et autres subsides. — <i>Toe- lagen. Materieel, onderhoud van de inwonende leerlingen en andere toelagen</i> :			
	1	Matériel, fournitures scolaires, entretien des bâtiments et autres subsides. — <i>Materieel, schoolbenodigdheden, onderhoud van de gebouwen en andere toelagen</i>	»	981	981
	2	Entretien des élèves internes. — <i>Onderhoud van de inwonende leerlingen</i> ...	»	1 108	1 108
		Total. — <i>Totaal</i>	»	2 089	2 089
			=====	=====	=====
		Total c. — <i>Totaal c</i>			4 408
					=====
		Total du chapitre XIV. — <i>Totaal van hoofdstuk XIV</i>			32 389
					=====
CHAPITRE XV. — HOOFDSTUK XV.					
Inspection de l'Enseignement. — <i>Inspectie van het Onderwijs.</i>					
82		Traitements et indemnités diverses du personnel. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel</i> :			
	1	Agents sous statut et assimilés. — <i>Ambtenaren onder statuut en gelijkg- stelden</i>	»	1 345	1 345
	2	Agents temporaires. — <i>Tijdelijke ambtenaren</i>	»	»	Mém./Mem.
		Total. — <i>Totaal</i>	»	1 345	1 345
			=====	=====	=====
83		Frais et indemnités de voyage. — <i>Reiskosten en reisvergoedingen</i> :			
	1	Frais résultant des voyages d'arrivée, des congés de reconstitution et de détente du personnel (y compris frais de logement durant le voyage et jusqu'à la fin du mois au cours duquel l'agent est arrivé à destination). — <i>Kosten voortvloeiende uit de aankomsttreizen en uit de herstel- en ontspanningsverloven van het personeel (met inbegrip van kosten voor huisvesting gedurende de reis en tot het einde van de maand tijdens welke de ambtenaar ter bestemming is aangekomen)</i>	»	287	287
	2	Voyages pour raisons de service, pour raisons médicales ou pour mutation (y compris frais de logement durant le voyage et jusqu'à la fin du mois au cours duquel l'agent muté est arrivé à destination). Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — <i>Reiskosten om dienstredenen, om geneeskundige redenen of voor mutatie (met inbegrip van kosten voor huisvesting en tot het einde van de maand tijdens welke de over- geplaatste ambtenaar ter bestemming is aangekomen). Vergoedingen voor gebruik, in dienst, van private voertuigen</i>	»	291	291
	3	Indemnités de restaurant, de mutation et de brousse. — <i>Restauratie-, mutatie- en broussevergoedingen</i>	»	111	111
		Total. — <i>Totaal</i>	»	689	689
			=====	=====	=====
84		Rémunérations et autres dépenses relatives au personnel engagé par contrat de travail. — <i>Bezoldigingen en andere uitgaven betreffende het bij arbeidscontract aangeworven personeel</i>	»	»	Mém./Mem.
			=====	=====	=====
85		Matériel, y compris frais de transport, etc. — <i>Materieel, met inbegrip van vervoerkosten, enz.</i> :			
	1	Matériel durable, mobilier, etc. — <i>Duurzaam materieel, meubilair, enz.</i>	»	40	40

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs congolais. — In duizenden congolese frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Montant des crédits Bedrag der kredieten		
			Admi- nistration méro- politaine — Moeder- lands Bestuur	Territoire du Ruanda- Urundi — Ruanda- Urundi Gebied	Totaux — Totalen
85	2	Frais d'entretien, de fonctionnement, de consommation courante. — <i>Onderhouds- en dienstkosten, kosten voor gewoon verbruik</i>	»	51	51
		Total. — <i>Totaal</i>	»	91	91
		Total du Chapitre XV. — <i>Totaal van hoofdstuk XV</i>			2 125
CHAPITRE XVI. — HOOFDSTUK XVI.					
Cultes. — Erediensten.					
86		Subsides aux missions et divers. Frais de voyage de missionnaires. — <i>Toelagen aan de missies en allerhande. Reiskosten van de missionarissen</i> :			
	1	Subsides par station. — <i>Toelagen per missiepost</i>	»	2 412	2 412
	2	Subsides de premier établissement aux missions nouvelles. — <i>Toelagen voor eerste inrichting aan de nieuwe missies</i>	»	125	125
	3	Frais de voyage et de nourriture des missionnaires voyageant à bord des vapeurs naviguant sur le Congo entre Léopoldville et Stanleyville, sur les affluents en aval de ce point et sur les lacs Kivu et Tanganika, lors de leur arrivée en Afrique et de leur retour en Europe. — <i>Reis- en voedingskosten van de missionarissen die reizen aan boord van stoomschepen die op de Congostroom, tussen Leopoldstad en Stanleystad, op de bijrivieren stroomafwaarts dit punt en op de Kivu- en Tanganikameren varen, bij hun aankomst in Afrika en hun terugkeer naar Europa.</i>	»	550	550
		Total. — <i>Totaal</i>	»	3 087	3 087
		Total du chapitre XVI. — <i>Totaal van hoofdstuk XVI</i>			3 087
CHAPITRE XVII. — HOOFDSTUK XVII.					
Services médicaux. — Geneeskundige diensten.					
87		Traitements et indemnités diverses du personnel. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel</i> :			
	1	Agents sous statut et assimilés. — <i>Ambtenaren onder statuut en gelijkestelden</i>	»	87 553	87 553
	2	Agents temporaires. — <i>Tijdelijke ambtenaren</i>	»	»	Mém./Mem.
		Total. — <i>Totaal</i>	»	87 553	87 553
88		Frais et indemnités de voyage. — <i>Reiskosten en reisvergoedingen</i> :			
	1	Frais résultant des voyages d'arrivée, des congés de reconstitution et de détente du personnel (y compris frais de logement durant le voyage et jusqu'à la fin du mois au cours duquel l'agent est arrivé à destination). — <i>Kosten voortvloeiende uit de aankomstreizen en uit de herstel- en ontspanningsverloven van het personeel (met inbegrip van kosten voor huisvesting gedurende de reis en tot het einde van de maand tijdens welke de ambtenaar ter bestemming is aangekomen)</i>	»	7 857	7 857
	2	Voyages pour raisons de service, pour raisons médicales ou pour mutation (y compris frais de logement durant le voyage et jusqu'à la fin du mois au cours duquel l'agent muté est arrivé à destination). Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — <i>Reiskosten om dienstredenen, om geneeskundige redenen of voor mutatie (met inbegrip van kosten voor huisvesting en tot het einde van de maand tijdens welke de overgeplaatste ambtenaar ter bestemming is aangekomen). Vergoedingen voor gebruik, in dienst, van private voertuigen</i>	»	3 030	3 030
	3	Indemnités de restaurant, de mutation et de brousse. — <i>Restauratie-, mutatie- en broussevergoedingen</i>	»	1 107	1 107
		Total. — <i>Totaal</i>	»	11 994	11 994

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs congolais. — In duizenden congolese frank.)

Art.	Litt.	DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Montant des crédits Bedrag der kredieten		
			Admi- nistration méro- politaine — Moeder- lands Bestuur	Territoire du Ruanda- Urundi — Ruanda- Urundi Gebied	Totaux — Totalen
89		Rémunérations et autres dépenses relatives au personnel engagé par contrat de travail. — <i>Bezoldigingen en andere uitgaven betreffende het bij arbeidscontract aangeworven personeel</i>			
	1	Personnel des formations médicales et des services d'administration médicale. — <i>Personeel van de geneeskundige formaties en van de medische bestuursdiensten</i>	»	8 296	8 296
	2	Personnel des laboratoires. — <i>Personeel van de laboratoria</i>	»	560	560
	3	Personnel des services d'hygiène. — <i>Personeel van de gezondheidsdiensten</i>	»	2 902	2 902
	4	Personnel des écoles professionnelles d'enseignement médical. — <i>Personeel van de vakscholen voor geneeskundig onderwijs</i>	»	443	443
		Total. — <i>Totaal</i>	»	12 201	12 201
			=====	=====	=====
90		Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature, etc. — <i>Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en bijkomende onkosten van alle aard, enz.</i> :			
	1	Matériel non scientifique durable (mobilier et matériel de bureau, matériel didactique, objets de couchage et de campement, outillage, etc.). — <i>Duurzaam niet-wetenschappelijk materieel (kantoormeubelen en -materieel, didactisch materieel, slaap- en kampeervoorwerpen, gereedschap, enz.)</i>	»	479	479
	2	Matériel non scientifique non durable (bibliothèque et documentation, matériel didactique, habillement, objets de couchage, outillage, etc.). — <i>Niet-duurzaam niet-wetenschappelijk materieel (bibliotheek en documentatie, didactisch materieel, kleding, slaapartikelen, gereedschap, enz.)</i> :			
		Animaux d'expérience et leur entretien. — <i>Dieren voor proefnemingen en onderhoud ervan</i> :			
		Frais d'entretien, de fonctionnement, de consommation courante. — <i>Onderhouds- en dienstkosten, kosten voor gewoon verbruik</i>	»	4 221	4 221
	3	Matériel scientifique et médical durable (instrumentation médicale et chirurgicale, mobilier médical, appareils de radiographie et d'électricité médicale, etc.). — <i>Duurzaam wetenschappelijk en geneeskundig materieel, (genees- en heelkundige instrumenten, geneeskundig meubilair, apparaten voor de radiografie en geneeskundige elektriciteit, enz.)</i>	»	55 000	55 000
	4	Produits scientifiques et médicaux (médicaments, produits de laboratoire, de dentisterie, d'hygiène, etc.). — <i>Wetenschappelijke en geneeskundige producten (geneesmiddelen, laboratoriumproducten, producten voor tand-artsen, gezondheidsproducten, enz.)</i>	»	»	Mém./Mem.
	5	Dépenses relatives aux campagnes de déparasitation et de désinsectisation. — <i>Uitgaven betreffende de campagnes tot het verdelgen van insecten</i>	»	»	Mém./Mem.
	6	Quinisation préventive des nourrissons. — <i>Voorbehoedende kininistatie der zuigelingen</i>	»	1 500	1 500
		Total. — <i>Totaal</i>	»	61 200	61 200
			=====	=====	=====
91		Dépenses relatives aux élèves des écoles professionnelles d'enseignement médical. — <i>Uitgaven betreffende de leerlingen van de vakscholen voor geneeskundig onderwijs</i> :			
	1	Entretien des élèves. — <i>Onderhoud van de leerlingen</i>	»	3 386	3 386
	2	Autres dépenses. — <i>Andere uitgaven</i>	»	523	523
		Total. — <i>Totaal</i>	»	3 909	3 909
			=====	=====	=====
92		Dépenses relatives aux collaborateurs agréés et prestations. — <i>Uitgaven betreffende de erkende medewerkers en prestaties, enz.</i> :			
	1	Honoraires à des membres de professions médicales ou paramédicales, ne faisant pas partie du personnel du Territoire. — <i>Erelonen aan leden van medische of paramedische beroepen die geen deel uitmaken van het personeel van het gebied</i>	»	540	540

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs congolais. — In duizenden congolese frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Montant des crédits Bedrag der kredieten		
			Admi- nistration métro- politaine — Moeder- lands Bestuur	Territoire du Ruanda- Urundi — Ruanda- Urundi Gebied	Totaux — Totalen
92	2	Allocations pour le personnel et les membres des associations religieuses ou philanthropiques agréées pour la desserte des formations hospitalières du Territoire; frais d'études techniques de ce personnel. — <i>Uitkeringen voor het personeel en de leden van de erkende godsdienstige of menslievende instellingen, voor het bedienen van de ziekenhuisformaties van het gebied; kosten voor technische studies van dit personeel</i>	»	4 078	4 078
	3	Allocations aux associations religieuses et philanthropiques pour le fonctionnement de leurs formations médicales agréées. Allocations pour le personnel et les membres de ces associations desservant des formations médicales du territoire autres que des formations hospitalières. — <i>Uitkeringen aan de godsdienstige en menslievende verenigingen voor de werking van hun erkende geneeskundige formaties. Toelagen voor het personeel en de leden van die verenigingen die geneeskundige formaties van het gebied bedienen, met uitzondering van de hospitaalformaties</i> ...	»	8 918	8 918
	4	Allocations pour consultations de nourrissons. — <i>Toelagen voor raadplegingen van zuigelingen</i>	»	738	738
	5	Allocations aux personnes collaborant occasionnellement à l'assistance médicale. Indemnités de stage aux missionnaires agréés ou non. — <i>Toelagen aan de personen die bij gelegenheid hun medewerking aan de geneeskundige hulp verlenen. Vergoedingen voor proeftijd aan de al dan niet erkende missionarissen</i>	»	28	28
	6	Allocations aux associations missionnaires et philanthropiques agréées pour la desserte des formations médicales des C.I. — <i>Uitkeringen aan de missie- en menslievende verenigingen voor de bediening der geneeskundige formaties van de I.G.</i>	»	708	708
		Total. — <i>Totaal</i>	»	15 010	15 010
			=====	=====	=====
93		Dépenses diverses de l'hospitalisation et de soins médicaux. — <i>Atterhande uitgaven voor opnemng in ziekenhuizen en voor geneeskundige verzorging</i> :			
	1	Hospitalisation, soins et frais médicaux, en Europe, des bénéficiaires de soins médicaux. — <i>Opnemng in ziekenhuizen, geneeskundige verzorging en kosten in Europa van de gerechtigden tot geneeskundige verzorging</i> ...	1 520	»	1 520
	2	Frais d'entretien des hospitalisés dans les formations médicales du Ruanda-Urundi. — <i>Onderhoudskosten van de gehospitaliseerden in de geneeskundige formaties van Ruanda-Urundi</i>	»	2 080	2 080
	3	Hospitalisation, soins et frais médicaux, des bénéficiaires de soins médicaux dans les formations médicales autres que celles du Ruanda-Urundi. — <i>Opnemng in ziekenhuizen, geneeskundige verzorging en kosten van de gerechtigden tot geneeskundige verzorging in de geneeskundige formaties met uitzondering van die van Ruanda-Urundi</i>	»	20	20
	4	Frais d'entretien des hospitalisés dans les formations médicales autres que celles du Ruanda-Urundi. — <i>Onderhoudskosten van de gehospitaliseerden in de geneeskundige formaties met uitzondering van die van Ruanda-Urundi</i>	»	100	100
	5	Frais de transport des bénéficiaires de soins médicaux. Dépenses relatives aux ambulances, camions, bateaux, etc., affectés aux services médicaux. — <i>Vervoerkosten van de gerechtigden tot geneeskundige verzorging. Uitgaven in verband met de ziekenwagens, vrachtwagens, schepen, enz., aangewend voor de geneeskundige diensten</i>	»	250	250
	6	Intervention dans les frais d'entretien et de traitement de coloniaux atteints de poliomyélite. — <i>Tussenkomst in de onderhouds- en behandelingskosten van door kinderverlamming aangetaste kolonials</i>	»	»	Mém./Mem.
	7	Aide aux consultations des formations gouvernementales s'occupant de la protection maternelle et infantile. — <i>Steun aan de raadplegingen van de gouvernementele formaties die zich bezig houden met de bescherming van de moeder en van het kind</i>	»	750	750
		Total. — <i>Totaal</i>	1 520	3 200	4 720
			=====	=====	=====

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs congolais. — In duizenden congolese frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Montant des crédits — Bedrag der kredieten		
			Admi- nistration métro- politaine — Moeder- lands Bestuur	Territoire du Ruanda- Urundi — Ruanda- Urundi Gebied	Totaux — Totalen
94		Subsides et dépenses diverses. — Toelagen en allerhande uitgaven :			
	1	Subside au Centre médical de l'Université de Bruxelles au Congo. « C.E.M.U.B.A.C. ». — Toelage aan het geneeskundig Centrum van de Universiteit van Brussel in Congo « C.E.M.U.B.A.C. » »		5 099	5 099
	2	Subside au Fonds Reine Elisabeth pour Assistance Médicale aux Indigènes (F.O.R.E.A.M.I.), pour ses sections « ORAMEI » et « FOPERDA ». — Toelage aan het Koningin Elisabethfonds voor geneeskundige Hulp aan de Inlanders (F.O.R.E.A.M.I.) voor de afdelingen « ORAMEI » en « FOPERDA » »		7 845	7 845
	3	Assistance médicale aux colons. — Geneeskundige hulp aan de kolonisten ...		25	25
		Total. — Totaal »		12 969	12 969
		Total du chapitre XVII. — Totaal van hoofdstuk XVII			209 556

CINQUIEME SECTION. — VIJFDE AFDELING.

Services d'ordre économique.

Diensten van economische aard.

CHAPITRE XVIII. — HOOFDSTUK XVIII.

Finances : Contrôle budgétaire, comptable et des caisses. Impôts.
Douanes. Comptabilité.Financiën, begrotingscontrole, controle van de comptabiliteit en van de kassen.
Belastingen. Douanen. Comptabiliteit.

95		Traitements et indemnités diverses du personnel. — Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel :			
	1	Agents sous statut et assimilés. — Ambtenaren onder statuut en gelijke- gesteld »		13 930	13 930
	2	Agents temporaires. — Tijdelijke ambtenaren »		»	Mém./Mem.
		Total. — Totaal »		13 930	13 930
96		Frais et indemnités de voyage. — Reiskosten en reisvergoedingen :			
	1	Frais résultant des voyages d'arrivée, des congés de reconstitution et de détente du personnel (y compris frais de logement durant le voyage et jusqu'à la fin du mois au cours duquel l'agent est arrivé à destination). — Kosten voortvloeiende uit de aankomstreizen en uit de herstel- en ontspanningsverloven van het personeel (met inbegrip van kosten voor huisvesting gedurende de reis en tot het einde van de maand tijdens welke de ambtenaar ter bestemming is aangekomen) »		1 938	1 938
	2	Voyages pour raisons de service, pour raisons médicales ou pour mutation (y compris frais de logement durant le voyage et jusqu'à la fin du mois au cours duquel l'agent muté est arrivé à destination). Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — Reiskosten om dienstredenen, om geneeskundige redenen of voor mutatie (met inbegrip van kosten voor huisvesting en tot het einde van de maand tijdens welke de over- geplaatste ambtenaar ter bestemming is aangekomen). Vergoedingen voor gebruik, in dienst, van private voertuigen »		515	515
	3	Indemnités de restaurant, de mutation et de brousse. — Restauratie-, mutatie- en broussevergoedingen »		447	447
		Total. — Totaal »		2 900	2 900
97		Rémunérations et autres dépenses relatives au personnel engagé par contrat de travail. — Bezoldigingen en andere uitgaven betreffende het bij arbeidscontract aangeworven personeel »		831	831

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs congolais. — In duizenden congolese frank.)

Art.	Litt.	DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Montant des crédits — Bedrag der kredieten		
			Admi- nistration métro- politaine — Moeder- lands Bestuur	Territoire du Ruanda- Urundi — Ruanda- Urundi Gebied	Totaux — Totalen
98		Matériel, y compris frais de transport, etc. — <i>Materieel, met inbegrip van vervoerkosten, enz.</i> :			
	1	Matériel durable, mobilier, etc. — <i>Duurzaam materieel, meubilair, enz.</i> ...	»	77	77
	2	Frais d'entretien, de fonctionnement, de consommation courante. — <i>Onderhouds- en dienstkosten, kosten voor gewoon verbruik</i> ...	»	1 835	1 835
	3	Frais de publication des budgets du Ruanda-Urundi; rémunérations des travaux y relatifs. Documentation. — <i>Publicatiekosten van de begrotingen van Ruanda-Urundi; bezoldigingen van erop betrekking hebbende werken. Documentatie</i> ...	150	»	150
		Total. — <i>Totaal</i> ...	150	1 912	2 062
			=====	=====	=====
99		Quote-part du Ruanda-Urundi dans les frais de gestion des bureaux douaniers d'Anvers (Congo) et de Zaventem (Congo). — <i>Deelneming van Ruanda-Urundi in de kosten van beheer der douanebureaus van Antwerpen (Congo) en van Zaventem (Congo)</i> ...	550	»	550
			=====	=====	=====
100		Autres dépenses, etc. — <i>Andere uitgaven, enz.</i> :			
	1	Indemnités pour dommages accidentels subis par le personnel du Ruanda-Urundi. — <i>Vergoedingen voor toevallige schade door het personeel van Ruanda-Urundi geleden</i> ...	»	2	2
	2	Commissions de banques et assurances sur envois de fonds. Frais divers. — <i>Bankcommissielonen en verzekeringen voor geldzendingen. Allerhande onkosten</i> ...	18	90	108
	3	Frais relatifs à l'entretien de la circulation des monnaies; frais divers. — <i>Kosten betreffende het onderhoud van de muntcirculatie. Allerhande onkosten.</i> ...	»	250	250
	4	Pertes de change; intérêts sur découverts en banque. Droits de garde des titres au portefeuille. — <i>Wisselverliezen; interesten op overdisponeringen in de bank. Rechten voor het bewaren van de effecten in portefeuille</i> ...	21	150	171
	5	Primes pour prises et contraventions. — <i>Premiën voor het gevangennemen en bekeuringen</i> ...	»	15	15
	6	Exécution du décret sur la chasse; droits de sortie, frais de transport et divers. — <i>Tenuitvoerlegging van het decreet op de jacht; uitvoerrechten, vervoerkosten en allehande</i> ...	»	1	1
	7	Conseil d'appel; indemnités accordées aux ayants droit; jetons de présence alloués aux membres. — <i>Raad van beroep; vergoedingen verleend aan de rechthebbenden; aan de leden toegekende presentiegelden.</i> ...	»	1	1
		Total. — <i>Totaal</i> ...	39	509	548
			=====	=====	=====
		Total du chapitre XVIII. — <i>Totaal van hoofdstuk XVIII</i> ...			20 821
					=====

CHAPITRE XIX. — HOOFDSTUK XIX.

Service des Affaires Economiques. — *Dienst van Economische Zaken.*

101		Traitements et indemnités diverses du personnel. — <i>Wedden en allehande vergoedingen van het personeel</i> :			
	1	Agents sous statut et assimilés. — <i>Ambtenaren onder statuut en gelijkgestelden</i> ...	»	2 128	2 128
	2	Agents temporaires. — <i>Tijdelijke ambtenaren</i> ...	»	»	Mém./Mem.
		Total. — <i>Totaal</i> ...	»	2 128	2 128
			=====	=====	=====

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs congolais. — In duizenden congolese frank.)

Art.	Litt.	DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Montant des crédits — Bedrag der kredieten		
			Admi- nistration métro- politaine — Moeder- lands Bestuur	Territoire du Ruanda- Urundi — Ruanda- Urundi Gebied	Totaux — Totalen
102		Frais et indemnités de voyage. — <i>Reiskosten en reisvergoedingen</i> :			
	1	Frais résultant des voyages d'arrivée, des congés de reconstitution et de détente du personnel (y compris frais de logement durant le voyage et jusqu'à la fin du mois au cours duquel l'agent est arrivé à destination). — <i>Kosten voortvloeiende uit de aankomstreizen en uit de herstel- en ontspanningsverloven van het personeel (met inbegrip van kosten voor huisvesting gedurende de reis en tot het einde van de maand tijdens welke de ambtenaar ter bestemming is aangekomen)</i>	»	343	343
	2	Voyages pour raisons de service, pour raisons médicales ou pour mutation (y compris frais de logement durant le voyage et jusqu'à la fin du mois au cours duquel l'agent muté est arrivé à destination). Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — <i>Reiskosten om dienstredenen, om geneeskundige redenen of voor mutatie (met inbegrip van kosten voor huisvesting en tot het einde van de maand tijdens welke de overgeplaatste ambtenaar ter bestemming is aangekomen). Vergoedingen voor gebruik, in dienst, van private voertuigen</i>	»	381	381
	3	Indemnités de restaurant, de mutation et de brousse. — <i>Restauratie-, mutatie- en broussevergoedingen</i>	»	96	96
		Total. — <i>Totaal</i>	»	820	820
			=====	=====	=====
103		Rémunérations et autres dépenses relatives au personnel engagé par contrat de travail. — <i>Bezoldigingen en andere uitgaven betreffende het bij arbeidscontract aangeworven personeel</i>	»	14	14
			=====	=====	=====
104		Matériel, y compris frais de transport, etc. — <i>Materieel, met inbegrip van vervoerkosten, enz.</i> :			
	1	Matériel durable, mobilier, etc. — <i>Duurzaam materieel, meubilair, enz.</i>	»	3	3
	2	Frais d'entretien, de fonctionnement, de consommation courante. — <i>Onderhouds- en dienstkosten, kosten voor gewoon verbruik</i>	»	96	96
		Total. — <i>Totaal</i>	»	99	99
			=====	=====	=====
105		Subsides, autres dépenses, etc. — <i>Toelagen, andere uitgaven, enz.</i> :			
	1	Subside à la Chambre de Commerce d'Usumbura. — <i>Toelage aan de Handelskamer van Usumbura</i>	»	9	9
	2	Subsides aux syndicats d'initiative à des fins touristiques. — <i>Toelagen aan de syndicaten van initiatief voor toeristische doeleinden</i>	»	150	150
	3	Subsides à l'Association des Classes Moyennes Africaines (A.C.M.A.F.). — <i>Toelage aan de Vereniging van de Afrikaanse Middenstand (A.C.M.A.F.)</i>	»	25	25
	4	Ristourne sur frais de voyage (Ruanda-Urundi-Belgique) accordée aux travailleurs indépendants ressortissants du Ruanda-Urundi. — <i>Ristorno op reiskosten (Ruanda-Urundi-België) verleend aan de zelfstandige arbeiders, onderhorigen van Ruanda-Urundi</i>	»	»	Mém./Mem.
		Total. — <i>Totaal</i>	»	184	184
			=====	=====	=====
		Total du chapitre XIX. — <i>Totaal van hoofdstuk XIX</i>			3 245
					=====

CHAPITRE XX. — HOOFDSTUK XX.

Statistiques. — Statistieken.

106		Traitements et indemnités diverses du personnel. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel</i> :			
	1	Agents sous statut et assimilés. — <i>Ambtenaren onder statuut en gelijkgestelden</i>	»	1 823	1 823
	2	Agents temporaires. — <i>Tijdelijke ambtenaren</i>	»	»	Mém./Mem.
		Total. — <i>Totaal</i>	»	1 823	1 823
			=====	=====	=====

DEVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs congolais. — In duizenden congolese frank.)

Art.	Litt.	DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Montant des crédits Bedrag der kredieten		
			Admi- nistration métro- politaine — Moeder- lands Bestuur	Territoire du Ruanda- Urundi — Ruanda- Urundi Gebied	Totaux — Totalen
107		Frais et indemnités de voyage. — <i>Reiskosten en reisvergoedingen</i> :			
	1	Frais résultant des voyages d'arrivée, des congés de reconstitution et de détente du personnel (y compris frais de logement durant le voyage et jusqu'à la fin du mois au cours duquel l'agent est arrivé à destination). — <i>Kosten voortvloeiende uit de aankomstreizen en uit de herstel- en ontspanningsverloven van het personeel (met inbegrip van kosten voor huisvesting gedurende de reis en tot het einde van de maand tijdens welke de ambtenaar ter bestemming is aangekomen)</i>	»	264	264
	2	Voyages pour raisons de service, pour raisons médicales ou pour mutation (y compris frais de logement durant le voyage et jusqu'à la fin du mois au cours duquel l'agent muté est arrivé à destination). Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — <i>Reiskosten om dienstredenen, om geneeskundige redenen of voor mutatie (met inbegrip van kosten voor huisvesting en tot het einde van de maand tijdens welke de overgeplaatste ambtenaar ter bestemming is aangekomen). Vergoedingen voor gebruik, in dienst, van private voertuigen</i>	»	47	47
	3	Indemnités de restaurant, de mutation et de brousse. — <i>Restauratie-, mutatie- en broussvergoedingen</i>	»	34	34
		Total. — <i>Totaal</i>	»	345	345
			=====	=====	=====
108		Rémunérations et autres dépenses relatives au personnel engagé par contrat de travail. — <i>Bezoldigingen en andere uitgaven betreffende het bij arbeidscontract aangeworven personeel</i>	»	55	55
			=====	=====	=====
109		Matériel, y compris frais de transport, etc. — <i>Materieel, met inbegrip van vervoerkosten, enz.</i> :			
	1	Matériel durable, mobilier, etc. — <i>Duurzaam materieel, meubilair, enz.</i>	»	33	33
	2	Frais d'entretien, de fonctionnement, de consommation courante. — <i>Onderhouds- en dienstkosten, kosten voor gewoon verbruik</i>	»	2 234	2 234
		Total. — <i>Totaal</i>	»	2 267	2 267
			=====	=====	=====
		Total du chapitre XX. — <i>Totaal van hoofdstuk XX</i>			4 490
					=====
CHAPITRE XXI. — HOOFDSTUK XXI.					
Terres. — Gronden.					
110		Traitements et indemnités diverses du personnel. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel</i> :			
	1	Agents sous statut et assimilés. — <i>Ambtenaren onder statuut en gelijkgestelden</i>	»	6 020	6 020
	2	Agents temporaires. — <i>Tijdelijke ambtenaren</i>	»	»	Mém./Mem.
		Total. — <i>Totaal</i>	»	6 020	6 020
			=====	=====	=====
111		Frais et indemnités de voyage. — <i>Reiskosten en reisvergoedingen</i> :			
	1	Frais résultant des voyages d'arrivée, des congés de reconstitution et de détente du personnel (y compris frais de logement durant le voyage et jusqu'à la fin du mois au cours duquel l'agent est arrivé à destination). — <i>Kosten voortvloeiende uit de aankomstreizen en uit de herstel- en ontspanningsverloven van het personeel (met inbegrip van kosten voor huisvesting gedurende de reis en tot het einde van de maand tijdens welke de ambtenaar ter bestemming is aangekomen)</i>	»	950	950

DEVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs congolais. — In duizenden congolese frank.)

Art.	Litt.	DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Montant des crédits Bedrag der kredieten		
			Admi- nistration métro- politaine — Moeder- lands Bestuur	Territoire du Ruanda- Urundi — Ruanda- Urundi Gebied	Totaux — Totalen
111	2	Voyages pour raisons de service, pour raisons médicales ou pour mutation (y compris frais de logement durant le voyage et jusqu'à la fin du mois au cours duquel l'agent muté est arrivé à destination). Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — <i>Reiskosten om dienstredenen, om geneeskundige redenen of voor mutatie (met inbegrip van kosten voor huisvesting en tot het einde van de maand tijdens welke de overgeplaatste ambtenaar ter bestemming is aangekomen). Vergoedingen voor gebruik, in dienst, van private voertuigen</i>	»	271	271
	3	Indemnités de restaurant, de mutation et de brousse. — <i>Restauratie-, mutatie- en broussevergoedingen</i>	»	284	284
		Total. — <i>Totaal</i>	»	1 505	1 505
112		Rémunérations et autres dépenses relatives au personnel engagé par contrat de travail. — <i>Bezoldigingen en andere uitgaven betreffende het bij arbeidscontract aangeworven personeel</i>	»	420	420
113		Matériel, y compris frais de transport, etc. — <i>Materieel, met inbegrip van vervoerkosten, enz.</i> :			
	1	Matériel durable, mobilier, etc. — <i>Duurzaam materieel, meubilair, enz.</i>	»	349	349
	2	Frais d'entretien, de fonctionnement, de consommation courante. — <i>Onderhouds- en dienstkosten, kosten voor gewoon verbruik</i>	»	93	93
		Total. — <i>Totaal</i>	»	442	442
114		Autres dépenses, etc. — <i>Andere uitgaven, enz.</i> :			
	1	Indemnités pour rachats de droits indigènes. — <i>Vergoedingen voor afkoop van inlandse rechten</i>	»	200	200
	2	Ristourne de 10 % aux C.A.C. sur le produit des locations et ventes de concessions agricoles. — <i>Restorno van 10 % aan de B.K.C. op de opbrengst van de verhuring en verkoop van landbouwconcessies</i>	»	1 200	1 200
		Total. — <i>Totaal</i>	»	1 400	1 400
		Total du chapitre XXI. — <i>Totaal van hoofdstuk XXI</i>			9 787

CHAPITRE XXII. — HOOFDSTUK XXII.

Mines et géologie. — Mijnen en aardkunde.

115		Traitements et indemnités diverses du personnel. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel</i> :			
	1	Agents sous statut et assimilés. — <i>Ambtenaren onder statuut en gelijkgestelden</i>	»	2 157	2 157
	2	Agents temporaires. — <i>Tijdelijke ambtenaren</i>	»	»	Mém./Mem.
		Total. — <i>Totaal</i>	»	2 157	2 157
116		Frais et indemnités de voyage. — <i>Reiskosten en reisvergoedingen</i> :			
	1	Frais résultant des voyages d'arrivée, des congés de reconstitution et de détente du personnel (y compris frais de logement durant le voyage et jusqu'à la fin du mois au cours duquel l'agent est arrivé à destination). — <i>Kosten voortvloeiende uit de aankomstreizen en uit de herstel- en ontspanningsverloven van het personeel (met inbegrip van kosten voor huisvesting gedurende de reis en tot het einde van de maand tijdens welke de ambtenaar ter bestemming is aangekomen)</i>	»	266	266
	2	Voyages pour raisons de service, pour raisons médicales ou pour mutation (y compris frais de logement durant le voyage et jusqu'à la fin du mois au cours duquel l'agent muté est arrivé à destination). Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — <i>Reiskosten om dienstredenen, om geneeskundige redenen of voor mutatie (met inbegrip van kosten voor huisvesting en tot het einde van de maand tijdens welke de overgeplaatste ambtenaar ter bestemming is aangekomen). Vergoedingen voor gebruik, in dienst, van private voertuigen</i>	»	546	546

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs congolais. — In duizenden congolese frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Montant des crédits — Bedrag der kredieten		
			Admi- nistration méro- politaine — Moeder- lands Bestuur	Territoire du Ruanda- Urundi — Ruanda- Urundi Gebied	Totaux — Totaal
116	3	Indemnités de restaurant, de mutation et de brousse. — <i>Restauratie-, mutatie- en broussevergoedingen</i>	»	114	114
		Total. — <i>Totaal</i>	»	926	926
117		Rémunérations et autres dépenses relatives au personnel engagé par contrat de travail. — <i>Bezoldigingen en andere uitgaven betreffende het bij arbeidscontract aangeworven personeel</i>	»	133	133
118		Matériel, y compris frais de transport, etc. — <i>Materieel, met inbegrip van vervoerkosten, enz.</i> :			
	1	Matériel durable, mobilier, etc. — <i>Duurzaam materieel, meubilair, enz.</i>	»	100	100
	2	Frais d'entretien, de fonctionnement, de consommation courante. — <i>Onderhouds- en dienstkosten, kosten voor gewoon verbruik</i>	»	174	174
		Total. — <i>Totaal</i>	»	274	274
		Total du chapitre XXII. — <i>Totaal van hoofdstuk XXII</i>			3 490
CHAPITRE XXIII. — HOOFDSTUK XXIII.					
Agriculture. Elevage. Eaux et Forêts. Colonisation.					
Landbouw. Veeteelt. Wateren en Bossen. Kolonisatie.					
119		Traitements et indemnités diverses du personnel. — <i>Wedden en allerlei vergoedingen van het personeel</i> :			
	1	Agents sous statut et assimilés. — <i>Ambtenaren onder statuut en gelijkgestelden</i>	»	51 014	51 014
	2	Agents temporaires. — <i>Tijdelijke ambtenaren</i>	»	»	Mém./Mem.
		Total. — <i>Totaal</i>	»	51 014	51 014
120		Frais et indemnités de voyage. — <i>Reiskosten en reisvergoedingen</i> :			
	1	Frais résultant des voyages d'arrivée, des congés de reconstitution et de détente du personnel (y compris frais de logement durant le voyage et jusqu'à la fin du mois au cours duquel l'agent est arrivé à destination). — <i>Kosten voortvloeiende uit de aankomstreizen en uit de herstel- en ontspanningsverloven van het personeel (met inbegrip van kosten voor huisvesting gedurende de reis en tot het einde van de maand tijdens welke de ambtenaar ter bestemming is aangekomen)</i>	»	5 336	5 336
	2	Voyages pour raisons de service, pour raisons médicales ou pour mutation (y compris frais de logement durant le voyage et jusqu'à la fin du mois au cours duquel l'agent muté est arrivé à destination). Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — <i>Reiskosten om dienstredenen, om geneeskundige redenen of voor mutatie (met inbegrip van kosten voor huisvesting en tot het einde van de maand tijdens welke de overgeplaatste ambtenaar ter bestemming is aangekomen). Vergoedingen voor gebruik, in dienst, van private voertuigen</i>	»	5 461	5 461
	3	Indemnités de restaurant, de mutation et de brousse. — <i>Restauratie-, mutatie- en broussevergoedingen</i>	»	3 487	3 487
		Total. — <i>Totaal</i>	»	14 284	14 284
121		Rémunérations et autres dépenses relatives au personnel engagé par contrat de travail. — <i>Bezoldigingen en andere uitgaven betreffende het bij arbeidscontract aangeworven personeel</i>	»	14 907	14 907
122		Matériel, y compris frais de transport, etc. — <i>Materieel, met inbegrip van vervoerkosten, enz.</i> :			
	1	Matériel durable, mobilier, etc. — <i>Duurzaam materieel, meubilair, enz.</i>	»	1 404	1 404

DÉVELOPPEMENTS. — *UITGEWERKTE STATEN.*

(En milliers de francs congolais. — In duizenden congolese frank.)

Art.	Litt.	DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Montant des crédits Bedrag der kredieten		
			Admi- nistration métro- politaine Moeder- lands Bestuur	Territoire du Ruanda- Urundi Ruanda- Urundi Gebied	Totaux Totalen
122	2	Frais d'entretien, de fonctionnement, de consommation courante. — <i>Onderhouds- en dienstkosten, kosten voor gewoon verbruik</i>	»	1 453.	1 453
		Total. — <i>Totaal</i>	»	2 857	2 857
			=====	=====	=====
123		Ristourne à l'Office des cafés indigènes du Ruanda-Urundi (O.C.I.R.U.) de taxes rémunératoires perçues sur produits agricoles exportés. — <i>Ristorno aan de Dienst der inlandse koffies van Ruanda-Urundi (O.C.I.R.U.) van op uitgevoerde landbouwproducten geïnde vergeldingstaksen</i>	»	34 625	34 625
				=====	=====
124		Subsides, autres dépenses, etc. — <i>Toelagen, andere uitgaven, enz.</i> :			
	1	Contribution à l'organisation internationale de la lutte antiacridienne. — <i>Bijdrage aan de internationale organisatie van de strijd tegen de sprinkhanen</i>	»	2 303	2 303
	2	Dépenses diverses pour la lutte antiacridienne. — <i>Allerhande uitgaven voor de strijd tegen de sprinkhanen</i>	»	20	20
	3	Contribution aux mesures préventives de la disette. — <i>Bijdrage aan de maatregelen ter voorkoming van de schaarste</i>	»	1 647	1 647
	4	Subside à l'Institut des Parcs Nationaux. — <i>Toelage aan het Instituut der Nationale Parken</i>	2 818	»	2 818
	5	Subside à l'Institut national pour l'Etude agronomique du Congo Belge. — <i>Toelage aan het Nationaal Instituut voor de Landbouwstudie in Belgisch-Congo</i>	25 571	»	25 571
	6	Subside à l'Union des Colons du Ruanda-Urundi. — <i>Toelage aan de Vereniging van Kolonisten van Ruanda-Urundi</i>	»	15	15
	7	Fonds spécial de crédit agricole indigène (B.P.O., art. 17). — <i>Bijzonder fonds voor inlandse landbouwkrediet (B.V.O., art. 17)</i>	»	»	Mém./Mem.
	8	Ristourne de la taxe rémunératoire perçue au profit du Fonds de propagande café. — <i>Ristorno van de ten voordele van het Koffiepropagandafonds geïnde vergeldingstaxe</i>	»	3 125	3 125
		Total. — <i>Totaal</i>	28 389	7 110	35 499
			=====	=====	=====
		Total du chapitre XXIII. — <i>Totaal van hoofdstuk XXIII</i>			153 186
					=====

CHAPITRE XXIV. — *HOOFDSTUK XXIV.*Service vétérinaire. — *Diergeneeskundige dienst.*

125		Traitements et indemnités diverses du personnel. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel</i> :			
	1	Agents sous statut et assimilés. — <i>Ambtenaren onder statuut en gelijkgestelden</i>	»	23 486	23 486
	2	Agents temporaires. — <i>Tijdelijke ambtenaren</i>	»	»	Mém./Mem.
		Total. — <i>Totaal</i>	»	23 486	23 486
			=====	=====	=====
126		Frais et indemnités de voyage. — <i>Reiskosten en reisvergoedingen</i> :			
	1	Frais résultant des voyages d'arrivée, des congés de reconstitution et de détente du personnel (y compris frais de logement durant le voyage et jusqu'à la fin du mois au cours duquel l'agent est arrivé à destination). — <i>Kosten voortvloeiende uit de aankomstreizen en uit de herstel- en ontspanningsverloven van het personeel (met inbegrip van kosten voor huisvesting gedurende de reis en tot het einde van de maand tijdens welke de ambtenaar ter bestemming is aangekomen)</i>	»	2 733	2 733

DEVELOPPEMENTS. --- UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs congolais. --- In duizenden congolese frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Montant des crédits — Bedrag der kredieten		
			Admi- nistration métro- politaine — Moeder- lands Bestuur	Territoire du Ruanda- Urundi — Ruanda- Urundi Gebied	Totaux — Totalen
126	2	Voyages pour raisons de service, pour raisons médicales ou pour mutation (y compris frais de logement durant le voyage et jusqu'à la fin du mois au cours duquel l'agent muté est arrivé à destination). Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — <i>Reiskosten om dienstrekenen, om geneeskundige redenen of voor mutatie (met inbegrip van kosten voor huisvesting en tot het einde van de maand tijdens welke de overgeplaatste ambtenaar ter bestemming is aangekomen). Vergoedingen voor gebruik, in dienst, van private voertuigen</i>	»	2 864	2 864
	3	Indemnités de restaurant, de mutation et de brousse. — <i>Restauratie-, mutatie- en broussevergoedingen</i>	»	1 099	1 099
		Total. — <i>Totaal</i>	»	6 696	6 696
127		Rémunérations et autres dépenses relatives au personnel engagé par contrat de travail. — <i>Bezoldigingen en andere uitgaven betreffende het bij arbeidscontract aangeworven personeel</i>	»	3 594	3 594
128		Matériel, y compris frais de transport, etc. — <i>Materieel, met inbegrip van vervoerkosten, enz.</i> :			
	1	Matériel non scientifique durable (mobiliier et matériel de bureau). — <i>Duurzaam niet wetenschappelijk materieel (meubilair en kantoormaterieel)</i> ...	»	»	Mém./Mem.
	2	Matériel non scientifique non durable (bibliothèque et documentation, etc.). Frais d'entretien, de fonctionnement, de consommation courante, etc. — <i>Niet duurzaam niet wetenschappelijk materieel (bibliotheek en documentatie, enz.). Onderhouds- en dienstkosten, kosten voor gewoon verbruik, enz.</i>	»	1 338	1 338
	3	Matériel scientifique et vétérinaire durable. — <i>Duurzaam wetenschappelijk en diergeneeskundig materieel</i>	»	2 550	2 550
	4	Produits scientifiques et vétérinaires. — <i>Wetenschappelijke en diergeneeskundige producten</i>	»	»	Mém./Mem.
		Total. — <i>Totaal</i>	»	3 888	3 888
129		Honoraires à des médecins vétérinaires privés. — <i>Erelonen aan privé-dieren-artsen</i>	»	60	60
		Total du chapitre XXIV. — <i>Totaal van hoofdstuk XXIV</i>			37 724

CHAPITRE XXV. — HOOFDSTUK XXV.

Bâtiments civils et laboratoires. Ponts et chaussées.

Burgerlijke gebouwen en laboratoria. Bruggen en wegen.

130		Traitements et indemnités diverses du personnel. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel</i> :			
	1	Agents sous statut et assimilés. — <i>Ambtenaren onder statuut en gelijkgestelden</i>	»	20 947	20 947
	2	Agents temporaires. — <i>Tijdelijke ambtenaren</i>	»	»	Mém./Mem.
		Total. — <i>Totaal</i>	»	20 947	20 947
131		Frais et indemnités de voyage. — <i>Reiskosten en reisvergoedingen</i> :			
	1	Frais résultant des voyages d'arrivée, des congés de reconstitution et de détente du personnel (y compris frais de logement durant le voyage et jusqu'à la fin du mois au cours duquel l'agent est arrivé à destination). — <i>Kosten voortvloeiende uit de aankomstreizen en uit de herstel- en ontspanningsverloven van het personeel (met inbegrip van kosten voor huisvesting gedurende de reis en tot het einde van de maand tijdens welke de ambtenaar ter bestemming is aangekomen)</i>	»	2 619	2 619

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs congolais. — In duizenden congolese frank.)

Art.	Litt.	DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Montant des crédits Bedrag der kredieten		
			Admi- nistration métro- politaine — Moeder- lands Bestuur	Territoire du Ruanda- Urundi — Ruanda- Urundi Gebied	Totaux — Totalen
131	2	Voyages pour raisons de service, pour raisons médicales ou pour mutation (y compris frais de logement durant le voyage et jusqu'à la fin du mois au cours duquel l'agent muté est arrivé à destination). Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — <i>Reiskosten om dienstredenen, om geneeskundige redenen of voor mutatie (met inbegrip van kosten voor huisvesting en tot het einde van de maand tijdens welke de overgeplaatste ambtenaar ter bestemming is aangekomen). Vergoedingen voor gebruik, in dienst, van private voertuigen</i>	»	854	854
	3	Indemnités de restaurant, de mutation et de brousse. — <i>Restauratie-, mutatie- en broussvergoedingen</i>	»	645	645
		Total. — <i>Totaal</i>	»	4 118	4 118
132		Rémunérations et autres dépenses relatives au personnel engagé par contrat de travail. — <i>Bezoldigingen en andere uitgaven betreffende het bij arbeidscontract aangeworven personeel</i> :			
	1	Rémunérations et autres dépenses relatives au personnel engagé par contrat de travail affecté aux travaux publics en général. — <i>Bezoldigingen en andere uitgaven betreffende het bij arbeidscontract aangeworven personeel dat voor de openbare werken in het algemeen, wordt aangewend.</i>	»	12 100	12 100
	2	Rémunérations et autres dépenses relatives au personnel engagé par contrat de travail affecté à l'entretien du réseau routier. — <i>Bezoldigingen en andere uitgaven betreffende het bij arbeidscontract aangeworven personeel dat voor het onderhoud van het wegennet wordt aangewend</i>	»	20 025	20 025
		Total. — <i>Totaal</i>	»	32 125	32 125
133		Matériel, y compris frais de transport, etc. — <i>Materieel, met inbegrip van vervoerkosten, enz.</i> :			
	1	Matériel durable, mobilier, etc., des travaux publics en général. — <i>Duurzaam materieel, meubilair, enz., van de openbare werken in het algemeen</i>	»	381	381
	2	Matériel non durable, matières et fournitures des travaux publics en général. Frais d'assurance des bâtiments. — <i>Niet duurzaam materieel, stoffen en benodigdheden van de openbare werken in het algemeen. Kosten voor verzekering van de gebouwen</i>	»	22 119	22 119
	3	Matériel durable, mobilier, etc., pour l'entretien du réseau routier. — <i>Duurzaam materieel, meubilair, enz., voor het onderhoud van het wegennet</i>	»	36	36
	4	Matériel non durable, matières et fournitures pour l'entretien du réseau routier. — <i>Niet duurzaam materieel, stoffen en benodigdheden voor het onderhoud van het wegennet</i>	»	15 269	15 269
		Total. — <i>Totaal</i>	»	37 805	37 805
134		Location de bâtiments. Indemnités aux agents qui pourvoient eux-mêmes à leur logement. Frais de logement à l'hôtel au lieu de destination, après l'expiration du mois au cours duquel l'agent est arrivé à destination. — <i>Huren van gebouwen, vergoedingen aan de ambtenaren die zelf in hun huisvesting voorzien. Logementskosten in het hotel ter plaats van bestemming, na het verstrijken van de maand tijdens welke de ambtenaar ter bestemming is aangekomen</i>	»	20 703	20 703
		Total du chapitre XXV. — <i>Totaal van hoofdstuk XXV</i>	»	»	115 698
CHAPITRE XXVI. — HOOFDSTUK XXVI.					
Mécanisation. — Mechanisering.					
135		Traitements et indemnités diverses du personnel. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel</i> :			
	1	Agents sous statut et assimilés. — <i>Ambtenaren onder statuut en gelijkgestelden</i>	»	7 185	7 185
	2	Agents temporaires. — <i>Tijdelijke ambtenaren</i>	»	»	Mém./Mem.
		Total. — <i>Totaal</i>	»	7 185	7 185

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs congolais. — In duizenden congolese frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Montant des crédits Bedrag der kredieten		
			Admi- nistration méro- politaine — Moeder- lands Bestuur	Territoire du Ruanda- Urundi — Ruanda- Urundi Gebied	Totaux — Totalen
136		Frais et indemnités de voyage. — <i>Reiskosten en reisvergoedingen :</i>			
	1	Frais résultant des voyages d'arrivée, des congés de reconstitution et de détente du personnel (y compris frais de logement durant le voyage et jusqu'à la fin du mois au cours duquel l'agent est arrivé à destination). — <i>Kosten voortvloeiende uit de aankomstreizen en uit de herstel- en ontspanningsverloven van het personeel (met inbegrip van kosten voor huisvesting gedurende de reis en tot het einde van de maand tijdens welke de ambtenaar ter bestemming is aangekomen)</i>	»	1 519	1 519
	2	Voyages pour raisons de service, pour raisons médicales ou pour mutation (y compris frais de logement durant le voyage et jusqu'à la fin du mois au cours duquel l'agent muté est arrivé à destination). Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — <i>Reiskosten om dienstredenen, om geneeskundige redenen of voor mutatie (met inbegrip van kosten voor huisvesting en tot het einde van de maand tijdens welke de overgeplaatste ambtenaar ter bestemming is aangekomen). Vergoedingen voor gebruik, in dienst, van private voertuigen</i>	»	247	247
	3	Indemnités de restaurant, de mutation et de brousse. — <i>Restauratie-, mutatie- en broussevergoedingen</i>	»	296	296
		Total. — <i>Totaal</i>	»	2 062	2 062
137		Rémunérations et autres dépenses relatives au personnel engagé par contrat de travail. — <i>Bezoldigingen en andere uitgaven betreffende het bij arbeidscontract aangeworven personeel</i>	»	6 553	6 553
138		Matériel, y compris frais de transport, etc. — <i>Materieel, met inbegrip van vervoerkosten, enz. :</i>			
	1	Voitures, camions, motocyclettes, engins routiers et matériel de chantier, embarcations à moteur, véhicules divers. — <i>Wagens, vrachtwagens, motorrijwielen, wegengemachines en werkplaatsmaterieel, motorvaartuigen, allerhande voertuigen</i>	»	9 517	9 517
	2	Matériel d'exploitation durable (mobiliier, outillages, matériel de rechange, fournitures de garage, etc.). — <i>Duurzaam exploitatiematerieel (meubilair, gereedschappen, reservematerieel, garagevoorziening, enz.)</i>	»	»	Mém./Mem.
	3	Matériel d'exploitation non durable (carburants, lubrifiants, outillages, matériel de rechange, fournitures de garage, etc.). — <i>Niet duurzaam exploitatiematerieel (motorbrandstoffen, smeerstoffen, gereedschap, reservestukken, garagevoorziening, enz.)</i>	»	24 737	24 737
		Total. — <i>Totaal</i>	»	34 254	34 254
		Total du chapitre XXVI. — <i>Totaal van hoofdstuk XXVI</i>			50 054

CHAPITRE XXVII. — HOOFDSTUK XXVII.

Télécommunications. — Verreberichtgevingen.

139		Traitements et indemnités diverses du personnel. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel :</i>			
	1	Agents sous statut et assimilés. — <i>Ambtenaren onder statut en gelijkgestelden</i>	»	8 784	8 784
	2	Agents temporaires. — <i>Tijdelijke ambtenaren</i>	»	»	Mém./Mem.
		Total. — <i>Totaal</i>	»	8 784	8 784
140		Frais et indemnités de voyage. — <i>Reiskosten en reisvergoedingen :</i>			
	1	Frais résultant des voyages d'arrivée, des congés de reconstitution et de détente du personnel (y compris frais de logement durant le voyage et jusqu'à la fin du mois au cours duquel l'agent est arrivé à destination). — <i>Kosten voortvloeiende uit de aankomstreizen en uit de herstel- en ontspanningsverloven van het personeel (met inbegrip van kosten voor huisvesting gedurende de reis en tot het einde van de maand tijdens welke de ambtenaar ter bestemming is aangekomen)</i>	»	1 215	1 215

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs congolais. — In duizenden congolese frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Montant des crédits Bedrag der kredieten		
			Admi- nistration métro- politaine — Moeder- lands Bestuur	Territoire du Ruanda- Urundi — Ruanda- Urundi Gebied	Totaux — Totalen
140	2	Voyages pour raisons de service, pour raisons médicales ou pour mutation (y compris frais de logement durant le voyage et jusqu'à la fin du mois au cours duquel l'agent muté est arrivé à destination). Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — <i>Reiskosten om dienstredenen, om geneeskundige redenen of voor mutatie (met inbegrip van kosten voor huisvesting en tot het einde van de maand tijdens welke de overgeplaatste ambtenaar ter bestemming is aangekomen). Vergoedingen voor gebruik, in dienst, van private voertuigen</i>	»	498	498
	3	Indemnités de restaurant, de mutation et de brousse. — <i>Restauratie-, mutatie- en broussevergoedingen</i>	»	348	348
		Total. — <i>Totaal</i>	»	2 061	2 061
141		Rémunérations et autres dépenses relatives au personnel engagé par contrat de travail. — <i>Bezoldigingen en andere uitgaven betreffende het bij arbeidscontract aangeworven personeel</i>	»	2 110	2 110
142		Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature, etc. — <i>Materieel, meubilair, benodigdheden in het algemeen en bijkomende onkosten van alle aard, enz.</i>	»	2 523	2 523
143		Bonifications aux services télégraphiques et téléphoniques étrangers (crédit non limitatif). — <i>Litkeringen aan de buitenlandse telegraaf- en telefoon-diensten (onbegrensd krediet)</i>	»	2 600	2 600
144		Non-valeurs. Remboursement de taxes et redevances du service des télécommunications. — <i>Kwade posten. Terugbetaling van taksen en cijzen van de dienst der verreberichtgevingen</i>	»	10	10
		Total du chapitre XXVII. — <i>Totaal van hoofdstuk XXVII</i>			18 088

CHAPITRE XXVIII. — HOOFDSTUK XXVIII.

Météorologie. — Weerkunde.

145		Traitements et indemnités diverses du personnel. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel</i> :			
	1	Agents sous statut et assimilés. — <i>Ambtenaren onder statuut en gelijkgestelden</i>	»	2 208	2 208
	2	Agents temporaires. — <i>Tijdelijke ambtenaren</i>	»	»	Mem./Mem.
		Total. — <i>Totaal</i>	»	2 208	2 208
146		Frais et indemnités de voyage. — <i>Reiskosten en reisvergoedingen</i> :			
	1	Frais résultant des voyages d'arrivée, des congés de reconstitution et de détente du personnel (y compris frais de logement durant le voyage et jusqu'à la fin du mois au cours duquel l'agent est arrivé à destination). — <i>Kosten voortvloeiende uit de aankomstreizen en uit de herstel- en ontspanningsverloven van het personeel (met inbegrip van kosten voor huisvesting gedurende de reis en tot het einde van de maand tijdens welke de ambtenaar ter bestemming is aangekomen)</i>	»	152	152
	2	Voyages pour raisons de service, pour raisons médicales ou pour mutation (y compris frais de logement durant le voyage et jusqu'à la fin du mois au cours duquel l'agent muté est arrivé à destination). Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — <i>Reiskosten om dienstredenen, om geneeskundige redenen of voor mutatie (met inbegrip van kosten voor huisvesting en tot het einde van de maand tijdens welke de overgeplaatste ambtenaar ter bestemming is aangekomen). Vergoedingen voor gebruik, in dienst, van private voertuigen</i>	»	43	43
	3	Indemnités de restaurant, de mutation et de brousse. — <i>Restauratie-, mutatie- en broussevergoedingen</i>	»	105	105
		Total. — <i>Totaal</i>	»	300	300

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs congolais. — In duizenden congolese frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Montant des crédits — Bedrag der kredieten		
			Admi- nistration méro- politaine — Moeder- lands Bestuur	Territoire du Ruanda- Urundi — Ruanda- Urundi Gebied	Totaux — Totalen
147		Rémunérations et autres dépenses relatives au personnel engagé par contrat de travail. — <i>Bezoldigingen en andere uitgaven betreffende het bij arbeidscontract aangeworven personeel</i>	»	52	52
148		Matériel, y compris frais de transport, etc. — <i>Materieel, met inbegrip van vervoerkosten, enz.</i> :			
	1	Matériel durable, mobilier, etc. — <i>Duurzaam materieel, meubilair, enz.</i>	»	163	163
	2	Frais d'entretien, de fonctionnement, de consommation courante. — <i>Onderhouds- en dienstkosten, kosten voor gewoon verbruik</i>	»	30	30
		Total. — <i>Totaal</i>	»	193	193
		Total du chapitre XXVIII. — <i>Totaal van hoofdstuk XXVIII</i>			2 753
CHAPITRE XXIX. — HOOFDSTUK XXIX.					
Aéronautique. — <i>Vliegwezen.</i>					
149		Traitements et indemnités diverses du personnel. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel</i> :			
	1	Agents sous statut et assimilés. — <i>Ambtenaren onder statuut en gelijkgestelden</i>	»	1 659	1 659
	2	Agents temporaires. — <i>Tijdelijke ambtenaren</i>	»	»	Mém./Mem.
		Total. — <i>Totaal</i>	»	1 659	1 659
150		Frais et indemnités de voyage. — <i>Reiskosten en reisvergoedingen</i> :			
	1	Frais résultant des voyages d'arrivée, des congés de reconstitution et de détente du personnel (y compris frais de logement durant le voyage et jusqu'à la fin du mois au cours duquel l'agent est arrivé à destination). — <i>Kosten voortvloeiende uit de aankomstreizen en uit de herstel- en ontspanningsverloven van het personeel (met inbegrip van de kosten voor huisvesting gedurende de reis en tot het einde van de maand tijdens welke de ambtenaar ter bestemming is aangekomen)</i>	»	264	264
	2	Voyages pour raisons de service, pour raisons médicales ou pour mutation (y compris frais de logement durant le voyage et jusqu'à la fin du mois au cours duquel l'agent muté est arrivé à destination). Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — <i>Reiskosten om dienstredenen, om geneeskundige redenen of voor mutatie (met inbegrip van kosten voor huisvesting en tot het einde van de maand tijdens welke de overgeplaatste ambtenaar ter bestemming is aangekomen). Vergoedingen voor gebruik, in dienst, van private voertuigen</i>	»	15	15
	3	Indemnités de restaurant, de mutation et de brousse. — <i>Restauratie-, mutatie- en broussevergoedingen</i>	»	34	34
		Total. — <i>Totaal</i>	»	313	313
151		Rémunérations et autres dépenses relatives au personnel engagé par contrat de travail. — <i>Bezoldigingen en andere uitgaven betreffende het bij arbeidscontract aangeworven personeel</i>	»	883	883
152		Matériel, y compris frais de transport, etc. — <i>Materieel, met inbegrip van vervoerkosten, enz.</i> :			
	1	Matériel durable, mobilier, etc. — <i>Duurzaam materieel, meubilair, enz.</i>	»	51	51
	2	Frais d'entretien, de fonctionnement, de consommation courante. — <i>Onderhouds- en dienstkosten, kosten voor gewoon verbruik</i>	»	784	784
		Total. — <i>Totaal</i>	»	835	835
		Total du chapitre XXIX. — <i>Totaal van hoofdstuk XXIX</i>			3 690

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN

(En milliers de francs congolais. — In duizenden congolese frank.)

Art.	Litt.	DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Montant des crédits — Bedrag der kredieten		
			Admi- nistration méro- politaine — Moe.ler- lands Bestuur	Territoire du Ruanda- Urundi — Ruanda- Urundi Gebied	Totaux — Totalen
153		Traitements et indemnités diverses du personnel. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel :</i>			
	1	Agents sous statut et assimilés. — <i>Ambtenaren onder statuut en gelijkgestelden</i>	»	6 336	6 336
	2	Agents temporaires. — <i>Tijdelijke ambtenaren</i>	»	»	Mém./Mem.
		Total. — <i>Totaal</i>	»	6 336	6 336
154		Frais et indemnités de voyage. — <i>Reiskosten en reisvergoedingen :</i>			
	1	Frais résultant des voyages d'arrivée, des congés de reconstitution et de détente du personnel (y compris frais de logement durant le voyage et jusqu'à la fin du mois au cours duquel l'agent est arrivé à destination). — <i>Kosten voortvloeiende uit de aankomstreizen en uit de herstel- en ontspanningsverloven van het personeel (met inbegrip van kosten voor huisvesting gedurende de reis en tot het einde van de maand tijdens welke de ambtenaar ter bestemming is aangekomen)</i>	»	759	759
	2	Voyages pour raisons de service, pour raisons médicales ou pour mutation (y compris frais de logement durant le voyage et jusqu'à la fin du mois au cours duquel l'agent muté est arrivé à destination). Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — <i>Reiskosten om dienstredenen, om geneeskundige redenen of voor mutatie (met inbegrip van kosten voor huisvesting en tot het einde van de maand tijdens welke de overgeplaatste ambtenaar ter bestemming is aangekomen). Vergoedingen voor gebruik, in dienst, van private voertuigen</i>	»	183	183
	3	Indemnités de restaurant, de mutation et de brousse. — <i>Restauratie-, mutatie- en broussevergoedingen</i>	»	141	141
		Total. — <i>Totaal</i>	»	1 083	1 083
155		Rémunérations et autres dépenses relatives au personnel engagé par contrat de travail. — <i>Bezoldigingen en andere uitgaven betreffende het bij arbeidscontract aangeworven personeel</i>	»	843	843
156		Matériel, y compris frais de transport, etc. — <i>Materieel, met inbegrip van vervoerkosten, enz. :</i>			
	1	Matériel durable, mobilier, etc. — <i>Duurzaam materieel, meubilair, enz.</i>	»	91	91
	2	Frais d'entretien, de fonctionnement, de consommation courante. — <i>Onderhouds- en dienstkosten, kosten voor gewoon verbruik</i>	1 000	256	1 256
		Total. — <i>Totaal</i>	1 000	347	1 347
157		Bonifications aux services postaux étrangers (crédit non limitatif). — <i>Uitkeringen aan de buitenlandse postdiensten (onbegrensd krediet)</i>	80	5 000	5 080
158		Non-valeurs, autres dépenses, etc. — <i>Kwade posten, andere uitgaven, enz. :</i>			
	1	Transport de courrier et de colis postaux. — <i>Vervoer van briefwisseling en van postcolli</i>	»	646	646
	2	Non-valeurs, indemnités pour pertes d'envois recommandés ou assurés et pour pertes ou avaries de colis. — <i>Kwade posten. Vergoedingen voor verlies van aangetekende of verzekerde poststukken en voor verlies of beschadiging van colli</i>	»	350	350
		Total. — <i>Totaal</i>	»	996	996
		Total du chapitre XXX. — <i>Totaal van hoofdstuk XXX</i>			15 685

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs congolais. — In duizenden congolese frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Montant des crédits — Bedrag der kredieten		
			Admi- nistration métro- politaine — Moeder- lands Bestuur	Territoire du Ruanda- Urundi — Ruanda- Urundi Gebied	Totaux — Totalen

SIXIEME SECTION. — ZESDE AFDELING.

Non-valeurs, restitutions et dépenses d'exercices clos.

Kwade posten,

teruggaven en uitgaven van afgesloten dienstjaren.

CHAPITRE XXXI. — HOOFDSTUK XXXI.

Non-valcurs et restitutions. — Kwade posten en teruggaven.

159		Restitution de droits, d'impôts, taxes, intérêts à bonifier sur impôts perçus indûment, divers (crédit non limitatif). — Teruggave van rechten, belastingen, taksen, interesten te vergoeden op ten onrechte geïnde belastingen, allerhande (onbegrensd krediet) :			
	1	Impôt personnel. — Personele belasting	»	100	100
	2	Impôt sur les revenus. — Inkomstenbelasting	100	900	1 000
	3	Impôt complémentaire. — Aanvullende belasting	»	100	100
	4	Droits de douanes. — Douanerechten	2 000	400	2 400
	5	Taxes de consommation. — Verbruiksbelasting	»	100	100
	6	Divers. — Allerhande	1	500	501
		Total. — Totaal	2 101	2 100	4 201
			=====	=====	=====
160		Régularisation des déficits de caisses, de magasins, etc. (crédit non limitatif). — Regularisering van tekorten van kassen, magazijnen, enz. (onbegrensd krediet) :			
	1	Déficits de comptes, déficits de magasins, dévaluation de stocks cédés à des tiers, etc. — Tekorten van rekenplichtigen, tekorten van magazijnen, waardevermindering van aan derden overgedragen stocks, enz.	1	400	401
	2	Alimentation et régularisation du fonds de remploi destiné au paiement des frais accessoires du matériel réquisitionné par les services d'Afrique. — Stijving en regularisering van het wederbeleggingsfonds dat bestemd is voor de betaling der bijkomende kosten van het door de diensten in Afrika opgevorderd materieel	570	»	570
		Total. — Totaal	571	400	971
			=====	=====	=====
		Total du chapitre XXXI. — Totaal van hoofdstuk XXXI			5 172
					=====

CHAPITRE XXXII. — HOOFDSTUK XXXII.

Dépenses d'exercices clos. — Uitgaven van afgesloten dienstjaren.

161		Crédit destiné à régulariser les dépenses d'exercices clos que les ordonnateurs, en cas de force majeure, n'ont pu liquider dans les délais légaux. — Krediet dat bestemd is om de uitgaven van afgesloten dienstjaren te regulariseren welke de ordonnateurs, in geval van overmacht, niet binnen de wettelijke termijnen konden vereffenen	4 000	»	4 000
		Total du chapitre XXXII. — Totaal van hoofdstuk XXXII			4 000
					=====

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs congolais. — In duizenden congolese frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Montant des crédits — Bedrag der kredieten		
			Admi- nistration métro- politaine — Moeder- lands Bestuur	Territoire du Ruanda- Urundi — Ruanda- Urundi Gebied	Totaux — Totalen

SEPTIEME SECTION. — ZEVENDE AFDELING.

Fonds de prévoyance. — Voorzieningsfonds.

CHAPITRE XXXIII. — HOOFDSTUK XXXIII.

Fonds de prévoyance des régies. — Voorzieningsfondsen van de regieën.

162

Quote-part du Ruanda-Urundi dans la dotation des différents fonds de pré-
voyance nécessaires à la gestion de la Régie de distributions d'eau et
d'électricité du Congo Belge et du Ruanda-Urundi (crédit non limitatif).
— *Deelneming van Ruanda-Urundi in de dotatie van de verscheidene
voorzieningsfondsen, nodig voor het beheer van de Regie voor water- en
elektriciteitsverdeling van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi (onbe-
greinsd krediet)* » »

Mém./Mem.

Total du chapitre XXXIII. — *Totaal van hoofdstuk XXXIII*

Mém./Mem.

TOTAL GENERAL DU BUDGET. —

ALGEMEEN TOTAAL VAN DE BEGROTING

89 890
=====1 326 675
=====1 416 565
=====

BUDGET ORDINAIRE DU RUANDA-URUNDI
POUR L'EXERCICE 1960.GEWONE BEGROTING VAN RUANDA-URUNDI
VOOR HET DIENSTJAAR 1960.

A. — Effectifs du personnel sous statut.

A. — Effectieven van het statutair personeel.

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	GRADES — GRADEN	Effectif budgétaire — Begrotings- effectief
Administration supérieure du Territoire; Service territorial; Police. — Hoger Bestuur der Gebieden; Gewestdienst; Politie.	3-1	Résident général. — <i>Resident-generaal</i>	1
		Commissaire général. — <i>Commissaris-generaal</i>	2
		Résident. — <i>Resident</i>	3
		Commissaire de district assistant. — <i>Hulpdistrictscommissaris</i>	8
		Administrateur de territoire. — <i>Gewestbeheerder</i>	21
		Administrateur de territoire assistant principal. — <i>Eerst-aanwezend hulpgewestbeheerder</i>	26
		Administrateur de territoire assistant. — <i>Hulpgewestbeheerder</i>	77
		Agent territorial principal. — <i>Eerst-aanwezend gewest-beambte</i>	50
		Agent territorial ou sélectionné. — <i>Gewestbeambte of geselectioneerde</i>	47
		Commis chef. — <i>Chef klerk</i>	19
		Commis ppl. 2 ^e classe. — <i>E.a. klerk 2^e klasse</i>	20
		Commis ppl. — <i>E.a. klerk</i>	30
		Commis 2 ^e classe. — <i>Klerk 2^e klasse</i>	18
		Commis. — <i>Klerk</i>	20
		Commis adjoint ppl. — <i>E.a. adjunct-klerk</i>	12
		Commis adjoint. — <i>Adjunct-klerk</i>	20
		Commis auxiliaire. — <i>Hulp-klerk</i>	31
		Commis auxiliaire de complément. — <i>Toegevoegd hulp-klerk</i>	26
		Secrétaires indigènes. — <i>Inlandse secretarissen</i>	56
		Total. — <i>Totaal</i>	487
			=====
		Police. — Politie.	
		Commissaire de police principal. — <i>Eerst-aanwezend politiecommissaris</i>	2
		Commissaire de police. — <i>Politiecommissaris</i>	10
		Sous-commissaire de police principal. — <i>Eerst-aanwezend onderpolitiecommissaris</i>	5
		Sous-commissaire de police ou sélectionné. — <i>Onderpolitiecommissaris of geselectioneerde</i>	9
		Commis chef. — <i>Chef klerk</i>	2
		Commis principal. — <i>E.a. klerk</i>	1
		Total. — <i>Totaal</i>	29
			=====
		Sûreté. — Veiligheid.	
		Sous-Directeur. — <i>Onderdirecteur</i>	1
		Commissaire principal de la Sûreté. — <i>Eerst-aanwezend veiligheidscommissaris</i>	4
		Commissaire de la Sûreté. — <i>Veiligheidscommissaris</i>	1
		Sous-commissaire principal de la Sûreté. — <i>Eerst-aanwezend Veiligheidsondercommissaris</i>	2
		Sous-commissaire de la Sûreté ou sélectionné. — <i>Veiligheidsondercommissaris of geselectioneerde</i>	—
		Commis adjoint ppl. — <i>E.a. adjunct-klerk</i>	1
		Commis adjoint. — <i>Adjunct-klerk</i>	4
		Commis auxiliaire. — <i>Hulp-klerk</i>	5
		Total. — <i>Totaal</i>	18
			=====
		Plan décennal. — Tienjarenplan.	
		Sous-directeur. — <i>Onderdirecteur</i>	1
		Chef de bureau. — <i>Bureauchef</i>	1
		Commis chef. — <i>Chef klerk</i>	1
		Commis ppl. 2 ^e classe. — <i>E.a. klerk 2^e klasse</i>	1
		Total. — <i>Totaal</i>	4
			=====
		Ensemble. — Te zamen	538
			=====

A. — Effectifs du personnel sous statut (suite).

A. — Effectieven van het statutair personeel (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	GRADES — GRADEN	Effectif budgétaire — Begrotings- effectief
Service du Secrétariat. — <i>Dienst van het Secretariaat.</i>	12-1	Secrétaire général. — <i>Secretaris-generaal</i> 1 Chef de bureau adjoint. — <i>Adjunct-bureauchef</i> 2 Rédacteur ou sélectionné. — <i>Opsteller of geselectie-</i> <i>neerde</i> 1 Rédacteur principal. — <i>Eerst aanwezend opsteller</i> 1 Conseiller financier. — <i>Financieel adviseur</i> 1 Commis 2 ^e classe. — <i>Klerk 2^e klasse</i> 1 Commis. — <i>Klerk</i> 1 Commis adjoint. — <i>Adjunct-klerk</i> 2 Commis auxiliaire. — <i>Hulpklerk</i> 1 Total. — <i>Totaal</i> 11 =====	
Justice. Affaires extérieures. — <i>Justitie. Buitenlandse zaken.</i>	17-1	Conseiller juridique. — <i>Rechtskundig adviseur</i> 1 Attaché juridique principal. — <i>Eerstewezend rechts-</i> <i>kundig geattacheerde</i> 1 Chef de bureau. — <i>Bureauchef</i> 1 Chef de bureau adjoint. — <i>Adjunct-bureauchef</i> 2 Rédacteur ppl. — <i>E.a. opsteller</i> — Rédacteur ou sélectionné. — <i>Opsteller of geselectie-</i> <i>neerde</i> 1 Directeur de prison de 2 ^e classe. — <i>Gevangenisdirec-</i> <i>teur 2^e klasse</i> 1 Directeur de prison de 3 ^e classe. — <i>Gevangenisdirec-</i> <i>teur 3^e klasse</i> 2 Commis chef. — <i>Chief klerk</i> 1 Commis ppl. — <i>E.a. klerk</i> 1 Commis adjoint ppl. — <i>E.a. adjunct-klerk</i> 1 Commis adjoint. — <i>Adjunct-klerk</i> 3 Commis auxiliaire. — <i>Hulp-klerk</i> 2 Commis auxiliaire de complément. — <i>Toegevoegd hulp-</i> <i>klerk</i> 4 Instructeur adjoint de 2 ^e classe. — <i>Adjunct-onderderrichter</i> <i>2^e klasse</i> 18 Surveillant auxiliaire. — <i>Hulp-opzichter</i> 16 Total. — <i>Totaal</i> 55 =====	
Personnel. — <i>Personeel</i>	22-1	Personnel. — <i>Personeel</i> Sous-directeur. — <i>Onderdirecteur</i> 1 Chef de bureau. — <i>Bureauchef</i> 1 Chef de bureau adjoint. — <i>Adjunct-bureauchef</i> 4 Rédacteur ppl. — <i>E.a. opsteller</i> 2 Rédacteur ou sélectionné. — <i>Opsteller of geselectie-</i> <i>neerde</i> 1 Commis ppl. — <i>E.a. klerk</i> 2 Commis. — <i>Klerk</i> 3 Commis adjoint. — <i>Adjunct-klerk</i> 1 Commis auxiliaire. — <i>Hulp-klerk</i> 1 Total. — <i>Totaal</i> 16 =====	
Parquets et Tribunaux. — <i>Parquetten en Rechtbanken.</i>	26-1	Président du tribunal d'appel (conseiller d'appel). — <i>Voorzitter rechtbank van Beroep (raadsheer in het</i> <i>Hof van Beroep)</i> 1 Président de première instance. — <i>Voorzitter van</i> <i>eerste aanleg</i> 1 Procureur du Roi. — <i>Procureur des Konings</i> 1 Juge de première instance. — <i>Rechter van eerste aanleg.</i> <i>Premier substitut du procureur du Roi. — Eerste sub-</i> <i>stituut Procureur des Konings</i> 2 Substitut du procureur du Roi. — <i>Substituut Procu-</i> <i>reur des Konings</i> 15 Total. — <i>Totaal</i> 23 ===== Fonctionnaire de 1 ^{re} classe de l'ordre judiciaire. — <i>Gerechtsambtenaar-1^{ste} klasse</i> 3 Fonctionnaire de 2 ^e classe de l'ordre judiciaire. — <i>Gerechtsambtenaar-2^e klasse</i> 6	

A. — Effectifs du personnel sous statut (suite).

A. — Effectieven van het statutair personeel (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	GRADES — GRADEN	Effectif budgétaire — Begrotings- effectief
Parquets et Tribunaux (suite). — <i>Parketten en Rechtbanken (vervolg).</i>	26-1	Agent de 1 ^{re} classe de l'ordre judiciaire. — <i>Gerechts-beambte-1^{ste} klasse</i> Agent de 2 ^e classe de l'ordre judiciaire. — <i>Gerechts-beambte-2^e klasse</i> Commis chef. — <i>Chef klerk</i> Commis ppl. 2 ^e classe. — <i>E.a. klerk 2^e klasse</i> Commis ppl. — <i>E.a. klerk</i> Commis de 2 ^e classe. — <i>Klerk 2^e klasse</i> Commis. — <i>Klerk</i> Commis adjoint ppl. — <i>E.a. adjunct-klerk</i> Commis adjoint. — <i>Adjunct-klerk</i> Commis auxiliaire. — <i>Hulp-klerk</i> Total. — <i>Totaal</i>	3 5 5 9 9 4 1 8 11 55 =====
		<i>Police judiciaire. — Gerechtelijke politie.</i> Inspecteur judiciaire de 1 ^{re} classe. — <i>Gerechtelijk inspecteur-1^{ste} klasse</i> Inspecteur judiciaire de 2 ^e classe. — <i>Gerechtelijk inspecteur-2^e klasse</i> Inspecteur judiciaire adjoint de 1 ^{re} classe. — <i>Gerechtelijk adjunct-inspecteur-1^{ste} klasse</i> Inspecteur judiciaire adjoint de 2 ^e classe. — <i>Gerechtelijk adjunct-inspecteur-2^e klasse</i> Total. — <i>Totaal</i> Ensemble. — <i>Te zamen</i>	2 2 2 1 7 85 =====
Force publique. — <i>Weermacht</i>	31-1	Major ou lieutenant-colonel. — <i>Majoor of luitenant-kolonel</i> Capitaine-commandant ou capitaine. — <i>Kapitein-commandant of kapitein</i> Lieutenant ou sous-lieutenant. — <i>Luitenant of onder-luitenant</i> Adjudant-chef ou adjudant. — <i>Adjutant-chef of adjudant</i> Total. — <i>Totaal</i>	1 6 13 20 40 =====
Service des Affaires intérieures et sociales. Bien-faisance. — <i>Dienst der Inlandse en Maatschappelijke Zaken. Weldadigheid.</i>	35-1	<i>Affaires intérieures. — Binnenlandse zaken.</i> Commissaire de district assistant. — <i>Hulpdistrictcommissaris</i> Sous-directeur. — <i>Onderdirecteur</i> Chef de bureau. — <i>Bureauchef</i> Chef de bureau adjoint. — <i>Adjunct-bureauchef</i> Rédacteur principal. — <i>Eerst aanwezend opsteller</i> Rédacteur. — <i>Opsteller</i> Commis chef. — <i>Chef klerk</i> Commis ppl. de 2 ^e classe. — <i>E.a. klerk 2^e klasse</i> Commis ppl. — <i>E.a. klerk</i> Commis de 2 ^e classe. — <i>Klerk 2^e klasse</i> Commis. — <i>Klerk</i> Commis adjoint ppl. — <i>E.a. adjunct-klerk</i> Commis adjoint. — <i>Adjunct-klerk</i> Commis auxiliaire. — <i>Hulp-klerk</i> Commis auxiliaire de complément. — <i>Toegevoegd hulp-klerk</i> Surveillant. — <i>Opzichter</i> Total. — <i>Totaal</i>	1 1 9 1 4 3 4 3 2 8 2 5 4 2 1 60 =====
		<i>Service social. — Sociale dienst.</i> Assistant social. — <i>Maatschappelijk assistent</i> Moniteur. — <i>Monitor</i> Commis. — <i>Klerk</i> Total. — <i>Totaal</i> Ensemble. — <i>Te zamen</i>	6 8 3 17 77 =====

A. — Effectifs du personnel sous statut (suite).

A. — Effectieven van het statutair personeel (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littéra — Artikelen en littéra	GRADES — GRADEN	Effectif budgétaire — Begrotings- effectief
Travail et Prévoyance sociale. — <i>Arbeid en Sociale Voorzorg.</i>	40-1	<i>Travail. — Arbeid :</i> Inspecteur de M.O. ppl. — <i>E.a. inspecteur der werkrachten</i> Inspecteur de M.O. — <i>Inspecteur der Werkrachten</i> Inspecteur assistant. — <i>Hulpinspecteur</i> Commis auxiliaire. — <i>Hulpklerk</i> Total. — <i>Totaal</i>	1 1 3 4 9 =====
Instruction publique. — <i>Openbaar Onderwijs</i>	45-1	<i>Personnel administratif. — Bestuurspersoneel.</i> Directeur. — <i>Directeur</i> Chef de bureau. — <i>Bureauchef</i> Chef de bureau adjoint. — <i>Adjunct-bureauchef</i> 1 ^{er} Rédacteur ppl. — <i>1^e E.a. opsteller</i> Rédacteur ppl. — <i>E.a. opsteller</i> Rédacteur. — <i>Opsteller</i> Commis adjoint. — <i>Adjunct-klerk</i> Commis auxiliaire. — <i>Hulpklerk</i> Total. — <i>Totaal</i>	15 15 =====
	51-1	<i>Enseignement primaire et normal (officiel). — Lager- en normaalonderwijs (officieel).</i> Directeur d'école de moniteurs. — <i>Directeur van school voor monitoren</i> Professeur de l'enseignement secondaire. — <i>Leraar van het secundair onderwijs</i> Régents. — <i>Regenten</i> Directeur d'école primaire. — <i>Bestuurder van lagere school</i> Directeur d'internat. — <i>Directeur voor internaat</i> Instituteur(trice). — <i>Onderwijzer(es)</i> Surveillant. — <i>Surveillant</i> Institutrice d'école gardienne. — <i>Onderwijzeres van bewaarschool</i> Commis auxiliaire. — <i>Hulp-klerk</i> Commis temporaire. — <i>Tijdelijk klerk</i> Moniteur de 3 ^e classe. — <i>Monitor 3^e klasse</i> Moniteur adjoint de 2 ^e classe. — <i>Adjunct-monitor 2^e klasse</i> Moniteur adjoint de 3 ^e classe. — <i>Adjunct-monitor 3^e klasse</i> Moniteur temporaire. — <i>Tijdelijk monitor</i> Total. — <i>Totaal</i>	119 119 =====
	55-1	<i>Enseignement primaire et normal (officiel et congréganiste). — Lager- en normaalonderwijs (officiel en congreganist).</i> Instituteur(trice). — <i>Onderwijzer(es)</i> Commis auxiliaire. — <i>Hulp-klerk</i> Moniteur de 2 ^e classe. — <i>Monitor 2^e klasse</i> Moniteur de 3 ^e classe. — <i>Monitor 3^e klasse</i> Moniteur adjoint de 1 ^e classe. — <i>Adjunct-monitor 1^e klasse</i> Moniteur adjoint de 2 ^e classe. — <i>Adjunct-monitor 2^e klasse</i> Moniteur adjoint de 3 ^e classe. — <i>Adjunct-monitor 3^e klasse</i> Total. — <i>Totaal</i>	42 42 =====
	61-1	<i>Enseignement moyen et supérieur (officiel). — Middelbaar en hoger onderwijs (officieel).</i> Préfet d'Athénée. — <i>Atheneumprefect</i> Professeur d'enseignement secondaire. — <i>Leraar van secundair onderwijs</i> Régent. — <i>Regent</i> Directeur d'internat. — <i>Directeur van internaat</i> Secrétaire d'Athénée. — <i>Atheneum secretaris</i> Surveillant. — <i>Opzichter</i> Commis. — <i>Klerk</i> Commis auxiliaire. — <i>Hulpklerk</i> Commis temporaire. — <i>Tijdelijk klerk</i> Moniteur de 3 ^e classe. — <i>Monitor 3^e klasse</i> Moniteur adjoint de 3 ^e classe. — <i>Adjunct-monitor 3^e klasse</i> Total. — <i>Totaal</i>	39 39 =====

A. — Effectifs du personnel sous statut (suite).

A. — Effectieven van het statutair personeel (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	GRADES — GRADEN	Effectif budgétaire — Begrotings- effectief
Instruction publique (suite). — Openbaar Onderwijs (vervolg).	66-1	Enseignement moyen et supérieur (officiel et con- gréganiste). — Middelbaar- en hoger onderwijs (officieel en congreganist).	
		Professeur d'enseignement secondaire. — Leraar van secundair onderwijs	4
		Régent. — Regent	
		Commis. — Klerk	
		Moniteur adjoint de 3 ^e classe. — Adjunct-monitor 3 ^e klasse	
		Total. — Totaal	4 =====
	72-1	Enseignement technique et agricole (officiel). — Technisch- en landbouwonderwijs (officieel).	
		Directeur d'école technique secondaire. — Directeur van secundaire technische school	19
		Professeur d'enseignement secondaire. — Leraar van secundaire school	
		Ingenieur technicien agricole. — Ingenieur-landbouw- technicus	
		Directeur d'école professionnelle agricole. — Directeur van landbouwwakschool	
		Agronome technicien. — Landbouwtechnicus	3
		Instituteur. — Onderwijzer	
		Régent. — Regent	
		Régent littéraire. — Regent-letterkundige	
		Mécanicien électricien. — Werktuigkundige-electricus. Agronome adjoint. — Adjunct-landbouwkundige	2
		Commis adjoint. — Adjunct-klerk	4
		Secrétaire. — Secretaris	28 =====
		Moniteur de 3 ^e classe. — Monitor 3 ^e klasse	
		Total. — Totaal	
	76-1	Enseignement technique et agricole (officiel et congréganiste). — Technisch- en landbouwonder- wijs (officieel en congreganist).	
		Professeur d'enseignement technique. — Leraar van technisch onderwijs	23
		Régent. — Regent	
		Professeur d'apprentissage. — Leraar van ambacht- school	
		Maître d'apprentissage principal. — E.a. meester van ambachtschool	
		Instituteur de 1 ^{re} classe. — Onderwijzer 1 ^{re} klasse	3
		Instituteur de 2 ^e classe. — Onderwijzer 2 ^e klasse	1
		Instituteur adjoint de 1 ^{re} classe. — Adjunct-onderwijzer 1 ^{re} klasse	2
		Instituteur adjoint de 2 ^e classe. — Adjunct-onderwijzer 2 ^e klasse	16
		Moniteur de 3 ^e classe. — Monitor 3 ^e klasse	2
		Commis adjoint. — Adjunct-klerk	3
		Commis auxiliaire. — Hulp-klerk	5
		Infirmier adjoint. — Adjunct-verpleger	1
		Total. — Totaal	56 =====
	82-1	Inspection. — Inspectie.	
		Inspecteur ppl. de l'enseignement technique. — E.a. opziener van het technisch onderwijs	5
		Inspecteur de l'enseignement technique. — Opziener van het technisch onderwijs	
		Inspecteur ppl. de l'enseignement primaire. — E.a. opziener van het lager onderwijs	
		Inspecteur de l'enseignement primaire. — Opziener van het lager onderwijs	
		Inspecteur de l'enseignement agricole. — Opziener van het landbouwonderwijs	5
		Inspecteur de l'enseignement secondaire. — Opziener van het secundair onderwijs	
		Total. — Totaal	5 =====
		Ensemble. — Te zamen	308 =====

A. — Effectifs du personnel sous statut (suite).

A. — Effectieven van het statutair personeel (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	GRADES — GRADEN	Effectif budgétaire — Begrotings- effectief
Service médical. — Geneeskundige dienst	87-1	Médecin provincial. — Provinciaal geneesheer	1
		Médecin provincial adjoint. — Adjunct-provinciaal geneesheer	—
		Médecin directeur de laboratoire. — Geneesheer laboratoriumdirecteur	2
		Médecin directeur du Service de l'Hygiène. — Geneesheer-directeur van de Gezondheidsdienst	1
		Pharmacien inspecteur. — Apotheker-opziener	1
		Médecin de laboratoire. — Laboratorium geneesheer	1
		Médecin directeur d'école. — Geneesheer schoolbestuurder	1
		Médecin hygiéniste. — Geneesheer hygiënist	1
		Médecin hygiéniste assistant. — Hulp-geneesheer-hygiënist	17
		Médecin chef de clinique. — Geneesheer-kliniekchef	16
		Médecin chef de service des hôpitaux. — Geneesheer-dienstchef der hospitalen	16
		Médecin sous-directeur d'école. — Geneesheer-onder-schoolbestuurder	4
		Médecin des hôpitaux. — Hospitaal-geneesheer	28
		Pharmacien. — Apoteker	1
		Biologiste chef de service. — Biologist afdelingschef	1
		Dentiste chef de service. — Tandarts-dienstchef	1
		Dentiste. — Tandarts	1
		Fonctionnaire sanitaire ppl. — E.a. gezondheidsambtenaar	10
		Fonctionnaire sanitaire. — Gezondheidsambtenaar	12
		Premier agent sanitaire ppl. — Eerste e.a. gezondheidsbeambte	—
		Agent sanitaire ppl. — E.a. gezondheidsbeambte	13
		Agent sanitaire ou sélectionné. — Gezondheidsbeambte of geselectioneerde	6
		Garde sanitaire. — Ziekenoppasser	11
		Garde sanitaire adjoint ppl. — E.a. adjunct-ziekenoppasser	1
		Garde sanitaire adjoint. — Adjunct-ziekenoppasser	4
		Garde sanitaire auxiliaire. — Hulp-ziekenoppasser	1
		Assistant médical ppl. — E.a. geneeskundig helper	—
		Assistant médical ou sélectionné. — Geneeskundig helper of geselectioneerde	116
		Aide de santé chef. — Hoofdhelper ziekenzorg	7
		Infirmier ppl. 2 ^e classe. — E.a. ziekenverpleger 2 ^e klasse	2
		Aide de santé ppl. — E.a. helper gezondheidszorg	1
		Infirmier de 2 ^e classe. — Ziekenverpleger 2 ^e klasse	33
		Aide de santé. — Helper gezondheidszorg	137
		Aide de santé adjoint ppl. — E.a. adjunct-helper gezondheidszorg	20
		Aide de santé adjoint. — Adjunct-helper gezondheidszorg	40
		Aide de santé auxiliaire. — Hulp-helper gezondheidszorg	57
		Infirmière en chef. — Hoofdziekenverpleegster	1
		Accoucheuse en chef. — Hoofdvroedvrouw	—
		Infirmière ppl. — E.a. ziekenverpleegster	1
		Accoucheuse ppl. — E.a. vroedvrouw	—
		Infirmière. — Ziekenverpleegster	2
		Accoucheuse. — Vroedvrouw	2
		Infirmière assistante. — Hulpziekenverpleegster	1
		Chef de bureau. — Bureauchef	1
		Chef de bureau adjoint. — Adjunct-bureauchef	1
		Rédacteur ppl. — E.a. opsteller	1
		Commis ppl. — E.a. klerk	3
		Commis de 2 ^e classe. — Klerk 2 ^e klasse	1
		Commis. — Klerk	1
		Commis adjoint ppl. — E.a. adjunct-klérk	6
		Commis adjoint. — Adjunct-klérk	2
		Commis auxiliaire. — Hulpklérk	2
		Commis auxiliaire de complément. — Toegevoegd hulpklérk	2
		Ouvrier adjoint. — Adjunct-werkman	1
		Aide de santé auxiliaire de complément. — Toegevoegd hulp-helper gezondheidszorg	—
		Infirmière accoucheuse temporaire. — Tijdelijke verpleegster-vroedvrouw	14
		Infirmier temporaire. — Tijdelijk ziekenverpleger	1
		Assistant médical. — Geneeskundig helper	—
		Technicien adjoint ou sélectionné. — Adjunct-technicus of geselectioneerde	1
Total. — Totaal			593

A. — Effectifs du personnel sous statut (suite).

A. — Effectieven van het statutair personeel (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	GRADES — GRADEN	Effectif budgétaire — Begrotings- effectief
Service des Finances. — Dienst der Financiën 95-1			
Budget. — Begroting :			
		Sous-directeur. — Onderdirecteur	1
		Contrôleur. — Controleur	1
		Contrôleur assistant. — Hulpcontroleur	1
		Contrôleur de comptabilité. — Comptabiliteitscontroleur.	1
		Commis adjoint ppl. — E.a. adjunct-klerk	1
		Chef de bureau adjoint. — Adjunct-bureauchef	2
		Total. — Totaal	7
			=====
Impôts. — Belastingen.			
		Sous-directeur. — Onderdirecteur	1
		Inspecteur. — Inspecteur	1
		Vérificateur principal. — Eerst aanwezend verificateur.	1
		Vérificateur. — Verificateur	2
		1 ^{er} Rédacteur principal. — 1 ^{er} Eerst aanwezend opsteller.	2
		Rédacteur ou sélectionné. — Opsteller of geselectio- neerde	4
		Commis chef. — Chef-klerk	2
		Commis ppl. — E.a. klerk	—
		Commis adjoint ppl. — E.a. adjunct-klerk	3
		Commis adjoint. — Adjunct-klerk	2
		Commis auxiliaire. — Hulpklerk	3
		Total. — Totaal	21
			=====
Douanes. — Douanen.			
		Contrôleur. — Controleur	1
		Vérificateur ppl. — E.a. verificateur	1
		Vérificateur. — Verificateur	—
		Chef de bureau. — Bureauchef	1
		Rédacteur ppl. — E.a. opsteller	4
		Rédacteur. — Opsteller	2
		Commis ppl. — E.a. klerk	1
		Commis 2 ^e classe. — Klerk 2 ^e klasse	4
		Commis adjoint. — Adjunct-klerk	8
		Commis auxiliaire. — Hulpklerk	2
		Commis temporaire. — Tijdelijk klerk	7
		Total. — Totaal	31
			=====
Comptabilité. — Comptabiliteit.			
		Sous-directeur. — Onderdirecteur	1
		Chef de bureau. — Bureauchef	1
		Chef de bureau adjoint. — Adjunct-bureauchef	3
		Rédacteur principal. — Eerstèmezend opsteller	3
		Rédacteur ou sélectionné. — Opsteller of geselectio- neerde	3
		Chef d'atelier d'imprimerie. — Werkmeester der druk- kerij	1
		Agent de l'imprimerie ou sélectionné. — Drukkerijbe- diende of geselectioneerde	—
		Commis chef. — Chef klerk	1
		Commis ppl. — E.a. klerk	1
		Commis. — Klerk	1
		Commis adjoint ppl. — E.a. adjunct-klerk	1
		Commis adjoint. — Adjunct-klerk	1
		Commis auxiliaire. — Hulpklerk	4
		Ouvrier chef. — Chef werkman	1
		Ouvrier ppl. — E.a. werkman	3
		Ouvrier de 2 ^e classe. — Werkman 2 ^e klasse	—
		Ouvrier. — Werkman	2
		Ouvrier adjoint ppl. — E.a. adjunct-werkman	3
		Ouvrier adjoint. — Adjunct-werkman	1
		Ouvrier de complément. — Toegevoegd werkman	1
		Total. — Totaal	32
		Ensemble. — Te zamen	91
			=====

A. — Effectifs du personnel sous statut (suite).

A. — Effectieven van het statutair personeel (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littéra — Artikelen en littéra	GRADES — GRADEN	Effectif budgétaire — Begrotings- effectief
Service des Affaires économiques. — Dienst der Economische Zaken. 101-1		Affaires économiques. — Economische Zaken : Sous-directeur. — Onderdirecteur 1 Inspecteur principal. — Eerst aanwezend inspecteur ... 1 Inspecteur. — Inspecteur 2 Chef de bureau. — Bureauchef 1 Rédacteur ou sélectionné. — Opsteller of geselectioneerde 1 Commis. — Klerk 1 Commis adjoint ppl. — E.a. adjunct-klerk 3 Total. — Totaal 10 =====	
Statistiques. — Statistieken 106-1		Statistiques. — Statistieken : Chef de bureau. — Bureauchef 1 Mécanographe. — Mecanograaf 1 Rédacteur. — Opsteller 1 Commis de 2 ^e classe. — Klerk 2 ^e klasse 4 Commis adjoint ppl. — E.a. adjunct-klerk 1 Commis adjoint. — Adjunct-klerk 2 Commis auxiliaire. — Hulpklerk 10 Commis auxiliaire de complément. — Toegevoegd hulpklerk 5 Total. — Totaal 25 =====	
Service des Terres. — Dienst der Gronden 110-1		Titres fonciers. — Grondtitels. Conservateur des titres fonciers. — Bewaarder der grondtitels 1 Chef de bureau. — Bureauchef 4 Chef de bureau adjoint. — Adjunct-bureauchef 2 1 ^{er} Rédacteur principal. — 1 ^{er} Eerstewezend opsteller ... 1 Commis ppl. de 2 ^e classe. — E.a. klerk 2 ^e klasse 2 Commis ppl. — E.a. klerk 2 Commis adjoint ppl. — E.a. adjunct-klerk 1 Commis adjoint. — Adjunct-klerk 1 Commis auxiliaire. — Hulpklerk 3 Commis chef. — Chef-klerk 2 Total. — Totaal 19 =====	
		Cadastre. — Kadaster. Sous-directeur. — Onderdirecteur 1 Géomètre ppl. — E.a. landmeter 1 Géomètre. — Landmeter 3 1 ^{er} Géomètre adjoint ppl. — 1 ^{er} E.a. adjunct-landmeter ... 3 Géomètre adjoint ou sélectionné. — Adjunct-landmeter of geselectioneerde — Agent technique ou sélectionné. — Technisch beambte of geselectioneerde 1 Commis ppl. — E.a. klerk — Arpenteur adjoint ppl. — E.a. adjunct-opmeter 1 Arpenteur adjoint. — Adjunct-opmeter 3 Arpenteur auxiliaire. — Hulp-opmeter 4 Commis adjoint. — Adjunct-klerk 1 Commis auxiliaire. — Hulpklerk 1 Total. — Totaal 19 =====	
		Ensemble. — Te zamen 38 =====	
Géologie et Mines. — Aardkunde en Mijnen 115-1		Géologie. — Aardkunde. Géologue chef de bureau. — Aardkundige bureauchef ... 1 Géologue assistant. — Hulp-aardkundige 1 Rédacteur. — Opsteller 1 Géomètre topographe adjoint ppl. — E.a. landmeter adjunct-topograaf 1 Commis de 2 ^e classe. — Klerk 2 ^e klasse 1 Commis auxiliaire. — Hulpklerk 2 Commis auxiliaire dessinateur. — Hulpklerk tekenaar ... 1 Total. — Totaal 8 =====	

A. — Effectifs du personnel sous statut (suite).

A. — Effectieven van het statutair personeel (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	GRADES — GRADEN	Effectif budgétaire — Begrotings- effectief
Géologie et Mines (suite). — Aardkunde en Mijnen (vervolg).	115-1	Mines. — Mijnen :	
		Sous-directeur. — Onderdirecteur	1
		Ingénieur chef de bureau. — Ingenieur bureauchef ...	1
		Commis adjoint. — Adjunct-klerk	1
		Commis auxiliaire. — Hulpklerk	1
		Total. — Totaal	4
		Ensemble. — Te zamen	12
Agronomie. — Landbouwkunde	119-1	Directeur provincial. — Provinciaal directeur	1
		Agronomie. — Landbouwkunde.	
		Sous-directeur. — Onderdirecteur	2
		Ingénieur agronome principal. — Eerst aanwezend land- bouwkundig ingenieur	12
		Agronome principal. — Eerst aanwezend landbouwkun- dige	7
		Ingénieur agronome. — Landbouwkundig ingenieur ...	5
		Agronome. — Landbouwkundige	12
		Agronome adjoint principal. — Eerstèmeewend adjunct- landbouwkundige	61
		Agronome adjoint ou sélectionné. — Adjunct-landbou- kundige of geselecteerdde	36
		Rédacteur principal. — Eerstèmeewend opsteller ...	1
		Aide agricole adjoint. — Adjunct-landbouwhelper ...	21
		Aide agricole auxiliaire. — Hulp landbouwhelper ...	18
		Commis adjoint. — Adjunct-klerk	1
		Commis auxiliaire. — Hulpklerk	2
		Total. — Totaal	208
		Eaux et Forêts. — Waters en Bossen :	
		Ingénieur principal des Eaux et Forêts. — Eerstèmeewend ingenieur bij Waters en Bossen	5
		Ingénieur des Eaux et Forêts. — Ingenieur bij Waters en Bossen	2
		Forestier ppl. — E.a. boskundige	4
		Forestier. — Boskundige	12
		Forestier adjoint ppl. — E.a. adjunct-boskundige ...	15
		Forestier adjoint ou sélectionné. — Adjunct-boskundige of geselecteerdde	1
		Mécanicien adjoint ppl. — E.a. adjunct-werktuigkundige	1
		Rédacteur principal. — E.a. opsteller	1
		Total. — Totaal	40
		Génie rural. — Boerderijbouw.	
		Ingénieur agronome ppl. — E.a. landbouwkundig inge- nieur	2
		Ingénieur agronome. — Landbouwkundig ingenieur ...	3
		Ingénieur (hydrolicien). — Ingenieur (waterbouwkun- dige)	1
		Pédologie. — Bodemkundige	1
		Mécanicien. — Werktuigkundige	1
		Dessinateur. — Tekenaar	7
		Agronome adjoint. — Adjunct-landbouwkundige ...	1
		Chef de bureau comptable adjoint. — Adjunct-reken- plichtige-bureauchef	2
		Commis adjoint. — Adjunct-klerk	1
		Géomètre topographe adjoint. — Adjunct-landmeter topograaf	1
		Total. — Totaal	19
		Colonisation. — Kolonisatie.	
		Sous-directeur. — Onderdirecteur	1
		Commis auxiliaire. — Hulpklerk	1
		Total. — Totaal	2
		Ensemble. — Te zamen	270

A. — Effectifs du personnel sous statut (suite).

A. — Effectieven van het statutair personeel (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	GRADES — GRADEN	Effectif budgétaire — Begrotings- effectief
Service des Travaux publics (suite). — <i>Dienst van de Openbare Werken (vervolg).</i>	130-1	Ponts et Chaussées. — <i>Bruggen en Wegen :</i>	
		Ingenieur chef de section. — <i>Ingenieur-afdelingschef</i> ...	1
		Ingenieur chef de bureau. — <i>Ingenieur-bureauchef</i> ...	3
		Conducteur principal. — <i>Eerstaanwezend werkleider</i> ...	1
		Géomètre topographe principal. — <i>Eerstaanwezend landmeter-topograaf</i> ...	1
		Sous-chef de chantier. — <i>Onderwerkbaas</i> ...	2
		Conducteur. — <i>Werkleider</i> ...	4
		Conducteur adjoint principal. — <i>Eerstaanwezend adjunct-werkleider</i> ...	2
		Comptable ppl. — <i>E.a. boekhouder</i> ...	1
		Contremaître ou sélectionné. — <i>Werkmeester of geselectioneerde</i> ...	4
		Surveillant. — <i>Opzichter</i> ...	4
		Rédacteur comptable. — <i>Opsteller-boekhouder</i> ...	1
		Géomètre topographe adjoint. — <i>Adjunct-landmeter topograaf</i> ...	1
		Ouvrier adjoint ppl. — <i>E.a. adjunct-werkman</i> ...	3
		Ouvrier adjoint. — <i>Adjunct-werkman</i> ...	2
		Commis temporaire. — <i>Tijdelijk klerk</i> ...	1
		Commis. — <i>Klerk</i> ...	1
		Total. — <i>Totaal</i> ...	32
		Ensemble. — <i>Te zamen</i> ...	159
Service de Mécanisation. — <i>Dienst der Mechanisering.</i>	135-1	Ingenieur chef de section. — <i>Ingenieur-afdelingschef</i> ...	1
		Conducteur ppl. — <i>E.a. werkleider</i> ...	1
		Mécanicien. — <i>Werktuigkundige</i> ...	3
		Mécanicien ppl. — <i>E.a. werktuigkundige</i> ...	1
		Mécanicien adjoint ppl. — <i>E.a. adjunct-werktuigkundige</i> ...	8
		Conducteur ou mécanicien. — <i>Werkleider of werktuigkundige</i> ...	1
		Mécanicien adjoint ou sélectionné. — <i>Adjunct-werktuigkundige of geselectioneerde</i> ...	6
		Rédacteur ppl. — <i>E.a. opsteller</i> ...	1
		Ouvrier adjoint ppl. — <i>E.a. adjunct-werkman</i> ...	12
		Ouvrier adjoint. — <i>Adjunct-werkman</i> ...	8
		Commis auxiliaire de complément. — <i>Toegevoegd hulpklerk</i> ...	1
		1 ^{re} Comptable ppl. — <i>1^{re} E.a. boekhouder</i> ...	1
		Comptable. — <i>Boekhouder</i> ...	1
		Commis temporaire. — <i>Tijdelijk klerk</i> ...	5
		Total. — <i>Totaal</i> ...	50
Service des Télécommunications. — <i>Dienst der Verreberichtgevingen.</i>	139-1	Sous-directeur. — <i>Onderdirecteur</i> ...	1
		Radio-électricien principal. — <i>Eerstaanwezend radio-électricien</i> ...	4
		Radio-électricien. — <i>Radio-électricien</i> ...	2
		1 ^{re} Radio-électricien adjoint ppl. — <i>1^{re} E.a. adjunct-radio-électricien</i> ...	4
		Radio-électricien adjoint principal. — <i>Eerstaanwezend adjunct-radio-électricien</i> ...	6
		Radio-électricien adjoint ou sélectionné. — <i>Adjunct-radio-électricien of geselectioneerde</i> ...	3
		Commis ppl. de 2 ^e classe. — <i>E.a. klerk 2^e klasse</i> ...	1
		Commis ppl. — <i>E.a. klerk</i> ...	2
		Commis de 2 ^e classe. — <i>Klerk 2^e klasse</i> ...	1
		Commis. — <i>Klerk</i> ...	3
		Commis adjoint ppl. — <i>E.a. adjunct-klerk</i> ...	11
		Commis adjoint. — <i>Adjunct-klerk</i> ...	13
		Commis auxiliaire. — <i>Hulpklerk</i> ...	27
		Ouvrier. — <i>Werkman</i> ...	5
		Ouvrier adjoint ppl. — <i>E.a. adjunct-werkman</i> ...	7
		Ouvrier adjoint. — <i>Adjunct-werkman</i> ...	6
		Ouvrier de 2 ^e classe. — <i>Werkman 2^e klasse</i> ...	3
		Total. — <i>Totaal</i> ...	99

A. — Effectifs du personnel sous statut (suite).

A. — Effectieven van het statutair personeel (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littéra — Artikelen en littéra	GRADES — GRADEN	Effectif budgétaire — Begrotings- effectief
Météorologie. — Weerkunde	145-1	Météorologiste chef de bureau. — Weerkundige bureau- chef	1
		Calculateur. — Rekenaar	2
		Calculateur adjoint ppl. — E.a. adjunct-rekenaar	1
		Commis ppl. de 2 ^e classe. — E.a. klerk 2 ^e klasse	1
		Commis ppl. — E.a. klerk	1
		Commis de 2 ^e classe. — Klerk 2 ^e klasse	1
		Commis. — Klerk	2
		Commis adjoint ppl. — E.a. adjunct-klerk	1
		Commis auxiliaire. — Hulpklerk	7
		Commis adjoint. — Adjunct-klerk	7
		Total. — Totaal	24
			=====
Aéronautique. — Vliegwezen	149-1	Aéronautique. — Vliegwezen :	
		Commandant d'aéroport. — Luchthavencommandant	1
		Commandant d'aéroport adjoint. — Adjunct-luchthaven- meester	1
		Mécanicien. — Werktuigkundige	1
		Contrôleur de trafic. — Verkeerscontroleur	2
		Mécanicien adjoint principal. — Eerst aanwezend adjunct-werktuigkundige	—
		Commis de 2 ^e classe. — Klerk 2 ^e klasse	—
		Commis adjoint ppl. — E.a. adjunct-klerk	1
		Commis adjoint. — Adjunct-klerk	1
		Total. — Totaal	7
			=====
Service des Postes. — Dienst der Posterijen	153-1	Sous-directeur. — Onderdirecteur	1
		Percepteur principal. — Eerst aanwezend ontvanger	1
		Percepteur. — Ontvanger	2
		Percepteur adjoint principal. — Eerstème adjunct-ontvanger	6
		Percepteur adjoint ou sélectionné. — Adjunct-ontvanger of geselecteerd	2
		Commis chef. — Chef klerk	1
		Commis ppl. — E.a. klerk	—
		Commis de 2 ^e classe. — Klerk 2 ^e klasse	9
		Commis. — Klerk	9
		Commis adjoint ppl. — E.a. adjunct-klerk	14
		Commis adjoint. — Adjunct-klerk	10
		Commis auxiliaire. — Hulpklerk	—
		Commis auxiliaire de complément. — Toegevoegd hulp- klerk	4
		Total. — Totaal	59
			=====
		Total général. — Algemeen totaal	2 702
			=====

B. — Effectifs du personnel temporaire.

B. — Effectieven van het tijdelijk personeel.

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	Effectif budgétaire — Begrotings- effectief	GRADES — GRADEN
Affaires intérieures. — Binnenlandse Zaken	17-2	1	Professeur de religion. — Godsdienstleraar.
Enseignement : — Onderwijs :			
Primaire et normal. — Lager en normaal	51-2	2	Professeur de religion. — Godsdienstleraar.
	55-2	10	Professeur de religion. — Godsdienstleraar.
Moyen et supérieur. — Middelbaar en hoger	61-2	19	Professeur de religion. — Godsdienstleraar.
Technique et agricole. — Technisch en landbouw.	72-2	5	Professeur de religion. — Godsdienstleraar.
			Professeur de religion. — Godsdienstleraar.
	76-2	21	Directeur école professionnelle. — Directeur vakschool.
			Directeur d'internat. — Directeur van internaat.
			Rédacteur. — Opsteller.
			Surveillant. — Opzichter
			Régent. — Regent
			Professeur d'apprentissage. — Leraar van ambachts- school.
Total. — Totaal		58	
		=====	

C. — Effectifs du personnel engagé par contrat.

C. — Effectieven van het bij contract aangeworven personeel.

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	Effectif budgétaire — Begrotings- effectief	GRADES — GRADEN
Administration supérieure du Territoire. Service territorial. Police. — Hoger Bestuur van het Gebied. Gewestdienst, Politie.	5-1	354 5 1 001	Territoriale.. — Gewestdienst. Sûreté. — Veiligheid. Police. — Politie.
Ensemble. — Te zamen		1 360	
		=====	
Secrétariat. — Secretariat	14	5	
Justice. Affaires extérieures. — Justitie. Buitenlandse Zaken.	19	4	
Personnel. — Personeel	24	2	
Parquets et Tribunaux. — Parketten en Rechtbanken ...	28	25	
Force publique. — Weermacht	33	1 268	
Affaires intérieures et sociales. Bienfaisance. — Binnenlandse en maatschappelijke zaken. Weldadigheid.	37	48	
Travail et prévoyance sociale. — Arbeid en sociale voorzorg.	42	1	
Enseignement. — Onderwijs	47	3	
		91	Administration générale. — Algemeen bestuur.
	53 et/en 55		Enseignement primaire et normal. — Lager en normaal- onderwijs.
	63 et/en 66	98	Enseignement moyen et supérieur. — Middelbaar en hoger onderwijs.
	74 et/en 76	276	Enseignement technique et agricole. — Technisch en landbouwonderwijs.
Ensemble. — Te zamen		468	
		=====	
Service médical. — Geneeskundige Dienst	89	879	
Service des Finances. — Dienst der Financien	97	60	
Service des Affaires économiques. — Dienst der Economische Zaken.	103	1	
Statistiques. — Statistieken	108	2	
Service des Terres. — Dienst der Gronden	112	46	
Mines et Géologie. — Mijnen en Aardkunde	117	1	Mines. — Mijnen.
		6	Géologie. — Aardkunde.
Ensemble. — Te zamen		7	
		=====	

C. -- Effectifs du personnel engagé par contrat (suite).

C. — Effectieven van het bij contract aangeworven personeel (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	Effectif budgétaire — Begrotings- effectief	GRADES — GRADEN
Service de l'Agriculture. — <i>Landbouwdienst</i>	121	823	
Service vétérinaire. — <i>Diergeneeskundige dienst</i>	127	269	
Service des Travaux publics. — <i>Dienst der Openbare Werken.</i>	132-1 132-2	1 222 2 540	Travaux publics. — <i>Openbare werken.</i> Pons et Chaussées. — <i>Bruggen en Wegen.</i>
Ensemble. — <i>Te zamen</i>		3 762 =====	
Mécanisation. — <i>Mechanisering</i>	137	292	
Service des Télécommunications. — <i>Dienst der Verre-berichtgevingen.</i>	141	123	
Météorologie. — <i>Weerkunde</i>	147	3	
Aéronautique. — <i>Vliegwezen</i>	151	61	
Service des Postes. — <i>Postdienst</i>	155	65	
Total général. — <i>Algemeen totaal</i>		9 574 =====	

Tableau comparatif des traitements initiaux
du nouveau statut et de l'ancien statut.

Note préliminaire : Le traitement initial « ancien statut » correspond à l'index 250. Il est majoré de 4 % par tranche de 10 points de l'index.

Le traitement initial « nouveau statut » correspond à l'index moyen 310 (305 à 314,99). Il est majoré de 3,226 par tranche de 10 points de l'index.

Les crédits « traitements » ont été calculés au taux de l'index 320.

Soit : pour les traitements « ancien statut » sur la base de 128 % du traitement initial.

Soit : pour les traitements « nouveau statut » sur la base de 103,226 % du traitement initial.

A. — Grades communs aux différents cadres.

Vergelijkende tabel der aanvangswedden
van het nieuw statuut en van het vroegere statuut.

Voorafgaande nota : De aanvangswedde « vroeger statuut » komt overeen met de index 250. Zij wordt met 4 % verhoogd per schijf van 10 indexpunten.

De aanvangswedde « nieuw statuut » komt overeen met de gemiddelde index 310 (van 305 tot 314,99). Zij wordt verhoogd met 3,226 per schijf van 10 indexpunten.

De kredieten « wedden » werden berekend op voet van index 320.

Hetzij : voor de wedden « vroeger statuut » op basis van 128 % van de aanvangswedde.

Hetzij : voor de wedden « nieuw statuut » op basis van 103,226 % van de aanvangswedde.

A. — Gemeenschappelijke graden voor de verschillende kaders.

GRADES — GRADEN		Traitements initiaux (100 %) nouveau statut — Aanvangswedden (100 %) nieuw statuut	Traitements initiaux (100 %) ancien statut — Aanvangswedden (100 %) oud statuut
Directeur. — <i>Directeur</i>		380 000	325 000
Directeur provincial. — <i>Provinciaal Directeur</i>		380 000	—
Sous-directeur. — <i>Onderdirecteur</i>		325 000	275 000
Chef de bureau. — <i>Bureauchef</i>		280 000	237 500
Chef de bureau adjoint. — <i>Adjunct-bureauchef</i>		225 000	187 500
Premier rédacteur principal. — <i>Eerste eertaanwezend opsteller</i>		185 000	—
Rédacteur principal. — <i>Eertaanwezend opsteller</i>		135 000	156 250
Rédacteur sélectionné. — <i>Geselectioneerd opsteller</i>		110 000	—
Rédacteur. — <i>Opsteller</i>		90 000	25 000
Commis/ouvrier chef. — <i>Chef-klerk/werkman</i>		73 250	39 000
Commis/ouvrier principal de 2 ^e classe. — <i>Eertaanwezend-klerk/werkman 2^e klasse</i>		—	51 500
Commis/ouvrier principal. — <i>Eertaanwezend-klerk/werkman</i>		55 500	44 750
Commis/ouvrier de 2 ^e classe. — <i>Klerk/werkman 2^e klasse</i>		—	39 000
Commis/ouvrier. — <i>Klerk/werkman</i>		45 000	33 750
Commis/ouvrier adjoint principal. — <i>Eertaanwezend adjunct-klerk/werkman</i>		40 000	29 500
Commis/ouvrier adjoint. — <i>Adjunct-klerk/werkman</i>		35 000	25 750
Commis/ouvrier auxiliaire. — <i>Hulp klerk/werkman</i>		30 000	22 250

B. — Grades généraux des services.

B. — Algemene graden der diensten.

CADRES	GRADES	Traitements initiaux (100 %) nouveau statut	Traitements initiaux (100 %) ancien statut
KADERS	GRADEN	Aanvangswedden (100 %) nieuw statuut	Aanvangswedden (100 %) oud statuut
1. Administration supérieure du territoire. — <i>Hoofbestuur van het gebied.</i>	Commissaire général. — <i>Commissaris-generaal</i> F	440 000	375 000
	Secrétaire provincial. — <i>Provinciesecretaris</i>	380 000	325 000
2. Territorial. — <i>Gewestelijk.</i>	Résident. — <i>Resident</i>	380 000	325 000
	Commissaire de district assistant. — <i>Hulpdistrictscommissaris</i>	—	287 500
	Administrateur de territoire. — <i>Gewestbeheerder</i>	325 000	262 500
	Administrateur territorial assistant principal. — <i>Eertaanwezend hulp-gewestbeheerder</i>	280 000	225 000
	Administrateur territorial assistant. — <i>Hulpgewestbeheerder</i>	225 000	200 000
	Premier agent territorial principal. — <i>Eerste eertaanwezend gewest-beambte</i>	185 000	—
	Agent territorial principal. — <i>Eertaanwezend gewestbeambte</i>	135 000	168 750

CADRES — KADERS	GRADES — GRADEN	Traitements initiaux (100 %) nouveau statut — Aanvangswedden (100 %) nieuw statuut	Traitements initiaux (100 %) ancien statut — Aanvangswedden (100 %) oud statuut
2. Territorial (suite). — Gewestelijk (vervolg).	Agent territorial sélectionné. — <i>Geselectioneerd gewestbeambte</i> ... F Agent territorial. — <i>Gewestbeambte</i> ...	110 000 90 000	— 137 500
3. Police. — <i>Politie</i> .	Commissaire de police principal. — <i>Eerstaanwezend politiecommissaris</i> ... Commissaire de police. — <i>Politiecommissaris</i> ... Premier sous-commissaire de police principal. — <i>Eerste eerstaanwezend onderpolitiecommissaris</i> ... Sous-commissaire de police principal. — <i>Eerstaanwezend onderpolitiecommissaris</i> ... Sous-commissaire de police sélectionné. — <i>Geselectioneerd onderpolitiecommissaris</i> ... Sous-commissaire de police. — <i>Onderpolitiecommissaris</i> ...	280 000 225 000 185 000 135 000 110 000 90 000	237 500 187 500 — 156 250 — 125 000
4. Sûreté. — <i>Veiligheid</i> .	Commissaire principal de la Sûreté. — <i>Eerstaanwezend commissaris van de Veiligheid</i> ... Commissaire de la Sûreté. — <i>Commissaris van de Veiligheid</i> ... Premier sous-commissaire principal de la Sûreté. — <i>Eerste eerstaanwezend ondercommissaris van de Veiligheid</i> ... Sous-commissaire principal de la Sûreté. — <i>Eerstaanwezend ondercommissaris van de Veiligheid</i> ... Sous-commissaire de la Sûreté sélectionné. — <i>Geselectioneerd ondercommissaris van de Veiligheid</i> ... Sous-commissaire de la Sûreté. — <i>Ondercommissaris van de Veiligheid</i> ...	280 000 225 000 185 000 135 000 110 000 90 000	237 500 187 500 — 156 250 — 125 000
5. Archives et bibliothèque. — Archief en bibliotheek.	Archiviste. — <i>Archivaris</i> ... Bibliothécaire. — <i>Bibliothecaris</i> ... Archiviste adjoint. — <i>Adjunct-archivaris</i> ... Bibliothécaire adjoint. — <i>Adjunct-bibliothecaris</i> ...	280 000 280 000 225 000 225 000	237 500 237 500 187 500 187 500
6. Conseillers juridiques. — Rechtskundige adviseurs.	Conseiller juridique principal. — <i>Eerstaanwezend rechtskundig adviseur</i> ... Conseiller juridique. — <i>Rechtskundig adviseur</i> ... Attaché juridique principal. — <i>Eerstaanwezend rechtskundig attaché</i> ... Attaché juridique. — <i>Rechtskundig attaché</i> ...	380 000 325 000 280 000 225 000	325 000 275 000 237 500 187 500
7. Services pénitentiaires. — Diensten der gevangenen.	Inspecteur des prisons. — <i>Inspecteur der gevangenen</i> ... Directeur des prisons de 1 ^{re} classe. — <i>Gevangenisdirecteur 1^{ste} klasse</i> ... Directeur des prisons de 2 ^e classe. — <i>Gevangenisdirecteur 2^e klasse</i> ... Directeur adjoint principal des prisons. — <i>Eerstaanwezend adjunct-gevangenisdirecteur</i> ... Directeur des prisons de 3 ^e classe. — <i>Gevangenisdirecteur 3^e klasse</i> ... Directeur adjoint de prison de 1 ^{re} classe. — <i>Adjunct-gevangenisdirecteur 1^{ste} klasse</i> ... Directeur adjoint de prison de 2 ^e classe sélectionné. — <i>Geselectioneerd adjunct-gevangenisdirecteur 2^e klasse</i> ... Directeur adjoint de prison de 2 ^e classe. — <i>Adjunct-gevangenisdirecteur 2^e klasse</i> ... Surveillant en chef. — <i>Chef bewaarder</i> ... Surveillant principal de 2 ^e classe. — <i>Eerstaanwezend bewaarder 2^e klasse</i> ... Surveillant principal. — <i>Eerstaanwezend bewaarder</i> ... Surveillant de 2 ^e classe. — <i>Bewaarder 2^e klasse</i> ... Surveillant. — <i>Bewaarder</i> ... Surveillant adjoint principal. — <i>Eerstaanwezend adjunct-bewaarder</i> ... Surveillant adjoint. — <i>Adjunct-bewaarder</i> ... Surveillant auxiliaire. — <i>Hulpbewaarder</i> ...	325 000 280 000 225 000 185 000 135 000 135 000 110 000 90 000 73 250 — 55 500 — 45 000 40 000 35 000 30 000	275 000 237 500 187 500 — 156 250 156 250 — 125 000 59 000 51 500 44 750 39 000 33 750 29 500 25 750 22 250
8. Travail. — <i>Arbeid</i> .	Inspecteur de main-d'œuvre principal. — <i>Eerstaanwezend inspecteur der werkkrachten</i> ... Inspecteur de main-d'œuvre. — <i>Inspecteur der werkkrachten</i> ... Inspecteur de main-d'œuvre assistant. — <i>Inspecteur-assistent der werkkrachten</i> ...	325 000 280 000 225 000	275 000 237 500 187 500
9. Information. — <i>Voorlichting</i> .	Journaliste-chef de rédaction. — <i>Dagbladschrijver chef van de redactie</i> ... Journaliste-chef de rédaction adjoint. — <i>Dagbladschrijver adjunct-chef van de redactie</i> ... Premier journaliste assistant principal. — <i>Eerste eerstaanwezend assistent-dagbladschrijver</i> ... Journaliste assistant principal. — <i>Eerstaanwezend assistent-dagbladschrijver</i> ... Journaliste assistant sélectionné. — <i>Geselectioneerd assistent-dagbladschrijver</i> ... Journaliste assistant. — <i>Assistent-dagbladschrijver</i> ... Régisseur principal. — <i>Eerstaanwezend regisseur</i> ... Régisseur. — <i>Regisseur</i> ... Premier régisseur adjoint principal. — <i>Eerste eerstaanwezend adjunct-regisseur</i> ... Régisseur adjoint principal. — <i>Eerstaanwezend adjunct-regisseur</i> ... Régisseur adjoint sélectionné. — <i>Geselectioneerd adjunct-regisseur</i> ... Régisseur adjoint. — <i>Adjunct-regisseur</i> ... Speaker(ine). — <i>Omroeper(ster)</i> ...	280 000 225 000 185 000 135 000 110 000 90 000 280 000 225 000 185 000 135 000 110 000 90 000 135 000	237 500 187 500 — 156 250 — — 237 500 187 500 — 156 250 — 125 000 156 250

CADRES — KADERS	GRADES — GRADEN	Traitements initiaux (100 %) nouveau statut — Aanvangswedden (100 %) nieuw statuut	Traitements initiaux (100 %) ancien statut — Aanvangswedden (100 %) oud statuut
9. Information (suite). — Voorlichting (vervolg).	Speaker(inc) assistant(e) sélectionné(e). — Geselectioneerd assistent(e) omroeper(ster) F Speaker(inc) assistant(e). — Assistent(e) omroeper(ster)	110 000 90 000	— 125 000
10. Budget et contrôle budgétaire. — Begroting en begrotingscontrole.	Inspecteur. — Inspecteur Contrôleur. — Controleur Contrôleur assistant. — Assistent-controleur	325 000 280 000 225 000	275 000 237 500 187 500
11. Impôts. — Belastingen.	Vérificateur principal. — Eerst aanwezend verificateur Inspecteur. — Inspecteur Vérificateur. — Verificateur	280 000 280 000 225 000	237 500 — 187 500
12. Douanes. — Douanen.	Inspecteur. — Inspecteur Contrôleur principal. — Eerst aanwezend controleur Contrôleur. — Controleur Vérificateur principal. — Eerstèmeewend verificateur Vérificateur. — Verificateur	325 000 325 000 280 000 280 000 225 000	275 000 275 000 237 500 237 500 187 500
13. Comptabilité et approvisionnements. — Comptabiliteit en voorraden.	Inspecteur. — Inspecteur Contrôleur. — Controleur	325 000 280 000	275 000 237 500
14. Affaires économiques. — Economische zaken.	Inspecteur principal. — Eerstèmeewend inspecteur Inspecteur. — Inspecteur	280 000 225 000	237 500 187 500
15. Titres fonciers. — Grondtitels.	Conservateur en chef. — Hoofdebewaarder Conservateur. — Bewaarder	380 000 325 000	325 000 275 000
16. Percepteurs des postes. — Postontvangers.	Percepteur principal. — Eerstèmeewend ontvanger Percepteur. — Ontvanger Premier percepteur adjoint principal. — Eerste eerstèmeewend adjunct-ontvanger Percepteur adjoint principal. — Eerstèmeewend adjunct-ontvanger Percepteur adjoint sélectionné. — Geselectioneerd adjunct-ontvanger. Percepteur adjoint. — Adjunct-ontvanger	280 000 225 000 185 000 135 000 110 000 90 000	237 500 187 500 — 156 250 — 125 000

C. — Grades spéciaux des services.

C. — Bijzondere graden der diensten.

CADRES — KADERS	GRADES — GRADEN	Traitements initiaux (100 %) nouveau statut — Aanvangswedden (100 %) nieuw statuut	Traitements initiaux (100 %) ancien statut — Aanvangswedden (100 %) oud statuut
1. Techniciens des services pénitentiaires. — Vaklieden van de diensten der gevangenis.	Technicien de prison principal. — Eerstèmeewend vakman gevangenis. F Technicien de prison. — Vakman gevangenis Technicien de prison adjoint principal. — Eerstèmeewend adjunct-vakman gevangenis Technicien de prison adjoint de 1 ^{re} classe. — Adjunct-vakman 1 ^{ste} klasse gevangenis Technicien de prison adjoint de 2 ^e classe sélectionné. — Geselectioneerd adjunct-vakman 2 ^e klasse gevangenis Technicien de prison adjoint de 2 ^e classe. — Adjunct-vakman 2 ^e klasse gevangenis	280 000 225 000 185 000 135 000 110 000 90 000	237 500 187 500 — 156 250 — 125 000
2. Ingénieurs - inspecteurs du travail. — Ingenieurs-inspecteurs van de arbeid.	Ingénieur-inspecteur principal. — Eerstèmeewend ingenieur-inspecteur. Ingénieur-inspecteur. — Ingenieur-inspecteur	325 000 280 000	275 000 237 500
3. Photographes et cinéastes. — Fotografen en cineasten.	Cinéaste principal. — Eerstèmeewend cineast Chef de laboratoire principal. — Eerstèmeewend laboratoriumchef Cinéaste. — Cineast Chef de laboratoire. — Laboratoriumchef Premier photographe principal. — Eerste eerstèmeewend fotograaf Premier opérateur principal. — Eerste eerstèmeewend operateur Photographe principal. — Eerstèmeewend fotograaf Opérateur principal. — Eerstèmeewend operateur Photographe sélectionné. — Geselectioneerd fotograaf Opérateur sélectionné. — Geselectioneerd operateur Technicien sélectionné. — Geselectioneerd vakman. Photographe. — Fotograaf Opérateur. — Operateur Technicien. — Vakman	280 000 280 000 225 000 225 000 185 000 185 000 135 000 135 000 110 000 110 000 90 000	— — 187 500 187 500 — — 156 250 156 250 — — 125 000
4. Imprimerie. — Drukkerij.	Chef d'atelier de l'imprimerie. — Werkmeester in de drukkerij Chef d'atelier assistant de l'imprimerie. — Adjunct-werkmeester in de drukkerij Premier sous-chef d'atelier de l'imprimerie. — Eerste onderwerkmeester in de drukkerij	280 000 225 000 185 000	237 500 187 500 —

CADRES — KADERS	GRADES — GRADEN	Traitements initiaux (100 %) nouveau statut — Aanvangswedden (100 %) nieuw statuut	Traitements initiaux (100 %) ancien statut — Aanvangswedden (100 %) oud statuut
4. Imprimerie (suite). — Drukkerij (vervolg).	Sous-chef d'atelier de l'imprimerie. — <i>Onderwerkmeester in de drukkerij</i> F Agent de l'imprimerie sélectionné. — <i>Geselectioneerde drukkerijbeambte</i> . Agent de l'imprimerie. — <i>Drukkerijbeambte</i>	135 000 110 000 90 000	156 250 — 125 000
5. Vérificateur des poids et mesures. — <i>Ijkmeester</i> .	Vérificateur principal. — <i>Eerstaaanwezend ijkmeester</i> Vérificateur. — <i>Ijkmeester</i> Premier vérificateur adjoint principal. — <i>Eerste eerstaaanwezend adjunct-ijkmeester</i> Vérificateur adjoint principal. — <i>Eerstaaanwezend adjunct-ijkmeester</i> . Vérificateur adjoint sélectionné. — <i>Geselectioneerde adjunct-ijkmeester</i> . Vérificateur adjoint. — <i>Adjunct-ijkmeester</i>	280 000 225 000 185 000 135 000 110 000 90 000	— — — — — —
6. Techniciens mécano- graphes. — <i>Vaklieden-mechanografen</i> .	Mécanographe principal. — <i>Eerstaaanwezend mechanograaf</i> Mécanographe. — <i>Mechanograaf</i> Premier mécanographe adjoint principal. — <i>Eerste eerstaaanwezend adjunct-mechanograaf</i> Mécanographe adjoint principal. — <i>Eerstaaanwezend adjunct-mechanograaf</i> Mécanographe adjoint sélectionné. — <i>Geselectioneerde adjunct-mechanograaf</i> Mécanographe adjoint. — <i>Adjunct-mechanograaf</i>	280 000 225 000 185 000 135 000 110 000 90 000	237 500 187 500 — 156 250 — 125 000
7. Cadastre. — <i>Kadaster</i> .	Géomètre principal. — <i>Eerstaaanwezend landmeter</i> Géomètre. — <i>Landmeter</i> Premier agent technique principal. — <i>Eerste eerstaaanwezend technisch beambte</i> Premier géomètre adjoint principal. — <i>Eerste eerstaaanwezend adjunct-landmeter</i> Agent technique principal. — <i>Eerstaaanwezend technisch beambte</i> Géomètre adjoint principal. — <i>Eerstaaanwezend adjunct-landmeter</i> Agent technique sélectionné. — <i>Geselectioneerde technisch beambte</i> Géomètre adjoint sélectionné. — <i>Geselectioneerde adjunct-landmeter</i> Agent technique. — <i>Technisch beambte</i> Géomètre adjoint. — <i>Adjunct-landmeter</i> Arpenteur chef. — <i>Hoofdropmeter</i> Arpenteur principal de 2 ^e classe. — <i>Eerstaaanwezend opmeter 2^e klasse</i> . Arpenteur principal. — <i>Eerstaaanwezend opmeter</i> Arpenteur de 2 ^e classe. — <i>Opmeter 2^e klasse</i> Arpenteur. — <i>Opmeter</i> Arpenteur adjoint principal. — <i>Eerstaaanwezend adjunct-opmeter</i> Arpenteur adjoint. — <i>Adjunct-opmeter</i> Arpenteur auxiliaire. — <i>Hulpopmeter</i>	280 000 225 000 185 000 135 000 135 000 110 000 110 000 90 000 90 000 73 250 55 500 — 45 000 40 000 35 000 30 000	237 500 187 500 — 156 250 156 250 — 125 000 125 000 59 000 51 500 44 750 39 000 33 750 29 500 25 750 22 250
8. Laborants. — <i>Laboranten</i> .	Laborantin principal. — <i>Eerstaaanwezend laborant</i> Laborantin. — <i>Laborant</i> Premier laborantin adjoint principal. — <i>Eerste eerstaaanwezend adjunct-laborant</i> Laborantin adjoint principal. — <i>Eerstaaanwezend adjunct-laborant</i> Laborantin adjoint sélectionné. — <i>Geselectioneerde adjunct-laborant</i> . Laborantin adjoint. — <i>Adjunct-laborant</i>	280 000 225 000 185 000 135 000 110 000 90 000	237 500 187 500 — 156 250 — 125 000
9. Mines. — <i>Mijnen</i> .	Ingénieur-directeur. — <i>Ingenieur-directeur</i> Ingénieur-chef de section. — <i>Ingenieur-afdelingschef</i> Ingénieur-chef de bureau. — <i>Ingenieur-bureauchef</i>	380 000 325 000 280 000	325 000 275 000 237 500
10. Géologie. — <i>Aardkunde</i> .	Ingénieur géologue-directeur. — <i>Aardkundig ingenieur-directeur</i> Ingénieur géologue-chef de section. — <i>Aardkundig ingenieur-afdelingschef</i> Ingénieur géologue-chef de bureau. — <i>Aardkundig ingenieur-bureauchef</i> Géologue-directeur. — <i>Geoloog-directeur</i> Géologue-chef de section. — <i>Geoloog-afdelingschef</i> Géologue-chef de bureau. — <i>Geoloog-bureauchef</i> Géologue assistant. — <i>Geoloog-assistent</i>	380 000 325 000 280 000 380 000 325 000 280 000 225 000	325 000 275 000 237 500 325 000 275 000 237 500 187 500
11. Agriculture. — <i>Landbouw</i> .	Ingénieur-agronome principal. — <i>Eerstaaanwezend landbouwkundig ingenieur</i> Ingénieur-agronome. — <i>Landbouwkundig ingenieur</i> Agronome principal. — <i>Eerstaaanwezend landbouwkundige</i> Agronome. — <i>Landbouwkundige</i> Premier agronome adjoint principal. — <i>Eerste eerstaaanwezend adjunct-landbouwkundige</i> Agronome adjoint principal. — <i>Eerstaaanwezend adjunct-landbouwkundige</i> Agronome adjoint sélectionné. — <i>Geselectioneerde adjunct-landbouwkundige</i> Agronome adjoint. — <i>Adjunct-landbouwkundige</i> Aide agricole-chef. — <i>Chef-landbouwhelper</i> Aide agricole principal de 2 ^e classe. — <i>Eerstaaanwezend landbouwhelper 2^e klasse</i> Aide agricole principal. — <i>Eerstaaanwezend landbouwhelper</i> Aide agricole de 2 ^e classe. — <i>Landbouwhelper 2^e klasse</i> Aide agricole. — <i>Landbouwhelper</i> Aide agricole adjoint principal. — <i>Eerstaaanwezend adjunct-landbouwhelper</i> Aide agricole adjoint. — <i>Adjunct-landbouwhelper</i> Aide agricole auxiliaire. — <i>Hulp-landbouwhelper</i>	280 000 225 000 280 000 225 000 185 000 135 000 110 000 90 000 73 250 — 55 500 — 45 000 40 000 35 000 30 000	237 500 187 500 237 500 187 500 — 156 250 — 125 000 59 000 51 500 44 750 39 000 33 750 29 500 25 750 22 250

CADRES — KADERS	GRADES — GRADEN	Traitements initiaux (100 %) nouveau statut — Aanvangswedden (100 %) nieuw statuut	Traitements initiaux (100 %) ancien statut — Aanvangswedden (100 %) oud statuut
12. Eaux et Forêts. — <i>Waters en bossen.</i>	Ingenieur principal des Eaux et Forêts. — <i>Eerstaaanwezend ingenieur bij Waters en Bossen</i> F Ingenieur des Eaux et Forêts. — <i>Ingenieur bij Waters en Bossen</i> ... Forestier principal. — <i>Eerstaaanwezend bosbouwkundige</i> Forestier. — <i>Bosbouwkundige</i> Premier forestier adjoint principal. — <i>Eerste eerstaaanwezend adjunct-bosbouwkundige</i> Forestier adjoint principal. — <i>Eerstaaanwezend adjunct-bosbouwkundige</i> . Forestier adjoint sélectionné. — <i>Geselectioneerd adjunct-bosbouwkundige</i> Forestier adjoint. — <i>Adjunct-bosbouwkundige</i> Aide forestier chef. — <i>Chef hulpbosbouwkundige</i> Aide forestier principal de 2 ^e classe. — <i>Eerstaaanwezend hulpbosbouwkundige 2^e klasse</i> Aide forestier principal. — <i>Eerstaaanwezend hulpbosbouwkundige</i> Aide forestier de 2 ^e classe. — <i>Hulpbosbouwkundige 2^e klasse</i> Aide forestier. — <i>Hulpbosbouwkundige</i> Aide forestier adjoint principal. — <i>Eerstaaanwezend adjunct-hulpbosbouwkundige</i> Aide forestier adjoint. — <i>Adjunct-hulpbosbouwkundige</i> Aide forestier auxiliaire. — <i>Hulpbosbouwkundig helper</i>	280 000 225 000 280 000 225 000 185 000 135 000 110 000 90 000 73 250 — 55 500 — 45 000 40 000 35 000 30 000	237 500 187 500 237 500 187 500 — 156 250 — 125 000 59 000 — 44 750 39 000 33 750 29 500 25 750 22 250
13. Vétérinaires. — <i>Dierenartsen.</i>	Conseiller vétérinaire. — <i>Diergeneeskundig adviseur</i> Vétérinaire directeur. — <i>Dierenarts-directeur</i> Vétérinaire provincial. — <i>Provinciaal dierenarts</i> Vétérinaire sous-directeur. — <i>Dierenarts-onderdirecteur</i> Vétérinaire principal. — <i>Eerstaaanwezend dierenarts</i> Vétérinaire. — <i>Dierenarts</i>	440 000 380 000 380 000 325 000 280 000 225 000	375 000 325 000 325 000 275 000 237 500 187 500
14. Fonctionnaires et agents techniciens du service vétérinaire. — <i>Technische ambtenaren en beamten van de diergeneeskundige dienst.</i>	Fonctionnaire technicien principal. — <i>Eerstaaanwezend technisch ambtenaar</i> Fonctionnaire technicien. — <i>Technisch ambtenaar</i> Premier agent technicien principal. — <i>Eerste eerstaaanwezend technisch beampte</i> Agent technicien principal. — <i>Eerstaaanwezend technisch beampte</i> Agent technicien sélectionné. — <i>Geselectioneerd technisch beampte</i> Agent technicien. — <i>Technisch beampte</i> Aide technicien chef. — <i>Chef hulptechnicus</i> Aide technicien principal de 2 ^e classe. — <i>Eerstaaanwezend hulptechnicus 2^e klasse</i> Aide technicien principal. — <i>Eerstaaanwezend hulptechnicus</i> Aide technicien de 2 ^e classe. — <i>Hulptechnicus 2^e klasse</i> Aide technicien. — <i>Hulptechnicus</i> Aide technicien adjoint principal. — <i>Eerstaaanwezend adjunct-hulptechnicus</i> Aide technicien adjoint. — <i>Adjunct-hulptechnicus</i> Aide technicien auxiliaire. — <i>Hulptechnicus-helper</i>	280 000 225 000 185 000 135 000 110 000 90 000 73 250 — 55 500 — 45 000 40 000 35 000 30 000	237 500 187 500 — 156 250 — 125 000 59 000 — 44 750 39 000 33 750 29 500 25 750 22 250
15. Ingénieurs. — <i>Ingenieurs.</i>	Ingenieur-directeur général. — <i>Ingenieur-directeur-generaal</i> Ingenieur-directeur d'administration. — <i>Ingenieur-bestuursdirecteur</i> Ingenieur-directeur. — <i>Ingenieur-directeur</i> Ingenieur provincial. — <i>Provinciaal ingenieur</i> Ingenieur-chef de section. — <i>Ingenieur-afdelingschef</i> Ingenieur-chef de bureau. — <i>Ingenieur-bureauchef</i>	500 000 440 000 380 000 380 000 325 000 280 000	437 500 375 000 325 000 325 000 275 000 237 500
16. Architectes. — <i>Architecten.</i>	Chef de section. — <i>Afdelingschef</i> Architecte principal. — <i>Eerstaaanwezend architect</i> Architecte. — <i>Architect</i> Architecte adjoint principal. — <i>Eerstaaanwezend adjunct-architect</i> Chef de section. — <i>Afdelingschef</i> Architecte urbaniste principal. — <i>Eerstaaanwezend stedenbouwkundig architect</i> Architecte urbaniste. — <i>Stedenbouwkundig architect</i> Architecte urbaniste adjoint principal. — <i>Eerstaaanwezend adjunct-stedenbouwkundig architect</i>	325 000 280 000 225 000 185 000 325 000 280 000 225 000 185 000	275 000 237 500 187 500 156 250 275 000 237 500 187 500 156 250
17. Conducteurs. — <i>Conducteurs.</i>	Chef de section. — <i>Afdelingschef</i> Conducteur principal. — <i>Eerstaaanwezend conducteur</i> Conducteur. — <i>Conducteur</i> Conducteur adjoint principal. — <i>Eerstaaanwezend adjunct-conducteur</i>	325 000 280 000 225 000 185 000	275 000 237 500 187 500 156 250
18. Chefs de chantiers travaux publics. — <i>Werkbazen openbare werken.</i>	Chef de chantier. — <i>Werkbaas</i> Sous-chef de chantier. — <i>Onderbaas</i> Premier surveillant. — <i>Eerste opzichter</i> Surveillant. — <i>Opzichter</i> Contremaître sélectionné. — <i>Geselectioneerd werkmeester</i> Contremaître. — <i>Werkmeester</i>	280 000 225 000 185 000 135 000 110 000 90 000	237 500 187 500 — 156 250 — 125 000
19. Secrétaires des travaux publics. — <i>Secretarissen openbare werken.</i>	Chef de bureau technique. — <i>Chef van technisch bureau</i> Chef de bureau technique adjoint. — <i>Adjunct-chef van technisch bureau</i> . Premier rédacteur principal technique. — <i>Eerste eerstaaanwezend technisch opsteller</i> Rédacteur principal technique. — <i>Eerstaaanwezend technisch opsteller</i> . Rédacteur technique sélectionné. — <i>Geselectioneerd technisch opsteller</i> . Rédacteur technique. — <i>Technisch opsteller</i>	280 000 225 000 185 000 135 000 110 000 90 000	237 500 187 500 — 156 250 — 125 000

CADRES — KADERS	GRADES — GRADEN	Traitements initiaux (100 %) nouveau statut — Aanvangswedden (100 %) nieuw statuut	Traitements initiaux (100 %) ancien statut — Aanvangswedden (100 %) oud statuut
20. Comptables. — <i>Boekhouders.</i>	Chef de bureau comptable. — <i>Bureauchef boekhouding</i> F Chef de bureau comptable adjoint. — <i>Adjunct-bureauchef boekhouding.</i> Premier comptable principal. — <i>Eerste eersstaanwezend boekhouder</i> ... Comptable principal. — <i>Eerstaanwezend boekhouder</i> Comptable sélectionné. — <i>Geselectioneerd boekhouder</i> Comptable. — <i>Boekhouder</i> Commis comptable chef. — <i>Chief klerk boekhouder</i> Commis comptable principal. — <i>Eerstaanwezend klerk boekhouder</i> ... Commis comptable. — <i>Klerk boekhouder</i> Commis comptable adjoint principal. — <i>Eerstaanwezend adjunct-klerk boekhouder</i> Commis comptable adjoint. — <i>Adjunct-klerk boekhouder</i> Commis comptable auxiliaire. — <i>Hulpklerk boekhouder</i>	280 000 225 000 185 000 135 000 110 000 90 000 73 250 55 500 45 000 40 000 35 000 30 000	237 500 187 500 — 156 250 — 125 000 59 000 44 750 33 750 29 500 25 750 22 250
21. Dessinateurs. — <i>Tekenaars.</i>	Dessinateur principal. — <i>Eerstaanwezend tekenaar</i> Dessinateur. — <i>Tekenaar</i> Premier dessinateur adjoint principal. — <i>Eerste eersstaanwezend adjunct-tekenaar</i> Dessinateur adjoint principal. — <i>Eerstaanwezend adjunct-tekenaar</i> ... Dessinateur adjoint sélectionné. — <i>Geselectioneerd adjunct-tekenaar</i> ... Dessinateur adjoint. — <i>Adjunct-tekenaar</i>	280 000 225 000 185 000 135 000 110 000 90 000	237 500 187 500 — 156 250 — 125 000
22. Pompiers. — <i>Brandweer.</i>	Capitaine. — <i>Kapitein</i> Lieutenant. — <i>Luitenant</i> Premier adjudant chef. — <i>Eerste opperadjutant</i> Adjudant chef. — <i>Opperadjutant</i> Adjudant sélectionné. — <i>Geselectioneerd adjudant</i> Adjudant. — <i>Adjudant</i>	280 000 225 000 185 000 135 000 110 000 90 000	237 500 — — 156 250 — 125 000
23. Géomètres topographes. — <i>Landmeters-topografen.</i>	Géomètre topographe principal. — <i>Eerstaanwezend landmeter-topograaf.</i> Géomètre topographe. — <i>Landmeter-topograaf</i> Premier géomètre topographe adjoint principal. — <i>Eerste eersstaanwezend adjunct-landmeter-topograaf</i> Géomètre topographe adjoint principal. — <i>Eerstaanwezend adjunct-landmeter-topograaf</i> Géomètre topographe adjoint sélectionné. — <i>Geselectioneerd adjunct-landmeter-topograaf</i> Géomètre topographe adjoint. — <i>Adjunct-landmeter-topograaf</i> Arpenteur chef. — <i>Hoofdmeter</i> Arpenteur principal. — <i>Eerstaanwezend opmeter</i> Arpenteur. — <i>Opmeter</i> Arpenteur adjoint principal. — <i>Eerstaanwezend hulpopmeter</i> Arpenteur adjoint. — <i>Hulpopmeter</i> Arpenteur auxiliaire. — <i>Opmeter-helper</i>	280 000 225 000 185 000 135 000 110 000 90 000 73 250 55 500 45 000 40 000 35 000 30 000	237 500 187 500 — 156 250 — 125 000 59 000 44 750 33 750 29 500 25 750 22 250
24. Mécaniciens. — <i>Werktuigkundigen.</i>	Mécanicien principal. — <i>Eerstaanwezend werktuigkundige</i> Mécanicien. — <i>Werktuigkundige</i> Premier mécanicien adjoint principal. — <i>Eerste eersstaanwezend adjunct-werktuigkundige</i> Mécanicien adjoint principal. — <i>Eerstaanwezend adjunct-werktuigkundige</i> Mécanicien adjoint sélectionné. — <i>Geselectioneerd adjunct-werktuigkundige</i> Mécanicien adjoint. — <i>Adjunct-werktuigkundige</i>	280 000 225 000 185 000 135 000 110 000 90 000	237 500 187 500 — 156 250 — 125 000
25. Officiers de marine et hydrographes. — <i>Officieren van marine en hydrografen.</i>	Capitaine de la marine. — <i>Kapitein bij de marine</i> Hydrographe principal. — <i>Eerstaanwezend hydrograaf</i> Premier lieutenant de la marine de 1 ^{re} classe. — <i>Eerste luitenant bij de marine 1^{ste} klasse</i> Hydrographe. — <i>Hydrograaf</i> Premier lieutenant de la marine de 2 ^e classe. — <i>Eerste luitenant bij de marine 2^e klasse</i> Premier hydrographe adjoint principal. — <i>Eerste eersstaanwezend adjunct-hydrograaf</i> Lieutenant de la marine. — <i>Luitenant bij de marine</i> Hydrographe adjoint principal. — <i>Eerstaanwezend adjunct-hydrograaf.</i> Aspirant de la marine sélectionné. — <i>Geselectioneerd adelborst</i> Hydrographe adjoint sélectionné. — <i>Geselectioneerd adjunct-hydrograaf.</i> Aspirant de la marine. — <i>Adelborst</i> Hydrographe adjoint. — <i>Adjunct-hydrograaf</i> Patron marinier. — <i>Schippersbaas</i> Opérateur hydrographe chef. — <i>Hoofdoperateur-hydrograaf</i> Marinier de 1 ^{re} classe. — <i>Schipper 1^{ste} klasse</i> Opérateur hydrographe principal. — <i>Eerstaanwezend operateur-hydrograaf</i> Marinier de 2 ^e classe. — <i>Schipper 2^e klasse</i> Opérateur hydrographe. — <i>Operateur-hydrograaf</i> Quartier maître. — <i>Kwartiermeester</i> Opérateur hydrographe adjoint principal. — <i>Eerstaanwezend hulpoperateur-hydrograaf</i> Quartier maître adjoint. — <i>Hulpkwartiermeester</i> Opérateur hydrographe adjoint. — <i>Hulpoperateur-hydrograaf</i> Quartier maître auxiliaire. — <i>Kwartiermeester-helper</i> Opérateur hydrographe auxiliaire. — <i>Operateur-hydrograaf-helper</i> ...	280 000 280 000 225 000 225 000 185 000 185 000 135 000 135 000 110 000 110 000 90 000 90 000 73 250 55 500 55 500 45 000 45 000 40 000 40 000 35 000 35 000 30 000 30 000	237 500 237 500 187 500 187 500 — — 156 250 156 250 — — 125 000 125 000 59 000 44 750 44 750 33 750 33 750 29 000 29 000 25 750 25 750 22 250 22 250

CADRES — KADERS	GRADES — GRADEN	Traitements initiaux (100 %) nouveau statut Aanvangswedden (100 %) nieuw statuut	Traitements initiaux (100 %) ancien statut Aanvangswedden (100 %) oud statuut
26. Radio-électriciens. — Radio-electriciens.	Radio-électricien principal. — <i>Eerstaaanwezend radio-electricien</i> ... F Radio-électricien. — <i>Radio-electricien</i> ... Premier radio-électricien adjoint principal. — <i>Eerste eerstaaanwezend adjunct-radio-electricien</i> ... Radio-électricien adjoint principal. — <i>Eerstaaanwezend adjunct-radio-electricien</i> ... Radio-électricien adjoint sélectionné. — <i>Geselectioneerd adjunct-radio-electricien</i> ... Radio-électricien adjoint. — <i>Adjunct-radio-electricien</i> ...	280 000 225 000 185 000 135 000 110 000 90 000	237 500 187 500 — 156 250 — 125 000
27. Météorologistes. — Meteorologen.	Météorologiste-directeur. — <i>Meteoroloog-directeur</i> ... Météorologiste-chef de section. — <i>Meteoroloog-afdelingschef</i> ... Météorologiste-chef de bureau. — <i>Meteoroloog-bureauchef</i> ...	380 000 325 000 280 000	325 000 275 000 237 500
28. Calculateurs. — <i>Rekeners</i> .	Calculateur principal. — <i>Eerstaaanwezend rekenaar</i> ... Calculateur. — <i>Rekenaar</i> ... Premier calculateur adjoint principal. — <i>Eerste eerstaaanwezend adjunct-rekenaar</i> ... Calculateur adjoint principal. — <i>Eerstaaanwezend adjunct-rekenaar</i> ... Calculateur adjoint sélectionné. — <i>Geselectioneerd adjunct-rekenaar</i> ... Calculateur adjoint. — <i>Adjunct-rekenaar</i> ...	280 000 225 000 185 000 135 000 110 000 90 000	237 500 187 500 — 156 250 — 125 000
29. Commandants d'aéroport. — <i>Luchthavenmeesters</i> .	Commandant d'aéroport. — <i>Luchthavenmeester</i> ... Commandant d'aéroport adjoint. — <i>Adjunct-luchthavenmeester</i> ... Premier contrôleur de trafic. — <i>Eerste verkeersleider</i> ... Contrôleur de trafic. — <i>Verkeersleider</i> ... Contrôleur de trafic assistant sélectionné. — <i>Geselectioneerd assistent-verkeersleider</i> ... Contrôleur de trafic assistant. — <i>Assistent-verkeersleider</i> ...	280 000 225 000 185 000 135 000 110 000 90 000	237 500 187 500 — 156 250 — 125 000
30. Médecins. — <i>Geneesheren</i> .	Médecin en chef. — <i>Hoofdgeneesheer</i> ... Médecin-inspecteur général. — <i>Geneesheer-inspecteur-generaal</i> ... Médecin-inspecteur des laboratoires. — <i>Geneesheer-inspecteur der laboratoria</i> ... Médecin-inspecteur des services d'hygiène. — <i>Geneesheer-inspecteur der hygiënische diensten</i> ... Médecin-inspecteur de l'enseignement médical. — <i>Geneesheer-inspecteur van het geneeskundig onderwijs</i> ... Médecin provincial. — <i>Provinciaal geneesheer</i> ... Médecin-directeur de laboratoire. — <i>Geneesheer-directeur der laboratoria</i> ... Médecin-directeur de service d'hygiène. — <i>Geneesheer-directeur van een hygiënische dienst</i> ... Médecin-directeur d'école. — <i>Geneesheer-directeur van een school</i> ... Médecin de laboratoire. — <i>Laboratoriumgeneesheer</i> ... Médecin hygiéniste. — <i>Geneesheer-hygiënist</i> ... Médecin sous-directeur d'école. — <i>Geneesheer-onderdirecteur van een school</i> ... Médecin de laboratoire assistant. — <i>Laboratoriumgeneesheer-assistent</i> ... Médecin hygiéniste assistant. — <i>Geneesheer-hygiënist-assistent</i> ... Médecin-chef de clinique. — <i>Geneesheer-hoofd van een kliniek</i> ... Médecin-chef de service des hôpitaux. — <i>Ziekenhuisgeneesheer-diensthooft</i> ... Médecin des hôpitaux. — <i>Ziekenhuisgeneesheer</i> ...	500 000 440 000 380 000 325 000 280 000 380 000 325 000 280 000 380 000 325 000 280 000	437 500 375 000 325 000 275 000 237 500 325 000 275 000 237 500 325 000 275 000 237 500
31. Pharmaciens. — <i>Apothekers</i> .	Pharmacien en chef. — <i>Hoofdapotheker</i> ... Pharmacien-directeur. — <i>Apotheker-directeur</i> ... Pharmacien-inspecteur. — <i>Apotheker-inspecteur</i> ... Pharmacien principal. — <i>Eerstaaanwezend apotheker</i> ... Pharmacien. — <i>Apotheker</i> ...	380 000 380 000 325 000 280 000 225 000	325 000 325 000 275 000 237 500 187 500
32. Biologistes. — <i>Biologen</i> .	Biologiste principal. — <i>Eerstaaanwezend bioloog</i> ... Biologiste-chef de section. — <i>Bioloog-afdelingschef</i> ... Biologiste. — <i>Bioloog</i> ... Biologiste assistant. — <i>Bioloog-assistent</i> ...	380 000 325 000 280 000 225 000	325 000 275 000 237 500 187 500
33. Dentistes. — <i>Tandartsen</i> .	Dentiste-chef de service. — <i>Tandarts-diensthooft</i> ... Dentiste. — <i>Tandarts</i> ... Dentiste assistant. — <i>Tandarts-assistent</i> ...	325 000 280 000 225 000	275 000 237 500 187 500
34. Fonctionnaires, agents sanitaires et assistants médicaux. — <i>Gezondheidsambtenaren en -beambten, en geneeskundige helpers</i> .	Fonctionnaire sanitaire principal. — <i>Eerstaaanwezend gezondheidsambtenaar</i> ... Fonctionnaire sanitaire. — <i>Gezondheidsambtenaar</i> ... Premier agent sanitaire principal. — <i>Eerste eerstaaanwezend gezondheidsbeambte</i> ... Agent sanitaire principal. — <i>Eerstaaanwezend gezondheidsbeambte</i> ... Agent sanitaire sélectionné. — <i>Geselectioneerd gezondheidsbeambte</i> ... Agent sanitaire. — <i>Gezondheidsbeambte</i> ... Garde sanitaire chef. — <i>Hoofdziekenoppasser</i> ... Garde sanitaire principal de 2 ^e classe. — <i>Eerstaaanwezend ziekenoppasser 2^e klasse</i> ... Garde sanitaire principal. — <i>Eerstaaanwezend ziekenoppasser</i> ... Garde sanitaire de 2 ^e classe. — <i>Ziekenoppasser 2^e klasse</i> ... Garde sanitaire. — <i>Ziekenoppasser</i> ... Garde sanitaire adjoint principal. — <i>Eerstaaanwezend adjunct-ziekenoppasser</i> ... Garde sanitaire adjoint. — <i>Adjunct-ziekenoppasser</i> ... Garde sanitaire auxiliaire. — <i>Hulpziekenoppasser</i> ...	280 000 225 000 185 000 135 000 110 000 90 000 73 250 — 55 500 — 45 000 40 000 35 000 30 000	237 500 187 500 — 156 250 — 125 000 59 000 51 500 44 750 39 000 33 750 29 500 25 750 22 250

CADRES — KADERS	GRADES — GRADEN	Traitements initiaux (100 %) nouveau statut — Aanvangswedden (100 %) nieuw statuut	Traitements initiaux (100 %) ancien statut — Aanvangswedden (100 %) oud statuut
34. Fonctionnaires, agents sanitaires et assistants médicaux (suite). — Gezondheidsambtenaren en -beambten, en ge- neeskundige helpers (vervolg).	Premier assistant médical principal. — <i>Eerste eertaanwezend genees- kundig helper</i> F Assistant médical principal. — <i>Eerstaantwezend geneeskundig helper</i> ... Assistant médical sélectionné. — <i>Geselectioneerd geneeskundig helper</i> . Assistant médical. — <i>Geneeskundig helper</i> Aide de santé chef. — <i>Chief helper gezondheidszorg</i> Aide de santé principal de 2 ^e classe. — <i>Eerstaantwezend helper gezond- heidszorg 2^e klasse</i> Aide de santé principal. — <i>Eerstaantwezend helper gezondheidszorg</i> ... Aide de santé de 2 ^e classe. — <i>Helper gezondheidszorg 2^e klasse</i> Aide de santé. — <i>Helper gezondheidszorg</i> Aide de santé adjoint principal. — <i>Eerstaantwezend adjunct-helper gezondheidszorg</i> Aide de santé adjoint. — <i>Adjunct-helper gezondheidszorg</i> Aide de santé auxiliaire. — <i>Hulphelper gezondheidszorg</i>	185 000 135 000 110 000 90 000 73 250 — 55 500 — 45 000 40 000 35 000 30 000	— — — — 59 000 51 500 44 750 39 000 33 750 29 500 25 750 22 250
35. Infirmiers(ères). — Zie- kenverplegers(sters).	Infirmiers(ères) en chef. — <i>Hoofdziekenverpleger(ster)</i> Infirmier(ère) principal(e). — <i>Eerstaantwezend ziekenverpleger(ster)</i> . Premier(ère) infirmier(ère). — <i>Eerste ziekenverpleger(ster)</i> Infirmier(ère). — <i>Ziekenverpleger(ster)</i> Infirmier(ère) assistant(e) sélectionné(e). — <i>Geselectioneerde hulp- verpleger(ster)</i> Infirmier(ère) assistant(e). — <i>Hulpverpleger(ster)</i>	280 000 225 000 185 000 135 000 110 000 90 000	237 500 187 500 — 156 250 — —
36. Accoucheuses. — Vroedvrouwen.	Accoucheuse en chef. — <i>Hoofdvroedvrouw</i> Accoucheuse principale. — <i>Eerstaantwezend vroedvrouw</i> Première accoucheuse. — <i>Eerste vroedvrouw</i> Accoucheuse. — <i>Vroedvrouw</i> Accoucheuse assistante sélectionnée. — <i>Geselectioneerde hulpvroed- vrouw</i> Accoucheuse assistante. — <i>Hulpvroedvrouw</i>	280 000 225 000 185 000 135 000 110 000 90 000	237 500 187 500 — 156 250 — —
37. Techniciens du service médical — <i>Technici van de geneeskundige dienst</i> .	Technicien principal. — <i>Eerstaantwezend technicus</i> Technicien. — <i>Technicus</i> Premier technicien adjoint principal. — <i>Eerste eertaanwezend adjunct- technicus</i> Technicien adjoint principal. — <i>Eerstaantwezend adjunct-technicus</i> ... Technicien adjoint sélectionné. — <i>Geselectioneerd adjunct-technicus</i> ... Technicien adjoint. — <i>Adjunct-technicus</i>	280 000 225 000 185 000 135 000 110 000 90 000	237 500 187 500 — 156 250 — 125 000
Enseignement, parquets et tribunaux.		Onderwijs, parketten en rechtbanken.	

CADRES — KADERS	GRADES — GRADEN	Traitements initiaux (100 %) nouveau statut — Aanvangswedden (100 %) nieuw statuut	Traitements initiaux (100 %) ancien statut — Aanvangswedden (100 %) oud statuut
Cadre de l'inspection de l'enseignement. — <i>Kader inspectie van het onder- wijs</i> .	Inspecteur général. — <i>Inspecteur-generaal</i> F Inspecteur en chef. — <i>Hoofdinspecteur</i> Inspecteur en chef de l'enseignement secondaire général. — <i>Hoofd- inspecteur algemeen secundair onderwijs</i> Inspecteur en chef de l'enseignement technique. — <i>Hoofdinspecteur technisch onderwijs</i> Inspecteur de l'enseignement secondaire. — <i>Inspecteur secundair onderwijs</i> Inspecteur en chef de l'enseignement primaire (*). — <i>Hoofdinspecteur lager onderwijs (*)</i> Inspecteur principal de l'enseignement technique (*). — <i>Eerstaantwe- zend inspecteur technisch onderwijs (*)</i> Inspecteur de l'enseignement technique. — <i>Inspecteur technisch onder- wijs</i> Inspecteur principal de l'enseignement primaire (*). — <i>Eerstaantwe- zend inspecteur lager onderwijs (*)</i> Inspecteur de l'enseignement primaire (*). — <i>Inspecteur van het lager onderwijs (*)</i> Inspectrice des travaux ménagers (*). — <i>Inspectrice huishoudwerken (*)</i> .	380 000 — 340 000 325 000 295 000 325 000 280 000 250 000 280 000 230 000 250 000	— 325 000 287 500 275 000 250 000 275 000 237 500 212 500 237 500 193 750 212 500
Cadre des écoles officielles. — <i>Kader der officiële scholen</i> .	Préfet d'athénée. — <i>Atheneumprefect</i> Directeur d'école technique secondaire supérieure. — <i>Directeur hogere secundaire technische school</i> Directeur d'école normale moyenne (1). — <i>Directeur middelbare nor- maalschool (1)</i> Directeur d'école technique supérieure (1). — <i>Directeur hogere tech- nische school (1)</i> Directeur d'école normale primaire. — <i>Directeur lagere normaalschool</i> . Directeur d'école technique secondaire inférieure (*). — <i>Directeur lagere secundaire technische school (*)</i> Directeur d'école professionnelle (*). — <i>Directeur vakschool (*)</i> ... Professeur de l'enseignement technique supérieur (*) (1). — <i>Leraar hoger technisch onderwijs (*) (1)</i> Professeur de l'enseignement secondaire (*) (1) (2). — <i>Leraar secun- dair onderwijs (*) (1) (2)</i> Professeur de cours spéciaux (*) (1). — <i>Leraar bijzondere vak- ken (*) (1)</i>	325 000 325 000 325 000 325 000 250 000 280 000 230 000 250 000 225 000 260 000 295 000	250 000 275 000 — — — — 212 500 237 500 — 187 500 à - tot 250 000 187 500 à - tot 250 000

CADRES — KADERS	GRADES — GRADEN	Traitements initiaux (100 %) nouveau statut — Aanvangswedden (100 %) nieuw statuut	Traitements initiaux (100 %) ancien statut — Aanvangswedden (100 %) oud statuut
Cadre des écoles officielles (suite). — <i>Kader der officiële scholen (vervolg).</i>	Directeur d'école moyenne (*). — <i>Directeur middelbare school (*)</i> ...	230 000	193 750
	Directeur d'école de moniteurs (*). — <i>Directeur school voor monitoren (*)</i> ...	250 000	212 500
	Directeur d'école moyenne ménagère (*). — <i>Directeur middelbare huishoudschool (*)</i> ...	—	193 750
	Directeur d'école d'apprentissage. — <i>Directeur school voor vakopleiding.</i>	—	212 500
	Directeur d'école primaire (*). — <i>Directeur lagere school (*)</i> ...	190 000	175 000
	Directeur d'internat (*). — <i>Directeur internaat (*)</i> ...	230 000	193 750
	Professeur de l'enseignement technique (*). — <i>Leraar technisch onderwijs (*)</i> ...	185 000	156 250
	Professeur d'apprentissage (*). — <i>Leraar vakopleiding (*)</i> ...	225 000	187 500
	Professeur d'apprentissage (*). — <i>Leraar vakopleiding (*)</i> ...	250 000	212 500
	Professeur d'apprentissage (*). — <i>Leraar vakopleiding (*)</i> ...	185 000	—
	Professeur d'apprentissage (*). — <i>Leraar vakopleiding (*)</i> ...	225 000	—
	Professeur d'apprentissage (*). — <i>Leraar vakopleiding (*)</i> ...	250 000	—
	Professeur d'apprentissage (*). — <i>Leraar vakopleiding (*)</i> ...	150 000	150 000
	Professeur d'apprentissage (*). — <i>Leraar vakopleiding (*)</i> ...	190 000	175 000
	Professeur d'apprentissage (*). — <i>Leraar vakopleiding (*)</i> ...	230 000	193 750
	Professeur d'apprentissage (*). — <i>Leraar vakopleiding (*)</i> ...	150 000	—
	Professeur d'apprentissage (*). — <i>Leraar vakopleiding (*)</i> ...	190 000	—
	Professeur d'apprentissage (*). — <i>Leraar vakopleiding (*)</i> ...	90 000	—
	Professeur d'apprentissage (*). — <i>Leraar vakopleiding (*)</i> ...	150 000	125 000
	Professeur d'apprentissage (*). — <i>Leraar vakopleiding (*)</i> ...	190 000	150 000
	Professeur d'apprentissage (*). — <i>Leraar vakopleiding (*)</i> ...	90 000	175 000
	Professeur d'apprentissage (*). — <i>Leraar vakopleiding (*)</i> ...	120 000	—
	Professeur d'apprentissage (*). — <i>Leraar vakopleiding (*)</i> ...	150 000	125 000
	Professeur d'apprentissage (*). — <i>Leraar vakopleiding (*)</i> ...	90 000	137 500
	Professeur d'apprentissage (*). — <i>Leraar vakopleiding (*)</i> ...	120 000	156 250
	Professeur d'apprentissage (*). — <i>Leraar vakopleiding (*)</i> ...	150 000	—
	Professeur d'apprentissage (*). — <i>Leraar vakopleiding (*)</i> ...	73 250	—
	Professeur d'apprentissage (*). — <i>Leraar vakopleiding (*)</i> ...	55 500	—
	Professeur d'apprentissage (*). — <i>Leraar vakopleiding (*)</i> ...	45 000	—
	Professeur d'apprentissage (*). — <i>Leraar vakopleiding (*)</i> ...	40 000	—
	Professeur d'apprentissage (*). — <i>Leraar vakopleiding (*)</i> ...	35 000	—
	Professeur d'apprentissage (*). — <i>Leraar vakopleiding (*)</i> ...	30 000	—
Cadre de l'orientation professionnelle. — <i>Kader beroepsoriëntering.</i>	Conseiller-directeur. — <i>Adviseur-directeur</i> ...	325 000	—
	Conseiller (*). — <i>Adviseur (*)</i> ...	225 000	—
	Conseiller (*). — <i>Adviseur (*)</i> ...	260 000	—
	Conseiller (*). — <i>Adviseur (*)</i> ...	295 000	—
	Conseiller (*). — <i>Adviseur (*)</i> ...	150 000	—
	Conseiller (*). — <i>Adviseur (*)</i> ...	190 000	—
	Conseiller (*). — <i>Adviseur (*)</i> ...	230 000	—
Parquets et tribunaux. — <i>Packetten en rechtbanken.</i>	Procureur général. — <i>Procureur-generaal</i> ...	—	675 000
	Président Cour d'appel. — <i>Voorzitter Hof van beroep</i> ...	—	600 000
	Premier conseiller. — <i>Eerste raadsheer</i> ...	—	500 000
	Avocat général. — <i>Advocaat-generaal</i> ...	—	375 000
	Conseiller Cour d'appel. — <i>Raadsheer Hof van beroep</i> ...	—	325 000
	Substitut du procureur général. — <i>Substituut procureur-generaal</i> ...	—	275 000
	Conseiller suppléant. — <i>Plaatsvervangend raadsheer</i> ...	—	187 500
	Juge président. — <i>Rechter-voorzitter</i> ...	—	325 000
	Procureur du Roi. — <i>Procureur des Konings</i> ...	—	275 000
	Juge. — <i>Rechter</i> ...	—	187 500
	Premier substitut. — <i>Eerste substituut</i> ...	—	325 000
	Substitut. — <i>Substituut</i> ...	—	275 000
	Magistrat à titre provisoire. — <i>Magistraat met voorlopige aanstelling.</i>	—	187 500
	Fonctionnaire principal de l'ordre judiciaire. — <i>Eerstaanwendend gerechtsambtenaar</i> ...	325 000	275 000
	Fonctionnaire 1 ^{re} classe de l'ordre judiciaire. — <i>Gerechtsambtenaar 1^{ste} klasse</i> ...	280 000	237 500
	Fonctionnaire 2 ^e classe de l'ordre judiciaire. — <i>Gerechtsambtenaar 2^{de} klasse</i> ...	225 000	187 500
	Agent 1 ^{re} classe de l'ordre judiciaire. — <i>Gerechtsbeambte 1^{ste} klasse</i> ...	185 000	156 250
	Agent 2 ^e classe de l'ordre judiciaire. — <i>Gerechtsbeambte 2^{de} klasse</i> ...	135 000	125 000
	Inspecteur judiciaire principal. — <i>Eerstaanwendend gerechtelijk inspecteur</i> ...	325 000	275 000
	Inspecteur judiciaire 1 ^{re} classe. — <i>Gerechtelijk inspecteur 1^{ste} klasse</i> ...	280 000	237 500
	Inspecteur judiciaire 2 ^e classe. — <i>Gerechtelijk inspecteur 2^{de} klasse</i> ...	225 000	187 500
	Inspecteur judiciaire adjoint 1 ^{re} classe. — <i>Gerechtelijk adjunct-inspecteur 1^{ste} klasse</i> ...	135 000	156 250
	Inspecteur judiciaire adjoint 2 ^e classe. — <i>Gerechtelijk adjunct-inspecteur 2^{de} klasse</i> ...	90 000	125 000
	Inspecteur judiciaire adjoint principal. — <i>Eerstaanwendend gerechtelijk adjunct-inspecteur</i> ...	185 000	—
	Inspecteur judiciaire adjoint de 2 ^e classe sélectionné. — <i>Adjunct-gerechtelijk inspecteur 2^{de} klasse geselecteerd</i> ...	110 000	—

(*) L'astérisque indique les grades à échelons.

(1) Les directeurs et professeurs en fonction dans les établissements d'enseignement postsecondaire bénéficient en outre d'une indemnité mensuelle de fonctions dont le montant et les modalités d'octroi sont déterminés dans chaque cas par le Gouverneur général.

(2) Dans le cas de l'ingénieur civil nommé professeur d'enseignement secondaire ou professeur de l'enseignement technique supérieur, les deux premiers échelons de traitement sont portés à 280 000 francs.

(*) Het sterretje duidt de graden met trappen aan.

(1) De directeurs en leraars die hun ambt uitoefenen in de inrichtingen van postsecundair onderwijs genieten bovendien een maandelijks ambtsvergoeding, waarvan het bedrag en de wijze van toekenning in elk geval worden bepaald door de Gouverneur-generaal.

(2) Voor de burgerlijk ingenieur, benoemd tot leraar secundair onderwijs of tot leraar-hoger technisch onderwijs, worden de eerste twee weddetrappen gebracht op 280 000 frank.

**TABEAU RÉCAPITULATIF DES DÉPENSES ORDINAIRES DU RUANDA-URUNDI
POUR L'EXERCICE 1960.**

**SAMENVATTENDE TABEL DER GEWONE UITGAVEN VAN RUANDA-URUNDI
VOOR HET DIENSTJAAR 1960.**

Chapitres — Hoofdstukken	OBJET — VOORWERP	Montant des crédits par chapitre — Bedrag der kredieten per hoofdstuk	Totaux par section — Totalen per afdeling
SECTION I. — AFDELING I.			
Pensions. — Pensioenen.			
I	Pensions, etc. — <i>Pensioenen, enz.</i> fr.	16 475 000	16 475 000
SECTION II. — AFDELING II.			
Dette publique. — Openbare Schuld.			
II	Dette publique. — <i>Openbare Schuld</i>	19 410 000	19 410 000
SECTION IIbis. — AFDELING IIbis.			
Conseil Colonial. — Koloniale Raad.			
IIbis	Dépenses diverses du Conseil Colonial et du Conseil de Législation. — <i>Allerhande uitgaven van de Koloniale Raad en de Raad van Wetgeving</i> ...	3 000 000	3 000 000
SECTION III. — AFDELING III.			
Services administratifs, judiciaires et Force publique.			
Bestuurs- en Gerechtsdiensten en Weermacht.			
III	Administration supérieure du Territoire, service territorial, police. — <i>Hoger bestuur van het Gebied, gewestdienst, politie</i>	184 122 000	
IV	Service du Secrétariat, Documentation. — <i>Dienst van het Secretariaat, Documentatie</i>	3 131 000	
V	Justice, Affaires politiques. — <i>Gerecht, Politieke zaken</i>	15 466 000	
VI	Service du Personnel. — <i>Dienst van het Personeel</i>	3 461 000	
VII	Parquets et Tribunaux. — <i>Parketten en Rechtbanken</i>	25 793 000	
VIII	Force publique. — <i>Weermacht</i>	47 452 000	279 425 000
SECTION IV. — AFDELING IV.			
Services sociaux. — Sociale diensten.			
IX	Affaires intérieures et sociales, Bienfaisance. — <i>Binnenlandse en sociale zaken, Weldadigheid</i>	71 391 000	
X	Travail et Prévoyance Sociale. — <i>Arbeid en Sociale Voorzorg</i>	3 207 000	
XI	Administration générale de l'enseignement et divers. — <i>Algemeen bestuur van het onderwijs en allerhande</i>	19 087 000	
XII	Enseignement primaire et normal. — <i>Lager- en normaalonderwijs</i>	259 556 000	
XIII	Enseignement moyen et supérieur. — <i>Middelbaar en hoger onderwijs</i>	49 974 000	
XIV	Enseignement technique et agricole. — <i>Technisch- en landbouwonderwijs</i> ...	32 389 000	
XV	Inspection de l'Enseignement. — <i>Inspectie van het onderwijs</i>	2 125 000	
XVI	Cultes. — <i>Erediensten</i>	3 087 000	
XVII	Services médicaux. — <i>Geneeskundige Diensten</i>	209 556 000	650 372 000

Chapitres — Hoofd- stukken	OBJET — VOORWERP	Montant des crédits par chapitre — Bedrag der kredieten per hoofdstuk	Totaux par section — Totalen per afdeling
-------------------------------------	------------------	---	---

SECTION V. — AFDELING V.

Services d'ordre économique. — Diensten van economische aard.

XVIII	Finances. Contrôle budgétaire. Contrôle comptable et des Caisses. Impôts. Douanes. Comptabilité. — Financien. Begrotingscontrole. Controle van de rekeningen en van de Kassen. Belastingen. Douanen. Comptabiliteit ...	20 821 000	
XIX	Service des Affaires économiques. — Dienst der Economische Zaken ...	3 245 000	
XX	Service des Statistiques. — Dienst van de Statistieken ...	4 490 000	
XXI	Service des Terres. — Dienst der Gronden ...	9 787 000	
XXII	Mines et géologie. — Mijnen en aardkunde ...	3 490 000	
XXIII	Agriculture. Elevage. Eaux et Forêts. Colonisation. — Landbouw. Veeteelt. Wateren en Bossen. Kolonisatie ...	153 186 000	
XXIV	Service vétérinaire. — Diergeneeskundige dienst ...	37 724 000	
XXV	Bâtiments civils et Laboratoires. Ponts et Chaussées. — Burgerlijke gebouwen en Laboratoria. Bruggen en Wegen ...	115 698 000	
XXVI	Mécanisation. — Mechanisatie ...	50 054 000	
XXVII	Télécommunications. — Televerbindingen ...	18 088 000	
XXVIII	Météorologie. — Weerkunde ...	2 753 000	
XXIX	Aéronautique. — Vliegwezen ...	3 690 000	
XXX	Postes. — Posterijen ...	15 685 000	
			438 711 000

SECTION VI. — AFDELING VI.

Non-valeurs, restitutions et dépenses d'exercices clos.

Kwade posten, teruggaven en uitgaven van gesloten dienstjaren.

XXXI	Non-valeurs et restitutions. — Kwade posten en teruggaven ...	5 172 000	
XXXII	Dépenses d'exercices clos. — Uitgaven van gesloten dienstjaren ...	4 000 000	
			9 172 000

SECTION VII. — AFDELING VII.

Fonds de Prévoyance. — Voorzieningsfondsen.

XXXIII	Fonds de prévoyance des Régies. — Voorzieningsfondsen van de Regiën ...	—	—
Total des dépenses ordinaires. — Totaal der gewone uitgaven ... fr.			1 416 565 000

ANNEXE

PRÉVISIONS BUDGETAIRES ET COMPTE D'EXPLOITATION DE LA RÉGIE DE DISTRIBUTIONS D'EAU ET D'ÉLECTRICITÉ DU CONGO BELGE ET DU RUANDA-URUNDI.

I. — PRÉVISIONS
DES RECETTES ET DES DÉPENSES ORDINAIRES
DE 1960

(pour les installations au Ruanda-Urundi).

1^o Distributions d'eau :

Recettes d'exploitation .	F	15 501 000	
Dépenses sans dotations ...		9 962 000	
Boni ...	F	5 539 000	

2^o Distributions d'électricité :

Recettes d'exploitation .	F	35 668 000	
Dépenses sans dotations ...		27 991 000	
Boni ...	F	7 677 000	

3^o Travaux et ventes :

Recettes .	F	2 000 000	
Dépenses ...		1 600 000	
Boni ...	F	400 000	

4^o Redevances réseau ... F 400 000

Résultat brut inscrit au budget des Voies et Moyens du Ruanda-Urundi ... F 14 016 000

Dotations inscrites au budget des Dépenses ordinaires du Ruanda-Urundi :

Fonds de prévoyance ...	—		
Estimation des charges financières ...		14 016 000	

Résultat net ... F —

BIJLAGE

BEGROTINGSRAMINGEN EN EXPLOITATIEREKENING VAN DE REGIE DER WATER- EN ELECTRICITEITSVERDELINGEN VAN BELGISCH-CONGO EN VAN RUANDA-URUNDI.

I. — RAMINGEN VAN DE
GEWONE ONTVANGSTEN EN UITGAVEN
VOOR 1960

(voor de installaties in Ruanda-Urundi).

1^o Watervedelingen :

Exploitatieontvangsten .	F	15 501 000	
Uitgaven zonder dotaties ...		9 962 000	
Batig saldo ...	F	5 539 000	

2^o Electriciteitsverdelingen :

Exploitatieontvangsten .	F	35 668 000	
Uitgaven zonder dotaties ...		27 991 000	
Batig saldo ...	F	7 677 000	

3^o Werken en verkoop :

Ontvangsten .	F	2 000 000	
Uitgaven .		1 600 000	
Batig saldo ...	F	400 000	

4^o Netcijzen ... F 400 000

Bruto-uitslag in de begroting der Middelen van Ruanda-Urundi geboekt ... F 14 016 000

Dotaties in de begroting der Gewone Uitgaven van Ruanda-Urundi ingeschreven :

Voorzieningsfondsen ...	—		
Raming der financiële lasten ...		14 016 000	

Netto-uitslag ... F —

II. — PRÉVISIONS
DE RENDEMENT APPROXIMATIF
POUR L'ANNÉE 1959.

Capitaux investis par le Ruanda-Urundi.	F	350 000 000
<i>Bénéfices d'exploitation (Ruanda-Urundi) :</i>		
1° <i>Distributions d'eau :</i>		
Recettes	F	13 220 000
Dépenses		6 034 000
Boni	F	7 186 000
2° <i>Distributions d'électricité :</i>		
Recettes	F	23 785 000
Dépenses		18 220 000
Boni	F	5 565 000
3° <i>Travaux et ventes</i>	F	1 141 000
4° <i>Redevances réseaux</i>	F	993 000
Résultat brut	F	14 885 000
Dotations aux fonds de prévoyance		—
Prévision des charges financières approxi- matives du Ruanda-Urundi pour l'année 1959.		14 885 000
Résultat net	F	—

II. — RAMINGEN
VAN DE BENADERENDE OPBRENGST
VOOR HET JAAR 1959.

Door Ruanda-Urundi belegde kapitalen.	F	350 000 000
<i>Exploitatiewinsten (Ruanda-Urundi) :</i>		
1° <i>Waternverdelingen :</i>		
Ontvangsten	F	13 220 000
Uitgaven		6 034 000
Batig saldo	F	7 186 000
2° <i>Electriciteitsverdelingen :</i>		
Ontvangsten	F	23 785 000
Uitgaven		18 220 000
Batig saldo	F	5 565 000
3° <i>Werken en verkoop</i>	F	1 141 000
4° <i>Netcijzen</i>	F	993 000
Bruto-uitslag	F	14 885 000
Dotaties aan de voorzieningsfondsen		—
Raming van de benaderende financiële lasten van Ruanda-Urundi voor het jaar 1959.		14 885 000
Netto-uitslag	F	—